

**DOCUMENTA POLONICA**

**EX ARCHIVO GENERALI HISPANIAE  
IN SIMANCAS**

**Nova series  
Volumen II**



POLISH ACADEMY OF ARTS AND SCIENCES

**DOCUMENTA POLONICA**  
**EX ARCHIVO GENERALI HISPANIAE**  
**IN SIMANCAS**

**Nova series**  
**Volumen II**

Edited by  
Ryszard Skowron

in collaboration with

Miguel Conde Pazos, Enrique Corredera Nilsson,  
Dorota Gregorowicz, Dominika Oliwa-Żuk, Oskar J. Rojewski



Cracow 2025



Research financed by the Minister for Science and Higher Education through the National Programme for the Development of Humanities in 2018–2025, no. 11H 17 0055 85, funding amount: PLN 613.350

Editor  
Ryszard Skowron

English Translation  
Sabina Potaczek-Jasionowicz

Proofreading of Spanish Texts  
Cristóbal Sánchez Martos

Proofreading of Latin Texts  
Piotr Wolski

Design & DTP  
Anna Haluniewicz

© Copyright by Polish Academy of Arts and Sciences (PAU)  
& Ryszard Skowron

ISBN 978-83-7676-384-2

Publisher & distributor  
Polish Academy of Arts and Sciences  
Sławkowska street 17, 31-016 Kraków  
e-mail: [wydawnictwo@pau.krakow.pl](mailto:wydawnictwo@pau.krakow.pl)  
[www.pau.krakow.pl](http://www.pau.krakow.pl)

## Introduction

Commitment, persistence, and continuity are the chief qualities needed in implementing document editing projects from large archival collections. Although what the Latin *continuum* represents may encounter various difficulties – social, political, or personal – which seemingly suspend the projects for many years or even decades, the valuable and useful ones continue in the seclusion of researchers’ offices and reappear in due course. In 1960, the Polish Historical Institute in Rome began publishing the series *Elementa ad Fontium Editiones* (EFE), containing sources for Polish history in foreign archives. In this series, seven volumes of sources entitled *Documenta Polonica ex Archivo Generali Hispaniae in Simancas*<sup>1</sup> were prepared by Walerian Meysztowicz and published between 1963 and 1970. Forty years later, within the framework of the National Program for the Development of the Humanities of the Ministry of Science and Higher Education, research at the archives in Simancas was resumed in order to continue the work Meysztowicz had begun. The Polish Academy of Arts and Sciences, heir and continuator in the field of historiography of the Polish Historical Institute in Rome, has assumed academic patronage of this project. The culmination of the research carried out by Polish and Spanish historians was the publication

---

<sup>1</sup> *Elementa ad Fontium Editiones* (henceforth: EFE), vol. VIII, *Documenta Polonica ex Archivo Generali Hispaniae in Simancas*, part I, ed. W. Meysztowicz, Rome 1963; EFE, vol. XI, *Documenta Polonica ex Archivo Generali Hispaniae in Simancas*, part II, ed. W. Meysztowicz, Rome 1964; EFE, vol. XII, *Documenta Polonica ex Archivo Generali Hispaniae in Simancas*, part III, ed. W. Meysztowicz, Rome 1964; EFE, vol. XV, *Documenta Polonica ex Archivo Generali Hispaniae in Simancas*, part IV, ed. W. Meysztowicz, Romae 1966; EFE, vol. XVI, *Documenta Polonica ex Archivo Generali Hispaniae in Simancas*, part V, ed. W. Meysztowicz, Rome 1966; EFE, vol. XIX, *Documenta Polonica ex Archivo Generali Hispaniae in Simancas*, part VI, ed. W. Meysztowicz, Rome 1968; EFE, vol. XXI, *Documenta Polonica ex Archivo Generali Hispaniae in Simancas*, part VII, ed. W. Meysztowicz, Rome, 1970.

in 2015 of the first volume of the new stand-alone series *Documenta polonica ex Archivo Generali Hispaniae in Simancas*.<sup>2</sup>

The introduction to volume one succinctly explains the reasons for which the documents collected in Simancas are exceptionally important and unique for the study of the history of the Polish-Lithuanian Commonwealth and its place and role in Europe of the early modern period. It also characterizes the most important archival collections (*secciones* and *series*) covered in the study.<sup>3</sup> In this volume, we continue editing documents from the series of the *Negociación de Alemania* section, part of the *Secretaría de Estado*. One of the tasks of our ongoing research was to complete the collection of documents in this series from the reign of Sigismund III (1587–1632).

In the *Negociación de Alemania* series, research was conducted first in the *Consultas originales* collection, from which we began editing documents in volume one (MS nos. Estado: 2323-2328 and 2330). We are currently publishing the *polonica* found in the legajos with *Estado* MS nos.: 2329, 2331-2333, covering the minutes (*consultas*) of the meetings of the Council of State (*Consejo de Estado*) from 1629 to 1632. The search continued in the *Minutas de despachos* collection containing outgoing correspondence from the Court of Madrid to Spanish diplomats at the Imperial Court and in Poland, including letters from Philip IV to both the emperor and the rulers of the German states, as well as to Sigismund III and Ladislas Sigismund: legajos Estado 2455-2458 for the years 1629–1632. In the *Negociación de Alemania* series, a set of files for the years 1605–1629 entitled *Cartas de Alemania* has been set apart as a separate unit, comprising 19 legajos with Estado MS nos.: 2492-2510. It contains letters written by Spanish diplomats operating in the Polish-Lithuanian Commonwealth, the emperor, the rulers of the German states, and Sigismund III and members of his family to the Spanish court. The entire ensemble was studied and is being published in the present volume. In *EFE*, Meysztowicz published *polonica* from the

---

<sup>2</sup> *Documenta polonica ex Archivo Generali Hispaniae in Simancas. Nova series*, vol. I, ed. by Ryszard Skowron, in collaboration Miguel Conde Pazos, Pawel Duda, Enirique Corredera Nilsson, Matylda Urjasz-Raczko, Cracow 2015.

<sup>3</sup> R. Skowron, "Introduction," in *Documenta Polonica ex Archivo Generali Hispaniae in Simancas. Nova series*, vol. I, p. 5–7.

entire collection entitled *Correspondencia* (Estado: 635-712, dated 1510–1619). Verification of his research on the beginning of the ‘Thirty Years’ War (1618–1619) made it possible to complete the edition with several documents from legajo Estado 712.

This publication retains the principles of transcription and scholarly editing of documents adopted for volume one.<sup>4</sup>

List of ensembles covered and number of documents released from the collections of the Archivo General de Simancas.

Publication Title	Number of published documents	Dates	Archivo General de Simancas	
			Fondo	MS number
EFE vol. VIII/I	157	1514–1575	Negociación de Alemania	Estado, leg. 635–667
EFE vol. XI/II	214	1567–1579	Negociación de Alemania	Estado, leg. 668–673
EFE vol. XII/III	163	1571–1576	Negociación de Alemania	Estado, leg. 674–678
EFE vol. XV/IV	211	1575–1587	Negociación de Alemania	Estado, leg. 679–693
EFE vol. XVI/V	227	1587–1590	Negociación de Alemania	Estado, leg. 694–697
EFE vol. XIX/VI	121	1556–1620	Negociación de Alemania	Estado, leg. 698–712
EFE vol. XXI/VII	155	1528–1696	Negociación de Napoles	Estado, leg. 1003–1110, 1875–1884, 3250–3334
EFE vol. XXI/VII	19	1491–1612	España y Norte, negocios extraordinarios	Estado, leg. 2842–2993
EFE vol. XXI/VII	12	1498–1581	Patronato Real	Patronato Real, leg. 1–91
Documenta polonica AGS, vol. I	169	1587–1629	Negociación de Alemania	Estado, leg. 2323 – 2328, 2330, 2449 – 2454

<sup>4</sup> Ibid., pp. 11–14.





# **Polonica**

**Secretaría de Estado  
Negociaciones de Alemania**



## No. 1

### Guillén de San Clemente to Philip III

Prague, 18 October 1603

*Emperor Rudolph II is planning his marriage to Archduchess Anna of Tirol. The king of Poland is also interested in marrying the archduchess and sends an artist to Innsbruck to paint her portrait.*

*AGS, Estado, leg. 2492, f. 99. Decrypted copy.*

*Heading: Praga/Don Guillén de San Clemente/ a 18 de octubre 1603/ Descifrado.*

*Endorsement: A Su Magestad/ Descifrado/ Praga/ Don Guillén de San Clemente, a 18 de octubre 1603/ Reçivida a 30 de noviembre.*

En materia de casamiento del Emperador y otras cossas a este propósito. A consulta, que aunque se puede creer que las nuevas que el Emperador da de quererse casar son fingidas sólo por no venir a la elección de Rey de Romanos, todavía será bien escribir a don Guillén que esté muy a la mira de lo que [a] esta materia se tratare y procure estorvar la de la hija del Duque de Vitemberg por ser herege y que se [a] y aunque haya [a] que más convenga al bien del [a].

Señor

Es tan difiçil cossa escribir la verdad a Vuestra Magestad en materia de casamiento del Emperador<sup>1</sup>, que no se puede çertificar otra cossa que es deçir que siempre anda tratando dello sin concluyrlo jamás. Los días pasados escriví a Vuestra Magestad que había prometido al Señor Archiduque Maximiliano<sup>2</sup> de resolverse en tres meses y dádole algunos presentes de çebellinas y otras cossas para dar a sus primas en Izpurg<sup>3</sup> y también escriví la plática que tenía el Rey de Polonia<sup>4</sup> de casar con la Señora Archiduquesa Ana<sup>5</sup>. Agora digo que lo que toca al Rey de Polonia está del todo desbaratado y que los tres meses del plaço se han pasado, pero Su Magestad ha embiado a Izpurg un pintor a que le trayga el retrato de la dicha Archiduquesa. También dizen que este ha de pasar a Bitemberg<sup>6</sup> a traer otro de una hija<sup>7</sup> de aquel Duque, que dizen es hermosíssima, mas herexe. Dizen agora que el Señor Archiduque Maximiliano que ha venido de Izpurg a Biena, bendrá a esta corte y que quiere tratar con el Emperador que si Su Magestad no se casa con la

Señora Archiduquesa Ana, le dé liçençia para que él se case con ella, de quien dizen está enamorado. Yo no çertifico a Vuestra Magestad que ninguna cossa destas tengan effecto, pero tampoco puedo asegurar que de tantas pláticas no salga alguna. Lo que yo sospecho es que el Emperador tiene muchas tretas guardadas para hazer el juego maña quando se biere apretado en él hazer Rey de Romanos y porque dizen que el Elector de Colonia<sup>8</sup> y el de Magunçia<sup>9</sup> se juntavan para platicar desta materia, torna a abivar Su Magestad la voz de bolverse a casar, que es el bordón con que otras vezes se ha balido para desviar esta plática, porque teniendo hijo legítimo (como del casamiento puede resultar) le habría de suçeder en el Reyno de Bohemia y Ungría, sin los quales con dificultad no persuadiría a los electores que consintiesen que se nombrasse un hermano que no fuese Señor destas coronas, a lo menos de las primeras. Nuestro Señor guarde.

[<sup>a</sup>] illegible

---

<sup>1</sup> Rudolf II.

<sup>2</sup> Archduke Maximilian III (1558–1618), son of Emperor Maximilian II and Maria of Spain; from 1584 coadjutor of the Grand Master of the Teutonic Order (Order of Brothers of the German House of Saint Mary in Jerusalem), and from 1590 Grand Master of the Order; from 1602 governor of Tirol.

<sup>3</sup> Innsbruck.

<sup>4</sup> Sigismund III.

<sup>5</sup> Archduchess Anna of Tirol (1585–1618), daughter of Ferdinand II of Tirol and Anna Catherine Gonzaga, Duchess of Mantua and Montferrat.

<sup>6</sup> Wittenberg.

<sup>7</sup> Zofia Saksońska (1587-1635) daughter of Chrystian I, elector of Saxony and Sophie of Brandenburg, married Francis I, Duke of Pomerania in 1610.

<sup>8</sup> Ernest Wittelsbach (1554–1612), Archbishop-Elector of Cologne from 1583.

<sup>9</sup> Johann Adam von Bicken (1564–1604), Archbishop-Elector of Mainz from 1601.

## No. 2

### Guillén de San Clemente to Philip III

Vienna, 24 December 1604

*On his way back from France, the Persian ambassador arrives at the imperial court. He had also been to Moscow and was travelling via the Baltic Sea.*

*AGS, Estado, leg. 2492, f. 6. Original. Seal.*

*Adress: A13l Rey Nuestro Señor/En manos de Andrés de Prada, Secretario de Estado.*

*Endorsement: Praga A Su Magestad 1604/ Don Guillén de San Clemente de 24 de diziembre 1604/ Reçivida a 26 de enero/ Queda entendido lo que dize y Su Magestad holgará de saber la negociación del gentilhombre de la cámara del Emperador que embió al Duque de Moscobia y lo que ha traýdo el embaxador que últimamente vino de Persia a aquella Corte.*

Señor

Habrá quinze días que llegó a esta Corte un embaxador del Rey de Persia<sup>1</sup> de buelta de Françia, adonde no ha sido escuchado, y ha venido a juntarse con el que ha muchos días que está en esta corte, para bolverse a Persia, y ocho días ha que llegó también otro que dicho Rey imbia al Emperador<sup>2</sup>, que hasta agora no ha esplicado su embaxada y assí no se sabe la que es más de que se sospecha que le exhortará a la continuación de la guerra; ha venido por el Mar Báltico y a Moscovia adonde son muy bien tratados todos los que van con pasaportes del Emperador y también los que vienen a su Corte, como lo fueron unos frailes carmelitas que días ha que estuvieron en ella y fueron a la de Persia como escriví a Vuestra Magestad. Topó en Moscovia con un gentilhombre de la cámara del Emperador, a quien Su Magestad había imbiado [a] aquel Príncipe<sup>3</sup>, cuya negoçiaçión escriviré a Vuestra Magestad con otro, que agora no la sé del todo por no haver hecho aún su relación al Emperador, han venido juntos y yo he visitado al persiano y a todos ellos, que son tres, hago el regalo que puedo porque su Rey se da por grande amigo de Vuestra Magestad, cuya Católica Persona guarde Dios. De Praga, 24 de diziembre 1604.

Don Guillén de San Clemente

---

<sup>1</sup> Mahdi Qoli Beg was the ambassador of Shah Abbas I to the courts of Europe.

<sup>2</sup> Emperor Rudolf II.

<sup>3</sup> Boris Godunov (1552–1605), Muscovite boyar, adviser to Ivan IV the Terrible and Feodor I; after the death of Feodor I, the *zemsky sobor* elected Boris Godunov Grand Duke on 21 February 1598.

## No. 3

### Guillén de San Clemente to Philip III

Prague, 7 January 1605

*The constable of Castile had written to him about the abolition the thirty percent duty for English and French merchants, so he appeals to the king to abolish it for the cities of the Hanseatic League as well, and proposes to communicate on the matter with the kings of Poland and Denmark.*

*AGS, Estado, leg. 2492, f. 7 a 10. Original. Seal.*

*Address:* Al Rey Nuestro Señor. En manos de Andrés de Prada, Secretario de Estado.

*Endorsement:* Praga A Su Magestad 1605/ Don Guillén de San Clemente de 7 de henero/ Recivida a 24 de henero/ en la noche.

A consulta el Comendador Mayor de León que el Condestable abrió la puerta a las çiudades marítimas de Alemania para que viniessen a pedir lo mismo que pidieron los Reyes de Françia y Inglaterra de renovar para con ellos el 30 por 100 y aunque son muchas hasta agora, no aparecido ninguna ni an acudido al emperador ni don Guillén espera que lo harán, combidar las que vengan a esta negoçiación no se puede, porque no conviene a la reputación, pero podriase escribir al Marqués de San Germán que después en Lisboa deve de haver alemanes tratantes, les echasse alguno sin que se entendiesse que sale dél, que procurasse que viniessen a tratar deste negocio valiéndose de la intercessión del Emperador dándoles a entender que en quanto no lo hizieren, quedan subjectos al 30 por 100 excepto los que truxeren trigo, y a don Guillén se podrá también escribir que por los medios que tiene para ello, haga saber a los de las dichas çiudades esto mismo. Lo mismo pareçiò al Conde de Ficallo. El Condestable dize que daría su voto en scripto. El Conde de Sanlúcar es cree que por dos causas no han venido las ciudades de Alemania, la principal por la razón que tienen con los de las yslas y la otra por no querer negoçiar por medio del Emperador y assí se conforma con el Comendador Mayor de León y añadió que el de si traerlar con los que truxeren trigo, podría ser [a] El Comendador Mayor de León sobre lo que a dicho el Condestable, replicó que no havia novedad en desimular con los alemanes hasta la nueva cosecha, porque demás de la necesidad que este año ay de trigo, traen otras cosas muy necessarias que no se pueden haver de otra parte.

Señor

El Condestable de Castilla<sup>1</sup> me escribió desde Arras<sup>2</sup> cómo había asentado con Inglaterra y Francia lo del 30 por 100 y que no había hecho lo mismo con Alemania y tierras del Imperio porque no había havido quién le hablase sobre ello que teniendo Vuestra Magestad con el Emperador<sup>3</sup> la estrecheça de sangre y amistad que ay, no era razón que les diese gusto en esto a ruego de otro Príncipe. Esta carta comuniqué con los ministros, de que quedaron muy satisfechos y echaron de ver la quenta que los de Vuestra Magestad tienen con el autoridad del Emperador, y assí me dixieron que se lo representarían, pero que en su nombre me dezían que no se había acudido a representar estas cosas porque a Su Magestad Cesárea no le tocan si no es que las çiudades marítimas le supliquen se interponga en ello y que éstas no sólo no lo an hecho, más temen se valdrán del medio del Rey de Inglaterra<sup>4</sup> o del de Francia<sup>5</sup> u otros antes que del suyo porque por algunas cosas que an pasado está desabrido de más, pero que Vuestra Magestad hará un gran gusto al Emperador y cosa muy conviniente al estado presente, que quando estas çiudades acudan a Vuestra Magestad por algún otro medio que el suyo, les mande responder que siendo ellas sujetas al Imperio y por esto al Emperador, no es justo que Vuestra Magestad les dé satisfacción por ningún otro medio; que quando ellas caminaren por éste, serán favoreçidas de Vuestra Magestad como cosa del Emperador, a quien tiene en lugar de padre. Por un papel que va con ésta hecho por un secretario mío plático de las cosas de Alemania, verá Vuestra Magestad más espeçificado lo que toca a esta materia y también de lo del Rey de Polonia<sup>6</sup> y Dinamarca<sup>7</sup>, a quien también puede tocar.

Estas son 72 çiudades coligadas entre sí por una liga que llaman de la alianza, que es por materia de comerçios, en las cuales entran también 19 que están en los Países Baxos. A esta liga a favoreçido Vuestra Magestad mucho, porque la Reyna de Inglaterra<sup>8</sup> les tenía puesto un daçio sobre la mercadería de paños, que es muy gruesa, contra çiertos previlejios que tienen de los Reyes antiguos de Inglaterra para que franca y libremente puedan hazer este tráfigo. Guarde Dios la Católica Persona de Vuestra Magestad. De Praga, 7 de enero 1605.

Don Guillén de San Clemente



[<sup>a</sup>] *two illegible words*

- 
- <sup>1</sup> Juan Fernández de Velasco y Tover (ca. 1550–1613), 5th Duke of Frías, 9th Condestable of Castille, in 1592–1595 governor of Milan.
  - <sup>2</sup> Arras – a city in northwestern France.
  - <sup>3</sup> Emperor Rudolf II.
  - <sup>4</sup> James I (VI), King of Scotland, 1567–1625, King of England and Ireland, 1603–1625.
  - <sup>5</sup> Henry IV (1553–1610), king of France, 1589–1610.
  - <sup>6</sup> King Sigismund III.
  - <sup>7</sup> Christian IV, King of Denmark, 1588–1648.
  - <sup>8</sup> Elizabeth I (1533–1603), Queen of England and Ireland, 1558–1603.

## No. 4

### Opinion on abolition of duties for merchants from the Holy Roman Empire

[January 1605]

*The author points out that once the thirty percent duty on the import of goods into the countries of the Spanish monarchy from England and France is abolished, it should also be abolished for merchants from Germany, Poland, and Denmark.*

*AGS, Estado, leg. 2492, f. 8.*

*Endoresment:* Paresçer açerca el término que se ha de usar con los del Imperio por la anulati3n del daçio 30 por çiento, conforme al tratado de la paz con Inglatierra. Para ymbiar a Su Magestad.

En quanto al artíçulo que acusa el seõor Condestable<sup>1</sup> en su carta de 24 de octubre deste aõo de 1604 açerca la prohibiti3n que el Rey de Inglatierra<sup>2</sup> promete hazer en sus reynos y estados de que sus vasallos no lleven ninguna mercarçia o ropa fuera de Holanda a los Reynos de Hispania y a los estados obedientes a Sus Altezas en los Países Baxos supena de desgracia del Príncipe y de otros castigos ny que tampoco se podrán llevar de Inglatierra, Escotia y Yrlanda sin ser registradas y señaladas por el magistrado o por los offiçiales para ello deputados de cada lugar de donde las han sacado so pena de confiscati3n, paresçe que no se podrá tratar con el Emperador<sup>3</sup> sobre ello sin particular orden del Rey Nuestro Seõor<sup>4</sup> y quando se tuviesse, no bastaría tratarlo solamente con la Magestad Imperial, pero sería también menester que se hiziesse lo mismo con todos los Estados del Imperio, que no podrá ser sino en una Dieta Imperial, porque los más interessados en este negoçio son las çiudades Osterlinguas o marítimas y los Duques de Mecklenburg y Holstain y el Archobispo de Brema y el Conde de la Frisia Oriental con los demás vezinos de aquella commarca y el a quien menos toca es dicha Magestad Cesárea, por no tener en sus Estados patrimoniales casi ningún tráffico o comerçio de momento con los Reynos de España ny con dichos Países Baxos, y cada Príncipe y çiudad libre en Alemania tras la neutralidad que hasta agora usan con los holandeses sin querer en ningún punto apartarse della, es seõor y dueõo tan absoluto en su

gobierno, que aunque dicha Magestad Cesárea acordasse o mandasse semejante cosa, como ha hecho el Rey de França<sup>5</sup> en su Reyno, no sería seguido ny obedescido, principalmente si primeramente no se huviessse tratado sobre este particular con cada uno dellos o en una Junta General con todos, por no querer que nadie les dé ley o orden en lo que les cumple hazer, y pues hasta agora no ha havido que se sepa de ningún estado o cyudad marítima del Imperio quexa acerca el daçio de 30 por ciento, paresçe que mejor será dexar esta plática hasta que los mismos del Imperio hagan algún ressentimiento y pidan la anulaçión del dicho daçio, como ha hecho el Rey de França, y assí se ha tratado con él sobre ello por particular comission dada al dicho Señor Condestable. También se ha de hazer y seguir lo mismo con los Reyes de Polonia y Suetia por las tierras assí de sus Reynos como de Prussia y Livonia y con el de Danamarca y otros que no dependen del Imperio por ser cada uno también, en su reyno y estado, señor y dueño absoluto y assí para tratarlo sería menester tener comission particular para cada uno dellos, pero por hazerlo con mayor reputaçión, paresçe convendría aguardar hasta que ellos mismos busquen semejante tratatió para conformarse en todo a lo que dicho Rey de Inglaterra ha consentido y acordado, de manera que se ternía por demás de tratar este negocio con fundamento en esta Corte sin tener primeramente de Su Magestad los recaudos necesarios para ello, por no poderse la vomission que Vuestra Señoría tiene, extender a tal materia ny tampoco a las que son fuera de Alemania y assí Vuestra Señoría lo podrá tratar expofesso, pero solamente quando se le hablare de parte de dicha Magestad Cesárea o de los dichos estados del Imperio acerca dello con dezir y assegurarles quando hizieren instançia por la anulaçión del dicho daçio, que no será peor, antes mejor, tratados por el respeto y obligatió que se deve al Imperio y que entonçes se pidirá a Su Magestad orden expressa para negociar sobre ello.

---

<sup>1</sup> Juan Fernández de Velasco y Tover, 5th Duke of Frías.

<sup>2</sup> James I.

<sup>3</sup> Rudolf II.

<sup>4</sup> Philip III.

<sup>5</sup> Henry IV.

## No. 5

### Guillén de San Clemente to Philip III

Prague, 7 February 1605

*The situation in Hungary, the actions of Giorgio Basta and István Bocskai. On the arrival in Prague of Count of Belgioioso, who had travelled through the Polish-Lithuanian Commonwealth due to the situation in Hungary.*

*AGS, Estado, leg. 2492, f. 20 a 22. Original. Seal.*

*Address: Al Rey Nuestro Señor/En manos de Andrés de Prada, Secretario de Estado.*

*Endorsement: A Su Magestad/ Praga/ Don Guillén de San Clemente a 7 de hebrero 1605/ Recivida a 11 de março.*

*Cosas de Trasilbania y el estado en que estaría el componerse aquello. Queda entendido y se espera aviso de lo que de nuevo abrá sucedido.*

Señor

Con una estafeta que despachó el Emperador<sup>1</sup> escribí a Vuestra Magestad lo que él me mandó y entonces se ofrecía, lo que agora puedo dezir es que aunque Jorge Basta<sup>2</sup> escribe al Emperador los negoçios que pasan en la Ungría Superior, es con tanto secreto que por maravilla se sabe más lo que con algún cuidado se ha podido penetrar, amás de lo que verá Vuestra Magestad por los capítulos que dizen propone Bosca<sup>3</sup> y el edito que Jorge Basta a hecho es que el dicho Basta no tiene mucha esperanza de que venga a efecto el conçierto que se dessea y aunque no faltan personas que proponen al Emperador en conçederles la libertad de conçiençia y le digan que se haze con esto gratissimo al Imperio por las vías que el Nunçio y yo podemos, procuramos todo lo que es pusible de animarle a que no venga en ello y se le representa los inconvenientes que se le seguirán dello, en Dios espero que le tendrá de su mano y que le sacará de tantos trabajos. El Conde Juan Jacomo Beljoioso<sup>4</sup>, que fue el que executó un edito en favor de la relijion católica, de que a naçido esta rebelión, a dos días que ha llegado aquí con su muger<sup>5</sup> y casa, por vía de Polonia, que por la Ungría no fuera pusible que pasara, éste representa grandes peligros y trabajos y trae consigo unos transilvanos criados o parientes de Bosca, que an descubierto su traición y çertifican que

a años que la fabricavan de manera que lo que quieren cubrir con el manto de la relijión por ganar crédito es verdadera rebelión; del suceso que ésta tubiere avisaré a Vuestra Magestad con todas las oçassiones que pudiere y agora digo que el Emperador junta dietas y la de Bohemia se propuso ayer y a ésta seguirán las demás provinçias y también los çírculos del Imperio y hasta agora parece que todos se mueben con Hernor porque el peligro es grande y si fuese verdad que el Turco viniese en persona como de Venecia escriven, sería mayor. Guarde Dios la Católica Persona de Vuestra Magestad. De Praga a 7 de hebrero 1605.

Después de escrita esta carta, he reçivido una de Jorge Basta, en que me escribe el capítulo cuya copia va con esta.

Don Guillén de San Clemente

---

<sup>1</sup> Rudolf II.

<sup>2</sup> Giorgio Basta (1550–1607), Count of Huszt, Italian military officer, first served Spain in the Spanish Netherlands, from the eruption in 1591 of the Long War, one of the key imperial commanders.

<sup>3</sup> István Bocskai (1557–1606), Hungarian magnate, closely connected with Sigismund Báthory. He opposed the rule of András Báthory. In 1604 he triggered off the anti-Habsburg uprising and in 1605 he became the ruler of Transylvania.

<sup>4</sup> Giovan Giacomo Barbiano (1565–1626), Count of Belgioioso, Italian military commander who fought on the Catholic side in the wars in the Netherlands and France, in 1603–1606 in the service of the emperor he fought against the Ottoman Turks and Bocskai's insurgents.

<sup>5</sup> Anne de Potiers, second wife of the Count of Belgioioso.

No. 6

Guillén de San Clemente to Philip III

Prague, 22 July 1605

*News of the death of Jan Zamoyski, Grand Chancellor of the Crown, the greatest enemy of the House of Austria in the Polish-Lithuanian Commonwealth.*

*AGS, Estado, leg. 2492, f. 57. Original. Seal.*

*Address:* Al Rey Nuestro Señor. En manos de Andrés de Prada, su Secretario de Estado.

*Endorsement:* A Su Magestad/ Praga 1605/ Don Guillén de San Clemente a 22 de junio 1605/ Recivida a 12 de julio.

*Avisa la muerte del Gran Cañiller de Polonia, el mayor enemigo que la Casa de Austria tenía.*

Señor

Murió el Gran Cañiller de Polonia<sup>1</sup> y murió con el mayor enemigo que la Casa de Austria tenía, pues por él no tiene la Corona de aquel Reino, que por ser persona de quien muchas vezes he tratado, he querido escribir a Vuestra Magestad su muerte pudiera hazer mucho daño en las cosas de Ungría por el parentesco que tenía y pláticas con el Boscay<sup>2</sup>. Guarde Dios la Católica Persona de Vuestra Magestad. De Praga, 22 de junio 1605.

Don Guillén de San Clemente

---

<sup>1</sup> Jan Zamoyski (1542–1605), Polish magnate, from 1578 Grand Chancellor of the Crown and from 1581 Grand Hetman of the Crown, died 3 June 1605.

<sup>2</sup> István Bocskai.

## No. 7

### Sigismund III to Philip III

Cracow, 13 August 1605

*Sigismund III, King of Poland, notifies Philip III, King of Spain, of his intention to marry Constance, daughter of Archduke Charles II of Styria; the wedding ceremony is planned for 30 October.*

*AGS, Estado leg. 2492, f. 70. Original. Seal.*

*Address:* Serenissimo et potentissimo Principi Domino Philippo III Dei gratia Hispaniarum Regi Catholico ac utriusque Siciliae, Hierusalem, Hungariae, Dalmatiae, Croatiae etc. Archiduci Austriae, Duci Burgundiae, Lotaringiae, Brabantiae etc. comiti Habsburgi, Flandriae, Tirolis domino amico et cognato nostro carissimo.

*Published:* *The House of Vasa and The House of Austria*, I/2, no. 566, pp. 232-233.

Serenissimo et potentissimo principi domino Philippo III Dei gratia Hispaniarum regi catholico ac utriusque Siciliae, Hierusalem, Hungariae, Dalmatiae, Croatiae etc. archiduci Austriae, duci Burgundiae, Lotaringiae, Brabantiae etc. comiti Habsburgi, Flandriae, Tirolis etc. domino amico et cognato nostro carissimo. Sigismundus III eadem gratia rex Poloniae, magnus dux Lithuaniae, Russiae, Prussiae, Masoviae, Samogitiae, Livoniaeque etc. nec non Suecorum, Gottorum, Vandalorumque haereditarius rex salutem et fraterni amoris atque omnis felicitatis continuum incrementum. Serenissime et potentissime princeps domine amice et cognate noster carissime.

Facit praeclara ac illustribus contestata officiis Maiestatis Vestrae erga nos voluntas nostrumque vicissim constans et propensum in illam studium, ut de nostro ineundi secundi matrimonii cum serenissima lectissimaque virgine domina Constantia<sup>1</sup> serenissimi olim Caroli<sup>2</sup> archiducis Austriae filia consilio Maiestatem Vestram certiolem reddamus. Cum enim toto, postquam laudatissimae memoriae priori coniugi nostrae debitum luctus officium persolvimus, septennio a proceribus nostris, magna et frequenti instantia, sollicitati fuisset, ut et nostra et regnorum nostrorum causa, ad secundum coniugium animum adiiceremus, sponsamque ex serenissima

Maiestatis Vestrae Austriaca familia, more maiorum nostrorum divorum serenissimae Iagelonicae stirpis, ex qua maternum genus ducimus, Poloniae regum deposceremus, retuleramus id ad Maiestatem Caesaream dominum cognatum affinem et vicinum nostrum carissimum. Quae quidem Caesarea Maiestas pro suo singulari erga nos affectu non modo censuit, sed etiam hortata nos est amicissime, ut ad eandem eiusdem serenissimae familiae domum, converteremus animum, ex qua nobis coniugium prius feliciter evenisset. Qua in re obsecuti Maiestati Caesariae pactis matrimonialibus rite confectis, celebrandis Cracoviae hisce nuptiis XXX mensis Octobris<sup>3</sup> proxime futuri diem constituimus. Deum precati, ut iterata isthaec cum inclita Maiestatis Vestrae familia necessitudinis renovatio, christianae reipublicae nobis ac Austriaco nomini Regnisque ac ditionibus nostris bene et feliciter eveniret. Quod ut pro mutua ac multiplici inter nos coniunctione, gratum et iucundum fore Maiestati Vestrae confidimus, ita ab ea diligentissime postulamus, ut id ipsum propenso affectu optimaecque suae erga nos voluntatis significatione prosequatur. Nos autem vicissim omnia addictissimi cognati et affinis studia et officia Maiestati Vestrae summa voluntate deferimus, diuturnamque incolunitatem et felicissimos rerum omnium successus, eidem ex animo precamur. Datum Cracoviae die XIII mensis Augusti anno Domini MDCV regnorum nostrorum Poloniae XVIII Sueciae XII anno.

Maiestatis Vestrae

bonus cognatus

Sigismundus Rex

---

<sup>1</sup> Constance of Austria (1588–1631), daughter of Archduke Charles II of Styria and Maria Anna of Bavaria, sister of Margaret, wife of Philip III; the marriage of Constance and Sigismund took place in Cracow on 11 December 1605.

<sup>2</sup> Archduke Charles II of Styria (1540–1590), the youngest son of Emperor Ferdinand I and Anna Jagiellon; in 1564 took control of Styria, Carinthia, and Carniola, in 1571 married Maria Anna of Bavaria.

<sup>3</sup> The wedding did not take place on the given date.



## No. 8

### Guillén de San Clemente to Philip III

Prague, 17 October 1605

*On the arrival in Prague of the emissaries of Sigismund III of Poland, who went to Graz to collect Archduchess Constance, the future wife of the king.*

*AGS, Estado, leg. 2492, f. 98. Original. Seal.*

*Adress:* Al Rey Nuestro Señor/En manos de Andrés de Prada, su Secretario de Estado.

*Endorsement:* A Su Magestad/ Praga/ Don Guillén de San Clemente, de 17 de octubre 1605/ Recivida a 9 de diciembre.

*Avisa cómo el Rey de Polonia embió por la Señora Archiduquesa Costança, su esposa. Avisar del reçivo.*

Señor

El Rey de Polonia<sup>1</sup> imbía a tomar a la Serenísima Señora Archiduquesa Costança<sup>2</sup> su esposa con un solemníssimo acompañamiento de un obispo y su marechal<sup>3</sup> que han pasado por esta corte y quatro días ha que fueron la buelta de Gratz<sup>4</sup> llevará a la Señora esposa su madre<sup>5</sup> y acompañarla la Señora Archiduquesa María Cristierna<sup>6</sup> y el Señor Archiduque Maximiliano<sup>7</sup> paréçeme que el Rey de Polonia ha combidado a las bodas a la Señoría de Veneçia, y el Emperador no ha nombrado hasta agora a la persona que ha de ymbiar allá. Yo he hecho todos los regalos que he podido a los embaxadores conforme la brevedad de lo poco que se detubieron aquí ha consentido, y no dieron tiempo que ninguno los pudiese combidar y ellos lo hizieron a los embaxadores que estamos en esta Corte y a mí me hizieron mucha honrra por serlo de Vuestra Magestad, cuya Católica Persona guarde Dios. De Praga, 17 de octubre 1605.

Don Guillén de San Clemente

---

<sup>1</sup> Sigismund III.

<sup>2</sup> Archduchess Constance of Austria (1588–1631), daughter of Archduke Charles II of Styria and Maria of Bavaria; sister of Anna, the first wife of Sigismund III.

<sup>3</sup> Sigismund III sent Marcin Szyszkowski, Bishop of Łuck and Zygmunt Myszkowski, Grand Marshal of the Crown to Graz to collect Archduchess Constance.

<sup>4</sup> Graz.

<sup>5</sup> Maria of Bavaria (1551–1608), daughter of Albert V Wittelsbach, Duke of Bavaria; in 1571 she married Archduke Charles II of Styria.

<sup>6</sup> Archduchess Maria Christina (1574-1621), Princess of Transylvania, daughter of Charles II of Styria and Maria of Bavaria; sister of Constance; wife of Sigismund Báthory.

<sup>7</sup> Archduke Maximilian Ernest.

## No. 9

### Guillén de San Clemente to Philip III

Prague, 11 November 1605

*The letter reports on the departure from Prague for Poland of Archduchess Constance, accompanied by her mother Maria and the envoys of the Polish king. News of the birth of Archduke John Charles, son of Archduke Ferdinand and Maria Anna of Bavaria.*

*AGS, Estado, leg. 2492, f. 110. Original. Seal.*

*Address:* Al Rey Nuestro Señor/ En manos de Andrés de Prada, su Secretario de Estado.

*Endorsement:* A Su Magestad/ Praga/ 1605/ Don Guillén de San Clemente a 11 de noviembre 1605/ Recivida a 15 de diciembre.

El viage de la Serenísima Reyna de Polonia y el luçido acompañamiento que lleva. El buen alumbramiento de un hijo de la Señora Archiduquesa María Ana y que le havían puesto por nombre Juan Carlos.

Señor

La Señora Archiduquesa María<sup>1</sup> acompañada de la Señora Archiduquesa María Cristierna<sup>2</sup> y del Señor Archiduque Maximiliano<sup>3</sup> sus hijos, llevan a la Serenísima Reyna de Polonia<sup>4</sup> ya desposada a su marido<sup>5</sup> con grande y luçido acompañamiento de polacos. Pasan hoy a diez leguas deste lugar y no he podido yr a bessalle las manos, como lo hiziera si no me hallara con una enfermedad en los ojos con que me hallo, pero he ymbiado a que haga de mi parte este offiçio un cavallero de la boca del Emperador, amigo mío.

Ayer recibí cartas de Gratz<sup>6</sup>, en las quales me avisan cómo Dios ha alumbrado a la Señora Archiduquesa María Ana con un hijo varón a quien en el bautismo han llamado Juan Carlos<sup>7</sup>, y madre y hijo quedan buenos. Guarde Dios la Católica Persona de Vuestra Magestad. De Praga, 11 de noviembre 1605.

Don Guillén de San Clemente

---

<sup>1</sup> Maria of Bavaria.

<sup>2</sup> Archduchess Maria Christina.

- <sup>3</sup> Archduke Maximilian Ernest (1583–1616), son of Archduke Charles II of Styria and Maria of Bavaria, brother of Archduchess Constance.
- <sup>4</sup> The proxy wedding of the archduchess and King Sigismund III took place on 24 October 1605 in Graz.
- <sup>5</sup> Sigismund III.
- <sup>6</sup> Graz.
- <sup>7</sup> Maria Anna of Bavaria (1574–1616), wife of Archduke Ferdinand, son of Charles II of Inner Austria, gave birth to a son, John Charles on 1 November 1605; the child died in 1619.

## No. 10

### Guillén de San Clemente to Philip III

Prague, 12 November 1605

*The ambassadors of Shah Abbas I remain at the imperial court. The Discalced Carmelites entrusted by the pope with a mission to Persia are still in Poland.*

*AGS, Estado, leg. 2492, f. 111. Original. Seal.*

*Address:* Al Rey Nuestro Señor/ En manos de Andrés de Prada, su Secretario de Estado.

*Endorsement:* A Su Magestad/ Praga 1605/ Don Guillén de San Clemente a 12 de noviembre 1605/ Recivida a 15 de diciembre.

La partida de los dos embaxadores de Persia que allí había cosas a este propósito Aprovar el regalo que hizo a los embaxadores.

Señor

Los embaxadores de Persia<sup>1</sup> han estado en esta corte más de 20 meses y después los despacharon, pero el uno de ellos ha ydo a Pomerania, donde estará todo este ynbierno y después se embarcará y por el Mar Báltico pasará a Narva<sup>2</sup>, que es del Duque de Moscovia<sup>3</sup>, y otro dellos ha ydo al Rey de Polonia<sup>4</sup>, para quien tenía cartas, y después creo que se juntarán en la çiudad de Moscó o en otra parte de Moscovia y yrán a embarcarse al Mar Caspio; con ellos va un embaxador del mismo Persiano<sup>5</sup>, que estubo en Françia y aquel Rey no le quiso dar audiencia; los quales no podrán llegar a Persia hasta el fin del año que viene; llevan buenas palabras, mas ellos no son tan bárbaros que no lleven muy bien entendidas las cosas de acá porque son de muy agudo ingenio y muy entendidos. Yo les he festejado quanto he podido y dádoles un retrato de Vuestra Magestad, que ellos le han estimado en mucho y van muy contentos de que yo les haya asigurado que Vuestra Magestad ha de tener firme correspondençia y amistad con su amo y particularmente contra el Turco, que de lo de acá van muy dudosos; yo les he encomendado mucho de parte de Vuestra Magestad unos frailes carmelitas que el Papa ha ymbiado allá, de que ya di quenta a Vuestra Magestad, los quales no havían podido hasta agora pasar de Polonia<sup>6</sup> por la guerra que ha havido en Moscovia. El Emperador havia nombrado a un Barón de Don<sup>7</sup> para

que fuese con dichos embaxadores y en su nombre visitase al Rey de Persia, y éste se murió ocho días antes que se partiesen y hasta agora no se ha nombrado otro. Guarde Dios la Católica Persona de Vuestra Magestad. De Praga, 12 de noviembre 1605.

Don Guillén de San Clemente

---

<sup>1</sup> At this time, two ambassadors of Shah Abbas I, Zaynal Khan Shamlu and Mahdi Qoli Beg, were at the imperial court, see no. 2.

<sup>2</sup> Narva, an Estonian port city on the Baltic Sea.

<sup>3</sup> Boris Godunov.

<sup>4</sup> Sigismund III.

<sup>5</sup> Zain-ul Abidin Beg.

<sup>6</sup> Pope Clement VIII sent four Discalced Carmelites on a mission to Persia: the Italian Father Paul Simon of Jesus Mary, Paulo Rivarola (1576–1643), who headed the embassy and three priests from Spain – Father John Thaddeus of S. Elisaeus, Juan Roldán y Ibañez (1574–1633), who was to come the first bishop of Ispahan, Father Vincent of Francis (1574–1623), and Brother John of the Assumption, Juan Bautista Angeli (ca. 1581–1607), accompanied by a military officer, the Spaniard Fransisco Riodolid de Peralta (d. 1607). The missionaries were in the Polish-Lithuanian Commonwealth from August 1604 through February 1606.

<sup>7</sup> Wratistlaw von Dohna.

## No. 11

### Guillén de San Clemente to Philip III

Prague, 11 January 1606

*The marriage of King Sigismund III and Archduchess Constance in Cracow is attended by her mother, Maria of Bavaria, representatives of European rulers, including ambassadors. Earlier, the proxy wedding of Maryna Mniszczek, daughter of the Voivode of Sandomierz, and the first False Dimitry.*

*AGS, Estado, leg. 2492, f. 121. Original. Seal.*

*Address:* Al Rey Nuestro Señor/ En manos de Andrés de Prada, su Secretario de Estado.

*Endorsement:* A Su Magestad/Praga/ Don Guillén de San Clemente a 11 de enero 1606/Reçivida a 9 de hebrero.

El haverse concluydo el casamiento y bodas del Rey de Polonia, las embaxadas que ha tenido y la nueva subçesión del Duque de Moscovia Queda entendido.

Señor

El Rey de Polonia<sup>1</sup> tubo sus bodas y concluyó su casamiento con mucha solemnidad el mes de diziembre passado<sup>2</sup>; y la Señora Archiduquesa María<sup>3</sup>, que llevó la esposa, no ha buuelto aún, pero deve de estar ya de partida. Hame mandado que a su buelta la vaya a encontrar en el camino, lo que yo haré si mi salud me lo sufre. A las bodas del Rey asistió el Señor Archiduque Maximiliano<sup>4</sup> su cuñado por el Emperador<sup>5</sup>, y por el Gran Duque de Toscana fue allá Rodrigo Alidosi Mendoça<sup>6</sup>, que estubo en la corte de Vuestra Magestad y agora está en esta por embaxador residente; otros embaxadores de Mantua y otras partes yban llegando, y el de Veneçia llegará abriéndose el tiempo. Queda el Rey muy ufano con este casamiento y con una victoria que ganó tres meses ha contra el Duque Carlos<sup>7</sup> su tío y también con una embaxada que Dimetrio<sup>8</sup>, nuebo Duque de Moscovia, le ha ymbiado ofreciéndole mucha amistad y buena vezinança y exhortándole a romper con el Turco por socorrer al Emperador. Yo tengo ya escrito a Vuestra Magestad cómo este Dimetrio fue un muchacho que un tirano hermano<sup>9</sup> de su madre o pariente hizo esconder en unos vosques y mandó matar; y en fin lastimados los que lo

havían de hazer, le ymbiaron a Polonia, donde ha estado escondido hasta poco ha que con faores del Palatino de Sant Dómira<sup>10</sup>, que es lituano o palaco, fue favoreçido en çiertas reboluçiones que hubo en Moscovia, y Dios, que siempre favoreze a la verdad, permitió que el Duque tirano muriese de muerte subitánea y con esto se allanó todo aquel estado por Dimetrio; en pago del qual benefiçio él se ha casado con la hija<sup>11</sup> del dicho Palatino, que estava en Cracovia, creo en compañía de la Infanta de Sueçia<sup>12</sup>, pero ella es cathólica y el Dimetrio también se ha criado católico, y allá andan agora pláticas de Su Santidad por medio del Nunçio de Polonia<sup>13</sup> para que este Duque, que es poderosíssimo, procure reduzir a la obediencia de la Sede Apostólica el Estado de Moscovia, que es muy grande y poderosíssimo y sujetos los cristianos que hay en él al rito griego y por esso tienen por cabeça al Patriarca de Constantinopla y son grandes enemigos del Turco, pero apartados dél porque están los Tártaros en medio, de quien también son enemigos. Guarde Dios la Católica Persona de Vuestra Magestad. De Praga, 11 de henero 1606.

Don Guillén de San Clemente

---

<sup>1</sup> Sigismund III.

<sup>2</sup> The wedding of Archduchess Constance of Austria and Sigismund III took place in Cracow on 11 December 1605.

<sup>3</sup> Maria of Bavaria.

<sup>4</sup> Archduke Maximilian Ernest.

<sup>5</sup> Rudolf II.

<sup>6</sup> The envoy of Ferdinand I, Grand Duke of Tuscany at the wedding of Sigismund III was Rodrigo Alidosi Mendoza (1545–1623).

<sup>7</sup> Charles IX (1550–1611), Duke of Södermanland, son of Gustav I Vasa; after Sigismund III ascended to the Swedish throne in 1592, Charles rivalized with him for power; in 1599, the Swedish parliament (Riksdag) dethroned Sigismund III and recognized his four-year-old son Ladislaus as king with the Duke of Södermanland as regent; in 1604 he became King Charles IX of Sweden. In response to the act of dethronement, in 1600 Sigismund III incorporated Estonia in the Polish-Lithuanian Commonwealth. Thus the internal Swedish conflict morphed into the Polish-Swedish War (1600–1611).

<sup>8</sup> False Dmitry I, (d. 1606), Grigory Bogdanovich Otrepyev, Grand Duke of Muscovy 1605–1606; he claimed to be Dmitri Ivanovich (1582–1591), the miraculously surviving son of Ivan IV the Terrible.

<sup>9</sup> Boris Godunov.

<sup>10</sup> Jerzy Mniszech (c. 1548–1613), Polish nobleman, voivode of Sandomierz (1589–1613); father of Maryna, wife of False Dmitry I.



- <sup>11</sup> Maryna Mniszech (1588–1614), Polish noblewoman, daughter of Jerzy Mniszech, voivode of Sandomierz; on 27 November 1605 her proxy marriage with the first False Dimitry took place in Cracow, and on 8/18 May, in Moscow, their marriage in the Byzantine rite and her coronation took place in Moscow.
- <sup>12</sup> Anna Vasa (1568–1625), daughter of King John III of Sweden, and Catherine Jagiellon, sister of King Sigismund III
- <sup>13</sup> Claudio Rangoni (1559–1621), bishop of Reggio Emilia from 1592, apostolic nuncio to Poland from 1598 to 1607.

No. 12

**Father Paul Simon of Jesus Mary  
to Guillén de San Clemente**

Moscow, 15 March 1606

*After their stay in Smolensk, the Discalced Carmelites reached Moscow. Prince Dimitry granted them an audience and allowed them to travel through Russia to Persia. They also spoke to the Persian ambassador, who had previously been at the imperial court and in Poland. Prince Dimitry is assembling a large army to strike at the Ottoman Empire. He sends a letter to the pope via Alessandro Rangoni, a papal envoy residing in Moscow. Dimitry supports the union of the Orthodox Church with the Catholics, but encounters strong resistance from his subjects. Western merchants are looking for a route leading from Archangelsk through the Muscovite State to China and the East Indies. If such a passage is found it could damage Spanish interests, and so he asks that the king be informed.*

*AGS, Estado, leg. 2492, f. 178. Original. Seal.*

*Adress: Al Ilustrísimo Señor e Patrón Nuestro Ilustrísimo El Señor Don Guillén de San Clemente/ Consejo de Su Magestad y su embaxador Praga.*

*Published: L. Gil Fernández, *El Imperio Luso-Español y la Persia Safávida*, tomo II: (1606-1622), Madrid 2009, pp. 44-46.*

Ilustrísimo Señor

Pax Christi et gaudium in Spiritu Sancto

Llegamos a Smolensco<sup>1</sup>, primera ciudad de los confines de Moscovia, todos con salud gracias a Dios y los moscovitas nos recibieron con mucha honra y acompañamiento, saliéndonos al encuentro muchos de cavallo y arcabuzeros, pero sin armas en señal de paz y que recevían personas eclesiásticas. Después de un mes que nos entretuvieron allí, por orden del Gran Duque de Moscovia Demetrio Juanowicz<sup>2</sup> nos han hecho venir a esta ciudad de Moskva, donde el segundo día el Príncipe nos oyó en audiencia pública, presentes todos los senadores y él vestido imperialmente y nos respondió benignamente, prometiéndonos el passo a Persia por sus tierras luego que el río Moskva<sup>3</sup>, que entra en el Volga<sup>4</sup>, se deshela y se pudiesse navegar. Mas después que ha llegado aquí el embaxador del Persiano<sup>5</sup> que estuvo en essa corte y ha venido por Polonia,

nos ha enviado a dezir Su Señor que quiere enviarnos con él por tierra hasta Cassano<sup>6</sup> y con otro su embaxador que espedirá a aquel Rey, y assí dentro de ocho días nos pondremos en camino. A este Persiano hemos visitado y nos ha hecho muchas fiestas y hemos conocido bien el officio que Vuestra Señoría Illustríssima ha hecho ahí con él por nosotros, de lo qual nos reconocemos obligadíssimos y suplicamos a Vuestra Señoría Illustríssima de encomendarnos mucho al embaxador que despachava el Emperador a Persia para que nos ayude en todo lo que se offreciere en nombre de Su Magestad Cesárea, que en ello recibemos mui particular gracia de Vuestra Señoría Illustríssima.

Este Príncipe es de boníssimo natural, agudo ingenio, feliz memoria y aunque moço gobierna con mucha prudencia, tiene grande ánimo y desseos generosos, quiere ir contra el Turco en persona y está preparando un grueso ejército de ciento y cinquenta mil: los 50 mil cavallos moscovitas; otros 50 mil tártaros; cinco mil cavallos polacos de lanças largas; 10 mil peones úngaros; y los demás, arcabuceros moscovitas, <sup>a</sup>y para estos tiene preparado el dinero por diez años, sin diminución ninguna de las rentas suyas ordinarias ni del tesoro<sup>a</sup>. Ha escrito al Sumo Pontífice por una persona particular que ha enviado y ahora buelve a repetir en la respuesta que ha dado al Señor Conde Alessandro Rangon<sup>7</sup>, que ha venido legado de Su Santidad a este Sereníssimo, congratulándose de la recuperación de sus tierras; que Su Beatitud procure con Su Magestad Cesárea que no haga paces con el Turco, mas que haga liga con Su Serenidad. De lo qual quiere enviar a entrambos mui presto sus embaxadores y que entretanto Su Santidad incite al Rei de España y a la Señoría de Venecia que armen por mar y inquieten al Turco para que por todas partes combatido, quede del todo postrado. Dios lo haga por su infinita misericordia.

En lo que toca a la unión desta Iglesia escismática con la latina, no menos lo dessea Su Serenidad y está aún constantíssimo en las promessas que hizo en Polonia quando estava in minoria a la buena memoria de Clemente Ottavo<sup>8</sup>, pero en estos principios no puede poner en essecución sus desseos porque la gente moscovita está tan obstinada en el scisma, que es menester yrlos disponiendo poco a poco; y es tan sospechosa, que en este poco de tiempo que estamos aquí se han descubierto dos coniuras que le querían matar con veneno y la última,

del más principal y favorecido de su corte y que havía hechos más mercedes. Pero el Señor, que le tiene conservado para mucho bien de su Iglesia, lo ha librado dellas, assí como ha hecho de otras muchas, como Vuestra Señoría Ilustrísima havrá entendido.

Aquí en esta ciudad hay muchos mercaderes, entre los quales se halla un italiano, agente del Duque de Florencia y un flamenco y otro inglés, que están todos de compañía, <sup>b</sup> todos hereges<sup>b</sup>. Estos dos últimos, que son marineros, han intentado dos o tres vezes la navegación a la China y Indias Orientales por este mar septentrional, no sabemos por cuyo orden, y saliendo del puerto de San Nicolo<sup>9</sup>, han passado Nueva Zembla<sup>10</sup>, la isla Vaigat<sup>11</sup> y llegado hasta el río Oby<sup>12</sup>, y esta primavera piensan bolver a tentar el passo y creemos que es penetrable porque un hombre que vive en Lappia<sup>13</sup> y es práctico de aquel mar, nos ha dicho que está deshelado quatro meses del año y es navegable, y quanto más se llegaren al oriente es cosa cierta que tendrán más segura navegación. <sup>c</sup> Este hombre ha navegado muchas vezes del promontorio canino a Nueva Zembla, Vaigat y tierras vezinas<sup>c</sup>. Esto nos ha parecido avisar a Vuestra Señoría Ilustrísima para que Su Magestad lo sepa y remedie con tiempo a muchos daños que se podrían seguir si los hereges tomassen este passo, pero suplicamos a Vuestra Señoría Ilustrísima no nos publique por autores deste aviso, que es certíssimo <sup>d</sup> porque el mismo mercader italiano nos ha contado todo el successo<sup>d</sup>, porque nosotros no pretendemos otra cosa sino el servicio de Nuestro Señor. Su Divina Magestad guarde a Vuestra Señoría Ilustrísima muchos años, como desseamos y pedimos. Todos nos inclinamos humildemente a Vuestra Señoría Ilustrísima. De Moscovia, a 15 de marzo 1606.

Este Sereníssimo por no perder tiempo este año al principio del verano quiere con la gente que tiene preparada yr contra el Tártaro Crimense y con esto dispondrá sus soldados para que después sean más prácticos contra el Turco. Mi mala letra es causa que no escrivo a Su Segnoría de propria mano; le supplico me perdone porche la de los compagneros es la misma siendo todos unos.

De Vuestra Señoría Ilustrísima.

Capellán y indigno siervo, fray Pablo Simón de Jesús María

<sup>a-a</sup> *written in the margin*

<sup>b-b</sup> *written in the margin*

<sup>c-c</sup> *written in the margin*

<sup>d-d</sup> *written in the margin*

- 
- <sup>1</sup> Smolensk, the city in Russia, which the Discalced Carmelites reached in the first days of December 1605.
  - <sup>2</sup> False Dmitry I, (d. 1606), Grigory Bogdanovich Otrepyev, Grand Duke of Muscovy 1605–1606; presented himself as Dimitry Ivanovich (1582–1591), the miraculously surviving son of Ivan IV the Terrible.
  - <sup>3</sup> The Moskva is a river in Russia, on which the country's capital is located.
  - <sup>4</sup> The Volga, a river in Russia which empties into the Caspian Sea, is the primary route to Persia.
  - <sup>5</sup> Zain-ul Abidin Beg.
  - <sup>6</sup> Kazan, a city in Russia on the River Volga.
  - <sup>7</sup> Alessandro Rangoni (1578–1640), envoy of Pope Paul V to the False Dimitry; nephew of Claudio Rangoni, apostolic nuncio to the Polish-Lithuanian Commonwealth in 1599–1607.
  - <sup>8</sup> Pope Clement VIII.
  - <sup>9</sup> Archangelsk, a port city in northern Russia on the River Dvina, which empties into the White Sea.
  - <sup>10</sup> Novaya Zemlya, an archipelago in the Arctic Ocean owned by Russia.
  - <sup>11</sup> Vaygach Island, which belongs to Russia and is located between the Berents Sea and the Kara Sea.
  - <sup>12</sup> The Ob, a river on Russia's West Siberian Plain Russia, which empties into the Kara Sea.
  - <sup>13</sup> Lapland, the northwestern region of the Scandinavian Peninsula.

## No. 13

### Guillén de San Clemente to Philip III

Prague, 27 May 1606

*The situation in Hungary caused by István Bocskai. Ferment in Poland against King Sigismund III due to his marriage to Archduchess Constance. Received a letter from Moscow from Francisco Riodolid de Peralta, who accompanied the Discalced Carmelites on their journey to Persia. A person claiming to be the assassinated Prince Dimitry has appeared in Poland. The Dutch are seeking a route to China via Moscom.*

*AGS, Estado, leg. 2492, f. 177 a 181.*

*Heading: Praga/ Don Guillén de San Clemente a 27 de mayo 1606/ Reçivida a 24 de junio/ Descifrada.*

*Endorsement: Descifrada/ A Su Magestad Praga 1606/ Don Guillén de San Clemente a 27 de mayo 1606/ Reçivida a 24 de junio.*

Diferentes cosas. Agradecerle el cuydado que tiene de saber lo que hay y que pasa en todas partes, que de acá no se puede impedir el passo a los que quisieren yr a la China, pero quando bien ahí han vencido las dificultades de la navegacion, aquel Rey es tan poderoso que podrá muy bien deffender su casa y no sería malo que los Rebeldes tomassen aquel camino y dexassen el de la India; que procure apagar lo que hay en lo de la liga de Francia y Inglaterra con el Moscobita y avise de lo que entendiere.

Señor

A los 6 deste escriví a Vuestra Magestad lo que entonçes se ofreçia en lo de veneçianos; no hay más de lo que entonçes dixen, pues el Emperador no ha dado ninguna orden hasta agora a su embaxador. Pienso que debe esperar la que Vuestra Magestad dará al Duque de Escalona<sup>1</sup>.

Y en lo que toca a la dieta imperial, tampoco no hay otra novedad, sino que ha llegado ya el consenso que dan los electores en la forma que ha de ser para que el Emperador<sup>2</sup> determine lo que fuere mandado, pero ni aquí se habla desta materia ni yo puedo dar a Vuestra Magestad çerteza ninguna de lo que en esto se hará, ni tampoco de la dieta de Ungría sé otra cosa, más de que el Emperador ha embiado a Viena a Ernesto de Molart<sup>3</sup> para que asista en ella al Señor Archiduque Matías<sup>4</sup>; mas todo lo de aquel Reyno se torna a confundir porque ni Bosca<sup>5</sup> ni los Archyduques

quieren pasar por lo que apuntó Eliagas con Su Alteza ni parte de la nobleza, y algunos dellos piden libertad a todo trance en la religión. Piden que la Corona esté en el Reyno y un governador o boyboda que les asista; que todo esto encona más las sospechas del Emperador. De manera que el tratado con Úngaros es muy dudoso o cassi roto y también el del Turco, pues depende deste otro. El Emperador no se aperçive para la guerra ni puede assegurar de la paz ni yo de que la Junta de los Señores Archiduques haya hecho ningún effecto, más de engrosar las sospechas del Emperador, que son grandísimas. También las hay agora de que entre polacos hay pláticas de tumultos fundando quejas del Rey<sup>6</sup> por haverse casado con dos hermanas<sup>7</sup>, y de la Serenísimas Casa de Austria hazen caveça al Palatino de Cracovia<sup>8</sup>, que es muy católico, pero quizá tiene sus fines, y dizen que traen algunas inteligencias con los Úngaros, y aunque esto no está tan adelante que no pudiese desvanecerse por los flacos fundamentos que tiene y también por la inconstancia de los desta nación, todavía podrían dar gran trabajo si se juntasen con los Úngaros.

Dos años ha que escribí a Vuestra Magestad cómo estuvieron aquí tres frayles carmelitas descalços españoles que el Papa embiava a Persia<sup>9</sup>, y con ellos yba Francisco Riolid de Peralta<sup>10</sup>, que aunque no tiene aún el hábito, parece que tiene intención de tomarle y es muy bien soldado y a él y a los frayles que digo pedí que me fuesen avisando de lo que se ofreciesse. Agora me escriben de Moscovia lo que Vuestra Magestad verá por sus cartas originales, y aunque parece grande empresa y imposible de cumplir lo que el Moscovita promete, las riquezas deste Príncipe son muy grandes y podría hazer algo y ya tengo escrito a Vuestra Magestad cómo este Príncipe que se llama Demetrio<sup>11</sup> ha sido levantado de nuevo, haviéndole un tío suyo, hermano de su madre<sup>12</sup>, querido matar quando niño y le escondieron en Polonia en unos montes de que hay una historia que parece fabulosa, pero es verdadera y cómo se ha criado en dicho Reyno, y entendido la verdad de nuestra religión católica querría reducir a ella sus pueblos que son çismáticos, y anda en esta plática con el Papa, y en lo que en las cartas apuntan del paso que buscan Olandeses y otras naciones para navegar en la China, es plática que ha muchos años que anda y no deve haver podido rehugir, pues hasta agora no se ha hecho más por todo buen respeto yo procuraré por los medios que pudiere que dicho Demetrio entienda de cuánto perjuizio sería este negoçio

a la Cristiandad, de que he querido avisar a Vuestra Magestad para que sepa que por todas partes hay que asegurarse y de lo que en todo fuere entendiendo, avisaré a Vuestra Magestad, cuya Católica Persona Dios guarde.

Estando para çerrar ésta, me llegó la carta del Señor Archiduque Matías, cuya copia va con ésta, por donde verá Vuestra Magestad en el mal estado que está aquello y la poca esperança que hay en la paz y la mucha que se tiene en los socorros de Vuestra Magestad.

---

<sup>1</sup> Juan Fernández Pacheco y Toledo (1563–1615), 5th Duke of Escalona, Spanish ambassador (1602–1606), viceroy of Sicily (1606–1610).

<sup>2</sup> Rudolf II.

<sup>3</sup> Ernst von Mollard (d. 1620), from 1606, Obersthofmarschall of the court of Rudolf II.

<sup>4</sup> Archduke Matthias (1557–1619), son of Emperor Maximilian II and Maria of Spain; King of Hungary from 1608, King of Bohemia from 1611, Emperor from 1612.

<sup>5</sup> István Bocskai.

<sup>6</sup> Sigismund III.

<sup>7</sup> Archduchesses Anna and Constance.

<sup>8</sup> Mikołaj Zebrzydowski (1553–1620), Polish nobleman, Starost General of Cracow from 1585, Grand Marshal of the Crown 1596–1600, Voivode of Cracow from 1601, see *Documenta polonica AGS*, vol. 1, no. 82, p. 191, n. 5.

<sup>9</sup> Clement VIII, on the missionaries traveling to Persia, see no. 10.

<sup>10</sup> Francisco Rioldolid de Peralta.

<sup>11</sup> False Dimitry I, see. no. 12, (d. 1606), Russian cleric Grigory Bogdanovich Otrepyev, Grand Duke of Moscow 1605–1606; claimed to be the miraculously surviving Dmitry Ivanovich (1582–1591), son of Ivan IV the Terrible.

<sup>12</sup> Maria Feodorovna Nagaya (c. 1553–1608), wife of Ivan IV the Terrible.



## No. 14

### Sigismund III to Constance of Austria

[Janowiec], 4 October 1606

*The king informs his wife that an agreement with the rebellious nobles has been reached.*

*AGS, Estado, leg. 2492, f. 195. Copy.*

*Heading:* Copia de carta del Rey de Polonia para la Sereníssima Reyna su muger.

*Endorsement:* Copia de carta del Rey de Polonia para la Sereníssima Reyna su muger.

Noi V'avvisiamo che per la grazia d'Iddio siamo sani et che con l'aiuto del medesimo habbiamo ottenuto vittoria contra gli nostri ribelli senza spargimento de sangue<sup>1</sup>, di che Sua Divina Maestà sia eternamente lodata et benedetta. Il Palatino<sup>2</sup> è nelle nostre mani, et Janus Radzivil<sup>3</sup>, il Stadniczki<sup>4</sup> è fuggito, habbiamo perdonato agli soldati et altri gentilhuomini dopo havere ricevuto le loro armi. Ma ci maravigliamo assai che non habbiate fatto risposta a sette lettere le quali vi habbiamo scritte. Questa vittoria è seguita alli 4 d'Ottobre 1606.

---

<sup>1</sup> Talks between King Sigismund III and the rebellious nobility took place in the town of Janowiec on 4–8 October 1606; the agreements reached then did not prevent an armed conflict between the king and the rebels.

<sup>2</sup> Mikołaj Zebrzydowski (1553–1620), Polish nobleman, Grand Marshal of the Crown, 1596–1600, Voivode of Cracow, 1601–1620; in 1605, he stood at the head of a faction opposed to the king, which in the following year renounced allegiance to the king and instigated a civil war (*rokosz*).

<sup>3</sup> Janusz Radziwiłł (1579–1620), Lithuanian magnate, protector of Protestantism, Grand Cup-bearer of Lithuania from 1596, political opponent of King Sigismund III and one of the commanders of Zebrzydowski's rebellion (*rokosz*); after 1607 he retired from politics; in 1613 he married Elizabeth Sophia, the daughter of John George, Elector of Brandenburg, Castellán of Vilnius, 1619–1620.

<sup>4</sup> Stanisław Stadnicki (c. 1551–1610), called the 'Devil', Polish nobleman, starost of Zygzold (today Sigulda, a town in Latvia), took part in the wars with Muscovy and the Ottoman Empire; one of the leaders of Zebrzydowski's *rokosz*.

## No. 15

### Guillén de San Clemente to Philip III

Prague, 21 October 1606

*A rebellion (rokosz) by part of the nobility against Sigismund III is underway in the Polish-Lithuanian Commonwealth. There was a meeting between the leaders of the opposition and the king. In Moscon, False Dimitry I was assassinated.*

*AGS, Estado, leg. 2492, f. 194 y 195. Original. Seal.*

*Endorsement: A Su Magestad/ Praga/ Don Guillén de San Clemente a 21 de octubre 1606/ Reçivida a 10 de noviembre.*

Dize la rebelión de algunos vasallos del Rey de Polonia y de la manera que el dicho Rey los reduxo, quitándoles las vanderas y rindiéndole ellos las armas. Que aunque se dixo que los moscovitas havían muerto a su nuevo Príncipe Demetrio, se cree que se ha escapado. A consulta, que se podrá responder a Don Guillén que Su Magestad ha holgado mucho con esta buena nación y si allí hay alguna persona del Rey de Polonia con quien congratularse della de parte de Su Magestad, lo haga.

Señor

Algunos vassallos del Rey de Polonia <sup>1</sup>con pasiones particulares se havían rebelado y havían pasado tan adelante, que se havían puesto en campaña con exército y por cabeça el Palatino de Cracovia<sup>2</sup>, muy católico, a quien seguía un Ragivila<sup>3</sup> que no lo es en fin. El día de San Francisco<sup>4</sup> los reduxo el Rey a un paso que no pudieron dexar de rendírsele y assí lo hizieron, entregándole las armas y banderas y con esta va copia de una carta del Rey para la Reyna su muger<sup>5</sup>, por donde lo verá Vuestra Magestad con más particularidad.

Los días passados escriví a Vuestra Magestad cómo los moscovitas havían muerto a Demetrio<sup>6</sup>, su nuevo Príncipe; agora escriben algunos que se ha salvado, pero todavía se duda. Guarde Dios la Católica Persona de Vuestra Magestad. De Praga, 21 de octubre 1606.

Don Guillén de San Clemente

- 
- <sup>1</sup> Sigismund III.
- <sup>2</sup> Mikołaj Zebrzydowski, on the rebellion (rokosz) against the king see *Polonica AGS*, vol. 1, no. 82, p. 191.
- <sup>3</sup> Janusz Radziwiłł (1579–1620), a Lithuanian magnate, Calvinist, protector of Protestantism in Lithuania, Grand Cupbearer of Lithuania from 1599, and Castellan of Vilnius from 1619; one of the leaders of the rebellion against King Sigismund III in 1606–1607.
- <sup>4</sup> 4 October – on this day talks began between the king and the leaders of the rebellion.
- <sup>5</sup> Constance of Austria, the king's letter to his wife. see no. 14.
- <sup>6</sup> False Dimitry I was assassinated in Moscow on 17/27 May 1606.

No. 16

Guillén de San Clemente to Philip III

Prague, 22 September 1607

*He reports on the Polish king's suppression of the rebellion by his subjects. The king's marriages and alliance with the House of Austria were the cause of the rebellion. Rumours regarding the survival of False Dimitry I. Indicates the possibility of conflict between Sigismund III and his uncle Charles, Duke of Södermanland for the Swedish throne.*

*AGS, Estado, leg. 2493, f. 82. Original. Seal.*

*Address:* Al Rey Nuestro Señor/ En manos de Andrés de Prada, su Secretario de Estado.

*Endorsement:* A Su Magestad. Praga. 1607/Don Guillén de San Clemente a 22 de septiembre 1607/ Recivida a 22 de octubre.

Que habrá un mes rompió el Rey de Polonia a sus rebeldes que se havían rehecho de otra rota que les havia dado. El Palatino de Cracovia, que dizen es caveza dellos se huyó a Ungría a juntarse con los rebeldes del Emperador. Que el último aviso que hay de Polonia es que se tornan a rehazer y se teme no pongan en aprieto aquel Rey; que son muchas las causas de la rebelión, pero que todas se reduçen en no querer que se sirva de estrangeros y quéxanse de que haya enparentado con la Casa de Austria. Que en aquellas partes buelve a revivir la voz de que es vivo Demetrio el Moscovita, a quien mataron los suyos; que como cosas tan remotas, no se save lo çierto ni el estado que tienen las del Duque Carlos de Suevia, aunque se save que él se ha alçado con el Reyno de Suevia. Queda entendido, y avise de lo que más huviere.

Señor

Habrá más de un mes que el Rey de Polonia<sup>1</sup> rompió y deshizo a sus rebeldes, que se havían rehecho de otra rota que les havia dado. El Palatino de Cracovia<sup>2</sup>, que es la cabeça dellos, dizen que se ha huido a Ungría a juntar con los rebeldes del Emperador. El último aviso que hay agora de Polonia es que se tornan a rehazer y se ha de temer que no pongan en aprieto aquel Rey. Las causas de esta rebelión son muchas, pero todas se reduzen en querer que no se sirva de estranjeros y en quejarse que se haya enparentado con la Sereníssima Casa de Austria y competençias que tienen unos contra otros. También rebive en

aquellas partes la voz de que es bivo Demetrio<sup>3</sup>, que es el Moscovita que en otras he escrito a Vuestra Magestad que le mataron los suyos. Como son cosas tan remotas, con dificultad se averiguará la verdad ni tampoco del estado que tienen las del Duque Carlos de Suevia<sup>4</sup>, tío del Rey de Polonia, mas hasta agora es cierto que él está alzado con el Reino de Suevia. Guarde Dios la Católica Persona de Vuestra Magestad. De Praga, a 22 de septiembre 1607.

Don Guillén de San Clemente

---

<sup>1</sup> Sigismund III.

<sup>2</sup> Mikołaj Zebrzydowski.

<sup>3</sup> False Dimitry I, see no. 15.

<sup>4</sup> Charles IX (1550–1611), Duke of Södermanland, son of Gustav I Vasa; after Sigismund III ascended to the Swedish throne in 1592, Charles rivalized with him for power; in 1599, the Swedish parliament (Riksdag) dethroned Sigismund III and recognized his four-year-old son Ladislaus as king with the Duke of Södermanland as regent; in 1604 he became King Charles IX of Sweden. In response to the act of dethronement, in 1600 Sigismund III incorporated Estonia into the Polish-Lithuanian Commonwealth. Thus, the internal Swedish conflict morphed into the Polish-Swedish War (1600–1611).

No. 17

Guillén de San Clemente to Philip III

Prague, 26 January 1608

*Constance, Queen of Poland, has given birth to a son; the child's health is not the best. Horses and other gifts from Philip III to Sigismund III have arrived in Prague.*

*AGS, Estado, leg. 2494, f. 31. Original. Seal.*

*Address:* Al Rey Nuestro Señor/ En manos de Andrés de Prada, su Secretario de Estado.

*Endorsement:* A Su Magestad. Praga/ Don Guillén de San Clemente, a 26 de enero 1608/ Reçivida a 3 de março.

Que la Sereníssima Reyna de Polonia havia parido un hijo que avisavan quedava malo porque no tomava el pecho. Que havían llegado a Polonia los cavallos que Su Magestad embió y él esperaba los que yban para el Emperador. Queda entendido y [ª] nascedo para que conforme a ello se vea el officio que se abrá de hazer.

Señor

La Sereníssima Reina de Polonia ha parido un hijo varón<sup>1</sup>, que en las postreras cartas que en esta corte hay de la de Cracovia dizen que el Infantillo quedava malo porque no tomava el pecho. Havían llegado a aquella corte los cavallos que Vuestra Magestad embió a aquel Rey con otros presentes y por aora espero yo los que Vuestra Magestad embía por vía de Génova a la Cesárea<sup>2</sup>. Guarde Dios la Católica Persona de Vuestra Magestad. De Praga, 26 de henero 1608.

Don Guillén de San Clemente

[ª] *two illegible words*

---

<sup>1</sup> On 26 December 1607, Queen Constance gave birth to a son, John Casimir, who died on 9 January 1608.

<sup>2</sup> Rudolf II.

## No. 18

### Guillén de San Clemente to Philip III

Prague, 14 June 1608

*The efforts of Cardinal Franz von Dietrichstein, Bishop of Olomouc, to obtain the bishopric of Wrocław, which Archduke Charles is also trying to obtain. In order to avoid conflicts between the candidates, he proposes to give Dietrichstein the vacancy left by the late Cardinal Ascanio Colonna.*

AGS, Estado, leg. 2494, f. 118. Original. Seal.

Address: Al Rey Nuestro Señor. En manos de Andrés de Prada, su Secretario de Estado.

Endorsement: A Su Magestad Praga 1608/ Don Guillén de San Clemente a 14 de junio.

Que ha vacado el Obispado de Bratislavia en S[i]lesia, que vale 60 mil escudos y está contiguo con el de Olmiz, que tiene el Cardenal Dietristain y vale 40 mil. Que la elección toca a los capitulares y el Emperador procura que nombren al Cardenal. Que el Señor Archiduque Carlos ha expedido tambien intercesión y el mismo Cardenal por el amor que tiene a la Reyna Nuestra Señora ha persuadido y procurado que el Emperador nombrase sólo al Señor Archiduque, lo qual no ha querido, sino nombrarlos a entrambos y con esto ha despachado comisarios. Que por este respecto que el Cardenal muestra a Su Magestad y por las demás causas que hay, es digno de qualquier merçed y si hubiese lugar de darle las abadías que han vacado por el Cardenal Colona, lo estimarían en mucho el Cardenal y el Emperador. Queda entendido, y avise del subçesso.

Señor

Por otras he escrito a Vuestra Magestad cómo el Cardenal Dietristain<sup>1</sup> con mucha diligencia va y viene de aquí al Señor Archiduque<sup>2</sup> y se emplea en los negocios presentes como primer Consejero de Estado del Emperador y también la autoridad que su dignidad representa entre tanto ha vacado el obispado de Bratislavia<sup>3</sup> en S[i]lesia y está contiguo con el de Olmiz<sup>4</sup>, que tiene el Cardenal. Este Obispado toca la elección a los capitulares, pero por la inportancia dél por ser frontera de la Polonia y en medio de una provincia que la mayor parte della es hereje, procura siempre el Emperador<sup>5</sup> que caya en persona aficionada a su

serviçio porque también haze el ofiçio de Capitán General de aquella provinçia agora teniendo Su Magestad mucha satisfaçión de dicho Cardenal y hallándosele obligado, procura que le postulen a el que no es canónigo porque con esto tendría allí un perlado seguro a su serviçio y muy poderoso, pues vale este obispado sesenta mil escudos; y el de Olmiz, quarenta mil. El Señor Archiduque Carlos<sup>6</sup> ha pedido también interçesión al Emperador y el mesmo Cardenal Diestrain por el amor que tiene a la Reyna Nuestra Señora<sup>7</sup> ha persuadido y procurado que Su Magestad nombrase sólo al Señor Archiduque, lo qual no ha querido hazer sino nombrarlos a entrambos y con esto ha despachado al prior de San Juan deste Reyno y a otros comisarios para procurar este Obispado; por este respecto que el Cardenal muestra a Vuestra Magestad y por lo que es declarado servidor suyo y trabaja en los negoçios presentes es digno de qualquier merçed que Vuestra Magestad le haga y si huviese lugar de hazérsela en las abadías que han vacado por muerte del Cardenal Colona<sup>8</sup>, sé yo que lo estimaría en mucho y aun el Emperador holgaría mucho dello. Guarde Dios la Católica Persona de Vuestra Magestad. De Praga, 14 de junio 1608.

Don Guillén de San Clemente

---

<sup>1</sup> Franz von Dietrichstein (1570–1636), Austrian cleric, the son of Adam von Dietrichstein, imperial ambassador to Spain, and Margarida Folch de Cardona, from 1599, cardinal and bishop of Olomouc, Oberhofmeister of the imperial court, and member of the Geheime Rat.

<sup>2</sup> Archduke Matthias (1557–1619), son of Emperor Maximilian II and Maria of Spain; King of Hungary from 1608, King of Bohemia from 1611, Emperor from 1612.

<sup>3</sup> Wrocław [Latin: Vratislavia; Czech: Vratilsav; German: Breslau], city in Poland in Silesia.

<sup>4</sup> Olomouc, city in the Czech Republic.

<sup>5</sup> Rudolf II.

<sup>6</sup> Archduke Charles (1590–1624), son of Archduke Charles II of Styria and Maria of Bavaria, from 1608 bishop of Wrocław, from 1613 bishop of Brixen, Grand Master of the Teutonic Order.

<sup>7</sup> Maria of Austria (1526–1603), empress, daughter of Emperor Charles V and Isabella of Portugal, wife of Emperor Maximilian II.

<sup>8</sup> Ascanio Colonna (1569–1608), Italian Cardinal from 1586, Archpriest of the Arcbasilica di San Giovanni in Laterano from 1595, Viceroy of Aragon (1602–1604), Bishop of Palestrina from 1606.



No. 19

Guillén de San Clemente to Philip III

Prague, 12 July 1608

*Negotiations over the election of the bishop of Wroclaw and the candidacy of Archduke Charles and Franz von Dietrichstein. The Wroclaw Cathedral Chapter voted in favour of Archduke Charles.*

*AGS, Estado, leg. 2494, f. 52. Original. Seal.*

*Address:* Al Rey Nuestro Señor. En manos de Andrés de Prada, su Secretario de Estado.

*Endorsement:* A Su Magestad. Praga/ Don Guillén de San Clemente a 12 de julio 1608./ Reçivida a 18 de agosto.

Que ya escribió cómo el Emperador había propuesto al Señor Archiduque Carlos y al Cardenal Dietristain para la elección del Obispado de Bratislavia, y el Cardenal desistió de hazer sus diligencias por estar de por medio el Señor Archiduque y preçiarle mucho de Capellán y servidor de la Reyna Nuestra Señora, y assí había venido aviso de que la elección se había hecho en el Señor Archiduque, que el Obispado bale más de 60 mil escudos de renta y el Capellán General de aquella provincia para las cosas de la religión ha sido de mucha importancia.

A consulta, que se ha tenido por buen subçesso que aquel arçobispado haya caído en persona tal por la importancia de aquel puesto y la calidad y cantidad de la dignidad y el Cardenal ha hecho esto lo que en todo y mereçe graçias de Su Magestad por ello.

Señor

Ya escribí a Vuestra Magestad cómo el Emperador<sup>2</sup> había propuesto al Señor Archiduque Carlos<sup>3</sup> y al Cardenal Dietristain<sup>4</sup> para la elección del Obispado de Bratislavia, cuya elección toca a los canónigos y aunque ninguno dellos lo es, Su Magestad pidió que nombrasen el que más les plaçiese; también dixé que dicho Cardenal Dietristain, que fue primero nombrado en sabiendo que después pidió el Señor Archiduque a Su Magestad que le favoreçiese, él se abstubo de hazer las diligencias que pudiera en su favor por el respecto que tubo a Vuestra Magestad y a la Reyna Nuestra Señora<sup>5</sup>, de quien es particular capellán por la merçed que siempre Su Magestad le hizo en Alemania. En fin, oy ha venido a ver cómo la elección queda hecha en favor del Señor Archiduque y no digo

los particulares a Vuestra Magestad porque con el correo no los han escrito; solamente diré que este obispado si no llega a setenta mil escudos pasa de sesenta y para los tiempos que corren es muy conbiniente cosa que haya un personaje de tanta calidad en aquella provinçia assí para las cosas de la religión como también para las de Polonia, porque el Obispo de Bratislavia es Capellán General de dicha provinçia. Guarde Dios la Católica Persona de Vuestra Magestad. De Praga, 12 de julio 1608.

Don Guillén de San Clemente

---

<sup>1</sup> See no. 18.

<sup>2</sup> Rudolf II.

<sup>3</sup> Archduke Charles.

<sup>4</sup> Franz von Dietrichstein.

<sup>5</sup> Margaret of Austria.

No. 20

**Sigismund III to Philip III**

Cracow, 30 August 1608

*Sigismund III of Poland thanks Philip III of Spain for granting Baltasar de Zúñiga, ambassador to the imperial court, the mandate to speak with the Polish court, as well.*

*AGS Simancas, Estado, leg. 2494, fo. 87. Original Seal.*

*Adress: Serenissimo Principi ac Domino Philippo Dei gratia Castellae, Legionis, Aragonum, utriusque Siciliae, Hierusalem, Portugaliae, Navarrae et Indiarum Regi etc. Archiduci Austriae, Duci Burgundiae, Bravantiae et Mediolani, Comiti Absburgi, Flandriae, Tirolis etc. fratri et consanguineo nostro carissimo.*

*Endorsement: A Su Magestad. Cracovia 1608/ El Rey de Polonia a 30 de agosto 1608/Reçivida a 7 de noviembre.*

*Que se entenderá con Don Baltasar de Çúñiga como Su Magestad se lo escrivió con él. No hay que responder.*

*Published: The House of Vasa and The House of Austria, I/2, no. 541, p. 258.*

Serenissimo Principi ac Domino Philippo Dei gratia Castellae, Legionis, Aragonum, utriusque Siciliae, Hierusalem, Portugaliae, Navarrae et Indiarum Regi etc. Archiduci Austriae, Duci Burgundiae, Bravantiae et Mediolani, Comiti Absburgi, Flandriae, Tirolis etc. fratri et consanguineo nostro carissimo. Sigismundus III Dei gratia Rex Poloniae, Magnus Dux Lithuaniae, Russiae, Prussiae, Masoviae, Samogitiae, Livoniaeque etc. nec non Suecorum, Gottorum, Vandalorumque haereditarius Rex. Salutem et omne bonum serenissime princeps amice et consanguinee noster carissime.

Ex utrisque Maiestatis Vestrae literis<sup>1</sup> quas proxime uno eodemque tempore accepimus eximiam Maiestatis Vestrae erga nos benevolentiae significationem perspeximus, scribit enim nobis Maiestas Vestra se cum ad Caesaream Maiestatem<sup>2</sup> legatum suum Baltasarem a Stunica<sup>3</sup> ablegaret eidem mandasse, ut et de rebus ad communem christianae reipublicae statum pertinentibus nobiscum conferret et in privatis nostris Regnorumque nostrorum negotiis suam ishic operam ubi eius usus esset

nobis navaret. Gratissimo animo complectimur hunc Maiestatis Vestrae erga nos affectum vicissimque paratissimam nostram voluntatem eidem deferimus daturi operam, ut omni occasione nostra Maiestati Vestrae constant officia illique fraterni amoris significatione respondeamus. Cui prosperam valetitudinem felicesquerum successus ex animo precamur. Datum Cracoviae die XXX mensis Augusti anno Domini MDCVIII regnorum nostrorum Poloniae XXI Sueciae XV.

Eiusdem Maiestatis Vestrae

bonus frater  
Sigismundus Rex

---

<sup>1</sup> King Philip III to King Sigismund III, Lerma, 20 July 1608 in *The House of Vasa and The House of Austria. Correspondence from the Years 1587 to 1668. Part I: The Times of Sigismund III*, 1587–1632, ed. by R. Skowron, vol. 1, Katowice 2016, no. 190, p. 501.

<sup>2</sup> Rudolf II.

<sup>3</sup> Baltasar de Zúñiga y Velasco (1561–1622), Philip III's ambassador to Brussels (1599–1603), Paris (1603–1606) and Vienna (1608–1617).

No. 21

**Baltasar de Zúñiga to Philip III**

Hal in Tirol, 28 April 1609

*Description of trips to Innsbruck, Salzburg, and Munich. Meetings with members of the House of Austria and the Princes of Bavaria. Praise for the rule of Prince Maximilian I. Various news from the courts visited. The political and religious situation in the Empire and the rivalry between the archdukes of the House of Austria. During an audience with Archduchess Maria Anna of Bavaria, he learned that Constance, Queen of Poland had given birth to a son (John Casimir).*

*AGS, Estado, leg. 2494, f. 20. Original. Seal.*

*Address:* Al Rey Nuestro Señor. En manos de Andrés de Prada, su Secretario de Estado.

*Endorsement:* A Su Magestad. De Hala 1609/Don Baltasar de Çúñiga a 28 de abril 1609/Recivida a 26 de mayo.

Refiere lo que se ha ofrecido en el discurso de su jornada hasta haver llegado a Hala. Que convendrá verlo a la letra.

Avisarle del recibo y aprobarle lo bien que se gobernó en todo lo que hizo en aquel viaje.

Señor

A 6 de abril escribí a Vuestra Magestad desde Gratz<sup>1</sup> diciendo lo que se había ofrecido en mi jornada hasta allí y lo que el Serenísimo Archiduque Ferdinando<sup>2</sup> me había encarecido el aprieto de sus cosas. Tomé licencia de Su Alteza a los 7 y bolvióme a encargar mucho que yo lo representasse a Vuestra Magestad y en particular el riesgo en que está con los úngaros sobre la restitución que pretenden de las plazas de Croacia<sup>3</sup>, podrían como tan vezinos y tan inquietos venir sobre ellas muy al improviso y aun llegar hasta Gratz. Tenía noticia Su Alteza de los 40 mil escudos que yo había ofrecido al Rey de Ungría<sup>4</sup> y que había sobrado buena parte dellos, y hizo instancia conmigo porque yo le diesse el residuo; escuséme y admitió bien la escusa, pero tengo por muy necessario que por vía de Milán o por la mía aya orden de Vuestra Magestad de socorrerle, porque como digo se podría ver en grandísimo aprieto. De Madrid me escriven que había partido el embaxador Ridolfi<sup>5</sup>

contento de su despacho; pienso que fuera muy conviniente al servicio de Vuestra Magestad que yo tuviera noticia de lo que contiene, y que lo que es socorros destes Príncipes passara por mi mano, porque no siendo assí, difficultosamente puede el embaxador que aquí estuviere tener la autoridad necessaria y en este particular de Ridolfi era más menester esto que en ninguno por la variación que se podía temer en las cosas de Austria y que ha succedido en la concessión hecha de nuevo por el Rey a sus rebeldes.

Tomé licencia el mismo día de la Señora Archiduquesa Mariana<sup>6</sup>, hízome sacar Su Alteza sus dos hijos, que son muy lindos, ofrecidos al servicio de Vuestra Magestad con palabras de gran amor y respeto, y ambos Sus Altezas me dieron para Vuestra Magestad y para la Reyna Nuestra Señora<sup>7</sup> las cartas que serán con ésta, y dixéronme que tenían nuevas y la Serenísima Reyna de Polonia havia parido un hijo<sup>8</sup>, no tenía otro el Rey deste matrimonio, y del primero entiendo que sólo el Príncipe<sup>9</sup>, del qual dizen que sale de muy buenas partes.

Bolví otra vez a Salzburg, que era mi camino de Baviera y estuve allí con el Arçobispo<sup>10</sup> en los officios de la Semana Santa. Es muy vivo y muy plático; bolvió a discurrir de las cosas de Alemaña; haze mucho caudal de la acción que podría tener el Señor Archiduque Alberto<sup>11</sup> en esta coyuntura viniéndose a elección del Imperio, porque presupone que los ecclesiásticos estarían muy de su parte y el Elector Palatino<sup>12</sup> vendría fácilmente en conformarse con ellos, siendo los quatro Electores que llaman del Rin interessados en tener al Emperador<sup>13</sup> cerca y apartado de los otros Electores y Príncipes del Imperio. He dicho a Vuestra Magestad otra vez que he tenido indicios de que Su Alteza atiende a esta negociación; si es assí, dévela comunicar con Vuestra Magestad, a mí hasta aora no me ha dicho nada ni por otra parte tengo claridad dello; la ansia de la tregua es lo que más me confirma en esta opinión, y últimamente sé que partía de Praga el fixer su consejero confidente a verse con Carlos de Lichtenstain<sup>14</sup>, el privado poderoso del Rey Mathías, pero destas vistas el fixer ha días que me dio quenta y decía entonces que le llamava el otro diziéndole que le diría cosas importantísimas para la conservación de la grandeza de la Casa de Austria y del servicio de Vuestra Magestad y de su Amo. La orden que hasta aora tengo de Vuestra Magestad es

de procurar encaminar <sup>a</sup>el negocio del Rey Matías. Esta novedad de la conçesión que ha hecho en Austria da qué pensar en si sería conveniente reducir la negoçiaçión al estado que primero que entonces mandava Vuestra Magestad que se tratase de encaminar el sujeto que pareçiese más factible, pero tampoco entiendo que convenga secarse demasiado con el Rey Matías, sino procurar que remiende lo mejor que pudiere el daño hecho.<sup>a</sup>

A Mónaco<sup>15</sup> llegué segundo día de Pasqua; parecióme el Duque Maximiliano<sup>16</sup> persona muy atenta a la conservación de la religión y buen gobierno de su estado y de harto buen entendimiento. Dize el Arçobispo de Salzburg que se le ha pegado del cuñado de Florencia el primor y delgadeza en materia de hazienda y assí dizen que está sobrepuesto; hablóme muy fundadamente en el estado de las cosas de Alemaña y de la necessidad que havía de que Su Santidad<sup>17</sup> y Vuestra Magestad se entendiessen estrechamente con los Príncipes Cathólicos della para en caso que los herejes llegassen a rompimiento, como lo amenazan sus insolencias hablando siempre con gran reverencia y estimación del amparo y protección de Vuestra Magestad assí para lo general de Alemaña como para el particular de su Casa, lance muy forçoso sería el socorrer Vuestra Magestad a los cathólicos y teme el Duque que si después de venido el caso se huviesse de tratar de las ayudas y de la forma dellas, que vendría muy tarde el remedio. Suplico a Vuestra Magestad se sirva mandarlo considerar y ver las órdenes que para esto se podrían dar en Flandes y en Milán y al embaxador de Roma y a mí, presuponiendo que aquí en Alemaña a lo que entiendo se podría hallar siempre algún golpe razonable de dinero para las levas, y los coroneles que Vuestra Magestad tiene son personas que fácilmente podrían levantar sus regimientos.

Dixe al Duque Maximiliano cómo traía carta para el Duque Guillelmo<sup>18</sup> su padre encargóse de dársela y de hazer el officio del pésame, diciendo que andava el viejo discurriendo por diversos monasterios de su estado y que no savía puntualmente dónde se hallava y que no admitía en ninguna manera los cumplimientos y cerimonias de Príncipe. Visité a la Duquesa<sup>19</sup> y a la hermana del Duque,<sup>20</sup> que estavan juntas; la primera me pareció de muy buena arte, dile de parte de la Reyna Nuestra Señora el pésame de la muerte del Duque de Lorena su padre<sup>21</sup>, que era algo

más fresca que la de la Sereníssima Archiduquesa y le tocava más. La hermana del Duque tiene ordinario parezer, dicen que el Rey Mathías es muy su servidor; ambas mostraron por muy buen término la estimación que hazían del favor de Vuestra Magestad.

Visité también al Duque Alberto<sup>22</sup>, que es el hermano tercero, diziéndole la voluntad que Vuestra Magestad le tenía como a deudo suyo y tan cercano de la Reyna Nuestra Señora; es gentilísimo Príncipe de persona y parece de mucha bondad. Como el mayor no tiene hijos, viene a batir la successión de aquel Estado entre este Duque Alberto y el Coadjutor de Colonia<sup>23</sup>, que es el segundo y no está ordenado. Entiendo que dessean el Duque Maximiliano y el Guillelmo que la successión se encamine al Alberto por no perder el electorato. Offrecióse ocasión de hablar con el mayor en la pensión que había recibido de Francia el Coadjutor disculpa mucho aquella acción, aunque cierto no es muy disculpable, muestra que él y sus hermanos están muy entregados al servicio de Vuestra Magestad y que aquella pensión no es cosa de momento ni se paga; pienso cierto que sería muy acertado no dejar sobre sano aquel negocio sino procurar ganar al Coadjutor, que viniendo a ser Duque de Baviera o Elector puede en las ocasiones hazer mucho servicio en estas partes y la santidad de costumbres de los Señores de esta Casa y la observancia tan puntual de la Religión Cathólica que conservan en sus Estados, mereze que con cuydado se sirva Vuestra Magestad de atender a favorecerlos y tenerlos unidos con los Sereníssimos Príncipes de la Casa de Austria, porque acabada la de Cleves<sup>24</sup> no hay poco ni mucho adónde bolber los ojos en toda Alemaña a otro potentado seglar cathólico.

Yo llegué a Mónaco a hora de comer y a la noche llegaron el Duque de Nevers<sup>25</sup> y la Duquesa su muger, que es hija del Duque de Umena<sup>26</sup>. Venía el Duque de su embaxador de Roma y después había estado en Venecia, donde había sido recibido con gran aplauso. De allí vino a Inspruc a visitar a la Señora Archiduquesa viuda<sup>27</sup>, que es su prima hermana y en Mónaco también tenía razón de parentesco para hazer esta visita por ser ambas las Duquesas de la Casa de Lorena, pero de camino habrá hecho sus ofrecimientos de parte de su Rey. Visitélos a él y a su muger y él me pagó la visita y me habló muy largo de las cosas del Estado de Juliers<sup>28</sup>, de que por lo passado se ha mostrado pretendiente;



no se professó tal conmigo, antes me dixo que su acción era particular a ciertos bienes que no tocavan la soberanía del país; todavía se encaminava desde Mónaco a Francfort y a Tréveres<sup>29</sup>, que era acercarse a aquellos estados de Juliers y a la parte donde podría ser socorrido de Francia si el Rey quiere ayudarle de veras; mostró inclinar al Marqués de Burgaut y a la Marquesa Sibilla<sup>30</sup> su muger y a falta de successión suya (por el defecto de herejía de los demás pretendientes) dezía que le estaría bien a Vuestra Magestad y a todos los Príncipes Cathólicos que él entrasse; yo le respondí con palabras generales estimando su zelo de la Religión Cathólica y diziéndole cuánto convenía que el Emperador de presente tuviesse a su mano aquellos estados para disponer dellos conforme justicia, escusando los daños del país y de los pretendientes.

Vino allí a Monaco un cavallero principal alemán que hacía pocos días que había salido de Praga y bien informado de las cosas de allí díxome que el secretario Barbitio, que es el ministro solo que tiene el Emperador de quien se puede hazer quenta, estava medio desterrado de palacio y qua la causa había sido por sospecha que tuvo el Emperador de que no había escrito fielmente una carta que le mandó escriviesse a Paniberghe<sup>31</sup> para cobrar ciertos instrumentos y materiales para la alchimia que había dexado un médico de aquella ciudad que murió poco ha, curioso en aquella arte; después acá me han dicho que había buuelto en gracia el Barbitio, pero digo esto a Vuestra Magestad para que se entienda el estado en que está lo de Praga, que es tan lastimoso y tan perdido que cada día se puede temer su final ruyna.

De Monaco vine a Inspruc, que es junto a Hala<sup>32</sup>, y en el camino visité al Señor Archiduque Maximiliano, que me habló largo en las cosas de Austria, procurando disculparse, y en effecto hasta aora no ha firmado la escritura de la concessión que hizo el Rey Mathías, y aunque han embiado los austriacos sus embaxadores pidiéndole y requiriéndole que lo hiziesse, se lo ha negado; yo le he pedido que esté muy firme en esto y en todo lo que toca a favorecer nuestra Santa Religión; ha offrecido de hazerlo, muéstrase harto devoto y tiene ciertas hermitas dentro de su palacio con grandes devociones y en effecto su vida dizen que es de religioso, como lo es, pero esta tormenta que corre dexa a pocos firmes en los buenos propósitos de resistir con fineza y valor a las

pretensiones de los herejes, los cuales teme este Príncipe que si el Rey Mathías faltasse, le resistirían en Austria la entrada; yo le he dicho que en este caso salvando la autoridad del Emperador, Vuestra Magestad no dejará de favorecerle siendo Su Alteza el siguiente en grado y no siendo el fin de Vuestra Magestad otro sino de que la successión vaya por su derecho camino.

Visité también allí en Inspruc a la Señora Archiduquesa viuda, que tenía consigo a la Señora Archiduquesa Ana<sup>33</sup> su hija, que es harto hermosa, aunque la disposición no le ayuda mucho, mostraron mucha confianza del favor de Vuestra Magestad en caso que se ofreciese ocasión, y pienso cierto que sería muy bien empleada qualquiera merçed que Vuestra Magestad hiziesse a la Señora Archiduquesa Ana en encaminar el darle estado; entiendo están muy quejosas del Emperador de que les ha estorvado cosas que les podían estar bien, trayéndolas embaucadas con cartas y correos, pidiendo retratos y favores y haziendo otras demostraciones de quererla para sí. Está a media legua de Inspruc el Marqués de Burgaut y la Marquesa Sibilla de Cleves su muger fuy también a visitarlos; proféssanse muy criados de Vuestra Magestad y estiman como es razón la merçed que Vuestra Magestad les haze; habláronme en su pretensión de Juliers fundándola en ser las demás hermanas del Duque diffunto herejes y haver renunciado sus derechos, y ella no; signifiquéles cuánto gusto fuera para Vuestra Magestad que esta successión se pudiera encaminar, que era menester ver lo que el Emperador ordenava y Vuestra Magestad resolvía sobre este caso; está el Marqués muy en esto de depender del todo de Vuestra Magestad y quizá se podría descubrir ocasión de encaxalle en parte de aquel estado, que sin duda sería conviniente assí por el deudo como por su bondad.

Hoy he llegado a Hala y visitado y dado el pésame de parte de Vuestra Magestad a las Señoras Archiduquesas María y Leonor<sup>34</sup>, que han estimado en mucho el favor que Vuestras Magestades les han hecho, y véese bien en Sus Altezas la santidad de su vida y desprecio del mundo que professan; cúmplase aora puntualmente el año de la muerte de la Sereníssima Archiduquesa María y assí me he hallado hoy en el officio de diffuntos que han hecho por cabo de año y me hallaré mañana a la missa y con licencia de Sus Altezas me partiré para Praga por el río abaxo

del Eno<sup>35</sup> hasta Passau<sup>36</sup>; allí entiendo hallaré al Serenísimo Archiduque Leopoldo, que deve estar bien confuso porque el Emperador le hizo yr a Vienna, como tengo escrito a Vuestra Magestad, para tratar con el Rey Mathías de la junta general de los Serenísimos Archiduques y de los Duques de Baviera, que tenía Su Magestad Cesárea resuelta para los diez de mayo y dar corte en ella en los negocios pendientes y habiendo el Rey venido en esto, no ha querido el Emperador firmar las cartas, a lo menos los Duques de Baviera ni el Señor Archiduque Maximiliano no tienen ninguna luz deste despacho y temo que de aquí tomará nuevo motivo el Rey de Ungría de bolber a Boemia y más si sabe que el Emperador trata de acojerse, como lo affirman de allá.

Hállome muy lejos para poder dar noticia a Vuestra Magestad del estado que tienen las cosas de Juliers, y de Praga y Brusselas podrá estar Vuestra Magestad mejor avisado de lo que a esto toca, pero aora acabo de recibir del Marqués de Burgaut una carta en que me avisa que había tenido un correo del Palatino de Neuburg, con quien le escribe convidándole para una junta que se trata de hazer entre todos los pretendientes para concertarse entre sí, es harto sujeto aquel Estado a división por ser tres provincias diferentes, y assí podrían concertarse fácilmente. El Marqués ha respondido que tiene necessidad primero de saber la voluntad del Emperador y de Vuestra Magestad. En llegando a Praga, que entiendo será dentro de diez o doze días, atenderé a este negocio y a los demás con el cuydado posible. Dios guarde la Cathólica Persona de Vuestra Magestad. De Hala, 28 de abril 1609.

Don Baltasar de Çúñiga

<sup>a-a</sup> encrypted text: 21·25·y·ne·28·na·nu·33·34·74·25·53·I·be·fu·fi·mal·35·c  
i·Si·Je·74·20·dor·73·58·fa·mil·fal·glu·20·ca·133·I·co·74·B·76·R·30·20·c-  
lo·fu·48·33·gel·75·15·256·I·je·24·29·Je·54·30·28·47·C·ci·mal·25·26·Ju·39·ne·clo·R  
·ba·73·49·n·25·A·fi·22·20·cli·24·fel·be·76·clañ·fu·bo·51·35·28·cli·ne·ci·57·S·52·  
fu·80·30·28·xal·Ie·47·32·xe·ne·54·A·Ii·20·57ci·30·26·pan·A·cli·m·Ii·69·29·21·30·  
32·no·12·75·fo·mal·R·32·25·27·40·35·fu54·foll·ce·35·fe

<sup>1</sup> Graz.

<sup>2</sup> Archduke Ferdinand (1578–1637), son of Archduke Charles II of Styria and Maria Anna of Bavaria, ruled Inner Austria from 1595; future Emperor Ferdinand II.

<sup>3</sup> Croatia.

<sup>4</sup> Matthias, King of Hungary and Croatia from 1608.

- <sup>5</sup> Alessandro Ridolfi, Marquis of Basalice, envoy of Matthias II, King of Hungary, to the court in Madrid.
- <sup>6</sup> Archduchess Maria Anna of Bavaria (1574-1617), wife of Archduke Ferdinand.
- <sup>7</sup> Margaret of Austria.
- <sup>8</sup> On 22 March 1609, Queen Constance gave birth to a son, John Casimir (1609–1672).
- <sup>9</sup> Ladislaus Sigismund (1595–1648), son of Anne of Austria and Sigismund III.
- <sup>10</sup> Wolf Dietrich von Raitenau (1559–1617), Archbishop of Salzburg from 1587 to 1612.
- <sup>11</sup> Archduke Albert of Austria (1559–1621), brother of Emperor Rudolf II, viceroy of Portugal in 1583–1594, archbishop of Toledo in 1594–1598, from 1596 governor of the Spanish Netherlands, in 1598 married Infanta Isabella Clara Eugenia, daughter of Philip II.
- <sup>12</sup> Frederick IV (1574–1610), Elector of the Palatinate of the Rhine 1583–1610.
- <sup>13</sup> Rudolf II.
- <sup>14</sup> Charles I (1569–1627), Prince of Lichenstein, from 1600 Obersthofmeister of the imperial court of Emperor Rudolf II and member of the Privy Council (Geheim Rat).
- <sup>15</sup> Munich.
- <sup>16</sup> Maximilian I Wittelsbach (1573–1651), Duke of Bavaria from 1597, Elector Palatine (1623-1646) and Elector of Bavaria (1623–1651).
- <sup>17</sup> Paul V.
- <sup>18</sup> Willim V Wittelsbach (1548–1626), Duke of Bavaria from 1579 to 1597.
- <sup>19</sup> Elisabeth of Lorraine (1574-1635), wife of Maximilian I Wittelsbach.
- <sup>20</sup> Magdalene of Bavaria (1587–1628), daughter of William V, Duke of Bavaria and Renata of Lorraine.
- <sup>21</sup> Charles III (18 February 1543 – 14 May 1608), Duke of Lorraine from 1545.
- <sup>22</sup> Albert VI of Bavaria (1584-1666), Landgraf von Bayern-Leuchtenberg, son of William V, Duke of Bavaria and Renata of Lorraine.
- <sup>23</sup> Ferdinand of Bavaria (1577–1650), son of William V, Duke of Bavaria and Renata of Lorraine, bishop coadjutor of Ernst of Bavaria (1595–1612), elector and archbishop of Cologne (1612–1650).
- <sup>24</sup> Duchy of Cleves.
- <sup>25</sup> Charles I Gonzaga-Nevers (1580–1637), Duke of Nevers and Rethel an Duke of Mantua and Montferrato (1627–1637).
- <sup>26</sup> Catherine de Mayenne (1585–1618), daughter of Charles Lorraine, Duke of Mayenne (Umena).
- <sup>27</sup> Anna Catherine Gonzaga (1566–1621), wife of Ferdinand II of Tirol.
- <sup>28</sup> Duchy of Jülich-Cleves-Berg.
- <sup>29</sup> Trier.
- <sup>30</sup> Charles, Margrave of Burgau (1560–1618), son of Archduke Ferdinand II of Tirol and his first morganic marriage to Philippine Welser; in 1601 married Sibylle (1557–1627), daughter of Duke William of Jülich-Cleves-Berg.
- <sup>31</sup> Bamberg, city in Bavaria.
- <sup>32</sup> Hall in Tirol, city in Austria.
- <sup>33</sup> Archduchess Anna of Tirol, daughter of Ferdinand II of Tirol.
- <sup>34</sup> In 1607, Archduchess Maria Christina (former wife of Sigismund Báthory) and Archduchess Eleonora, daughters of Charles II of Styria entered a convent.
- <sup>35</sup> Inn (Latin: Aenus; Italian: Eno), river in Switzerland, Austria and Germany, a right tributary of the Danube.
- <sup>36</sup> Passau, city in Bavaria.

No. 22

**Letter from the agent of Archduchess Anna Catherine Gonzaga regarding the solicitations of European princes for the hand of her daughter Anna [1609]**

*An account of the ongoing efforts, from around 1600, of various European rulers including Sigismund III for the hand of Archduchess Anna of Tirol, daughter of Ferdinand II of Tirol and Anna Catherine Gonzaga.*

*AGS, Estado, leg. 2496, fo 56, copy. Document attached to a letter from King Philip III to ambassador Baltasar de Zúñiga of 31 December 1609, see. no. 23.*

La signora Arciduchessa Anna di 22 anni incirca, di valore, ingegno, e bellezza singolare, Figlia di Madama Serenissima Anna Catarina Gonzaga, e di Ferdinando di felice memoria Arciduca e Principe del Tirolo<sup>1</sup>, Fratello maggiore di Carlo Arciduca di Graz<sup>2</sup>, e minore di Massimiliano Imperatore<sup>3</sup>, essendo alcuni anni sono domandata in matrimonio dal Re di Polonia<sup>4</sup>, instando i Senatori di quel Regno, inammorati delle virtù di essa Signora, l'Imperatore<sup>5</sup> che per testamento del padre ne tiene la tutela li rispose che era troppo giovane, et havendo il Re aspettato di poi due altri anni incirca, credendo che fusse digerita la scusa, la dimandò la seconda volta, e li fu risposto dal medesimo Imperatore che si riservava per uno di casa d'Austria. Ma non ostante questo il detto Re sollicitato da' Senatori, che in ogni modo la desideravano per lor Regina, ne fece la terza volta istanza, a quale per ultima resolutione l'Imperatore fece dire che havesse patientia, che la voleva per sé. L'istesso è stato anco risposto ad alcuni altri Principi che si sono fatti avanti, et al Re di Inghilterra<sup>6</sup> pure fu dato tanto poco orecchio, che fu sforzato subito ritirarsi.

Per il che la Signora Principessa è in questa età senza marito et andrà ancor più avanti, se la Sacra Maestà del Re Cattolico, piüssimo verso il suo sangue, non piglia di mano all'Imperatore la protezione e la cura di casarla adesso, massime che Sua Maestà sta in questi suoi impedimenti.

Potrebbe col mezzo di questa Signora stringer una nova amicitia col Re di Inghilterra, di molta conseguenza per l'Augustissima casa di Austria,

e di gran servitio a Dio, se ella col suo valore guadagnasse il Regno, o il Re, o al meno i Figliuoli, alla unione della santa chiesa.

Né forse saria fuori di proposito pensare di darla al Prencipe di Savoia<sup>7</sup> per coltivare tanto più la buona amicitia.

Et quando pur si volesse per casa d'Austria, si potrebbe dar al Re Mattias<sup>8</sup>, o vero al Serenissimo Massimiliano Ernesto<sup>9</sup>, che ogn'uno che sa le qualità rare di quella Principessa la deve desiderare.

Et la miglior resolutione forsi saria di casarla col Serenissimo Massimiliano Ernesto, quando havesse un stato al meno in governo, sin che da alcuna banda le venisse qualche altra cosa che non può essere di meno, dovendo cadere nella linea dei Serenissimi di Graz tutto quello che tiene l'Imperatore e Fratello, non essendo alcuno di loro per havere Figlioli. Et in ogni caso il Contado del Tirolo, che al presente è mezzo de' detti Serenissimi di Graz, non può mancare di essere tutto di essi Serenissimi dopò la morte dell'Imperatore, essendo che Sua Maestà forsi ne tiene la mira più con autorità che con ragione.

Se il Serenissimo Massimiliano<sup>10</sup>, che hoggi governa il detto Contado si risolvesse, come pare, che habbia in animo di ritirarsi, si potrebbe dar il governo d'Ispruch<sup>11</sup> al Serenissimo Massimiliano Ernesto, il quale poi con un poco di tempo et con alcune conditioni né potria restare affatto patrone.

---

<sup>1</sup> Archduchess Anna of Tirol (1585–1618), daughter of Ferdinand II of Tirol and Anna Catherine Gonzaga.

<sup>2</sup> Archduke Charles II of Styria (1540–1590), the youngest son of Emperor Ferdinand I and Anna Jagiellon; in 1571 married Maria of Bavaria.

<sup>3</sup> Emperor Ferdinand I.

<sup>4</sup> Sigismund III was unsuccessful in his attempts to win the hand of Archduchess Anna of Tirol between 1601 and 1604.

<sup>5</sup> Rudolf II.

<sup>6</sup> James I (VI) (1566–1625), King of Scotland from 1567 and England from 1603.

<sup>7</sup> Charles Emmanuel I (1562–1630), Duke of Savoy from 1580; he was married to Catarina Micaela of Spain (1567–1597), daughter of King Philip II of Spain.

<sup>8</sup> King Matthias of Hungary.

<sup>9</sup> Archduke Maximilian Ernest.

<sup>10</sup> Archduke Maximilian III.

<sup>11</sup> Innsbruck.

No. 23

**Baltasar de Zúñiga to Philip III**

Prague, 6 March 1610

*Acknowledges receipt of a letter from the king dated 31 December 1609, with an attached letter sent from Rome regarding the marriage of Archduchess Anna of Tirol.*

*AGS, Estado, leg. 2496, f. 54 a 56. Original. Seal.*

*Address:* Al Rey Nuestro Señor. En manos de Andrés de Prada, su Secretario de Estado.

*Endorsement:* A Su Magestad Praga 1610/ Don Baltasar de Çúñiga a 6 de março/ Reçivida a 7 de abril.

Responde lo que se le ofreçe sobre colocar y dar estado a la Señora Archiduquesa Ana, hija del Señor Archiduque Ferdinando difunto; que el Rey Matías le tiene inclinación; que si lo del Príncipe de Gales se pudiese encaminar con buena conçiencia, sería muy del serviçio de Su Magestad y las Señoras Archiduquesas, madre e hijas, tienen harta neçessidad del amparo de Su Magestad.

Que se trayga al que lo que se le escribió sobre esto. Que se le responda a Don Baltasar cómo se ha visto esto y queda entendido y Su Magestad con cuydado y mucha voluntad de ampararla offreçiéndose ocaçión apropiada.

Señor

He reçivido la carta de Vuestra Magestad de 31 de diziembre juntamente con un papel<sup>1</sup> que un agente de la Señora Archiduquesa Ana Catalina Gonçaga, viuda del Señor Archiduque Ferdinando<sup>2</sup>, dio en Roma al Conde de Castro<sup>3</sup> tocante al colocar y dar estado a la Señora Archiduquesa Ana<sup>4</sup>, su hija, y lo que en este papel se dize de que el Rey de Polonia<sup>5</sup> desseó casarse con ella y que algunos ministros del Emperador<sup>6</sup> lo desviaron diziendo que Su Magestad Cesárea quería casarse con ella, entiendo que es çierto y también que el Rey Mathías<sup>7</sup> le tiene inclinación. Lo que toca al Príncipe de Gales<sup>8</sup> si fuese negoçio que se pudiese hazer con buena conçiencia, entiendo que sería muy del serviçio de Vuestra Magestad el Señor Archiduque Maximiliano Hernesto<sup>9</sup> pareçe que no tiene mucha neçessidad de casarse teniendo el Señor Archiduque Ferdinando dos hijos varones, pero de que tiene ya parte en el Condado

del Tirol es çierto y espectativa de más y también lo es que las Señoras Archiduquesas, madre e hijas, tienen harta neçessidad del amparo de Vuestra Magestad hallándose tan huérfanas y desamparadas. Dios guarde la Católica Persona de Vuestra Magestad. De Praga, 6 de março 1610.

Don Baltasar de Çúñiga

---

<sup>1</sup> See no. 22.

<sup>2</sup> Anna Catherine Gonzaga (1566–1621), wife of Ferdinand II of Tirol.

<sup>3</sup> Francisco Ruiz de Castro Portugal (1579–1637), Count of Castro, nephew of the Duke of Lerma, from 1601 to 1603 viceroy of Naples, in 1609–1615 Spanish ambassador to Rome.

<sup>4</sup> Anna of Tirol.

<sup>5</sup> Sigismund III unsuccessfully sought the hand of Archduchess Anna of Tirol from 1601 through 1604.

<sup>6</sup> Rudolf II.

<sup>7</sup> King Matthias of Hungary.

<sup>8</sup> Henry Frederick (1594–1612), son of James I Stuart, King of England and Scotland, and Anne of Denmark; from 1603, Duke of Cornwall, from 1610, Prince of Wales.

<sup>9</sup> Archduke Maximilian Ernest.



No. 24

**Archduke Ferdinand Habsburg to Philip III**

Prague, 18 June 1610

*Adam Waclaw, Duke of Cieszyn, who had recently converted to Catholicism, declares friendship for the House of Austria and the Catholic King, and asks to be inducted to the Order of Santiago.*

*AGS, Estado, leg. 2496, fo. 25, holograph.*

*Adress:* Alla Maestà del Re Catolico mio Signore et Cognato.

*Endorsement:* A Su Magestad Praga 1610 / El Señor Archiduque Ferdinando a 18 de junio / Recibida a 30 de julio.

Pide que le haga merced de un ábito de Santiago al Duque de Tessen encareciendo lo mucho que merece y conviene tenelle obligado.

Serenissimo Re

Il Duca di Tessen<sup>1</sup>, Prencipe e per <sup>a</sup>anti[chità]<sup>-a</sup> di sangue, et per il sito del suo stato <sup>a</sup>[con]finante<sup>-a</sup> con Polonia, Silesia, e <sup>a</sup>Morav[ia]<sup>-a</sup>, di non poca consideratione, convertito poco fa alla Santa fede Catholica, et amicissimo alla Nostra Casa di Austria, desidera d'essere tenuto in particolare dipendente, et divoto della Maestà Vostra, et in confirmatione di ciò, honorato dell'habito del Sacro Ordine suo militare, di San Giacomo. Hor havendo egli a tal fine richiesto con molta istanza anco l'intercessione mia, et trovando io, che oltre i meriti di esso Duca, questa gratia dimandata ridonda in maggior gloria di Vostra Maestà et essaltatione della Nostra Santa Catholica fede: non ho voluto mancare di supplicare la Maestà Vostra sia servita di <sup>b</sup>dar<sup>b</sup> ordine tale, che il sudetto Duca, con ottenere la gratia, [v] anco conosca che questa mia intercessione non gl'è stata infrutuosa. Con che bacciando a Vostra Maestà con ogni affetto la mano <sup>b</sup>prego<sup>-b</sup>le da Dio Nostro Signore ogni maggiore et più desiato bene.

Di Praga alli 18 di Giugno l'Anno MDCX.

Della Maestà Vostra

Affettuosissimo servitore  
et fratello  
Ferdinando

<sup>a-a</sup> *folio torn in this area*

<sup>b-b</sup> *folio torn in this area*

- 
- <sup>1</sup> Adam Waclaw (1574–1617), of the Piast dynasty, Duke of Cieszyn [Czech: Těšín], supported the Habsburgs in the war against the Ottoman Empire and István Bocskai, in 1609 converted from Lutheranism to Catholicism.

**Baltasar de Zúñiga to Philip III**

Prague, 19 June 1609

*Deliberations over whether to induct Adam Wacław, Duke of Cieszyn to the knights of the Order of Santiago or to grant him the Order of the Golden Fleece.*

*AGS, Estado, leg. 2496, f. 24 y 25. Original. Seal.*

*Address:* Al Rey Nuestro Señor. En manos de Antonio de Aroztegui, su Secretario de Estado.

*Endorsement:* A Su Magestad. Praga 1610/ Don Baltasar de Çúñiga a 19 de junio.

Que el Señor Archiduque Ferdinando escribe a Su Magestad en recomendación del Duque de Tezen para un hábito de Santiago, que es de la más antigua descendencia que ay en aquellas partes porque viene de los Reyes antiguos de Polonia; que tiene su estado en la provincia de Silesia, que es de la Corona de Bohemia; que él y otros Duques que allí ay son como príncipes soberanos y éste en particular tiene gran estado y en ocasión puede ser utilísimo al servicio de Su Magestad y de la Casa de Austria y de la religión, a la qual se ha convertido de poco acá; que es soldado y de quien se puede hazer mucho caudal; que ha dicho al Señor Archiduque la dificultad que havrá en darle hábito por ser recién convertido y que con el tiempo sería más a propósito pedir el Tusón y una pensión.

A consulta. Que Don Baltasar respondió bien y se le podría encargar que le vaya entreteniendo con generalidad.

Señor

El Señor Archiduque Ferdinando<sup>1</sup> escribe a Vuestra Magestad en recomendación del Duque de Tezen<sup>2</sup> para un hábito de Santiago; es persona de las de mayor calidad y más antigua descendencia que hay en estas partes, porque viene de los Reyes antiguos de Polonia<sup>3</sup> por línea derecha y tiene su Estado en la provincia de Silesia, que es de esta Corona de Boemia, pero él y otros Duques que allí hay son como Príncipes soberanos porque es muy poca la dependencia que tienen de los Reyes de este Reyno; y éste en particular tiene gran Estado y en los confines de Polonia, Ungría y Moravia, que también es dependencia de este Reyno y assí en ocassiones puede ser utilísimo para el servicio

de Vuestra Magestad y de la Casa de Austria y de la religión Cathólica, a la qual se ha convertido de pocos meses a esta parte, desviándose del camino que siguió su padre<sup>4</sup> y siguiendo el de todos los otros sus antecessores, que fueron cathólicos y rompiendo para esto por grandes dificultades; es persona de quien se puede hazer mucho caso porque es soldado y de mucho séquito y desseo de servir, pero al Señor Archiduque he significado la dificultad que havrá siendo recién convertido en darle el hábito y que con el tiempo sería cosa más a propósito pretender el Tusón<sup>5</sup> y alguna pensión. Vuestra Magestad se servirá de mandar ver lo que se havrá de responder al Señor Archiduque sobre esto. Dios guarde la Cathólica Persona de Vuestra Magestad. De Praga, 19 de junio 1610.

Don Baltasar de Çúñiga

---

<sup>1</sup> Archduke Ferdinand, see no. 24.

<sup>2</sup> Adam Waclaw.

<sup>3</sup> The Piast dynasty.

<sup>4</sup> Waclaw III Adam (1524–1579), Duke of Cieszyn.

<sup>5</sup> Order of the Golden Fleece.

No. 26

Francesco Simonetta to Baltasar de Zúñiga

Vilnius, 30 April 1611

*Polish-Muscovite War. Sigismund III is in the camp near the besieged city of Smolensk. Fighting in Moscow between the Polish garrison stationed in the Kremlin and anti-Polish insurgents.*

*AGS, Estado, leg. 2497, f. 65. Copy.*

*Heading:* Copia de carta del Nunçio<sup>1</sup> residente en Polonia sacada de italiano.

*Endorsement:* Copia de carta del Nunçio residente en Polonia/ sacada de italiano, su fecha en Vilna a último/ de abril 1611.

Para ymbiar a Su Magestad. Con carta de Don Baltasar de Çúñiga de 25 de mayo 1611.

Hase descubierto una pérfida conjuración y traizi3n casi universal de todo el paýs de Moscovia contra la Magestad de este Rey<sup>2</sup> y de su soldadesca, y haviéndose para esto juntado çerca de la metr3poli de Mosqua una grandíssima multitud de moscovitas divididos en quatro exérçitos, con las quales fuerças unidas con la pleve de Mosqua designavan primeramente de hazer pedaços toda la soldadesca Real que estava de presidio en la dicha çiudad para poder yr después la buelta de Smolesco<sup>3</sup> a librar aquella fortaleza del sitio del campo real, pero con el ayuda de Dios, que favoreze con efectos milagrosos a este piúsimo Príncipe, ha salido vano el prinçipio de la empresa de esta perversa gente, pues haviendo la pleve de Mosqua començado a la ayuda de los dichos exérçitos conjurados a asaltar los nuestros de aquel presidio, ellos si bien no eran más de seys o siete mill, contra tanta multitud invistieron tan impetuosamente al enemigo, que le rompieron, y con varios fuegos artificiales pegaron fuego en aquella grandíssima çiudad de madera, la qual en espaçio de dos días y dos noches convatiendo siempre y pegando fuego la destruyeron y abrasaron toda. Créese se havrán quemado más de 100 mill casas, y que con fuego y yerro havrán quedado muertos dentro de la çiudad más de 60 mill personas de los moscovitas, demás de algunos millares del misssimo enemigo que hizieron pedaços en campaña ganádoles mucha

parte del vagaje y artillería y llevado al castillo muchas riquezas y vituallas de la çiudad destruída. Hase juntado de nuevo el restante de los dichos exércitos enemigos y fortificándose en la dicha metrópoli, donde los nuestros están retirados en el castillo<sup>4</sup>, no juzgando conuiniente el salir a meterse más a peligro hasta que les llegue el socorro que han embiado a pedir a la Magestad del Rey por embaxadores espressos y Su Magestad atiende a embiárselo. Este era el apoio de la obstinación de los sitiados de Smolesco, los quales agora conmovidos de esta nueva, pareçe que comiençan a humillarse y han recomençado los tratados, que es quanto me ocurre significar a Vuestra Señoría Ilustrissima, a quien guarde Dios etc. De Vilna, a último de abril de 1611.

---

<sup>1</sup> Francesco Simonetta (1555–1612), from 1606 bishop of Fulgino, apostolic nuncio to Poland in 1606–1612.

<sup>2</sup> Sigismund III.

<sup>3</sup> Smolensk.

<sup>4</sup> Kremlin.

No. 27

**Avisos from Prague, 4 and 11 June 1611**

*The coronation of Matthias von Habsburg as King of Bohemia and his negotiations with the states of Silesia and Lusatia. Due to the threat to Upper Hungary posed by Gabriel Báthory's army, Palatine György Thurzó turned to King Matthias for help. Relates the great successes of the Poles in the battle for Moscov.*

*AGS, Estado, leg. 2497, f. 177 y 178.*

*Endorsement: Avisos de Praga hasta 13 de junio 1611. De Augusta, a 15 del dicho mes. Guillermo Rentz.*

De Praga, de 4 de junio 1611

Después de la coronación del Rey Mathías<sup>1</sup> no se ha offrescido otra cosa porque no se ha visto aún con su hermano, el Emperador, y assí no se save qué concierto tomarán. Tráttase de proveer los officios deste Reyno porque los de la Eslesia<sup>2</sup> y Lauzmiz<sup>3</sup> dan priesa a Su Alteza Real que vaya a tomar la possession de aquellos Estados, y el Emperador<sup>4</sup> va aperciendo su partida para Ratisbona para esperar allí la junta que han concertado los Príncipes del Imperio para los 17 de julio en Turingia, mas dúdase que le dexen salir deste Reyno, por lo que se puede considerar.

Por vía de Viena ha llegado aviso al Rey cómo el Graviel Batori<sup>5</sup> se hallaba con 30 mill hombres, los más turcos, para entrar en la Ungría Superior, y assí pide aquel Palatino<sup>6</sup> socorro de gente con brevedad, mas Su Alteza no se halla con dinero para poder imbiar tal socorro; que si lo huviesse, podría tirar a su sueldo la gente de Passao<sup>7</sup>, a quien ha perdonado el Emperador y imbiádoles 173 mill florinas para cumplimiento de sus pagas.

[...]

De Praga, de 11 de junio 1611

De la Moscovia se avisa de una grande victoria<sup>8</sup> que havía obtenido la gente del Rey de Polonia<sup>9</sup> contra los moscovitas, matando y quemando más de 30 mill dellos; si es assí, se habrán de rendir a la Corona de Polonia.

- 
- <sup>1</sup> Matthias was crowned King of Bohemia on 23 May 1611.
- <sup>2</sup> Silesia.
- <sup>3</sup> Lusatia (German: Lausitz).
- <sup>4</sup> Rudolf II.
- <sup>5</sup> Gabriel Báthory (1589–1613), Hungarian nobleman, Prince of Transylvania in 1608–1613.
- <sup>6</sup> György Thurzó (1567–1616), Hungarian nobleman, from 1609 Palatine of Hungary.
- <sup>7</sup> Passau, city in Bavaria.
- <sup>8</sup> This information probably relates to the hostilities of March and April 1611 related to the Polish garrison holding Moscow.
- <sup>9</sup> Sigismund III.



No. 28

**Account of the capture of Smolensk by the Polish army**

Vilnius, 21 June 1611

*Report on the capture of Smolensk by the troops of Polish King Sigismund III. Description of how the fortress walls were blown up and the entry of the troops entered the city. Announces the king's triumphal entry into the city.*

*AGS, Estado, leg. 2497, f. 148 and f. 156*

*Heading: De Vilna, 21 de junio 1611, f. 156.*

*Endorsement: Relación de la expugnación de Smolensko./ 12 de junio 1611.*

De Vilna, 21 de junio 1611

Después del sitio de un año, ocho meses y doze días que la Magestad de este Rey<sup>1</sup> puso personalmente sobre el castillo de Smolensko<sup>2</sup>, lo ha al fin agora ganado felicíssimamente con mucha gloria suia por asalto a los 12 de junio a la noche, con la qual empresa ha quitado Su Magestad el mayor obstáculo que tenía para apoderarse de toda la Monarquía de Moscovia y asegurando la conquista del Ducado de Sueçia, de que es metrópoli el sobre dicho Smolensko, que es la más linda y mejor provincia de todo el dominio moscovítico confinante a este Reyno. Suçedió el dicho asalto y presa por medio de una mina que hizieron los nuestros secretamente en çierta parte de la muralla de la fortaleza donde los moscovitas no pensavan, y assí no hizieron de la parte de adentro reparo ninguno, y haviendo hecho esta mina tan buen effecto que abrió una batería de casi veinte brazas de ancho, entraron los nuestros con gran ímpetu, mientras casi todos los sitiados moscovitas estavan artiffiçiosamente entretenidos de los messmos nuestros en otra parte de la muralla del castillo por donde finjían de querer dar el asalto por la batería de otra mina que se havía volado algunos días antes, pero hizieron entonces gallardíssima resistencia los moscovitas, los quales echando de ver (aunque tarde) que les entravan por la otra parte, acudieron presta y valerosamente a la deffensa, pero al fin los rompieron y vençieron y se apoderaron del castillo, haviendo hecho pedaços cassi todos los havitantes y preso al palatino governador<sup>3</sup> del lugar y al metrópolita<sup>4</sup>. No havía aún entrado el

Rey en persona en la dicha fortaleza, pero entraría con gran solemnidad y pompa el día siguiente; aquí se hazen todavía fiestas y alegrías públicas por la feliz nueva de tan notable victoria y conquista, que abre tan ancho camino al aumento y prosperidad de nuestra Santa Religión Cathólica.

---

<sup>1</sup> Sigismund III.

<sup>2</sup> The siege of Smolensk by the Polish troops began on 29 September 1609 and lasted until 13 June 1612.

<sup>3</sup> Piotr Ivanovich Gorchakov, knyaz, voivode of Smolensk.

<sup>4</sup> Sergei, archbishop of Smolensk.

No. 29

**Baltasar de Zúñiga to Philip III**

Prague, 6 August 1611

*King Matthias II of Hungary sends military aid to Moldova and Wallachia in their war with Gabriel Báthory, Prince of Transylvania. Attached is a copy of the letter from nuncio Francesco Simonetta and suggests that the king write to congratulate Sigismund III of Poland.*

*AGS, Estado, leg. 2497, f. 147 and 148. Original. Seal.*

*Address:* Al Rey Nuestro Señor. En manos de Antonio de Aroztegui, su Secretario de Estado.

*Endorsement:* A Su Magestad Praga 1611/Don Baltasar de Çúñiga 6 de agosto/ Recivida a 26 de septiembre. Duplicado.

El buen sucesso que tuvo el Rey de Ungría contra el Príncipe de Transilvania.

Señor

Pocos meses ha que el Rey de Ungría<sup>1</sup> se confederó con los Príncipes de Moldavia<sup>2</sup> y Walachia<sup>3</sup> contra el de Transilvania y habiendo llegado a batalla el Valaco contra el Transilvano<sup>4</sup>, quedó vencido el Transilvano y se retiró muy solo y la provincia se había comenzado a levantar, y el Forgaz<sup>5</sup>, que es hermano del Cardenal de Estrigonia<sup>6</sup> y General en Ungría Superior había entrado con gente del Rey en Transilvania. Tiénese por cosa importantíssima este sucesso para las cosas de Ungría y en parte para las demás provincias.

Por diversas vías havrá entendido Vuestra Magestad el sucesso que el Rey de Polonia<sup>7</sup> ha tenido de tan gran importancia, todavía embió una copia de la carta del Nunçio<sup>8</sup> que reside en Polonia. Pienso que sería muy açertado que Vuestra Magestad se sirviese de escribir al Rey el parabién. Dios guarde la Católica Persona de Vuestra Magestad. De Praga, 6 de agosto 1611.

Don Baltasar de Zúñiga

- 
- <sup>1</sup> King Matthias.
- <sup>2</sup> Constantin Movilă (1594 – July 1612), son of Jeremia Movilă; hospodar of Moldavia from 1607 to 1611.
- <sup>3</sup> Radu Șerban (d. 1620), hospodar of Wallachia from 1602 to 1611.
- <sup>4</sup> Gabriel Báthory.
- <sup>5</sup> Zsigmond Forgách de Ghymesí (1551–1621), Hungarian magnate; in 1603 he converted from Protestantism to Catholicism; he was a close collaborator of Emperors Rudolph II and Matthias. In 1611, from June to September, he undertook an ineffective military action against Gabriel Báthory.
- <sup>6</sup> Ferenc Forgách (1560–1615), Hungarian cardinal, from 1607 archbishop of Esztergom (Latin: Strigonium).
- <sup>7</sup> Sigismund III.
- <sup>8</sup> Francesco Simonetta.

## Baltasar de Zúñiga to Philip III

Prague, 28 August 1611

*Appeals to King Philip III to, after the capture of Smolensk and the seizure of Moscow by the Polish army, send an emergency ambassador to Sigismund III. He proposes to entrust the embassy to Abraham von Dobna or his son Karl. If the union of Poland with Moscow takes place, the Polish king will be terribly powerful, so it would be in the interest of the House of Austria to bring about the marriage of Prince Ladislaus Sigismund to one of the Infantas or to one of the Savoy princesses. He compares Cracow to Toledo and Seville.*

*AGS, Estado, leg. 2497, f. 197 y 198. Original. Seal.*

*Address: Al Rey Nuestro Señor/En manos de Antonio de Aroztegui, su Secretario de Estado.*

*Endorsement: A Su Magestad Praga 1611/ Don Baltasar de Çúñiga a 24 de agosto/Recivida a 11 de septiembre.*

Apunta lo mucho que va creçiendo la potència del Rey de Polonia, que sería muy açertado, mandarle Su Magestad visitar con un embaxador extraordinario y propone sujetos para ello de los vassallos de la Casa de Austria que están en Praga. Pone en consideraçión si sería bien dar una hija para el Príncipe de Polonia o alguna sobrina de Saboya.

A consulta. El Cardenal<sup>1</sup>, que la visita es forzossa, pero en la persona que la ha de hazer está dudoso, pues aunque dize Don Baltassar que la hará el Varón Abraan de Dona, tendría por mejor o que de Flandes fuesse algún cavallero de los que hay allí vassallos y criados de Su Magestad o que los despachos se embíen a Don Baltassar en blanco para que allí los hinche y con esta ocassión dize que pues lo de la religión se va assentando tan bien allí a Dios graçias, pone en consideraçión si para alentarlo y ayudarlo más sería bien que Su Magestad y aquel Rey se conçertassen en que haya embaxadores ordinarios en ambas cortes y apuntarlo luego a Don Baltassar para ver lo que dize; que lo del casamiento de una de las Señoras Infantas con el Príncipe de Polonia será muy conveniente para todo y le pareçe que se trate sin perder tiempo.

El Duque del Infantado<sup>2</sup>, que quando el Rey de Polonia no fuera cuñado de Su Magestad, por ser tan gran católico era justo y muy digno de Su Magestad congratularse con él y assí se conforma con Don Baltassar, pues siendo el Varón dicho tan capaz del Tusón, le saldrá a Su Magestad muy barata la embaxada y assí podía yr remitida a éste en primer lugar y en segundo al hijo y en terçero el despacho en blanco. Y tiene por muy conviniente lo del casamiento con hija de Su Magestad por emparentar con aquel Sancto Rey, y ser el Príncipe, su hijo, hermano de la Reyna

Nuestra Señora y él por sí muy linda persona y por los dos respectos será gran bien esta Corona assentar este vínculo de amistad con aquélla. Que lo del haver embaxadores ordinarios en ambas Cortes será muy açertado, pero esto será propio para quando se haya tratado del casamiento.

El Marqués Spínola<sup>3</sup> y Don Agustín Messía<sup>4</sup> se conformaron con lo dicho y que todo se debe fijar y remitir a Don Baltasar, que con tanta prudencia y açertamiento se gobierna.

Señor

Tengo aviso a Vuestra Magestad de los buenos sucesos del Rey de Polonia<sup>5</sup>, de que cada día hay mejores nuevas; es empresa tan famosa la con que ha salido de la expugnación de Smolensko<sup>6</sup> después de tan largo sitio y cosa tan grande la conquista de Moscovia (en que está metido con grandes esperanças de darle fin), que pienso sería muy açertado el mandarle Vuestra Magestad visitar y dar la norabuena con embaxador extraordinario, <sup>a</sup>especialmente que llevándose los pensamientos que se llevan en las cosas de estas partes, haze muy al caso la estrecha correspondencia con aquel Príncipe<sup>a</sup>; ha de venir agora de Moscovia a tener una Dieta en Varsovia, çiudad en el Reyno de Polonia, hase de començar a los 26 de setiembre<sup>7</sup>, pero durará buenos días y si allí pudiese llegar un embaxador de Vuestra Magestad sería en muy buena sazón, pero venir de allá persona sería cosa costosa y embaraçosa, y assí pienso que sería açertado que Vuestra Magestad se sirviese de emplear en esto alguno de los vassallos prinçipales de la Casa de Austria, entre ellos es de los muy calificados y de mucha hazienda y estado el Barón Abram de Dona<sup>8</sup>, persona muy prudente y muy plática de las cosas de Polonia y muéveme también a proponer a Vuestra Magestad que le haga esta honrra el haver sido uno de los diputados del Emperador<sup>9</sup> en esta trataçión con el Rey y haver acudido muy bien a lo que yo le he pedido en ella si Vuestra Magestad se sirviese de que se le diese alguna esperança de Tusón entiendo que haría de buena gana la jornada a su costa, pero es hombre de muchos achaques y sería possible que no tubiese salud para hazerla y para este caso podría Vuestra Magestad nombrar al Barón Carlos de Dona<sup>10</sup>, su hijo, mozo de muy buen lustre y persona, y assí siendo Vuestra Magestad servido podrían venir dos despachos, uno para

el padre y otro para el hijo, aunque el viejo no dejaría de hazer todo el esfuerzo possible por cumplir lo que Vuestra Magestad le mandase; y no gustando Vuestra Magestad de que se le dé la intención de Tusón, del dinero que Vuestra Magestad tiene acá se le podría dar alguna moderada ayuda de costa y si a Vuestra Magestad pariçiese que viniese juntamente con estos dos despachos otro con el nombre en blanco para que acá se pudiese encher, pienso que sería açertado, que por entender que cumple mucho al serviçio de Vuestra Magestad el hazer este cumplimiento con el Rey de Polonia, me atrevo a representarle con esta particularidad y a añadir que si se junta lo de Moscovia con Polonia, como pareçe que va encaminado (aunque no dejará de tener grandes dificultades), que vendrá a ser una terrible potencia la de aquel Rey y que pareçe cosa digna de consideraçión a los zelosos del serviçio de Vuestra Magestad y de la Casa de Austria si sería bien darle Vuestra Magestad una hija al Príncipe<sup>11</sup>, que es de edad de quinze años y de muchas esperanças; o quando esto no pareçiese, una de las Señoras Princesas de Saboya o otra parienta de Vuestra Magestad; y es de advertir que Cracovia, que es donde el Rey reside ordinariamente, está no más que sesenta o setenta leguas de aquí y que en su corte se vive con mucha puliçía y en aquella çiudad con tanta religión, que me dizen es como entrar en los monesterios y iglesias de Toledo o Sevilla entrar en los de Cracovia. Dios guarde la Católica Persona de Vuestra Magestad. De Praga, 24 de agosto 1611.

Don Baltasar de Zúñiga

<sup>a-a</sup> *written in the left margin*

---

<sup>1</sup> Bernardo de Sandoval y Rojas (1546–1618), Archbishop of Toledo (1599–1618), cardinal from 1601, Grand Inquisitor of Spain (1608–1618); member of the Council of State (Consejo de Estado).

<sup>2</sup> Juan Hurtado de Mendoza (1555–1624), 6th Duke Consort of Infantado.

<sup>3</sup> Ambrogio Spinola (1569–1630), Genoese aristocrat in the employ of Spain; from 1602 fought in the Netherlands, where from 1605 he commanded (*maestre de campo general*) Spanish troops. In March 1611, he arrived in Spain, was granted the title of grandee, and became the Duke of Sesto, became a member of the Council of State; in December 1621, Philip granted him the title of Marquis of Balbases.

<sup>4</sup> Agustín Mexía (1554–1629), Spanish military commander, fought in the Netherlands, was castellan of, among others, Antwerp, commanded troops during the expulsion of the Moors from Valencia in 1609; member of the Council of State and Council of War.

- <sup>5</sup> Sigismund III.
- <sup>6</sup> See no. 28 and *Documenta polonica AGS*, vol. 1, no. 98, pp. 211–227.
- <sup>7</sup> The Diet (Sejm) in Warsaw was in session from 26 September to 9 November 1611.
- <sup>8</sup> Abraham von Dohna (1561–1613), Silesian, independent ruler of the state county of Syców (Gross Wartenberg), imperial diplomat (to Muscovy, Spain, and Poland), in 1596–1611 Landvogt of Upper Lusatia, president of the Bohemian Chamber in 1611.
- <sup>9</sup> Rudolf II.
- <sup>10</sup> Karl Hannibal von Dohna (1588–1633), independent ruler of the state county of Syców (Gross Wartenberg), from 1611 Landvogt of Upper Lusatia.
- <sup>11</sup> Prince Ladislaus Sigismund.



## No. 31

### **Avisos from Prague, 15 October 1611**

*An agreement was reached between Matthias, King of Bohemia, and the Silesian states. The king's wedding was postponed until December 4. There is a lack of certain information from Transylvania, there is a possibility that an army will enter from Poland and direct it against Gabriel Báthory.*

*AGS, Estado, leg. 2497, f. 176.*

*Heading: De Praga, de 15 de ottobre 1611.*

*Endorsement: Avisos de Praga hasta 15 de octubre 1611. De Augusta, a 22 del dicho mes. Guillermo Rentz.*

De Praga, de 15 de ottobre 1611

[...]

De Vratislavia se tiene aviso cómo el Rey Mathías<sup>1</sup> se ha concertado con aquellos Estados de que queden exemptos y libres de la submisión del Reyno de Bohemia, se governassen en adelante por un Vicecanciller y también en las otras gravaminas y assí habían el otro día hazer el juramento *fidelitatis* y luego partirse Su Alteza Real para Viena; sus bodas se han prolongado para 4 de dezembre<sup>2</sup>.

De Transilvania no hay cosa cierta por estar todos los passos cerrados por los haduques y aunque por Polonia se pudiesse entrar en ella, no se hallan nuestras fuerças bastantes para tan grande exército como tiene el Graviel Batori<sup>3</sup>; averiguó que hasta aora en los reencuentros que ha havido quedaron de entrambas partes muertos hasta 4 mill hombres.

---

<sup>1</sup> Matthias, King of Hungary and Bohemia.

<sup>2</sup> The wedding of King Matthias and Anne of Austria was held in Vienna on 4 December 1611.

<sup>3</sup> Gabriel Báthory.

## Sigismund III to Philip III

Warsaw, 10 March 1612

*Sigismund III thanks Philip III of Spain for his congratulatory remarks on the victories over Muscovy passed on by Baron Abraham von Dohna.*

*AGS, Estado, leg. 2498, f. 6. Original. Seal.*

*Address:* Serenissimo Principi Domino Philippo Dei gratia Castellae Legionis, Aragonum utriusque Siciliae, Hierusalem, Portugaliae, Navarrae et Indiarum Regi, Archiduci Austriae, Duci Burgundiae, Brabantiae et Mediolani, Comiti Habsburgi, Flandriae, Tirolis etc. fratri consanguineo et affini nostro carissimo,

*Endorsement:* f. 5 y 6 A Su Magestad Varsovia/ El Rey de Polonia a 10 de março 1612/ Reçivida a 25 de mayo.

Que el Varón de Dhona (a ien por su persona y valor ha muchos años que conoçe y tiene particular affiçion le dio las cartas de Su Magestad y por ellas y lo que le refirió a voca ha entendido lo que Su Magestad ha holgado de sus buenos successos en la guerra de Moscovia; de que queda con el agradeçimiento que es justo por ser clara demostración y testimonio de lo bien que Su Magestad corresponde a las prendas del deudo y amistad que hay entre los dos. Que en lo que toca al successo de la guerra, ha tenido algunas insignes victorias, de que no ha holgado tanto por su particular como por ver que vaya dilatando la fee entre naçiones bárbaras, que es lo que más desea, a que tiene por çierto ha de ayudar Nuestro Señor como causa suya. Que no duda de que si la neçesidad obligase, Su Magestad ayudaría este intento como quien tiene por tan propio la defensa de la fee y mirar por el bien común de la Christiandad.

Serenissimo Principi Domino Philippo Dei gratia Castellae Legionis, Aragonum utriusque Siciliae, Hierusalem, Portugaliae, Navarrae et Indiarum Regi, Archiduci Austriae, Duci Burgundiae, Brabantiae et Mediolani, Comiti Habsburgi, Flandriae, Tirolis etc. fratri consanguineo et affini nostro carissimo, Sigismundus Tertius Dei gratia Rex Poloniae, magnus Dux Lithuaniae, Russiae, Prussiae, Masoviae, Samogitiae, Livoniaeque etc. nec non Suecorum, Gottorum, Vandalorumque haereditarius Rex salutem et prosperos rerum omnium successus. Serenissime princeps domine frater consanguinee et affinis noster carissime

Illustris Abrahamus baro a Donau<sup>1</sup> vir a compluribus annis a fide in Caesaream Maiestatem<sup>2</sup> laudatae memoriae nobis commendatus, iam vero etiam ob eximium quoddam Maiestati Vestrae obsequendi navandaeque illi fidelis operae studium et insignem in magnis rebus, magnorumque principum legationibus obeundis dexteritatem carus et ipsius etiam Maiestatis Vestrae gratia dignus, redditis Maiestatis Vestrae literis amantissimis, quantopere Maiestas Vestra prospero rerum nostrarum successu partisque nuper in Moschovia victoriis laetetur, verbis singularem Maiestatis Vestrae erga nos benevolentiam redolentibus, luculenter nobis explicavit. Grata et iucunda fuit Maiestatis Vestrae eximii erga nos animi, tam illustris testificatio. Cum enim arctissimis necessitudinum vinculis cum Maiestate Vestra coniuncti simus, et propterea erga Maiestatem Vestram praecipuo quodam studio propendeamus, illique optime cupiamus, nihil magis optatum accidere nobis poterat, quam tam illustri significatione intelligere Maiestatem Vestram et amore nobis respondere, et nostra prosperitate, quod verae amicitiae magnum argumentum est, summopere gaudere. Caeterum quod ad res gestas a nobis attinet, bellum iustum contra haereditarios Regni nostri hostes susceptum, hactenus eo successu a nobis geritur, ut amplissimis provinciis recuperatis, iureque maiorum nostrorum armis asserto ac insignibus partis victoriis longe lateque in vastissimas illas provincias, signa nostra illata sint. Porro iis incrementis non tam gloriam nostram aut commoda privata augeri quam religionis catholicae cultum inter barbaras et efferas nationes propagari exoptamus, huncque potissimum victoriarum nostrarum fructum propositum habemus. Non desunt autem multi partim christiani nominis hostes, partim haeretici quibus haec felicitas invisita est, quique nostros conatus inturbare nituntur. Sed cum iustissimam causam agamus divini numinis auxilia, quae iam experti sumus, deinceps etiam nobis non defutura confidimus. Maiestatem quoque Vestram cum qua nobis tam arcta sanguinis coniunctio intercedit, pro suo in rem christianam animo, caepta conatusque nostros favore eo, quem per legationem hanc declaravit prosecuturam, atque quando usu venerit, non tam nobis, quam rei christianae, cui adversus immanes hostes praesidia parantur, opem laturam esse, in eoque suae erga nos benevolentiae regisque catholici, cui potissimum publicorum populi christiani commodorum, cura incumbit, nomini responsuram

non dubitamus. Nos sane neque sumptibus immensis, neque duris laboribus, praeterrito biennio peperimus, et confecta quidem pars belli est, superest tamen non exigua moles difficultatum, invidis potissimum cursum nostrum interpellantibus de nervo igitur conficiendi plene belli vel maxime solliciti sumus. Deus optimus maximus conservet Maiestatem Vestram diu incolumem omnibusque felicissimae prosperitatis augeat incrementis. Varsaviae X Martii MDCXII regnorum nostrorum Poloniae XXV, Sueciae XVIII.

Maiestatis Vestrae

bonus frater consanguineus et affinis

Sigismundus Rex

---

<sup>1</sup> Abraham von Dohna.

<sup>2</sup> Emperor Maximilian II.

**Sigismund III to Philip III**

Warsaw, 10 March 1612

*Sigismund III sends Philip III of Spain condolences on the death of his wife Margaret.*

*AGS, Estado, leg. 2498, f. 7 y 8. Original. Seal.*

*Address:* Serenissimo Principi Domino Philippo Dei gratia Castellae, Legionis, Aragonum, utriusque Siciliae, Hierusalem, Portugaliae, Navarrae et Indiarum Regi etc. Archiduci Austrae, Duci Burgundiae, Brabantiae et Mediolani, Comiti Habsburgi, Flandriae, Tirolis etc. fratri consanguineo et affini nostro carissimo.

*Endorsement:* A Su Magestad. Varsovia 1612/El Rey de Polonia, a 10 de março/Reçivida a 25 de mayo.

Que por las muchas y antiguas prendas de parentesco y amistad que tiene con Su Magestad, ha sentido infinito el triste suceso de la muerte de la Reyna Nuestra Señora, que haya gloria, de que tanta parte le ha tocado a él y a sus hijos y por lo que tenía entendido de la grandeza del ánimo de Su Magestad y lo que a este propósito le ha dicho el Varón de Dhona, cree que conformándose Su Magestad con la divina voluntad habrá llevado este suceso con muy gran prudencia y valor, valiéndose para ello de la seguridad que se puede tener de que la difuncta está gozando del premio de sus muchas virtudes.

Serenissimo Principi Domino Philippo Dei gratia Castellae, Legionis, Aragonum, utriusque Siciliae, Hierusalem, Portugaliae, Navarrae et Indiarum Regi etc. Archiduci Austrae, Duci Burgundiae, Brabantiae et Mediolani, Comiti Habsburgi, Flandriae, Tirolis etc. fratri consanguineo et affini nostro carissimo. Sigismundus Tertius Dei gratia rex Poloniae, magnus Dux Lithuaniae, Russiae, Prussiae, Masoviae, Samogitiae, Livoniaeque etc. nec non Suecorum, Gottorum, Vandalorumque haereditarius Rex. Salutem et mutui amoris continuum incrementum. Serenissime princeps domine frater consanguinee et affinis noster carissime

Vetusti arctissimae amicitiae nexus et tot pignoribus mutua necessitudo stabilita, lege quadam necessariii amoris nos Maiestas Vestra iam dudum ita obstrinxit, ut nihil acerbum aut luctuosum Maiestati Vestrae evenire

possit, quod nos quoque non eodem doloris sensu afficiat atque perfundat. Ita graviter quoque commoti perturbatique sumus, postea quam certis nuntiis accepimus serenissimam coniugem<sup>1</sup> Maiestatis Vestrae affinem nostram desideratissimam immatura morte ex hac vita sublatam Maiestatem Vestram in acerbo domestico luctu pariterque dulcissimos liberos reliquisse. Pars enim eius doloris in nos nostrosque liberos derivatur communemque casum hunc ducimus, magisque in hoc Maiestatis Vestrae maerore aequè dolere, quam solatia adferre possumus. Sed uti antea non dubitamus, ita ex legato quoque Maiestatis Vestrae illustri Abrahamo barone a Dhonau<sup>2</sup> ac ipsius Maiestatis Vestrae literis intelleximus, eam uti par est, tanti nominis principem innata animi magnitudine ferre luctus huius acerbitatem moderate sortisque humanae, cuius legibus cuncti tenemur consideratione, divinae voluntatis decretis acquiescere, neque alias levationes doloris, nisi quae caelestibus monitis ac christianis institutis consentaneae sunt requirere. Habet praeterea Maiestas Vestra ubi magnam partem doloris deponat, non solum regiarum virtutum, et eximiae pietatis defunctae consortis recordationem et memoriam, verum etiam carissimam sobolem, dignam tanta matre prolem praesentissimum solatium. Haec quo nostrum erga Maiestatem Vestram propensissimum voluntatis studium testaremur, paucis scribere voluimus. De caetero Maiestati Vestrae studia et officia nostra, omnemque amicissimi et coniunctissimi principis propensionem deferimus. Vivat feliciter Maiestas Vestra remque christianam fortunatissimis auspiciis tueatur et promoveat. Varsaviae die X Martii anno Domini MDCXII regnorum nostrorum Poloniae XXV Sueciae XVIII.

Maiestatis Vestrae

bonus frater consanguineus et affinis

Sigismundus Rex

---

<sup>1</sup> Margaret of Austria died on 3 October 1611.

<sup>2</sup> Abraham von Dohna.

## No. 34

### Abraham von Dohna to Philip III

Wartenberg, 24 March 1612

*Outlines the course of his embassy to the Polish court. He was received with dignity and honours. Sigismund III, in view of the wars he is fighting, is counting on the help of the King of Spain. He will give a detailed account of the embassy through the ambassador to the imperial court Baltasar de Zúñiga.*

AGS, *Estado*, leg. 2498, e. 2498, f. 2. *Original.*

*Address:* Serenissimo, Potentissimo et Invictissimo Principi et Domino, Domino Philippo Castellae, Legionis, Aragonum utriusque Siciliae, Hierusalem, Portugaliae, Navarrae et Indiarum Regi, Archiduci Austriae, Duci Burgundiae, Brabantiae et Mediolani, Comiti Absburgi, Flandriae, Tirolis. Domino meo clementissimo.

#### Sacra Regia Maiestas

Rex et Domine clementissime. Regiae Catholicae Maiestatis Vestrae apud Divinum Rudolphum Caesarem, sanctae memoriae<sup>1</sup> Orator ordinarius, Illustrissimus Dominus Balthasar de Zuniga<sup>2</sup>, Maiestatis Vestrae mentem voluntatemque mihi plenissime explicavit, et insuper Catholicae Maiestatis Vestrae clementissimas ad me literas una cum mandatis transmisit. Itaque cum multis iam annis Maiestatis Vestrae iussis et mandatis animum devoverim occasionemque cupidissime expectarim, qua aliquando mentis meae addictio Regiae Catholicae Maiestati Vestrae innotescere posset. Nihil morae podagra atque chiragra, quae iammodum propemodum omnes artus debilitarunt; nihil extremum frigus, et insuetae nives attulere, quin extemplo me in Serenissimi Poloniae et Suetiae Regis<sup>3</sup> aulam Varsaviam conferrem. Magno fuit Regi Reginaeque<sup>4</sup> gaudio, Maiestatis Vestrae benignitas et gratia. Quapropter exceptus sum summa cum dignitate, et toto legationis tempore laute, splendide et liberaliter habitus, ut in relatone mea fusius habitos honores adscripsi. Aditus ad Regem atque Reginam statim, imo ultro patuit. Cum vero iis serenitatem Maiestatis Vestrae mandato, etiam regiis filiis<sup>5</sup> me salutem adferre; incredibili letitia, praesertim Regina adfecta fuit, gratiasque summas Maiestati Vestrae agere iussit, quod pueri ut aiebat

sui tantus Rex rationem habuisset. Fuit improvisa, et pro tempore plane insperata Maiestatis Vestrae legatio obvissima. Venerant namque paucis ante ine diebus in aulam turcarum regis. Procopiensis Suetiae et Moscorum nondum pacatorum legati: nihil satis pacati (exceptis infidis Moscis) adferentis. Cum vero Maiestatem Vestram auxilia terra marique affini Regi per me polliceri temere a nonnullis ad id instructis inaudisset, magna Serenissimo Regi accessit autoritas, magna exercitui spes pugnandique cupido. Proceres porro Regni callide apud populares suos etsi de auxiliis nihil allatum nihilque promissum forent, tamen in Regis gratiam ad bellum praedurum immolendam Catholicae Maiestatis Vestrae, Imperii magnitudinem et indici auri infinitam vim extollentes, Maiestatem Vestram Affini Regi in dubiis non defuturam, sibi, et aliis asseuranter persuadenbant. Quo autem instatu expedito Moscovitica versetur et reliqua omnia relatu digna, humilima relatione breviter comprahendi, et, ut Maiestas Vestra elementissime iuserat, praedicto Domino de Zuniga cum Regis Poloniae ad Maiestatem Vestram, Reginae vero ad Serenissimam Maiestatis Vestrae, natu maiorem filiae Hispania Infantam<sup>6</sup> literis, obedienter transmisii. regiae Catholicae Maiestatis Vestrae clementiae me, servitiaeque mea devotissima, summissa, addictione humiliter subiiciens. Datae Warttembergae<sup>7</sup> 22 Martii Anni 1612.

Regiae Maiestatis Vestrae

subiectissimus

Abraham Burggravius a Dona

---

<sup>1</sup> Emperor Rudolf II died in Prague on 20 January 1612.

<sup>2</sup> Baltasar de Zúñiga.

<sup>3</sup> Sigismund III.

<sup>4</sup> Constance of Austria.

<sup>5</sup> Princes Ladislaus Sigismund and John Casimir.

<sup>6</sup> Anna Maria of Austria (1601–1666), eldest daughter of Philip III and Margaret of Austria, future queen of France.

<sup>7</sup> Syców (Gross Wartenberg), city in Poland in the Lower Silesian Voivodeship.



## Abraham von Dohna to Baltasar de Zúñiga

Wartenberg, 24 March 1612

*Reports on his mission to King Sigismund III of Poland. Describes his entry into Warsaw and his audience with the king and queen. Characteristics of prince Wladyslaw Sigismund. The situation in Muscovy. Conflicts in Moldova and Wallachia. The threat to Poland from the Ottoman Empire and Sweden. Announces that Sigismund III is sending his envoy to Spain.*

*AGS, Estado, leg. 2851, s. f. Original.*

*Address:* Illustrissimo Domino, Domino Don Balthasari de Zuniga, Serenissimi, Potentissimi et Invictissimi Hispaniarum et Indiarum Regi a consiliis intimis eiusdemque Maestatis Oratori, Domino mihi observandissimo.

*Endorsement:* Relacion de la jornada que el Varon de Dhona hizo a Polonia por mandado de Su Magestad y del estado que tiene la guerra de Moscovia

*Published:* V. Meysztowicz, "Relatio Burgravii Abraham de Dohna, oratoris Regis Hispaniae, do missione, quam a. 1612 ad Regem Poloniae absolvit", *Antemurale* 12, 1968, pp. 84-88.

*AGS, Estado, leg. 2498, f. 1 a 4. Copy.*

*Endorsment:* A Su Magestad. Wartenberga/ El Varón de Dhona a 22 de março 1612/ Reçivida a 25 de mayo.

Que luego que Don Baltasar de Çúñiga le dio parte de la voluntad de Su Magestad y embió sus Reales cartas para Polonia, sin reparar en sus muchos años y grave enfermedad de gota ni en el rigor de las nieves y frío se partió para Warsavia, corte de los reyes de Polonia, de quien fue reçivido muy gratamente y tratado en el discurso de su embaxada con mucha grandeza y lustre, como más en particular lo refiere en la relación aparte que embía; que diziendo a aquellos Reyes lo que Su Magestad deseaba su salud y la de sus hijos, se alegraron infinito y la Reyna en particular dixo que un Rey tan grande tenga memoria de un niño. Que fue su yda en muy buena sazón porque se hallaban allí unos embaxadores del Turco y con la ayuda y asistencia que de parte de Su Magestad offreçió, cobró aquel Rey grande ánimo y autoridad. Que acabada su embaxada, embió (como se le havía mandado) a Don Baltasar las cartas que aquellos Reyes le dieron para Su Magestad y la Señora Infanta Doña Ana.

Illustrissime Domine, Domine observandissime

Confectis in Polonia e sententia rebus, erat in votis recta Pragam proficisci et coram oretenus de actis Illustrissimam Celsitudinem Vestram certiozem reddere. Id enim ut facerem, mandavit Sacra Catholica Regia<sup>1</sup> Maiestas Dominus noster clementissimus. Cum vero hoc aequinoctiali tempore podagra atque chiragra more sueto maxime saevire soleant, auxit insuper immensum attriticis valde inimicum frigus incredibiles adfectus et dolores adeo, ut vix credam accessionem ullam cruciatibus meis fieri posse. Quapropter brevi relatione potiora Illustrissimae Celsitudini Vestrae interea, donec convaluero, significanda putavi.

Veni Warsaviam iusto comitatu centum et quadraginta quatuor, nimirum lugubri veste decenter ornatis servitoribus, plusculum equorum fuit. (Quod prae omnibus aliis nationibus Polonos haec exteriora et splendida maxime delectent et moveant; net aliter e dignitate tanti Regis fuisset; ob id nullis vel magnis sumptibus parcere volui). Gratissimus et exoptatissimus fuit Regi<sup>2</sup> et Reginaeque<sup>3</sup> primus nuncius magni Hispaniarum et Indiarum Regis legatum non longe abesse. Itaque Rex serio mandavit aula tota quam splendidissime illico obviam iret. Cum vero tardius se aulici explicarent neque e dignitate esse patienti, in campo mora protracta eorum adventum diutius operivi pedetentim Warsaviam sum ingressus; vix tamen e curru desilire potui, antequam proceres aulicique omnes se excusantes adessent. Rex vero atque Regina hoc intermissum officii genus gravissime tulere. Itaque toto lagationis tempore in deducendo et reducendo adeo diligentes aulici fuere, ut facile appareret eos modis omnibus cupidam voluntatem observantiae testari voluisse. Fuerunt praeparata hospitia et lautia longe liberalius, quam cum 12 ante annis ipsius Divi Rudolphi Caesaris legatum agerem, praebita; nec mora audientiae facta. Aduere regii currus, deductusque sum a multis et magnis ex ordine castellanorum et starostarum, senatoribus. Rex vero atque Regina benignissime me exceperunt. Cum vero mandata exposuissem et de victoriis partis gratulatus essem, adeo omnes rdines exhilarati fuere, ut prope modum acclamarint. Rex me publice audivit in magna frequentia hominum. Patuit et regine domus, sed tamen tantum praecipuis senatoribus. Assidebat ad levam maior natu filius<sup>4</sup>, stabat minor<sup>5</sup>, adeoque gratum fuit Reginae adpellatum et salutatum quoque

esse parvulum, ut longa et eleganti oratione gratias statim Regi nostro Clementissimo agendas esse duxerit. Mire vero Regina commota fuit, dum immaturam Serenissimae Hispaniarum Reginae<sup>6</sup> mortem enarrasem, adeo ut dolori propemodum cesserit in easque voces proruperit: Non ego sororem, sed matrem amisi longe charissimam.

Regi sunt duo filii; natu maior excedit iam decimum octavum aetatis annum, nomine Ladislaus Sigismundus, magnae spei adolescens, omnibus naturae dotibus et virtutibus ornatus, alta statura, erecta fronte, colore satis candido, magni, benigni et liberalis animi. Callet linguas quatuor perfectissime: Polonicam, Germanicam, Italicam et Latinam; profecit in ea quoad humaniora plurimum, nunc iuri dat operam. Equitandi peritissimus et armorum cupidissimus. Propterea a Polonis mire amatur, a Moschis vero unice desideratur. Locutus est mecum Germanice adeoque adposite Regi nostro clementissimo obsequia sua paratissima detulit, ut decore observato, prudentia annos aetatis multis modis excedere videatur. Minor natu Joannes Casimirus quartum ingressurus annum, puer est pulcherrimus et iucundissimus; nec deest spes maioris Regime foecunditatis.

De statu belli et rebus Moscoviticis haec explorata habeo: Moscoviam nondum omnem, imo nec tertiam partem, sed tamen bellicosissimam esse pacatam. Arx Smolenschium<sup>7</sup>, mirum dictu, sola obstinatione vel potius Regis virtute et constantia expugnata est. Nam etsi ab omni ope Rex magnanimus plane desertus fuisset, maior pars exercitus frigore et ferro periisset, voluntarii vero propemodum omnes, diuturnitate obsidionis pertaesi inaedaque confetti, se subduxissent, Cosaccii porro praedae avidi ob non soluta stipendia conclamatis etiam vasis palam ab exercitu discessissent, ita ut vix integram praetoriam cohortem, id est vix plenam legionem Rex in officio retinuerit; tamen potius fortiter moriendum, quam cum dedecore discedendum putavit. Adhortatus igitur suos, ut antequam obsessi quid in castris factum rescirent, una secum fortunam extremam tentarent; noctu (nuncupatis prius pie votis) praeter omnem obsidentium et obsessorum spem arcem quatuor in locis aggressus, audacter subeunte moenia ipso Rege, strenue locum tenuit; pluresque ex obsessis caecidit quam obsidentes fuere. Hac victoria (est enim arx ista illis in partibus nobilissima et, ut ipse cum

legatus caesaris ad Moscos fuissem vidi, fortissima) et quod omnes arces centum germanicis milliaribus in longitudinem ipsamque Regiam sedem iam in potestate Rex habeat, nisi fata et Turcici conatus obstabunt, confecturus unica aestate integrum bellum videtur. Divisae enim sunt Moscorum vires, neque inter duces satis convenit. Pseudo-Demetrii primi uxor<sup>8</sup>, natione Polona, alteri Pseudo-Demetrio<sup>9</sup> nupserat, et ex illo filium sustulit. Haec virilis animo foemina multis pollicitationibus ad deditionem a Rege clementissime et liberalissime invitata, nihil pacati unquam respondit, sed miris modis multos praepotentes Moscorum regulos filio<sup>10</sup> conciliavit, arceque egressa planis in campis metata, paucis diebus triginta millia equitum contraxit; quibus copiis strenuum virum, e Polonia quendam transfugam, nomine Saruzky<sup>11</sup> praeposuit; qui ob id ei fidissimus, quod nuper temere transitione facta pro spe minus a Rege cultus, denuo defecerit. Sed cum Mosci extraneum cum imperio non satis ferre possint; nec satis Reginae Constantiae confidant, seque a reliquis desertos et proditos vel sero agnoscant, fluctuare incipiunt et a signis fere quotidie plurimi discedunt. Sunt et alii Reguli, qui se Zarios, hoc est Caesares, temere dixere, sed infirmi, a virtute et fortuna destituti. Nec ipsis Moscovitico Imperio subiectis Tartaris, Casanis et Astracanis, licet satis virium sit, animi est. Octoginta quidem millia equitum comparare possunt. Sed iam ter a parvo Polonorum exercitu turpiter fusi fugatique, inter se discordes, jugum lubentes subituri sunt, variis ob id legationibus Poloniae Principem ut ocius coronari se velit, fatigant.

Turcarum soldanus<sup>12</sup>, Persico bello distentus, non guidem adhuc palam, perpetuis tamen cuniculis et insidiis, quantum potest Poloniae Regis victorias morari nititur. Nonnunquam Regem, ne tantis difficultatibus se implicet, fraterne hortatur, quandoque Scytas omnes suae ditionis esse superbe asserit. Itaque quandoque blande ne Rex Casanis et Astracanis bellum inferat, neve sui Imperii tutelam suscipiat, petit, quandoque severe et minaciter imperat videturque ab aperto bello, hucusque nulla alia de causa, quam quod Persici exercitus generali suo jurejurando se obstrinxit nihil ante eius reditum et partam de Persis victoriam alibi moturum, abstinuisse. Occulte interea Transsylvaniae, Muldaviae, Walachiae Weywodas ad bellum Polonis inferendum hortatur; propterea in locum Radullii<sup>13</sup>, cui minime fidebat, quendam Turcarum Sacris

initiatum substituit; et Walachis, Polonis (quod Rex Stephanus<sup>14</sup> eius patremcapite punierit) inimicissimum caeso priore Weiwoda dominum imposuit, et quidem id contra omnia maiorum exempla, quando Walachia omnis centum et amplius annis sub ditione, vel certe protectione Regni Poloniae fuerit; qua quidem re foederis tabulas studiose excessit. Has tamen omnes iniurias Rex patientissime ob id fert, quo unitis viribus hac aestate toto Moscovitico Imperio potiri possit. Ne vero, se absente, Republice Polona aliquid detrimenti capiat et ut Walachos cum reliquis barbaris domi detineat, per fraudem caesi Walachiae Weiwodae filiis octo minia equitum, quasi voluntariorum, callide subsidio misit supremoque Regni Poloniae Capiteano<sup>15</sup> cum omnium ordinum consensu praeteritis in comitis mandavit, si opus fuerit, ut comparato justo exercitu confinia tueatur.

Non quidem satis ratione status et Anglus, Danus et Suecus tot Regnorum accessionem Imperiique magnitudinem uno et sibi adeo vicino in rege aequis animis ferre possunt. Sed cum Danus Suecico bello sit irretitus, Suecus autem uni Dano vix resistere possit, Anglus porro, quamvis et hic ad Moscoviticum Imperium vel certe ad partem illius aspiret et palam Archangeli<sup>16</sup> portum ambiat, obvies id suae factioni pecuniam militemque non obscure suppeditet, quod tamen longius absit, et tantum mari valeat, minus Regi Poloniae tot victoriis inclyto sunt timendi. Quod si vero ei, etsi hucusque perpetuo victori, tamen pecunia non satis instructo, diversis in locis bellandum uno tempore fuerit, vix, nisi ita a Deo decretum, satis virium habiturus esse a belli peritis existimatur. Solida spes Persici belli est; id si aestate hec duraverit, se vicisse gloriari Rex vere et jure poterit. Nam in omnibus copiis Turcae se potentiae Regiae extemplo opposuerint, haud quisquam ex reliquis supranominatis Regibus ita audaculus fuerit, qui tantum Regem infirmis suis viribus lacessere ausit. Domitis Moscis, mehercules, Poloniae Rex poterit etiam esse maximis Imperiis, imo toti Germaniae, terrori. Nam cum quotannis octoginta millia Tartarorum equitum, centum Moscoviticorum, et Polonorum sexaginta millia educere possit, quis audacter contraire, excepto Turca, ausit, in tanta Germanorum Principum discrasia non satis dispicio.

Quae cum ita sint, Illustrissimae Celsitudini Vestrae innotescere volui, ut, si e re duxerit, Sacram Regiam Catholicam Maiestatem Dominum

nostrum clementissimum de potioribus ocius certiolem reddat, quando certo sciam Poloniae Regem brevi in Hispaniam oratorem missurum<sup>17</sup>, qui Maiestatem Regiam de omnibus et singulis plenissime doceat. Secretum illud fidei meae ab Illustrissima Celsitudine Vestra commissum est ab omnibus proceribus publice in votis, etsi enim non catholicam Angliam spectent, rex tamen et princeps Catholicissimi clerusque omnis, qui hoc in Regno potest plurimum, palam reclamant. Ego limites mandati non excessi, blande tamen spe quadam iniecta oblata occasione proceribus respondi. Sed de his, quando Serenissimi Hungariae et Bohemiae Regis, Domini<sup>18</sup> quoque mei clementissimi, iussu atque convaluero, Francofurtum<sup>19</sup> accelerare cogar; brevi tutius et fusius etiam aliis de rebus coram.

Interes me favori Celsitudinis Vestrae diligentissime commendo et ut Sacrae Regiae Catholicae Maiestati Domino nostro clementissimo devotam animi mei subiectionem serviendique summam cupiditatem testari velit, iterum atque iterum effragito. Datae Wartembergae<sup>20</sup>, vigesima quarta martii 1612.

Illustrissimae Celsitudinis Vestrae

Addictissimus  
servitor  
Abraham Burgravius a Dona

---

<sup>1</sup> Philip III.

<sup>2</sup> Sigismund III.

<sup>3</sup> Constance of Austria.

<sup>4</sup> Prince Ladislaus Sigismund.

<sup>5</sup> Prince John Casimir.

<sup>6</sup> Margaret of Austria.

<sup>7</sup> Smolensk.

<sup>8</sup> Tsarina Maryna Mniszech, wife of False Dimitri I.

<sup>9</sup> False Dimitri II.

<sup>10</sup> Ivan Dmitriyevich.

<sup>11</sup> Ivan Martynovich Zarutsky.

<sup>12</sup> Ahmet I (1590–1617), Sultan of the Ottoman Empire.

<sup>13</sup> The political situation in Moldova and Wallachia in 1610–1612 is very complicated; Radu Șerban, Radu Mihnea, Gabriel Báthory, and Stefan Tomșa are fighting each other for rule over these territories. Dohna's description does not allow us to precisely identify the individuals he writes about.

- <sup>14</sup> Stephen Báthory, King of Poland.
- <sup>15</sup> Stanisław Żółkiewski (1547–1620), Polish military commander, participant in the wars with Sweden, Muscovy, and the Ottoman Empire; Field Hetman of the Crown (1588–1618), Voivode of Ki'iv from 1608, Grand Hetman of the Crown and Grand Chancellor of the Crown from 1618.
- <sup>16</sup> Archangelsk.
- <sup>17</sup> In April 1612 Zygmunt III sent Samuel Grodzicki on an embassy to Philip III, however, he died on his way to Spain.
- <sup>18</sup> Matthias, King of Hungary and Bohemia.
- <sup>19</sup> Frankfurt am Main, a city in Germany.
- <sup>20</sup> Syców (Gross Wartenberg).

**Summary of the account of Ambassador Extraordinary  
Abraham von Dohna to Sigismund III, King of Poland**

[March 1612]

*The ambassador's entry into Warsaw and his audience with the king and queen. The characterization of Prince Ladislaus Sigismund. The situation in Muscovy. The capture of Smolensk. The threat from the Ottoman Empire. Conflicts in Moldova and Wallachia. The announcement that Sigismund III is sending an envoy to Spain.*

*AGS, Estado, leg. 2499, f. 3 y 4.*

*Heading:* Relación del viage del Varon de Dona, que fue a Polonia con embaxada extraordinaria de Su Magestad.

*Endorsement:* Relación del viage del Varón de Dona, que fue a Polonia con embaxada extraordinaria de Su Magestad. Vista y júntese con lo demás que ha venido.

Llegó el Varón a Barsabia acompañado con çiento y quarenta y quatro personas, vestitos todos de luto, y porque los polacos reparan mucho en semejanter demostraçiones, dize que no reparó en la costa.

Holgóse mucho el Rey<sup>1</sup> con el aviso de su llegada y mandó que le reçibiessen con muy gran autoridad, pero como tardó el aperçivimiento y el embaxador no se pudo detener, llegó a Barsabia antes que saliessen a reçivirle.

Los Reyes mostraron sentimiento deste descuydo y los ministros y cortesanos se escusaron con la brevedad del tiempo y después suplieron esta falta con acudir a acompañarle diversas vezes y en resolución le trataron y agasajaron con más demostración y puntualidad que quando aora doze años fue allí con embaxada del Emperador.

Tubo luego audiència y fue a ella en las carroças del Rey, acompañado de ministros y personas muy prinçipales.

Hizo el Varón su embaxada y dio al Rey la norabuena de las victorias en nombre del Rey Nuestro Señor, la qual se reçivió con mucho contento de Sus Magestades y de los que estavan presentes, que fueron todos los prinçipales señores y ministros de la corte y a la mano derecha de



los Reyes estuvo asentado su hijo mayor<sup>2</sup> y a la izquierda el menor<sup>3</sup> en pie y la Reyna<sup>4</sup> mostró holgarse con particular demostración de que se hiziesse también mençion de sus hijos.

La Reyna se enterneçió con la memoria de la muerte tan intempestiva de la Reyna Nuestra Señora<sup>5</sup>, que haya Gloria, y con gran sentimiento dixo que havia perdido en ella no sólo hermana sino madre.

El hijo mayor del Rey se llama Ladislao Sigismundo, de edad de diez y ocho años, mançebo dotado de todas las virtudes y dones naturales y de muy grandes esperanças, es alto de estatura, la frente y las demás façiones del rostro hermosas y que muestra ánimo grande, benigno y liberal.

Habla perfectamente quatro lenguas: la polaca, alemana, italiana y latina; save muy bien letras humanas y estudia leyes; haze mal a los cavallos con mucha destreza y es muy amigo de las armas y por esto los polacos le aman sobre manera y los moscovitas le piden por Señor.

Habló con el Varón, dando las graçias al Rey Nuestro Señor y ofreçiéndose a su serviçio, con tan buen estilo y tanto adorno de palabras, que mostró mayor prudencia de la que se podía esperar en tan pocos años.

El hijo segundo se llama Juan Casimiro, es de hedad de quatro años, lindíssimo muchacho y los Reyes tienen esperanças de más hijos.

Los polacos no tienen conquistada toda la Mascobia ni aun la terçera parte della, pero lo conquistado es lo más belicoso.

El castillo de Esmolenscy<sup>6</sup> se ganó con sola la constançia del Rey, haviéndole faltado la mayor parte de su exército, de manera que apenas tuvo seis mil hombres; con todo esso, acometió el castillo por quatro partes y le tomó con muerte de más número de los de dentro, que no fueron los vençedores, y con esta victoria allanó todas las fortalezas en distancia de más de çien leguas y la çiudad prinçipal de Moscovia y si el Turco no se le opone, pareçe que acabará la conquista en un verano.

Las fuerças de las Mascobitas contrarios están divididas. La muger del primero Demetrio fingido<sup>7</sup>, polaca de naçion, se casó con el segundo Demetrio<sup>8</sup> ansimismo fingido y dél tuvo un hijo<sup>9</sup>, a quien siguen muchas Mascobitas debaxo de la conducta de un fugitivo polaco llamado Sarusqy<sup>10</sup>, que dexó el serviçio del Rey de Polonia porque no hizo tanto

caso dél como pretendía, pero porque las Mascobitas no llevan bien el gobierno de general estrangero ni se fían de la constançia de la Rey van desamparando cada día su exército.

Hay también otros señores Mascobitas que han tomado el título de Zarios, que quiere dezir emperadores, pero tienen pocas fuerças.

Los de Cassan<sup>11</sup> y Astragan<sup>12</sup>, que son tártaros sujetos a Mascobitas, aunque tengan fuerças no tienen ánimo de resistir, pueden juntar ochenta mill cavallos, pero los polacos les han roto y hecho huyr ya tres vezes con poca cantidad de gente; están divididas entre sí y piden paz a los polacos y al Príncipe de Polonia<sup>13</sup> por su Rey.

El Turco por estar embaraçado con la guerra de Persia, no se declara contra el Rey de Polonia y porque ha hecho juramento de no intentar otra empresa hasta tener acavada la de Persia.

Pero por todas vías secretas procura estorbar las victorias de los polacos y con ruegos y amenazas ha avisado al Rey que no se entremeta con los tártaros de Cassan y Astratan, que dize son sus vasallos y en Transilvania, Moldavia y Valacçia ha puesto Príncipes a su propósito enemigos del Rey de Polonia y con todo esso el Rey dessimula por no dividir sus fuerças esperando que allanará toda la Mascovia este año.

Los Reyes de Dinamarca, Sueçia y Inglaterra no llevan bien estas victorias del de Polonia, pero los dos primeros tienen guerra entre sí, y el de Inglaterra aunque desea y procura el puerto de San Miguel y para esto acude con dineros y soldados a los moscobitas rebeldes, está tan lexos que los polacos no hazen mucho caso dél, sólo les da cuydado cómo podrán sustentar la guerra si durasse mucho tiempo o que la huviesen de tener en diferentes partes en caso que baxasse el Turco.

El Rey de Polonia embiará presto embaxador<sup>14</sup> a España a dar quenta a Su Magestad de todo lo que hay. Los Príncipes de Polonia desean mucho el efecto del negoçio que se le encargó al Barón en secreto, del qual trató con mucho tiento y destreza sin dar más que buenas esperanças para quando llegase la ocasión y aunque los que no son católicos inclinan a Inglaterra, el Rey y el Príncipe son catholiciçissimos y todos los del estado eclesiástico, que en aquel Reyno tienen mucha mano y autoridad.

- 
- <sup>1</sup> Sigismund III.
  - <sup>2</sup> Ladislaus Sigismund.
  - <sup>3</sup> John Casimir.
  - <sup>4</sup> Constance of Austria.
  - <sup>5</sup> Margaret of Austria.
  - <sup>6</sup> Smolensk.
  - <sup>7</sup> Tsarina Maryna Mnischez, wife of False Dimitri I.
  - <sup>8</sup> False Dimitri II.
  - <sup>9</sup> Ivan Dimitriyevich (1611–1614), son of Tsarina Maryna and False Dimitri II.
  - <sup>10</sup> Ivan Martinovich Zarutsky (d. 1614), Ataman of the Don Cossacks, associated himself with False Dimitri I, after the death of False Dimitri II, married Tsarina Maryna.
  - <sup>11</sup> Kazan.
  - <sup>12</sup> Astrachan.
  - <sup>13</sup> Ladislaus Sigismund.
  - <sup>14</sup> Samuel Grodzicki.

***Avisos from Prague and Augsburg of 7 and 14 April 1612***

*The arrival in Vienna of King Matthias and his wife. Preparations for the election of the new emperor. Audiences of ambassadors with the king. The Hospodar of Wallachia wishes to strike against the Ottoman Empire together with Poland. Gabriel Báthory and the situation in Transylvania. The enlistment of soldiers to the Polish and Danish armies continues.*

*AGS, Estado, leg. 2498, f. 205.*

*Endorsement: Avisos de Praga hasta 14 de abril 1612, de Augusta, a 21 del dicho mes. Guillermo Rentz<sup>1</sup>. Augusta. Guillermo Rentz a 21 de abril.*

De Praga, de 7 de abril 1612

Como últimamente se avisó, llegaron el Rey y Reyna<sup>2</sup> con salud en Viena y en último de março dio Su Magestad a los estados de Austria la proposición, haziéndoles juntamente un razonamiento encaresciendo por él las necessitudes destas provincias y las suyas para que no reparassen en consentir en las contribuciones que se piden y que se resolviessen sobre todos los artículos, que son diez, con brevedad porque havia de partirse passada Pascua para la Junta de la elección de un emperador<sup>3</sup>. Respondió por dichos estados su canciller, agradesciendo a Su Magestad la merced que les havia hecho de venir en persona a esta Junta y que deputarían luego algunos dellos para debatir y resolver todo con más brevedad.

Assimesmo ha dado audiencia Su Magestad estos días a todos los embaxadores a saver: del Rey de Polonia<sup>4</sup>, del Duque de Wirtemberg<sup>5</sup>, del de Lorena<sup>6</sup>, Mantua<sup>7</sup> y al Radul Bayvoda<sup>8</sup> de la Valachia, que pretende ser restituydo en ella y echado el que ha puesto el Turco, con quien quiere romper el Rey de Polonia y para ello se haze levas de gente en Viena y en estas tres ciudades. El chaus turco, que se halla aquí, solicita por la prorogación de las treguas, aunque por su parte nunca se cumplen, lo qual se va differiendo hasta la Dieta de los úngaros, que está concertada para luego después de la elección de Emperador, con lo qual se despedirá el dicho chaus.

De Transilvania se avisa cómo el Graviel Batori<sup>9</sup> se ponía en orden para cercar a Cronstat<sup>10</sup> y que el Raidez Ferenz y Nemethi Gorgel<sup>11</sup> habían cercado en Bayon<sup>12</sup> al Nagi Andreas<sup>13</sup> para haverle a las manos por causa de sus inteligencias con el Turco para entregarle algunas plaças.

De Praga, de 14 de abril 1612

De nuevo no hay de presente qué avisar; las levas de gente para Polonia y Dinamarca passan adelante y se espera con desseo la vuelta del Rey de Viena, que será, según se avisa de allí, luego passada Pascua para yr dende aquí a la elección de un emperador y no se save aún si será en la ciudad de Norimberga o en la de Francforte ni si habrá en esto alguna prorogación. Entre tanto, se adereçan en este palacio los aposientos para Su Magestad y la Reyna con mucha diligencia y curiosidad, que es señal que no tardarán de volver.

---

<sup>1</sup> Wilhelm (Guillermo) Renz (Rentz), a member of the Renz merchant family of Augsburg, from about 1593, he was Spain's factor and agent in this city.

<sup>2</sup> Matthias, King of Hungary and Bohemia, and Anne of Tirol.

<sup>3</sup> Emperor Rudolf II died on 20 January 1612.

<sup>4</sup> Sigismund III.

<sup>5</sup> John Frederick (1582–1628), Duke of Württemberg, 1608.

<sup>6</sup> Henry II (1563–1624), Duke of Lorraine from 1608.

<sup>7</sup> Francesco IV Gonzaga (1586–1612), Duke of Mantua in 1612.

<sup>8</sup> Radu Şerban.

<sup>9</sup> Gabriel Báthory.

<sup>10</sup> Brasov (German: Kronstadt)

<sup>11</sup> Gergely Némethi (d. 1612), Hungarian military commander, fought in the uprising, close associate of Gabriel Báthory.

<sup>12</sup> Boian, a village in Romania, to the north of Sibiu.

<sup>13</sup> András Nagy (d. 1612), Hungarian Military Commander, hajduk general, close associate of Gabriel Báthory.

**Baltasar de Zúñiga to Philip III**

Prague, 13 April 1612

*Ambassador Abraham von Dobna dutifully carried out the diplomatic mission entrusted to him at the court of Sigismund III. Provides a copy of the ambassador's account of his mission. He recalls the promise made to the baron to confer on him the Order of the Golden Fleece upon completion of the mission.*

*AGS, Estado, leg. 2498, f. 201. Original. Seal.*

*Address:* Al Rey Nuestro Señor. En manos de Antonio de Aroztegui, su Secretario de Estado.

*Endorsement:* A Su Magestad. Praga 1612/ Don Baltasar de Çúñiga, a 13 de abril/ Reçivida en 25 de mayo.

Que el Barón Abraham de Dona ha cumplido muy bien con la embaxada estraordinaria de Polonia como ser verá por su carta y relación; que le es mucho de agradecer por haverse puesto en este viaje en tiempo de niebes; que le dió Don Baltasar yntención de lo del Tusón, como se le mandó y suplica se le haga esta merced con la brevedad que huvierelugar, de que es muy capaz por la autoridad de su persona y casa.

Señor

El Barón Abraham de Dona ha cumplido muy puntualmente y con mucha deçençia y autoridad como embaxador estraordinario de Vuestra Magestad con el offiçio que Vuestra Magestad le mandó hazer por su Real carta con el Rey de Polonia, como más particularmente lo verá Vuestra Magestad por carta del dicho Barón y por la relación que me ha embiado, cuia copia será con ésta; y esle de muy agradecer, porque se puso en este viaje en tiempo muy riguroso de nieves y siendo él muy enfermo de la gota; yo le he dado intención de lo del Tusón, como Vuestra Magestad lo tuvo por bien y me lo mandó avisar por carta de 9 de octubre del año passado y assí suplico a Vuestra Magestad sea servido con la brevedad que huviere lugar de hazerle esta merçed, de que es muy capaz por la autoridad de su persona y Casa, que es de las muy prinçipales de todas estas partes. Dios guarde la Cathólica Persona de Vuestra Magestad. De Praga, 13 de abril 1612.

Don Baltasar de Zúñiga

No. 39

**Constance of Austria, Queen of Poland  
to Infanta Anna Maria**

Warsaw, 15 April 1612

*Asks about her health and informs her of the arrival of the Spanish ambassador at the Polish court. She confirms having sent correspondence through the ambassador and recommends her influence at court to the interests of the Habsburgs.*

*AGS, Estado, leg. 2498, f. 29. Copy, probably translated from the German. Endorsement: A la Infanta Reyna Varschovia 1612/ La Reyna de Polonia, 15 de abril.*

Con el embaxador que vino de Polonia, que visitará de parte de aquella Reyna a Su Magestad y suplica se le avise de su salud y la del Príncipe Nuestro Señor y de la de sus hermanos. Esta es carta vieja que la traía otro embaxador que murió en Italya<sup>1</sup>.

Sereníssima Infanta, mi muy chara y muy amada Señora y sobrina, con tan buena occasión he querido escribir a Vuestra Alteza para informarme y saber de su buena salud y al presente que el Rey Mi Señor<sup>2</sup> embía a Su Magestad el Rey<sup>3</sup>, padre de Vuestra Alteza he mandado la visite de mi parte y saber de Vuestra Alteza en qué o con qué la pudiera servir, y assigurarla que me holgaría en el alma y corazón que se offreçíessen muchas occassiones en que mostrarlo assí. Con el embaxador<sup>4</sup> que el Rey su padre nos embió escriví a Vuestra Alteza; espero que habrá reçibido la carta; y si yo entendiesse que mis cartas fuessen acceptas, a Vuestra Alteza escriviréla yo muchas veçes y con esto encomiendo a Vuestra Alteza y a todos nosotros en la protección de Nuestro Señor y la suplico se sirva de encomendarme al Rey Su Padre, al Príncipe y a los demás Sus Sereníssimos hermanos de Vuestra Alteza. De Warschovia, a 15 de abril 1612.

De Vuestra Alteza

Fiel servidora y tía hasta la muerte,  
Constançia

---

<sup>1</sup> In April 1612, Sigismund III sent Samuel Grodzicki on an embassy to Philip III. However, the envoy died in Italy on his way to Spain. The letter published in the present volume was delivered by the subsequent Polish envoy, Krzysztof Koryciński, who arrived in Madrid near the end of 1614. For the documents from the Archivo General de Simancas associated with Koryciński's diplomatic mission see *Documenta polonica AGS*, vol. 1, pp. 243-267.

<sup>2</sup> Sigismund

<sup>3</sup> Philip III.

<sup>4</sup> Abraham von Dohna.



No. 40

**Baltasar de Zúñiga to Philip III**

Prague, 27 July 1612

*He informs the king that the Milanese jewel from Milan that Abraham von Dobna was meant to give to Queen Constance during his stay in the Polish-Lithuanian Commonwealth, had not yet arrived from Milan.*

*AGS, Estado, leg. 2498, f. 218. Original. Seal.*

*Adress: Al Rey Nuestro Señor. En manos de Antonio de Aroztegui, su Secretario de Estado.*

*Endorsement: A Su Magestad Praga 1612/ Don Baltasar de Çúñiga a 27 de julio/ Reçivida a 18 de agosto.*

Que en Polonia hizieron mençión al embaxador que fue de parte de Su Magestad de la joya que estava en Milán para aquella Reyna, pareçiéndoles que tardava mucho.

Señor

Ha muchos días que el Condestable de Castilla<sup>1</sup> tuvo en Milán una joya entiendo que de valor de treinta mil escudos con designio de embiarla en nombre de Vuestra Magestad presentada a la Sereníssima Reina de Polonia<sup>2</sup> y quando fue a aquel Reino los días passados por embaxador de Vuestra Magestad el Barón Abraham de Dona procuré que el Condestable la embiase, mas por su indisposiçión no pudo tener effecto; tienen en Polonia notiçias de este presente y hizieron mençión dél al dicho Varón, pareçiéndoles que tardava mucho, de que me ha parecido dar quenta a Vuestra Magestad, cuya Cathólica Persona guarde Nuestro Señor. De Praga, 27 de julio 1612.

Don Baltasar de Zúñiga

---

<sup>1</sup> Juan Fernández de Velasco y Tover, Duke of Frías.

<sup>2</sup> Constance of Austria.

**Baltasar de Zúñiga to Philip III**

Prague, 16 November 1612

*Abraham von Dohna, ambassador extraordinary to Poland, expressed dissatisfaction with the amount of reimbursement he received for his travel to and stay in Poland. He wanted to receive the Imperial Colonel's patent and the Order of the Golden Fleece. Appeals for the Order of the Golden Fleece for Christoph, Count of Ostfriesland, who is a cousin of Sigismund III.*

*AGS, Estado, leg. 2498, f. 196. Original. Seal.*

*Address:* Al Rey Nuestro Señor. En manos de Juan de Çiriça<sup>1</sup>, su Secretario de Estado.

*Endorsement:* A Su Magestad Praga/ Don Baltasar de Çúñiga a 16 de noviembre 1612/ Reçivida a 30 de diciembre.

Que el Varón de Dona, que fue por embaxador extraordinario a Polonia gastó harto en el viaje y está sin recompensa porque viéndole Don Baltasar inclinado a pretensión de menos tomo, no le ha querido declarar la merçed que se le havia hecho del Tusón porque quizás se sintieran dello otros de su calidad más antiguos criados de la Casa; que ha entendido tendría por mucha merçed que se le dé patente de coronel de alemanes con el sueldo ordinario de mil escudos y porque es hombre de edad y acabadíssimo de salud parece a Don Baltasar que se podría hazer, pues respecto de lo dicho podrá durar poco este gasto. Que haviéndose de dar aquel Tusón a personaje de Alemaña, estaría muy bien empleado en el Conde Christóval de Emden y de la Frisia Oriental, que ha servido 15 años continuos en Flandes y es persona ançiana de muy gran calidad, primo hermano del Rey de Polonia.

Señor

El burgravio Abraham de Dona, que fue por embaxador estraordinario de Vuestra Magestad a Polonia gastó harto según entiendo en aquel viaje y está sin recompensa porque viéndole inclinado a pretensión de menos tomo no le he declarado la merçed que Vuestra Magestad le hazía del Tusón, de la qual quizá se sintieran otros de su calidad más antiguos criados de la Casa; reçivirá por mucha merçed según he entendido que Vuestra Magestad le mande dar patente de coronel de alemanes con el sueldo ordinario de mil escudos; es persona de ançiana

edad y acabadísimo de salud y assí parece puede durar poco este gasto; suplico a Vuestra Magestad sea servido de mandar que se le escriba una carta agradeçéndole mucho el serviçio que hizo a Vuestra Magestad en la jornada de Polonia y declarándole esta merçed. Si este Tusón que Vuestra Magestad se servía de dar a este personaje se sirviese de darlo todavía en Alemania, estaría muy bien empleado en el Conde Christóval de Emden y de la Frisia Oriental<sup>2</sup>, que ha servido quinze años continuos a Vuestra Magestad en Flandes y los más dellos de coronel de alemanes con mucha reputaçión de soldado de valor; es persona ya de añçiana edad y aquella Casa de Emden de tan gran estado, que le tiene mayor que algunos príncipes de Alemania y assí su padre, del Conde Christóval, casó con hija legítima del Rey de Sueçia; es primo hermano del Rey de Polonia presente hijo de hermana de su padre y el Rey le honrra y favoreze mucho y pienso que es muy conviniente al serviçio de Vuestra Magestad el honrrar de quando en quando a algunos de los Condes del Imperio con este favor, como se solía hazer y agora no hay ninguno que tenga el Tusón. Dios guarde la Cathólica Persona de Vuestra Magestad. De Praga, 16 de noviembre 1612.

Don Baltasar de Zúñiga

---

<sup>1</sup> Juan de Ciriza y Balanza (c. 1569–1638), personal secretary of King Philip III, from 1610 secretary of the Council of War, from 1612 secretary of the Council of State, in 1628 Philip IV granted him the title of Marquis of Montejaso.

<sup>2</sup> Christoph (1569–1636), Count of Ostfriesland, son of Edzard II, Count of Ostfriesland and Catherine Vasa, sister of John III Vasa, King of Sweden; fought in the Spanish Netherlands in the Spanish army; in 1615, married Lambertine de Ligne (1593–1651) daughter of the Prince de Ligne and Marie de Melun d’Espino; received the Order of the Golden Fleece in 1619.

## Sigismund III to Philip III

Vilnius, 3 February 1613

*Sigismund III, King of Poland asks Philip III to grant the Order of the Golden Fleece to Christoph, Count of Ostfriesland for his outstanding service in the war in the Spanish Netherlands.*

*AGS, Estado, leg. 2499, f. 48. Original. Fragment of a seal; f. 47 Spanish translation.*

*Address:* Serenissimo Principi, Domino Philippo Dei gratia Castellae, Legionis, Aragonum, utriusque Siciliae, Hierusalem, Dalmatiae, Croatiae, Portugaliae, Navariae et Indiarum regi, archiduci Austriae, duci Burgundiae, Lotharingiae, Brabantiae etc. comiti Flandriae, Tirolis etc. amico et cognato nostro carissimo.

*Endorsement:* A Su Magestad Bilna 1613/ El Rey de Polonia a 3 de febrero 1613/ Recivida a 17 de may.

Intercede por el Conde Christóval de Emdem y de la Frisia Oriental su muy amado primo para que Su Magestad le haga toda la merçed que huviere lugar en la pretensión que tiene del Tussón y de una pensión conforme a su calidad y serviçios y dize lo mucho que lo estimará.

Serenissimo principi, domino Philippo Dei gratia Castellae, Legionis, Aragonum, utriusque Siciliae, Hierusalem, Dalmatiae, Croatiae, Portugaliae, Navariae et Indiarum regi, archiduci Austriae, duci Burgundiae, Lotharingiae, Brabantiae etc. comiti Flandriae, Tirolis etc. amico et cognato nostro carissimo. Sigismundus tertius Dei gratia rex Poloniae, magnus dux Lithuaniae, Russiae, Prussiae, Masoviae, Samogitiae, Livoniaeque nec non Suecorum, Gottorum, Vandalorumque haereditatus rex, salutem et fraterni amoris atque omnis felicitatis continuum incrementum. Serenissime princeps amice et cognate noster carissime.

Ea cum Maiestate Vestra affinitatis et necessitudinis coniunctio nobis intercedit, ea Maiestatis Vestrae erga nos amicitiae et benevolentiae officia exstiterunt, nosque ipsi tali semper in Maiestatem Vestram animo ac voluntate fuimus, ut certa spe simus apud Maiestatem Vestram pro illustri principe domino Christophero comiti et domino Frisiae

Orientalis<sup>1</sup> cognato nostro carissimo, non valde nobis laborandum est. Cupit is et omnibus precibus atque notis hanc a Maiestate Vestra gratiam et beneficium exposcit, ut Maiestas Vestra in ordinem equitum velleris aurei eundem benigne adsciscere, adiuncta aliqua pensione annua statui et conditioni suae convenienti velit. Qua in parte, si quid eiusdem erga Maiestatem Vestram merita Belgico bello multos annos praestita possunt, amanter nos quoque a Maiestate Vestra maioremque in modum postulamus, det hoc mutuae arctaeque secum nostrae necessitudini, ut illi honorem istum cum aliqua insigni facultatum accessione benigne conferat. Hanc vero Maiestatis Vestrae erga ipsum munificentiam ita accepturi sumus, ut nobis ipsis singulare beneficium exhibitum censeamus, talemque Maiestati Vestrae gratiam omnibus amoris et amicitiae officiis promereri conemur. Cui diuturnum prosperum et florentem regnorum statum ex animo optamus. Datum Vilnae die III mensis Februarii anno Domini MDCXIII regnorum nostrorum Poloniae XXVI Suetiae vero XIX anno.

Eiusdem Maiestatis Vestrae

bonus cognatus

Sigismundus rex

---

<sup>1</sup> Christoph, Count of Ostfriesland, see no. 41 and 45.

No. 43

***Avisos from Vienna, 2 and 13 March 1613***

*Emperor Matthias delayed his departure from Pozsony due to the arrival of the Polish king's ambassador. The ambassador's ceremonial entry into the city.*

*AGS, Estado, leg. 2499, f. 124.*

De Viena, de 2 de março 1613

La partida de Su Magestad Cesárea<sup>1</sup> para Possonia se ha differido hasta el miércoles que viene por causa de un embaxador<sup>2</sup> del Rey de Polonia, que se aguarda, a quien quiere dar primero audiencia Su Magestad, como la ha dado el domingo passado y el lunes al embaxador de España, al del Señor Archiduque Alberto, al del Rey de Dinamarca, al del Duque de Curlandt, al de Savoya y de los Duques de Saxonia, al del Arçobispo de Salisburga, del Abad de Kempten y del Gran Maestre de Malta; algunos de los quales recibieron feudos, y al del Archiduque se entregaron de la herencia del Emperador muerto en joyas de valor hasta 200 mil tálleres y en Praga se le han consignado otros tantos y asegurado a Su Alteza su anual diputado de los 45 mil florines sobre la renta de los Estados de Austria.

[...]

De Viena, de 13 de março 1613

[...]

El embaxador del Rey de Polonia entró aquí el día después de la partida de Su Magestad para Possonia con 20 carrozzas y 100 cavallos; salieronle a recevir todos los Señores que quedaron aquí; Su Magestad ha dexado orden que fuesse a Possonia y según se dice la trahe de su Rey de passarse después a Roma y en España y hasta ora no se save con qué negocios, mas presúmese a trattar una liga contra el Turco.

---

<sup>1</sup> Emperor Matthias.

<sup>2</sup> Mikolaj Wolski (1553–1630), Polish nobleman, diplomat, brought up at the court of Archduke Maximilian, was a courtier of Emperor Rudolf II; trusted associate of Sigismund III, court marshal of the Crown from 1600 to 1616, grand marshal of the Crown from 1616. In February 1613, the king entrusted him with an embassy to Emperor Matthias, during which, on 23 March 1616, a treaty of alliance between the emperor and Sigismund III was signed.

## Baltasar de Zúñiga to Philip III

Vienna, 6 March 1613

*The emperor left for the diet in Pozsony. The Polish ambassador extraordinary (Mikołaj Wolski) arrived in Vienna to discuss Ottoman issues. The arrival of the ambassador from Genoa. He spoke with the Duke of Courland, brother-in-law of the Elector of Saxony, and hopes to continue working with him to be able to reach the Elector. About the Orders of the Golden Fleece for imperial dignitaries.*

*AGS, Estado, leg. 2499, f. 122 y 123. Original. Seal.*

*Address:* Al Rey Nuestro Señor. En manos de Juan de Ziriza, su Secretario de Estado.

*Endorsement:* A Su Magestad Biena 1613/ Don Baltasar de Çúñiga, 6 de marzo/ Reçivida en 18 de abril.

Que conviene mucho que se le embíe la provisión de dinero, porque cada día aprieta más la necesidad de prebenciones contra el Turco por los avisos que tiene de los aparatos de guerra que hace y los encamina hacia aquellas partes.

- que el Emperador partía a Ungría a tener la Dieta en Posonia y tratar de aquella materia tan importante, que Don Baltasar le seguiría y acuerda sus particulares por sus muchos gastos.

- que entrava allí un personaje de Polonia y se entendía que a tratar de las cosas del Turco; <sup>a</sup>que avise de todo lo que huviere tratado<sup>a</sup>

- que ha días que está allí un embaxador de Génova y ha negociado que le manden cubrir y asiento en capilla y cree Don Baltasar que no lo lleva de balde; <sup>a</sup>que queda entendido<sup>a</sup>

- que el Duque de Crulandia, que es cuñado del de Saxonia y un doctor de su Consejo estubieron con Don Baltasar tratando lo que el de Saxonia deseava, que se encaminen bien los negocios de la Dieta; <sup>a</sup>que queda Su Magestad advertido desto<sup>a</sup>

-que es de gran momento la disposición de aquella Casa al servicio de Su Magestad para templar a los demás.

- que desean que los 6 mil escudos que se dan a un hermano del Duque, se den a otro Duque de la Casa, y esto lo pidiese el Elector se podría hazer; <sup>a</sup>que se omita<sup>a</sup>

- que el Conde Paulo Sisto está ya con su Tusón, conque Juan Herbart habrá buuelto y es digno de merçed; <sup>a</sup>que se tenga cuenta con Herbart<sup>a</sup>

A Consulta: que se le aprueva lo que haze en todo y se le provea dinero para lo de la guerra con el Turco. El Marqués de Villafranca, que están offreçidos los dos regimientos y no hay dinero para esto y assí conviene que vaya volando; pues si por falta de esto huviere malos suçessos, lo



de Italia no yrá bien. Don Agustín Messía, que pues están offreçidos dos regimientos, es preçisso y conveniente embiar con qué pagarlos. El Marqués de La Laguna que vaya dinero sin perder punto con que cumplir lo prometido. Aprovarlo y que ya havrá visto la resolución que se ha tomado sobre estos particulares.

Señor

Por la vía de Italia escriví a Vuestra Magestad a 16 de hebrero, de que embió el duplicado con ésta, y encamino el despacho por vía de Flandes, va apretando cada día más la neçessidad de prevenirse contra el Turco por los avisos que hay de los aparatos de guerra que haze y que los encamina hazia estas partes con intento prinçipalmente de ocupar la provincia de Transilvania, conque la Ungría correría evidente riesgo y muy grande esta misma çiudad de Viena, y assí buelvo a suplicar a Vuestra Magestad se sirva sino sea enviado la provisión que tantas vezes tengo pedida de mandarla embiar con correo propio, <sup>b</sup>pues habiendo de asistir, como Vuestra Magestad me lo tiene mandado, al Emperador<sup>1</sup>, no tengo medios para hacerlo si no bienen de allá, porque lo poco que hay es muy neçesario para negociar en la Dieta y procurar con poco dinero escusar mucho<sup>b</sup>.

El Emperador parte hoy para Ungría a tener la Dieta en Posonia y tratar de esta materia tan importante; hay poquísimos medios, espeçialmente mientras no se haze la Dieta Imperial, de donde se suelen sacar las contribuçiones; yo seguiré a Su Magestad luego y llevaré mi muger<sup>2</sup> para que acompañe y sirva a la Emperatriz<sup>3</sup> en su coronaçión de Reyna de Ungría, que se hará también en esta Dieta. Son muchos viajes y de mucha costa para tan poco caudal como el mío y el que he hecho para mi casamiento, aunque no ha sido propiamente del serviçio de Vuestra Magestad, ha sido para ocaçión en que suelen reçivir merçedes los criados que mucho han servido y en consideraçión de todo espero que Vuestra Magestad se habrá ya servido de tomar resolución en hazérmela muy particular; y quando esto no fuese, suplico a Vuestra Magestad se sirva de tomarla agora conforme a mi neçessidad y serviçios.

Hoy entra aquí un personaje<sup>4</sup> muy prinçipal de Polonia que viene por embajador extraordinario; entiéndese que viene particularmente a tratar

de las cosas del Turco en que aquel Reino es tan interesado y espérase que su ayuda podría ser de consideración, aunque las cosas de Moscovia no van bien y los motines que han resultado de aquella guerra aflijen mucho al país.

Ha días que está aquí un embaxador de Génova<sup>5</sup> que vino a dar el parabién al Emperador y ha negociado que le manden cubrir y asiento en capilla y presume que le ha de tener entre Veneçia y Florençia, que sería una tecla áspera para el Gran Duque<sup>6</sup>, que he entendido que pagó por el asiento que tiene su embaxador y que se le escribiese el título de Gran Duque 400 mil ducados tampoco lo llebará el Genovés de balde, pero no creo que se vendrá a platicar en perjuizio del Gran Duque.

Ayer estuvieron aquí conmigo el Duque de Curlandia<sup>7</sup>, que es cuñado del Elector de Saxonia, y un doctor de su consejo trataron conmigo en muy buena forma de los negoçios de la Dieta venidera mostrando mucho desseo de que se establezca en ella la autoridad del Emperador y de que proçedan paçíficamente las cosas. <sup>c</sup> Es de gran momento, como siempre he escrito a Vuestra Magestad, la buena disposición de esta Casa de Sajonia para templar los acometimientos de los demás protestantes y así he ydo con cuydado regalando a los consejeros del Duque<sup>8</sup>; ha muchos días que Vuestra Magestad se resolvió a dar una pensión de 6 mil escudos al Elector antes que heredase y después se ofreció para su hermano<sup>9</sup> ceso lo que tocava a la persona del Duque por la herencia y no parece que ynclinan a lo del hermano, el qual es persona muy cuytada y contrahecha y assí dicen que por no ser para poder servir a Vuestra Magestad no quieren dar esta pesadumbre; ha días que yo havía dexado esta plática, pero el doctor como de suyo apuntó el pedirla para otro duque de la casa; hay un mancebo que llaman el Duque de Bimaria<sup>10</sup>, de grandes esperanças, si el Elector yntercediese por él, entiendo que conbendría al servicio de Vuestra Magestad hacerle esta merced y podríase cumplir con menos de lo que estava señalado para el hermano.<sup>c</sup>

El Conde Paulo Sixto Trauzon<sup>11</sup> está ya con su Tusón y muy agradeçido de la merçed que Vuestra Magestad le ha hecho y Juan Ervart<sup>12</sup>, primer Rey de Armas, haviendo dado este Tusón y el del Lantzgravio<sup>13</sup> y el del Conde de Bucoy<sup>14</sup> habrá dado la buelta a la corte de Vuestra Magestad; es persona muy honrada y muy plático de su offiçio y assí entiendo

que estará bien empleada la merçed que Vuestra Magestad se sirviere de hazerle. Dios guarde la Cathólica Persona de Vuestra Magestad. De Viena, 6 de março 1613.

Don Baltasar de Zúñiga

<sup>a-a</sup> *in the left margin, position of the Consejo de Estado*

<sup>b-b</sup> *encrypted text, decrypted in the left margin*

<sup>c-c</sup> *encrypted text, decrypted in the left margin*

---

<sup>1</sup> Emperor Matthias I.

<sup>2</sup> Odile Françoise de Claerhout (d. 1622), daughter of Lamoral de Claerhout, baron de Maldeghem and Françoise de Ongnies.

<sup>3</sup> Anna of Tirol.

<sup>4</sup> Mikolaj Wolski (1553–1630), Polish nobleman, court marshal of the Crown (1600–1617), grand marshal of the Crown (1617–1630), diplomat, favourite of King Sigismund Zygmunta III, advocate of cooperation with the Habsburgs. In 1613, he negotiated an alliance treaty in Vienna between Emperor Matthias and Sigismund III.

<sup>5</sup> Giacomo Saluzzo (c. 1570–c. 1640), arrived in Vienna in early January 1613.

<sup>6</sup> Cosimo II de' Medici (1590–1621), Grand Duke of Tuscany from 1609.

<sup>7</sup> Wilhelm Kettler (1574–1640), Duke of Courland and Semigallia in 1587–1616, ruled together with his brother Friederich; in 1609 married Sophie von Hohenzollern, daughter of Albert Frederick, Duke of Prussia.

<sup>8</sup> John George I (1585–1656), of the Wettin dynasty, Elector of Saxony in 1611–1656.

<sup>9</sup> Friedrich Kettler (1569–1642), Duke of Courland and Semigallia in 1587–1642.

<sup>10</sup> Probably William IV, Duke of Saxe-Weimar (1598–1662).

<sup>11</sup> Paul Sixt von Trautson (ca. 1550–1621), son of Johann III von Trautson, member of the *Geheim Rat* and *Hofmarschall* of the Imperial court.

<sup>12</sup> Jean Hervart (1556–1635), nobleman from the county of Artois, member of the Guardia de Archeros de Corps, from 1609 King of Arms of the Order of the Golden Fleece. Sojourned in Poland in 1601, as a member of the retinue of Lamoral de Ligne, who brought the Order of the Golden Fleece to Sigismund III, and in 1615 as King of Arms with the Order for Prince Ladislaus Sigismund.

<sup>13</sup> Georg Ludwig (1563–1613), Landgraf von Leuchtenberg.

<sup>14</sup> Charles Bonaventure de Longueval (1571–1621), Count of Bucquoy, military commander in service to Spain, fought in the Netherlands, from 1613 Grand Bailiff of the County of Hainaut; from 1618, commander of the imperial army in Bohemia. See *Documenta polonica AGS*, vol. 1, no. 105, pp. 241–242.

No. 45

**Baltasar de Zúñiga to Philip III**

Pressburg (Posonium), 26 March 1613

*Sigismund III sent him a letter for Philip IV, in which he asks the king to grant the Order of the Golden Fleece to Christoph, Count of Ostfriesland for distinguished service in the war with the Netherlands.*

*AGS, Estado, leg. 2498, f. 46 a 48. Original. Seal.*

*Address:* Al Rey Nuestro Señor. En manos de Juan de Çiriza, su Secretario de Estado.

*Endorsement:* A Su Magestad Posonia 1613/ Don Baltasar de Çúñiga 26 de março/ Reçivida en 17 de mayo.

Que el Rey de Polonia intercede por el Conde Christóval de Emden y de la Frisia Oriental, primo hermano de aquel Rey sobre la pretensión del Tusón y de alguna gruesa pinsión.

Don Baltasar entiende que se contentaría con que se le creçiese el entretenimiento que tiene y se le hiziese merced del Tusón, del qual por su edad y muchos servicios y gran calydad es capaçisimo, espeçialmente interviniendo tan honrrrosa interçesión.

Consulta lo del Tusón por ser la persona tal y la interçesión del Rey de Polonia.

Señor

De parte del Rey de Polonia<sup>1</sup> me han dado una carta<sup>2</sup> para Vuestra Magestad encargándomela mucho; es en rrecomendaçión del Conde Cristóval de Emden y de la Frisia Oriental<sup>3</sup>, coronel entretenido de Vuestra Magestad en Flandes y primo hermano del Rey de Polonia sobre la pretensión del Tusón y de alguna gruesa pensión, entiendo que se contentaría con que se le creçiese el entretenimiento y se le hiçiese merçed del Tusón, del qual por su hedad y muchos serviçios y gran calidad es capaçisimo, espeçialmente interviniendo tan honrrrosa ynterçesión. Dios guarde la Cathólica Persona de Vuestra Magestad. De Possonia, 26 de marzo 1613.

Don Baltasar de Zúñiga

---

<sup>1</sup> Sigismund III.

<sup>2</sup> See no. 42.

<sup>3</sup> Christoph, Count of Ostfriesland, see no. 42.

## No 46

### **Avisos from Vienna, 5 June 1613**

*Emperor Matthias will arrive in Vienna in two weeks. The Hungarians do not agree to receive the Germans in their fortresses. An envoy of the Persian Shah has arrived in Vienna. About gifts for the emperor and empress from the King of Poland.*

*AGS, Estado, leg. 2499, f. 125*

De Viena, de 5 de junio 1613

La partida de Su Magestad Cesárea<sup>1</sup> será a lo más largo de aquí a catorce días porque están ya todas cosas: tapicerías y municiones en orden y lo más embarcado la cancellería y los consejos cerrados; a los de la guardia y cavallería se dieron pagas por quatro meses.

Los comissarios que fueron a Transilvania no han vuelto aún ni se entendido después acá otra cosa de la entrada de los turcos.

Los úngaros están todavía discordes en recevir gente alemana en sus fortaleças, de que está muy desgustado el Emperador.

Estos días ha llegado por el Danubio un Chaus persiano con solos quatro criados; no se save aún lo que trahe.

Assimesmo ha llegado de Praga el Duque de Braunsvyg<sup>2</sup> en posta con solos cinco cavallos a hazer relación a Su Magestad de lo que ha negociado en la comisión que se le dio.

El Cancellor de Polonia<sup>3</sup> ha presentado a Su Magestad de parte de su Rey<sup>4</sup> una ropa de brocado con rica bordadura y algunas antigüedades y vasos de oro y piedras y a la Emperatriz<sup>5</sup> algunos retablos y adornos para su capilla.

---

<sup>1</sup> Emperor Matthias.

<sup>2</sup> Christian the Elder (1566–1633), Duke of Brunswick-Lüneburg.

<sup>3</sup> Feliks Kryski (1562–1618), Polish nobleman, Grand Chancellor of the Crown from 1613 to 1618.

<sup>4</sup> Sigismund III.

<sup>5</sup> Anna of Tirol, Holy Roman Empress, wife of Emperor Matthias.

**Baltasar de Zúñiga to Philip III**

Maurerberg, 15 June 1613

*He reports on Emperor Matthias's attendance at the Hungarian Diet and his contacts with Gabriel Báthory, Duke of Transylvania. The Emperor continues to mediate peace in the Polish-Lithuanian Commonwealth's war with Muscovy, and to this end has sent Erasmus Heide von Rossenstein to the Polish court. The King of Poland will keep Smolensk and Sverzhina.*

*Original: AGS, Estado, leg. 2499, s. f. Duplicate.*

Señor

[...]

Ha buuelto la persona que Su Magestad<sup>1</sup> embió desde la Dieta de Ungría al Príncipe Batori<sup>2</sup> de Transilvania y refiere que el dicho Batori se ha concertado como Su Magestad desseava con la çiuudad de Corona<sup>3</sup> y las otras de aquella liga que llaman saxsónicas, que están ynclusas dentro de la misma provinçia de Transilvania, de que resulta haverse remendado por agora las cossas de aquella provinçia, pero témese que quedan muy sobre sanas respecto al humor de aquel Príncipe y mala vezindad de los turcos.

Los messes passados embió el Emperador a un doctor bohemio<sup>4</sup> del Consejo que llaman de la Apelación a la Corte de Polonia, de donde viene muy satisfecho y trae beneplácito de aquel Rey<sup>5</sup> y anssimismo de los moscovitas, que están en guerra con él para que el Emperador embie sus comisarios a ponerlos en paz con promesa de pasar por lo que Su Magestad arbitrare çerca de sus diferencias. Dízese que parará el negoçio en que el Rey sacará la gente de guerra que le ha quedado en Moscovia dejando libres aquellas provinçias y que se quedará con la çiuudad de Smolensco<sup>6</sup> y Ducado de Severia<sup>7</sup>, que della depende, que es la que ganó el Rey con tan largo asedio. Muestran los ministros del Emperador mucha satisfacción de la confidençia que ambas partes hazen

de Su Magestad Çesárea, y con razón por ser importantíssimo para estas provinçias la buena correspondençia de Polonia. Entiéndese que podría tener mano el Emperador en la introduçión de un nuevo Gran Duque de Moscovia<sup>8</sup> y dízenme que es plática en que ha hablado el Señor Archiduque Leopoldo<sup>9</sup>, pero después hay otras nuevas más frescas de que inclina a continuar en el hávito eclesiástico; a mí no me ha escrito nada ni de uno ni de otro.

El Emperador ha ydo dilatando su partida por diferentes respectos y agora últimamente por haver estado mal dispuesta la Emperatriz<sup>10</sup>, pero tienen señalado día para su partida a los 17 deste y yo he partido delante por no embarazar en los alojamientos a los que siguen la Corte de Su Magestad y escusar los ynconvenientes que trae consigo el caminar detrás della. Entiéndese que parará Su Magestad algunos días en Linz, caveza de la Austria Superior, donde acavará una Dieta que está allí començada, conque continuará su camino para Ratisbona a la Dieta Imperial. Siento en el alma que vamos caminando para ella y verme sin la provisión que esperava tantos días ha si no huviere partido, suplico a Vuestra Magestad considere que se pone a mucho riesgo toda esta machina no teniendo yo el caudal nezesario para asistir al Emperador como Vuestra Magestad lo tiene mandado en caso que la parte contraria apretase los negoçios en la Dieta con la ynsolençia que se teme. Al pasar por Linz se tiene por çierto que vendrá el Señor Archiduque Ferdinando<sup>11</sup> a ver a Sus Magestades, que será muy a quento para lo que Vuestra Magestad me tiene mandado.

Ha un año que soličito que se me entreguen los traslados de las escrituras de los compataados de la Casa de Austria y Reinos y provinçias que posee, hanse ydo desculpando de la dilaçión con diferentes excusas, pero ya me han entregado buena parte dellas y espero que presto acavarán de entregarlas todas y las embiaré juntas. Dios guarde la Cathólica Persona de Vuestra Magestad. De Maurberque<sup>12</sup>, tres leguas de Viena, a 15 de junio 1613.

Don Baltasar de Zúñiga

---

<sup>1</sup> Emperor Matthias.

<sup>2</sup> Gabriel Báthory.

<sup>3</sup> Brasov (Latin: Corona, German: Kronstadt).

- <sup>4</sup> Erazm Heide von Rossenstein (d. 1617), also known as Heidelius, Emperor Matthias' diplomat. He was on a few diplomatic missions to Poland, in 1611–1616 he was the peace mediator in the war between the Polish-Lithuanian Commonwealth and Moscow.
- <sup>5</sup> Sigismund III.
- <sup>6</sup> Smolensk, city in Russia, captured by the army of the Polish-Lithuanian Commonwealth in 1611.
- <sup>7</sup> Severia (Polish: Siewierszczyzna, Russian: Severshchina), historic region on the border of the Grand Duchy of Lithuania and the Grand Duchy of Moscow.
- <sup>8</sup> Mikhail Fyodorovich Romanov.
- <sup>9</sup> Archduke Leopold V (1586–1632), son of Archduke Charles II of Styria, bishop of Passau from 1598.
- <sup>10</sup> Empress Anna of Tirol.
- <sup>11</sup> Archduke Ferdinand (1578–1637).
- <sup>12</sup> Maurerberg, today a district of Vienna.



## Queen Constance to Infanta Anna

Warsaw, 25 August 1613

*Constance, Queen of Poland congratulates the Infanta Anna on her forthcoming marriage to the King of France and asks for support in the efforts to have Philip III to grant the Order of the Golden Fleece to Prince Ladislaus.*

*AGS, Estado, leg. 2499, f. 2 i f. 4, two copies translated from the German. Endorsement: A la Infanta Reyna/ Varschovia 1613/La Reyna de Polonia, 25 de agosto/Da la norabuena del casamiento en Francia.*

Suplica a Su Magestad interçeda con el Rey Nuestro Señor y procure una buena amistad y correspondençia entre esta Corona y aquella y piensa que sería de mucha importançia que Su Magestad hiziese merçed de reçivir en su real Orden del Tusón de Oro al Príncipe su hijo Ladislao que es de 19 años y assí lo suplica.

*In the left margin:* Remítese al embaxador en lo demás que Su Magestad quisiere saver de aquel Reyno y suplica que con él le avise Su Magestad de su salud y de la del Príncipe Nuestro Señor y sus hermanos. Que se le responda con el mismo embaxador en muy buena forma. A Consulta por cosa muy justa.

Sereníssima Reyna, mi muy cara y muy amada Señora y sobrina, con essa ocasión he querido escribir y visitar a Vuestra Magestad y alegrarme con ella de su feliz cassamiento<sup>1</sup>; plegue a Dios de dar a Vuestra Magestad en todo su bendiçión y tan buena ventura como mereçe y que goçe con tanto contento salud y feliçidad a su Rey y futuro marido y Señor como yo y todos desseamos y para el pro de la Christiandad y aumento de la honra de Dios y de Su Santa Yglesia Cathólica y Romana; conviene y espero en Su Magestad que eso será assí, pues sin duda por su divina providençia esso se ordenó y concluyó. Al embaxador<sup>2</sup> que el Rey<sup>3</sup> Nuestro Señor embía a Su Magestad, le he mandado visite de mi parte y dé mis besamanos y encomiendas a Vuestra Magestad al Príncipe y a todos sus Sereníssimos hermanos, y suplico a Vuestra Magestad muy amigable y encareçidamente interçeda con el Rey<sup>4</sup> su padre y procure una buena amistad, comunicaçión y correspondençia entre nuestras dos Casas Reales; de nuestra parte podrá Su Magestad estar muy assigurado,

que el Rey Mi Señor nunca se mudará; y en qualquiera occassión que se offreçiere, siempre le procurará de servir y agradar con mucho gusto y será sin duda de importançia para toda la Christiandad a que esos dos Señores tengan buena correspondençia; yo me persuado que Su Magestad todavía lo hará assí con nosotros como lo solía en tiempo de la Reina mi hermana<sup>5</sup>, que Dios haya, y pienso no sería mal para el casso si Su Magestad hiçiesse merçed de reçebir en su Real Orden del Thusón de Oro al Sereníssimo Nuestro Prínçipe y hijo mayor Wladislao<sup>6</sup>, y assí suplico a Vuestra Magestad se sirva de pedir al Rey su padre essa graçia assí de parte de Mi Rey como de la mía, porque desseo en extremo que el Prínçipe mi hijo reçiba essa merçed de Su Magestad, porque ya, a Dios graçias, ha entrado en sus diez y nueve años, de cuya persona se presume y espera mucho bien para toda Nuestra Sereníssima Cassa; no podré referir el grande desseo que tiene de visitar y besar las manos a Su Magestad del Rey y a la Vuestra al Prínçipe y a sus Sereníssimos hermanos. Todo lo demás toccante a las cossas y estado de nuestro Reyno que Vuestra Magestad gustare de saber, la podrá informar el dicho nuestro embajador, y suplico de mandarme avisar por él muy buenas nuevas de su salud y de la de todos sus Sereníssimos hermanos y muchas cossas de su gusto y serviçio de Vuestra Magestad y de encomendarme a mí y a todos mis hijos en la protección de Su Magestad del Rey su padre y en la del Sereníssimo Prínçipe. El Prínçipe mi hijo suplica lo mismo y se encomienda muy amigablemente a Vuestra Magestad y al Sereníssimo Prínçipe y a los demás sus Sereníssimos hermanos, y yo les buelvo a suplicar con todo encareçimiento a Sus Altezas se sirvan de tener siempre buena correspondençia y amistad con nosotros; en mí terná [tendrá] Vuestra Magestad siempre una muy obediente y buena tía y hermana, la qual desseará siempre que se offrescan muchas cossas de su gusto y serviçio. Dios guarde y tenga a Vuestra Magestad y a todos nosotros en su divina protección. De Warschovia, a 25 de agosto 1613.

Nuestro primer embaxador<sup>7</sup> falleció en su jornada en Italia y assí se me bolvieron las primeras cartas, las quales buelvo a embiar a Vuestra Magestad con el presente.

De Vuestra Magestad, fiel servidora y tía hasta la muerte,

Constançia

- 
- <sup>1</sup> Anne of Austria (1601–1666), daughter of Philip III and Margaret of Austria, was to marry King Louis XIII of France under the Spanish-French treaty signed at Fontainebleau in 1611, and the marriage treaty was signed at the Louvre on 25 August 1612. Anne and Louis XIII's proxy wedding took place on 18 October 1615 in Burgos.
- <sup>2</sup> Krzysztof Koryciński (1577–1636), royal secretary, diplomat, royal envoy to the Emperor, Brandenburg, Saxony, and Spain; on his embassy to Philip III from 1613 to 1615, see the documents published in *Documenta polonica AGS*, vol. 1, pp. 243–267.
- <sup>3</sup> Sigismund III.
- <sup>4</sup> Philip III.
- <sup>5</sup> Anne of Austria (1573–1598), first wife of Sigismund III.
- <sup>6</sup> Ladislaus Sigismund (Władysław, Vladislao, Ladislao; 1595–1648), son of King Sigismund III and Anne of Austria, King of Poland (Ladislaus IV) from 1632 to 1648.
- <sup>7</sup> Samuel Grodzicki (d. 1612), royal secretary, sent by Sigismund III with an embassy to Philip III in March 1612, but died in Italy during his journey.

***Avisos from Augsburg from Guillermo Renz, December 1613***

*Information on the stay of envoys from Moscow at the imperial court. The emperor's meeting with the envoys of Bethlen Gábor.*

*AGS, Estado, leg. 2499, f. 11 y 12.*

*Endorsement: Avisos de Augusta del mes de diciembre 1613 de Guillermo Renz.*

De Linz, de 14 dezembre 1613

El miércoles passado dio Su Magestad Çesárea<sup>1</sup> audiencia a los embajadores de la Moscovia<sup>2</sup>, a quienes imbió quatro de sus carrozzas con el Señor de Dona<sup>3</sup> y Carlos Magno<sup>4</sup>, correo mayor de Viena, para acompañarlos y los de la guardia y archeros estuvieron con sus libreas y los burg[u]eses armados; de los dos bandos por donde passaron dieron sus letras credenciales del Gran Duque de la Moscovia, que se llama Michael Federviz<sup>5</sup>, que es de la stirpe de los Duques passados y lo que propusieron es que el dicho su Señor con todos sus Estados se ponían en la protección de Su Magestad y del Imperio Romano, a quien suplicaban se sirviesse de interceder con el Rey de Polonia<sup>6</sup> para que los dexasse de molestar en adelante. El otro día tuvieron assimesmo audiencia de la Emperatriz<sup>7</sup>, a la qual y también al Emperador presentaron una cantidad de aforros de cebelinas, armiños y cervales blancos. Aguardáronlos Sus Magestades en sus aposientos, ricamente entapizados debaxo de doseles de brocado, a quienes y subiendo por algunos escalones besaron las manos con mucha reverencia; la oración hizo uno en lengua polaca y Su Magestad les mandó responder que consultaría su demanda y haría que en breve fuessen despachados.

De Viena avisan haver llegado a Neustatt<sup>8</sup> los diputados del Betlem Gabor<sup>9</sup>, el qual pretende que Su Magestad le dé la administración de Transilvania; mas según se entiende, tiene sus intelligencias con los turcos; assimesmo los úngaros, los quales se declaran de querer antes darse al Turco que no admitir gente alemana.

La Dieta de los Estados de Bohemia se ha publicado para los 25 de

henero, a tenerse en Butweys<sup>10</sup>; mas haviendo passado la peste en Praga, se espera que por más comodidad se hará allí; y se trata con el Archiduque Ferdinando que tuviesse por otros seys meses la administración de los Estados de Austria.

De Linz, de 21 dezembre, año 1613

Su Magestad está mejor de su podagra y resuelto de partirse de aquí mediado el mes de henero para la Dieta de Budwayz, aunque los bohemios pretenden que conforme a sus privilegios, ha de ser en Praga, haviéndose ya aplacado la peste; y ha dado orden a las ciudades de Colonia y Norimberga que, a cuenta de la nueva contribución, imbiassen a Viena armas y municiones para tres regimientos de infantes para imbiarlos a Transilvania a cobrar aquellos Estados de los turcos y tártaros, que están invernando en Temesuar<sup>11</sup> y el Gabor Betlem nos offresce la asistencia, mas no se puede del todo fiar dél por su inconstacia; el tiempo dirá lo que en esto convendrá de hazer.

---

<sup>1</sup> Emperor Matthias.

<sup>2</sup> The envoys from Moscow were Stepan Ushakov and Semyon Zaborovsky.

<sup>3</sup> Karl Hannibal von Dohna, see no. 30.

<sup>4</sup> Carlo Magni.

<sup>5</sup> Mikhail Fyodorovich Romanov (1596–1645), Tsar of Russia from 1613 to 1645.

<sup>6</sup> Sigismund III.

<sup>7</sup> Empress Anna of Tirol.

<sup>8</sup> Nové Mesto (German: Neustadt), now a district of Bratislava.

<sup>9</sup> Gábor Bethlen 1580–1629), Prince of Transylvania (1613–1629), King of Hungary (1620–1621), Duke of Opole (1622–1625).

<sup>10</sup> České Budějovice (German: Budweis), city in the south of the Czech Republic.

<sup>11</sup> Timișoara, a city in western Romania.

**Avisos from Linz from 12 July through 2 August 1614**

*News has come from Košice that King Sigismund III is gathering troops on the River Dniester against the Turks and Tatars. The emperor's ambassadors have returned from Moscon, they report that the Muscovites do not want to make either King Sigismund III or his son their ruler.*

*AGS, Estado, leg 2500, f. 47 y 48.*

*Endorsement: Avisos de Guillermo Rentz desde el 12 de julio hasta dos de agosto 1614/ De Augusta de 9 del dicho mes de Guillermo Rentz.*

De Linz, de 28 julio anno 1614

[...]

De Cassovia<sup>1</sup> de 17 deste avisan cómo el Rey de Polonia<sup>2</sup>, ajuntava toda su gente, para yr contra los turcos y tártaros, que se han alojado en la rivera del Nester<sup>3</sup> en la Moldavia, para hazer asistencia, a los Moscovitas y Ilsendar Baxa<sup>4</sup> está en Temesvar<sup>5</sup> recibiendo más gente.

De Linz, 12 de agosto anno 1614

[...]

Los embaxadores de Su Magestad han vuelto de la Moscovia sin acabar cosa alguna, porque los Moscovitas están tan alterados que no quieren oyr del Rey de Polonia, ny del Príncipe<sup>6</sup> su hijo cosa alguna para recibirlos por su duque, antes se quieren vengar de los daños recibidos y para lo hacer mejor, se han concertado con los turcos y tártaros.

---

<sup>1</sup> Košice, a city in modern day Slovakia.

<sup>2</sup> Sigismund III.

<sup>3</sup> Dniester (Graece: Tyras vel Nester).

<sup>4</sup> Iskander Pasha, bejlerbey ejaletu of Bosnia from 1613 to 1614.

<sup>5</sup> Timișoara (Hungarian: Temesvár), city in western Romania.

<sup>6</sup> Ladislaus Sigismund.

## No. 51

### Baltasar de Zúñiga to Juan de Ciriza

Linz, 19 July 1614

*He responded to Philip III's letter regarding Jülich. He is awaiting the arrival of the archdukes in Linz. Appeals to answer the letter of Adam Wenceslas, Duke of Cieszyn, who has converted to Catholicism, and whose duchy, although not large, is important on the border between Poland and the German states.*

*AGS, Estado, leg. 2500, f. 33 a 35. Holograph. Seal.*

*Adders:* A Juan de Ciriza del Secretario de Su Magestad y de Su Estado

*Endorsement:* A J.[uan] de C.[iriza] Linz 1614/ Don Baltasar de Çuniga a 19 de julio/ Recibida a 19 de agosto de 1614.

Que están aguardando a los Archiduques que han de yr allí al convento Que el Príncipe de Tejen aunque no es de los de más estado, es muy importante el que tiene en los confines de Alemania y Polonia. Este se ha buuelto católico que don Baltasar del dinero que tiene para gastos le ha socorrido con algo y advierte que convendrá responder gratuitamente a la carta que dicho príncipe escribe a Su Magestad.

*[In the left margin]* se haga assí.

El otro día escrivy a Vuestra Magestad<sup>1</sup> por la vía de Flandes respondiendoy a la carta larga que me escrivió sobre los negocios de Juliers y agora ago estos renglones para acompañar los que serán con ella para su Magestad. Aquy estamos aguardando [a] los señores archiduques que han de venir al convento y Bruneo<sup>2</sup> hace falta, no puedo por favor que aya de tardar mucho.

Doña Francisca<sup>3</sup> parió anteayer una hija, quedan buenas ambas, y yo tan a servicio de Vuestra Magestad como me dio hija la merced que me hace Dios que a Vuestra Magestad ama y assi de Linz 19 de julio.

Don Baltasar de Zúñiga

*[Postscriptum]:* El príncipe de Tejen<sup>4</sup>, aunque no es de los de más estados, es muy importante el que tiene y se a buuelto católico en los confines de Alemania y Polonia y es de la casta de los reyes antiguos de ella. Yo del dinero que he tenido para gastos le he socorrido con algo, suplico a Vuestra Magestad se le responda gratuitamente, que importa. Va abierta la carta.

---

<sup>1</sup> Philip III.

<sup>2</sup> Jacques Bruneau (d. 1634), a Fleming in service to Spain, secretary of the Consejo de Flandes, diplomat, secretary to Ambassador Baltasar de Zúñiga in Paris and at the Imperial court; after Baltasar de Zúñiga left Vienna in 1617, he continued to work at the embassy until 1622. From 1624 to 1626 he was employed at the embassy in London, and from 1626 again in Vienna, where he remained until his death, carrying out many important diplomatic missions within the Empire.

<sup>3</sup> Odile Françoise de Claerhout, wife of Baltasar de Zúñiga.

<sup>4</sup> Adam Waclaw, see no. 24 and 25.



**Baltasar de Zúñiga to Philip III**

Linz, 4 August 1614

*He writes that he received from Milan a ribbon and necklace for Constance, Queen of Poland. The gift was brought by Antonio de Castro, who also met with King Sigismund III.*

*AGS, Estado, leg. 2500, f. 46. Original. Seal.*

*Adders:* Al Rey Nuestro Señor. En manos de Juan de Çiriça, su Secretario de Estado.

*Endorsement:* A Su Magestad Lintz 1614/ Don Balthasar de Çúñiga 4 de Agosto/ Recibida en 15 de setiembre.

Da cuenta de haverle enviado el Governador de Milán la cinta y collar para la Reyna de Polonia a quien se le envió con Antonio de Castro criado del dicho Balthasar. Y el presente fue muy bien visto y estimado de la Reyna y el Rey quiso que le viese el dicho Antonio de Castro a quien dijo mucho del agradecimiento con que estaban de la memoria que Su Magestad tenía dellos y la estimación que hazía de la amistad y deudo que ay de por medio y Don Balthasar dize que sin duda es de provecho aquel Príncipe para ayudar las cosas de la Casa de Austria.

[*In the left margin*] El recibido y aprovarse lo que ha hecho y que todo lo que se offreciere esté concluydo de tenerlo satisfecho al Rey de Polonia de lo que su Magestad le quiere y le estima.

Señor

El Governador de Milán<sup>1</sup> me embió días ya la cinta y collar para la Magestad de la Reina de Polonia<sup>2</sup> y como aquel viaje es largo y hasta agora ha sido peligroso a causa del gran golpe de soldados amotinados que havía en aquellas partes, diferí el embialle. Agora llega de allí Antonio de Castro<sup>3</sup>, que es un criado mío que conoce bien los ministros de Vuestra Magestad, a quien embié con el primer presente que fue muy bien rezivido y estimado de la Reina. Quiso también el Rey<sup>4</sup> que le viese Antonio de Castro, a quien dijo mucho del agradecimiento con que estaban de la memoria que Vuestra Magestad tenía dellos y de la estima que hacia de la amistad y deudo que ay de por medio. Y sin duda es Príncipe que para ayudar las cosas de la Casa de Austria en estas

partes es de mucha consideración y assí muy bien empleado el cuidado que Vuestra Magestad tiene de tenerle satisfecho. Parézeme que ha quedado aquel Reino muy aliviado con haver rematado el motín que era tan grande que afirman ha llegado su pagamento a tres millones. Pero los del país con poco gusto de atender a la guerra de Moscovia y assí se teme que se perderá todo lo ganado, alavan mucho al Príncipe assí de gentil persona como de buena maña en saverse estimar y hacer querer de los Polacos. Dios Guarde la Cathólica persona de Vuestra Magestad, de Lintz 4 de agosto 1614.

Don Baltasar de Zúñiga

---

<sup>1</sup> Juan Mendoza y Velasco (d. 1628), 1st Marquis of Hinojosa, governor of Milan in 1612–1616, viceroy of Navarra in 1620–1623; member of the Council of State, in 1623 ambassador extraordinary to the Court of St. James.

<sup>2</sup> Constance of Austria.

<sup>3</sup> Antonio de Castro, a member of staff of the Spanish embassy in Vienna.

<sup>4</sup> Sigismund III.

No. 53

***Avisos from Linz through 31 August 1614***

*The Emperor sent Karl Hannibal von Dohna to Moscow regarding a truce in the war between Poland and Muscovy.*

*AGS, Estado, 2500, f. 39.*

*Heading: De Lynz del 31 agosto Anno 1614.*

*Endorsement: Avisos de Lynz hasta 31 de agosto Anno 1614/ De Augusta a 6 de septiembre don Guillermo Rentz.*

[...]

Su Magestad ha resuelto de imbiar al señor de Lossenstein<sup>1</sup> a los príncipes del Imperio, para saver si quieren venir a la dieta Imperial (o no) y aguardar a qué resolución, y al Señor Carlo de Dona<sup>2</sup>, en la Moscovia para interponer la suspensión de armas entre ellos y el Rey de Polonia<sup>3</sup>.

---

<sup>1</sup> Wolf Siegmund von Losenstein (1567–1626), an Austrian nobleman and courtier of Emperor Matthias.

<sup>2</sup> Karl Hannibal von Dohna.

<sup>3</sup> Sigismund III.

***Avisos from Germany from 19 November through  
27 December 1614***

*On the birth of Prince Charles Alexander, son of King Sigismund III, and Sweden's preparations for war with Muscovy.*

*AGS Estado, leg. 2500, f. 20 a 23.*

*Heading: Avisos de Alemania de Guillermo Rentz desde 19 de noviembre asta 27 de diciembre próximo passado 1614.*

[...]

Que al Rey de Polonia<sup>1</sup> le ha nascido otro hijo<sup>2</sup>, y el Duque de Suedia se apercibía para la guerra de Moscovia.

---

<sup>1</sup> Sigismund III.

<sup>2</sup> Prince Charles Alexander (1614–1634), son of Sigismund III and Constance of Austria, was born on 14 November 1614.

## Sigismund III to Philip III

Warsaw, 20 March 1615

*Sigismund III, King of Poland, recommends to Philip III, King of Spain, the Catholic Swedish nobleman Ioannes Staal.*

*AGS, Estado, leg. 2501, f. 60 y 61. Original. Trace of the seal.*

*Address:* Serenissimo principi domino Philippo Dei gratia Castellae, Legionis, Aragonum, utriusque Siciliae, Hierusalem, Portugaliae, Dalmatiae, Hungariae, Norvagiae et Indiarum etc. regi, archiduci Austriae, duci Burgundiae, Lotaringiae, Brabantiae etc. comiti Flandriae, Tirolis etc. domino amico consanguineo et cognato nostro carissimo.

*Endorsement:* Barsobia/ A Su Magestad/ El rey de Polonia a XX de março/ En recomendación de Juan/ Esteal.

El qual dize es vasallo suyo, Godo de nación y muy buen Cathólico, y que en Alemania y Roma se ha ocupado en diversos estudios de letras. Y aviéndolos acavado, no desea ya otra cosa que ser admitido en servicio de Su Magestad, a quien suplica vehementemente le haga merced.

*Published: The House of Vasa and The House of Austria, I/2, no. 554, p. 277.*

Serenissimo principi domino Philippo Dei gratia Castellae, Legionis, Aragonum, utriusque Siciliae, Hierusalem, Portugaliae, Dalmatiae, Hungariae, Norvagiae et Indiarum etc. regi, archiduci Austriae, duci Burgundiae, Lotaringiae, Brabantiae etc. comiti Flandriae, Tirolis etc. domino amico consanguineo et cognato nostro carissimo. Sigismundus III Dei gratia rex Poloniae, magnus dux Lithuaniae, Russiae, Prussiae, Masoviae, Samogitiae, Livoniaeque etc. nec non Suecorum, Gottorum, Vandalorumque haereditarius rex salutem et fraterni amoris atque omnis felicitatis continuum incrementum. Serenissime princeps domine amice et cognate noster carissime.

Ea est nobilis Ioannis Staal nostri e Regno Gothiae<sup>1</sup> subditi, religionis catholicae debitaque erga nos fidei constantia, ut quasvis potius vinculorum et exilii calamitates a perduelli hosteque nostro perferre, quam vel tantillum de catholica pietate, praestantique erga nos fide desciscere maluerit. Is superioribus annis benigne a nobis acceptus ac literarum causa in Germaniam primum, deinde Romam missus, ubi

complures annos in variis disciplinarum studiis exegisset; nihil iam magis cupere videtur, quam ad Maiestatis Vestrae obsequia et famulatum recipi. Quodquidem ut commendatione petitioneque nostra obtineat, vehementer a Maiestate Vestra petimus. Magni id singularis Maiestatis Vestrae erga nos benevolentiae indicii loco habituri. Cupimus porro Maiestati Vestrae optimam valetudinem felicissimosque regnorum successus. Varsaviae die XX mensis Martii anno Domini MDCXV regnorum nostrorum Poloniae XXVIII, Sueciae anno XXI.

Eiusdem Maiestatis Vestrae

bonus cognatus

Sigismundus rex

---

<sup>1</sup> Kingdom of Sweden.

***Avisos from Vienna, 31 March and 8 April 1615***

*Reports of the arrival in Vienna and an audience with Emperor Matthias of Hans Helmes, a courier from Moscow.*

*AGS, Estado, leg. 2501, f. 99.*

*Endorsement: Avisos de Viena hasta 8 abril 1615/ De Augusta al 18 del dicho mes Don Guillermo Rentz.*

De Viena a último de março de 1615

[...]

Cinco días ha que llegó a esta corte un embaxador de Moscovia<sup>1</sup>, con solo cinco personas. Y mañana ha de tener audiencia de Su Magestad<sup>2</sup>. Entonces se sabrá lo que trae.

[...]

De Viena de 8 de abril 1615

[...]

El embaxador del Gran Duque de la Moscovia tuvo ayer audiencia del Emperador, el qual estaba assentado en su silla. Y dió el dicho embaxador que se levantase, para le pudiese hacer la reverencia de parte de sus señor<sup>3</sup>, mas el Emperador se sonrió, y le dixo que declarasse el orden que tenía o que se volviesse de donde avía venido. Y assí lo hizo, aviendole tomado primero el Vicecanciller una carta que tenía en las manos del Gran Duque para el Emperador, la qual contiene que Su Magestad entreponga su autoridad para concertarle con el Rey de Polonia<sup>4</sup>. El dicho embaxador se tomó después en arresto, con guarda de quince arcabuceros, y se trata de despachar uno correo, al Duque de la Moscovia para demostrar la mala criança y cortedad que ha usado con su Magestad.

[...]

---

<sup>1</sup> Hans Helmes (Ivan Fomin), courier from Moscow, arrived in Vienna on 27 March 1615.

<sup>2</sup> Emperor Matthias.

<sup>3</sup> Mikhail Romanov.

<sup>4</sup> Sigismund III.

No. 57

## Baltasar de Zúñiga to Philip III

Vienna, 12 April 1615

*Presents current events in the empire, Hungary, and Bohemia. Reports on the stay of the envoy from Moscow at the imperial court.*

*AGS, Estado, 2501, f. 69. Original, partly encrypted. Seal.*

*Address:* Al Rey Nuestro Señor. En manos de Juan de Çiriza, su Secretario de Estado.

*Endorsement:* Viena/ A Su Majestad 1615/ Don Balthasar de Zúñiga, 12 de abril/ Recibida el 18 de mayo.

Que en lo que toca al Imperio se va tratando de una conferencia de los electores en presencia del Emperador y los eclesiásticos dessean que sea en Espira, aunque Su Magestad Cesárea querría fuese más cerca. Que en Ungria están juntos algunos ministros imperiales y entre ellos el Cardenal de Estrigonia, y van tratando con los embaxadores del transilvano aunque se tiene poca esperanza se que aya aprovechar. Que la Dieta general de Bohemia se ha ydo prorrogando y se pensaba se dilatará hasta después del partio de la Emperatriz. Que ha ydo allí un embaxador del Moscovita, y procede con demasiado brío.

Señor

En otras cartas que van con este despacho respondo a las que Vuestra Magestad se ha servido de escribirme, y en esta diré lo que por acá se ofrece de nuevo.

En lo que toca al Imperio se va tratando de una conferencia de los electores en presencia de su Magestad Cesárea<sup>1</sup>. Y los eclesiásticos dessean que sea en Espira<sup>2</sup>. Su Magestad Cesárea querría fuese más cerca y se esperan sobre esto algunas respuestas. <sup>a</sup>Es materia muy llena de dificultades, porque los eclesiásticos están muy firmes en no ceder nada de su derecho como tienen razón. Aquí desean emplastar este negocio, dicen que es por facilitar la elección de Rey de Romanos, pero mucha parte debe de tener el desseo de contribuciones.<sup>a</sup>

En Ungria están juntos algunos ministros imperiales. Y entre ellos el Cardenal de Estrigonia<sup>3</sup>. Y van tratando con los embaxadores del transilvano<sup>4</sup>, plática de que hasta aora se tiene muy poca esperanza, por



ser aquel Príncipe muy dependiente de los turcos y aun medio turco según dicen.

En Bohemia se ha ydo prorrogando la Dieta general y se pensava que se dilatará hasta después del parto de la Emperatriz<sup>5</sup>. Pero había dos días que se publicó la partida de Su Magestad a Praga para los diez de mayo. Todavía ay quien dude si, llegado este plazo, partirá Su Magestad,<sup>b</sup> que se usan mucho aquí en las partidas y en todas resoluciones hechar la Voz de algunas que piensan no poner por obra. Valiéndose desto y a diferentes fines y otras veces no es artificio, sino humor de mudanzas, a que es muy sujeto el Obispo de Viena<sup>6</sup> privado de Su Magestad.<sup>-b</sup>

Ha venido aquí un embajador del Moscovita<sup>7</sup> que es el que eligieron en competencia del Rey de Polonia<sup>8</sup>. Viene muy a la ligera, pero con tanto brío que, aviéndole dado el Emperador audiencia pública muy formada y asentado en el trono en que suele hacer los actos solemnes del Imperio, se le quejó el hombre con palabras muy sentidas de que no le oya en pie, pretendiendo que era tal el estilo. Y después de que no le preguntara por la salud del Emperador su hermano, állanse aquí embarazados con esta desemboltura.

El Emperador ha estado estos días mal dispuesto de un corrimiento de garganta que le obligó a sangrarse y ha parado en darle la gota en los pies. Dios guarde la Católica persona de Vuestra Magestad, de Viena a 12 de abril de 1615.

Don Baltasar de Zúñiga

<sup>a-a, b-b</sup> *decrypted in the margin*

---

<sup>1</sup> Matthias.

<sup>2</sup> Speyer, city in the Rhineland-Palatinate in Germany.

<sup>3</sup> Ferenc Forgách.

<sup>4</sup> Gábor Bethlen.

<sup>5</sup> Anna of Tirol.

<sup>6</sup> Melchior Khlesl (Klesl, Glesel; 1552–1630), Austrian cleric, bishop of Vienna in 1598–1630, cardinal from 1615, head of the imperial Privy Council from 1612 to 1618.

<sup>7</sup> Hans Helmes (Ivan Fomin).

<sup>8</sup> Sigismund III.

## El Consejo de Estado to Philip III

Madrid, [April 1615]

*Polish ambassador Krzysztof Koryciński requests letters of recommendation to the pope to appoint Piotr Koryciński to the vacant offices in the churches of Cracow and Sandomierz.*

*AGS, Estado, leg. 2501, f. 103.*

*Heading:* Sacra Católica y Real Magestad.

*Endorsement:* El embaxador de Polonia pide cartas de Su Magestad para su Santidad para que en Sacra Católica y Real Magestad las primeras vacantes de las iglesias de Cracovia y Sandomiria, haga merced al Pedro Corincinchi, clérigo de misa graduado en teología de dos canonicatos.

*In a different hand:* Que se le den las cartas que pide con generalidad [*signature*].

El embaxador<sup>1</sup> del Rey de Polonia dize que entre los cavalleros que le an acompañado en esta jornada ay Pedro Corijczinschi<sup>2</sup>, clérigo de missa, graduado en Santa Theología de exemplar vida y costumbres. Y porque es estilo en aquel reyno que un clérigo puede goçar de dos, tres, o quatro prebendas (aunque en diferentes yglesias y lugares) y desea su acrecentamiento, sabiendo cuánto le importará el favor de Vuestra Magestad para conseguirlo.

Suplica a Vuestra Magestad le haga merced de mandarle dar sus reales cartas para su Sanctidad pidiéndole que en las primeras vacancias de las iglesias de Cracovia y Sandomiria<sup>3</sup>, que son de una misma diócesis, le haga merced de dar dos canonicados, que la recibirá señaladísicamente de Vuestra Magestad.

---

<sup>1</sup> Krzysztof Koryciński, see no. 39 and *Documenta polonica AGS*, vol. 1, no. 113, pp. 253-254.

<sup>2</sup> Piotr Koryciński (d. 1637), Polish cleric, Cracow canon.

<sup>3</sup> Sandomierz, city on the River Vistula in southeastern Poland.

## El Consejo de Estado to Philip III

Madrid, [April 1615]

*Polish ambassador Krzysztof Koryciński asks for letters of recommendation to King Sigismund III to grant him a lease on a vacant estate/ landed property (starosty) in the royal domain.*

*AGS, Estado, leg. 2501, f. 104.*

*Heading:* Sacra Cathólica Real Magestad.

*Endorsement:* El embajador de Polonia/Pide cartas de recomendación para su Rey y en particular para que le haga merced de un capitaneato.

*In a different hand:* Que se le den [*signature*].

El embaxador del Polonia<sup>1</sup> dice que el Rey<sup>2</sup>, su señor, suele proveer en personas beneméritas unos capitaneatos de por vida, que tienen, qual más, qual menos, renta, como en España las encomiendas de las órdenes militares. Y aunque está cierto que Su Magestad, teniendo consideración a sus servicios, le hará merced en ocasiones de vacancias, para que sea tanto mayor y tenga la estimación de haverle alcançado por medio de tan grande intercesor.

Suplica a Vuestra Magestad le haga merced de mandarle dar sus reales cartas de recomendación en general, para el Rey su señor, y en particular para que le haga merced del capitaneato que pidiere al tiempo que los presentare, que en ello recibirá señaladísimo favor y merced de Vuestra Magestad.

---

<sup>1</sup> Krzysztof Koryciński.

<sup>2</sup> Sigismund III.

No. 60

**Philip III to [Infanta Isabella Clara Eugenia]**

Valladolid, 24 August 1615

*He requests that a pension to be given to Joannes Staal, a native of Sweden and a subject of the King of Poland.*

*AGS, Estado, leg. 2501, f. 61. Copy.*

Serenísimo señor Juan Esteal<sup>1</sup>, Godo de nación, me ha representado que por conservarse en la fee y religión no puede volver a su tierra sin peligro de la vida, que desea emplearla en mi servicio en esos estados por aver cursado algún tiempo la guerra, si bien lo principal de sus días ha gastado en estudios en Roma. Suplicándome fuese servido de hacerle alguna merced para poder entretenerse, y teniendo consideración a lo que representa y por haverme escrito en su recomendación el Rey de Polonia<sup>2</sup> cuyo vasallo es, he querido encargar a Vuestra Alteza, como lo hago, le acomode allá, entre los de su nación, con alguno sueldo de los que Vuestra Alteza reparte entre ellos. Holgaré de todo lo que por él hiciere Vuestra Alteza, a quien Nuestro Señor guarde como desseo, de Valladolid. A veinte y quatro de agosto de mill siscientos y quince. Buen hermano de Vuestra Alteza, Yo el Rey.

Juan de Ciriza.

---

<sup>1</sup> Joannes Staal, see no. 55.

<sup>2</sup> Sigismund III.

## No. 61

### Sigismund III to Philip III

Warsaw, 8 July 1616

*Sigismund III, King of Poland, calls on Philip III, King of Spain, to order viceroy of Naples to pay out the overdue interest on the Neapolitan sums totalling 100,000 ducats, which will be used for the war with Muscovy. Sigismund III also asks the King of Spain to support bishop Claudio Rangoni's efforts to obtain the title of Cardinal.*

*AGS, Estado, leg. 2502 f. 26, original, seal; f. 27 Spanish translation.*

*Address:* Serenissimo Principi domino Philippo Dei gratia Castellae, Legionis, Aragonum utriusque Siciliae, Hierusalem, Portugaliae, Dalmatiae, Hungariae, Norvagiae et Indiarum etc. regi, archiduci Austriae, duci Burgundiae, Lotaringiae, Brabantiae, etc., comiti Flandriae, Tirolis etc. domino amico consanguineo et cognato nostro carissimo.

*Endorsement:* Varsovia a Su Magestad/ El rey de Polonia a 18 [!] de julio 1616/ Recibida a 21 de diciembre.

Que ya ha dado gracias a Su Magestad por la orden que dio para que en Nápoles se le pagase el principal de los 43.000 ducados de renta que allí tiene. En caso que le quisiese recibir de que no se ha querido valer en esta ocasión de la guerra que tiene con los Moscovitas, por algunas causas, y lo que desea es que se le paguen corridos de la renta que se le deben más de 100.000 ducados y que para esto se embíen órdenes apretadas al Virrey de Nápoles. Lo qual pide con mucha instancia y tambien acuerda lo que antes de agora ha pedido acerca de que Su Magestad escriba a su embajador en Roma que haga officios con el Papa para que dé un capelo al óbispo Regiense, atento a la intercession del mismo Rey.

*Published:* *The House of Vasa and The House of Austria*, I/2, no. 567, pp. 297-298.

Serenissimo principi domino Philippo Dei gratia Castellae, Legionis, Aragonum utriusque Siciliae, Hierusalem, Portugaliae, Dalmatiae, Hungariae, Norvagiae et Indiarum etc. regi, archiduci Austriae, duci Burgundiae, Lotaringiae, Brabantiae, etc., comiti Flandriae, Tirolis etc. domino amico consanguineo et cognato nostro carissimo, Sigismundus III Dei gratia rex Poloniae, magnus dux Lithuaniae, Russiae, Prussiae, Masoviae, Samogitiae, Livoniaeque etc. nec non Suecorum, Gottorum, Vandalorumque haereditarius rex salutem et fraterni amoris atque omnis felicitatis continuum incrementum. Serenissime princeps domine amice consanguineae et cognatae noster carissime.

Plures iam antea ad Maiestatem Vestram dedimus literas, quibus egimus gratias Maiestati Vestrae, quod cum alia ratione nos in promovendo bello contra Moschos iuvare non posset, illas pecuniarum summas, quas nos in Regno Maiestatis Vestrae Neapolitano census nomine inscriptas habemus restituere, si ita vellemus, mandarit. Verum cum certis gravibusque de causis illa pecunia pro bello Moschovitico uti nollimus, quemadmodum antea ita et nunc quam diligentissime petimus a Maiestate Vestra, velit seria ad illustrem proregem suum Neapolitanum<sup>1</sup> quamprimum mandata dare, ut retenti superiorum annorum census nostri, qui nobis optimo iure debentur multisque partibus summam iam centum millium ducatorum superarit, quamprimum exsolvantur. Det id rogamus Maiestas Vestra tam arctae mutuae nostrae cum Maiestate Vestra necessitudini, det nostris liberorumque nostrorum cum liberis Maiestatis Vestrae tantopere coniunctis necessitatibus, ut cum continenter bella nos Maiestas Vestra cum christiani nominis hostibus gerere audiat et sciat non patiatur a subditis suis nos iustissimis nostris proventibus inique defraudari. Quod quidem quam diligentissime possumus petimus a Maiestate Vestra, neque minus illud quoque quod dudum tam sollicitè et anxie pro dignitate nostra a Maiestate Vestra petimus. Ne cesset Maiestas Vestra apud serenissimum dominum per oratorem suum agere. Velit aliquando iustissimae postulationis dignitatisque nostrae in promovendo ad cardinalatum episcopo Regiensi<sup>2</sup> rationem habere. Utrumque id, si a Maiestate Vestra obtinuerimus plurimum nos debere Maiestati Vestrae profitebimur. Cui vicissim quicquid possumus prolixè deferimus. Optimam et diuturnam valetudinem felicissimosque rerum et Regnorum successus ex animo exoptantes Maiestati Vestrae. Datum Varsaviae die VIII mensis Iulii anno Domini MDCXVI regnorum nostrorum Poloniae XXIX, Sueciae XXIII anno.

Eiusdem Maiestatis Vestrae

bonus cognatus et affinis  
Sigismundus rex

---

<sup>1</sup> In July 1616, Pedro Téllez-Girón y Velasco (1574–1624), 3rd Duke of Osuna, became the Viceroy of Naples.

<sup>2</sup> Claudio Rangoni (1559–1621), bishop of Reggio Emilia from 1592 to 1621, apostolic nuncio in Poland (1598–1606).

**Avisos from Constantinople, 21 September 1616**

*Arrival of imperial ambassadors in Constantinople. The victory of the Cossacks on the Black Sea and their sacking of Kaffa. Ottoman Turkish losses to the Spanish fleet in the Sea of Marmara. Reports of the brutal treatment of Jesuits in Constantinople, and on suspicions that the Europeans in the city are being spied on. The invasion of Trapezunt by Moscow Cossacks. The Moscow embassy of Constantinople asks the Sultan for help against Poland and the Tatars. Ottoman losses in Persia. A description of the situation in Friuli.*

*AGS, Estado, leg. 2502, f. 69.*

Di Costantinopoli, delli XXI Settembre

Quando gl'Ambasciatori<sup>1</sup> Casarei arivorno in Pontepiccolo<sup>2</sup>, discosto tre leghe da Constantinopoli, il novo Caimechan Amet Bassà<sup>3</sup> ne fece fermare alquanti giorni, sin tanto che meteva da dodeci gallere all'ordine per mandarle al Generale in Mar Negro, essendo stato abbatuto malamente dalli Cosacchi di Pollonia, et penso quasi tutta l'armata, che haveva seco, sino cento et dodeci vasselli, tra piccoli, et grandi, de' quali non ne ha potuto liberare altri che dieci.

Doppo havuto i Cosacchi questa vittoria, se ne sono andati a Caffa<sup>4</sup>, città di molto rispetto, et famosissima di mercantia, onde fecero un incredibile bottino, quasi di un milione e mezzo d'oro, et argento, oltre che menorno via più di tre milla Turchi, et Turche principallissime, puoi abruggiorno il borgo, qual dicono esser più bello della città.

In quel mentre vennero le nuove dal Mar Bianco<sup>5</sup> dal Generale Alli Bassà<sup>6</sup>, come ancora lui è stato maltrattato da sei bertoni Spagnuoli, li quali oltre che gli hanno fondato quatro galere, gli hanno amazzato gran quantità di gente, è specialmente nella sua galera. Doppo ispedite le dodeci galere, entrassimo in Constantinopoli, accompagnati da alcuni di corte de gl'Ambasciatori che ressidono in questa città, et da molti Chiaussi, intanto vennero nuove come il Scander Bassà<sup>7</sup> haveva il nuovo Prencipe di Moldavia<sup>8</sup>, et che gli ha preso madre, frattello, et sorella, et molti principali Baroni suoi, dove gli manda al Gransignore<sup>9</sup> con molte

teste de' soldati Pollacchi, et d'altri, con le loro bandiere, et tamburi. In questi giorni, che siamo quivi, il Caimechan nuovo fece prendere alcuni Padri Giesuitti, et il Padre Vicario Patriarcale di Santo Francesco<sup>10</sup>, per le cattive rellationi, che havevano datto di loro certi renegati, come sono spioni de' Prencipi Christiani. Onde havendo trovato dal Padre Vicario alcune copie piene de avisi di Levante, una sera il poveretto fu strangolato, et butato in mare, et a' poveri Padri Giesuiti non si trovò niente di sostanza, niente di meno, si ritrovano ancor preggioni, dove si dice, che se saranno liberi li vogliono bandire da Constantinopoli, anzi per questi sospetti hano esaminato tutte le nationi in Gallata<sup>11</sup> come, et a che modo stanno, et hanno tolto il tributo da tutti li mercanti de' Prencipi che si ritrovano quivi senza havere rispetto, né a gl'Ambasciatori, né alle loro capitulationi. Hoggi è stato spedito un principale Capigi Bassà dal Gransignore verso la Bosna, Albania, et quelli contorni di Croatia, con efficacissimi comandamenti a quelli Beghi, et ministri, accioché per l'avenire non lasciano fare scorerie alli soldati, né andare loro, né suoi sudditi, in aggiutto de' Venetiani, sotto pena della vita, et delli beni, dove il Signor Gratiani<sup>12</sup> per maggior sicurtà, et credito, ha spedito in sua compagnia un suo nipote giovine intelligente, et di bon ingegno.

A dì 18 Settembre si è havuto nova certa che li Cosacchi di Moscovia hanno abbruggiato la famosissima città di Trabisonda<sup>13</sup>, et che hanno fatto grande bottino di oro, et argento, et menato via gran numero di gente, et hanno trovato in detto porto alcuni vasselli con grandissima mercantia, et doppo haverli svaligiati, li hano gettato al fondo, così si sono partiti con grande presa. Dove io hieri sera, essendo stato dal Caimechan per alcuni negotii delli Signori Ambasciatori, trovai l'Ambasciatore di Moscovia<sup>14</sup> con lui, che contrastavano assai, il quale Ambasciatore era venuto qui per domandare aggiutto dal Gransignore contro Polacchi et oviare alli Tartari, che non gli faccino male nel paese, et confirmare la pace con loro in eterno, ma adesso che li Turchi hanno ricevuto questo affronto non so come la passerà.

Di Persia sono venute nuove, et confirmate hieri sotto mano, come il generale del Turco sia stato battuto dalli Persiani et gli siano restati più di 40 mila soldati, et fanti, et tanti Sangiacchi, et Boglieri Beghi, et dicono ancora l'Agà de' Gianicheri et il Beglierbech di Gretia, dove adesso



staremo a vedere che cosa faranno dell'Ambasciatore Persiano, qual si trova già libero con la sua gente. Il Gratiano mi scrive similmente, come il Gran Turco sia tanto amico della pace, che di novo manda doi Capigi Bassà, uno nella Bosnia, et l'altro a Canisia, acciò siano castigati quelli, che sono stati causa de rumori passati. Il Caimechan ha detto alli Signori Ambasciatori, che il Gransignore ha fatto chiamare il Bailo Veneto<sup>15</sup>, et in suo nome gli ha fatto dire che la sua Reppublica [si] debba accordare con Sua Altezza Serenissima, protestandogli che non accordandosi non si lamenti puoi, se avenirà loro qualche accidente di non esserne stati avertiti, perché esso Gransignore vuole esser amico de gl'amici, et inimico a gli nemici di Sua Maestà Casarea, siché li Venetiani sono hora ridotti in un stato, et consideratione tale, da che noi siamo arivati qui, che toriano di patto a non esser molestati, ove prima facevano quanto volevano, et speriamo habbino a desistere dalla loro mala cominciata impresa, et fare la pace con Sua Altezza Serenissima circa la restitutione di Lippa<sup>16</sup> in Transilvania dimandata dalli Signori Ambasciatori. Il Ballassi<sup>17</sup> plenopotenziario delli tre stati di Transilvania davanti Caimechan ha risposto loro, che quella Città era prima delli Turchi, et che essendogli stata occupata in tempo di pace, essi stati non havevano voluto più ritenere una cosa ingiustamente presa, ma restituirla a chi di raggione appartenesse. Alli Bassà di Buda<sup>18</sup> restarà sino siano fornite tutte le cose.

Del Friuli m'avisano come stanno ancora ne' termini vecchii et che la soldatesca di Croatia, et di Schiavonia andava arivando, et che speravano in breve di haver bon numero di gente insieme, hanno preso di nuovo li nemici un Castello del Signor Conte dalla Torre<sup>19</sup>, più tosto bello che forte.

---

<sup>1</sup> The imperial embassy was headed by Bohemian nobleman Heřman Černín of Chuednice (German: Hermann Czernin von Chudenitz).

<sup>2</sup> Ponte Picolo, Küçükçekmece, a town on the Sea of Marmara, to the west of Constantinople, today a district of the European part of Istanbul.

<sup>3</sup> Ahmed Pasha, Beylerbey of Kanizsa.

<sup>4</sup> Kaffa, today Feodosiya, a city on the Crimean peninsula.

<sup>5</sup> Sea of Marmara, also called the White Sea.

<sup>6</sup> Güzelce Ali Pasha (d. 1621), commander of the Ottoman fleet.

- <sup>7</sup> Iskander Pasha attacked Moldova in 1616 and dethroned Hospodar Alexandru Movilă.
- <sup>8</sup> Radu Mihnea (1586–1629), hospodar of Moldova and Wallachia.
- <sup>9</sup> Ahmed I (1590–1617), Sultan of the Ottoman Empire, 1603–1617.
- <sup>10</sup> Father Giovanni Battista Sangallo, Franciscan, from 1616 vicar apostolic in Constantinople.
- <sup>11</sup> Galata (Pera), district of Istanbul.
- <sup>12</sup> Gaspar Graziani (Gratiani; d. 1620), Italian native of Dalmatia, translator, diplomat, spy, carried out diplomatic missions for Italian princes, Turkish dragoman at the imperial court; converted from Catholicism to Orthodoxy, with Ottoman support was elected hospodar of Moldova in 1619.
- <sup>13</sup> Trabzon (Trapezunt, Trebizond), city and port on the Black Sea, in northwestern Turkey.
- <sup>14</sup> At this time the Muscovite envoys at the sultan's court were Petr Mansurov and Semen Samsonov.
- <sup>15</sup> Almoro Nani, Venetian diplomat, bailo in Constantinople 1614–1621.
- <sup>16</sup> Lipova (Hungarian: Lippa), city in western Romania.
- <sup>17</sup> The Transylvanian envoy to Constantinople was Ferenc Balássy.
- <sup>18</sup> Kadizade Ali Pasha, beylerbey of Buda.
- <sup>19</sup> Heinrich Matthias, Count of Thurn (Czech: Jindřich Matyáš Thurn, Italian: Enrico Matteo Conte della Torre; 1567–1640), Bohemian nobleman, military commander, participant in the wars against the Ottoman Empire; one of the leaders of the Bohemian Revolt of 1618, following defeat in the Battle of White Mountain he fought against the Habsburgs in service to Gábor Bethlen, Christian IV, and Gustav II Adolf.

## No. 63

### **Avisos from Prague, 15 and 22 October 1616**

*Description of the Polish army's relief of Smolensk, which was being besieged by the Muscovite army. A Muscovite envoy complained to Cardinal Khlesl about the emperor's approval of the Polish king's conscription measures.*

*AGS, Estado, leg. 2502, f. 23.*

*Endorsement: Avisos de Praga hasta el 22 de octubre 1616/ De Augusta a 22 de dicho mes de Guillermo Rentz.*

De Praga de 15 de octubre de 1616

De Cracovia avisan como el Rey de Polonia<sup>1</sup> avía juntado 16 mil soldados a pie con 4 mil a caballo para socorrer y bastecer la fortaleza y ciudad de Esmolensquo, que la tenían cercada los Moscovitas de mucho tiempo acá, con más de 30 mil hombres. De que dieron aviso a los de la dicha fortaleza, con que se hallaron con 5 mil de guarnición. Y estaban tan faltos de municiones y bastimentos que comieron perros, gatos y ratones, y daban por una libra de carne de caballo un teler. Y para que a los 27 de agosto salieron de noche, a acometer por dos partes el campo de los Moscovitas, sobre el qual amanesció nuestro ejército, y los desbarataron en dos días, de tal manera que mataron dellos 9 mil, los demás se salvaron con la huida, y así ganaron todos su bagaje, con dieciocho piezas de artillería, y gran cantidad de municiones y vituallas, que metieron todo en la dicha fortaleza, mas no sin gran daño de los nuestros, porque quedaron 3 mil muertos. Ahora se entiende que se van rehaciendo los dichos Moscovitas, y juntando 150 mil hombres, con 30 mil turcos y tártaros, para volver a cercar la dicha fortaleza. Por lo qual el Rey de Polonia tiene ya juntos 20 mil soldados y en esta corte, con licencia del Emperador<sup>2</sup>, se hace leva de 6 mil, con que piensa de juntar ejército de 40 mil hombres para oponerse a los dichos Moscovitas y defender la dicha fortaleza.

De Praga de 22 de octubre de 1616

El Embaxador<sup>3</sup> del Gran Duque de la Moscovia se ha lamentado al Cardenal Glossel<sup>4</sup> de que Su Magestad consintiese hacer leva de gentes

de de sus Reynos en favor del Rey de Polonia, contra su señor, con quien tenían sus antecessores tan buena correspondencia.

[...]

---

<sup>1</sup> Sigismund III.

<sup>2</sup> Matthias.

<sup>3</sup> Hans Helmes (Ivan Fomin).

<sup>4</sup> Melchior Khlesl.

Count of Oñate<sup>1</sup> to Philip III

Sauberstorf, 21 January 1618

*The fiefdoms of Archduke Albert in the Empire. He asks for financial support for Marquis Matthias of Austria. The Elector of Brandenburg, John Sigismund, has arrived in Ducal Prussia to obtain permission from the King of Poland for investiture in the duchy.*

*AGS, Estado, leg. 2503, f. 31. Original. Seal. Partially encrypted.*

*Address:* Al Rey Nuestro Señor. En manos de Juan de Ciriça, su Secretario de Estado.

*Endorsement:* El Conde de Oñate a Felipe III, Ranestorf [!], 21 de henero de 1618/ Recibida el 8 de hebrero.

Señor

En asentándose la chancillería del Emperador procuraré traslado de la húltima investidura que se ha dado de los feudos imperiales que posee el señor Archiduque Alberto<sup>2</sup> y la embiare a Vuestra Magestad, como me ordena en carta de 16 de noviembre.

El señor Archidque Alberto avrá avisado a Vuestra Magestad lo que ha hecho el Marqués Don Mathias de Austria<sup>3</sup>, aquí le tratan harto secamente, para obviar que no haga sin dar quenta a nadie otra jornada a esa corte como la que ha hecho a Flandes, tendría por conveniente Vuestra Magestad diese licencia para que se le pudiesse hacer algún socorro moderado en las ocasiones que parecieren nezesarias, y sin obligarse a pensión ordinaria.

El Ducado de Prusia ha rehusado de jurar la fidelidad al Marqués de Brandemburg<sup>4</sup> por aver dexado la religión Luterana, y passádose a la Calvinista, va a la Corte del Rey de Polonia<sup>5</sup> supremo señor de aquel feudo a procurallo remediar. <sup>a</sup>Esto podría facilitar su voto para la elección de Rey de Romanos, pues parece razonable que el de Polonia y la Reyna<sup>6</sup> procuren ganar para su hermano<sup>7-a</sup>.

El Emperador<sup>8</sup> ofreció a Vuestra Magestad por carta de 8 de junio del año passado de confirmar como Rey de Bohemia <sup>b</sup>la transacción hecha

entre Vuestra Magestad y el Señor Ferdinando<sup>9</sup> sobre la sucesión de los Reynos de Hungría y Bohemia. No la he podido obtener hasta agora. El Cardenal<sup>10</sup> ha ofrecido en todas maneras de hacérmela dar, quando no se cumpla estoy resguardado con una cédula del Rey Ferdinando en que se obliga a hazerlo quando pueda (yo tendré cuidado que devo de procurarla a ver quanto antes y avisar lo que Vestra Magestad<sup>b</sup> cuya Real y Católica persona Guarde Nuestro Señor, como la Christiandad ha menester. De Sauberstorff<sup>11</sup>, 21 de enero de 1618.

El Conde de Oñate

a-a, b-b *encrypted text; deciphered text in left margin*

---

<sup>1</sup> Íñigo Vélez de Guevara y Tassis (c. 1573–1644), 5th Count of Oñate, politician and diplomat, grandee of Spain, ambassador to Turin from 1603 to 1609, to the Hungarian court of King Matthias from 1610 to 1612, to Vienna in 1611–1624 and to Rome 1632–1637.

<sup>2</sup> Archduke Albert of Austria (1559–1621), brother of Emperor Rudolf II, cardinal from 1577, viceroy of Portugal in 1583–1594, archbishop of Toledo in 1594–1598, from 1596 governor of the Spanish Netherlands, in 1598 married Infanta Isabella Clara Eugenia, daughter of Philip II.

<sup>3</sup> Matthias of Austria (1594–1620), Marquis of the Holy Roman Empire, illegitimate son of Emperor Rudolf II.

<sup>4</sup> In 1618, John Sigismund, Elector of Brandenburg, became Duke of Prussia with the blessing of Sigismund III.

<sup>5</sup> Sigismund III.

<sup>6</sup> Constance of Austria.

<sup>7</sup> Ferdinand II was the brother of Queen Constance.

<sup>8</sup> Matthias.

<sup>9</sup> Ferdinand II.

<sup>10</sup> Melchior Khlesl.

<sup>11</sup> Sauberstorf, a village in the municipality of St. Egyden am Steinfeld in Lower Austria.

Count of Oñate to Philip III

Vienna, 28 November 1618

*News of the health of Emperor Matthias and his wife. The Duke of Nevers has arrived in Vienna from Poland, where he held talks with Sigismund III on the subject of a military order the aim of which would be the recovery of Jerusalem.*

*AGS, Estado, leg. 2503, f. 248. Original. Seal.*

*Address:* Al Rey Nuestro Señor. En manos de Juan de Ciriça, su Secretario de Estado.

*Endorsement:* Biena/ A Su Magestad/ El Conde de Oñate a 28 de noviembre/ Recibida el 9 de enero de 1619.

Que el Emperdor aunque no puede caminar está mejor i que la Emperatriz temen los médicos. Que el Duque de Nibers ha buelto de Polonia, donde fue a tratar de una orden de Cavallería para conquistar Hierusalem y que el Rey de Polonia ha ofrecido darles en feudo a Suecia si la reduzen tratan allí dello.

Señor

El Emperador<sup>1</sup>, a Dios gracias, aunque no puede caminar, se halla con razonable disposición. A la emperatriz<sup>2</sup> le van apretando sus achaques, de manera que los médicos temen no durará muchos meses, y todos el effeto que podría causar en Su Magestad este suzeso.

El Duque de Nivers<sup>3</sup> está aquí de vuelta de Polonia, donde fue a tratar con aquel Rey de una orden de caballería que ha tratado introducir el Conde Altan<sup>4</sup> de que han hecho cabeza al Duque. El disinio es conquistar con ella a Hierusalem y porque el Rey de Polonia ha dado intención de darles la Suecia en feudo si la reducen a su obediencia. Se trata esto allá. Dios Guarde a la Real y Cathólica persona de Vuestra Magestad, como la Christiandad ha menester. De Viena, 28 de noviembre 1618.

El Conde de Oñate

---

<sup>1</sup> Matthias.

<sup>2</sup> Empress Anne died on 15 December 1618.

- <sup>3</sup> Charles III Gonzaga (1580–1637), Duke of Nevers, from 1627 Duke of Mantua as Charles I. In 1618, he was sent to Poland by Louis XIII to discuss an alliance against the Ottoman Empire.
- <sup>4</sup> Michael Adolf von Althann (1574–1638), Austrian military commander and diplomat, fought in wars against the Ottoman Empire. He planned the creation of a military order to fight against unbelievers and to regain Jerusalem (Order of Christian Militia). In 1619, he conducted military enlistments in the Polish-Lithuanian Commonwealth for the imperial army.



Count of Oñate to Philip III

Vienna, 12 June 1619

*The situation in Vienna during the siege of the city by the troops of the Count of Thurn. The Polish Prince Ladislaus Sigismund has promised King Ferdinand II military assistance in the fight against the Protestant Bohemian insurgents; he is ready to send 5,000 Cossacks, and if necessary significantly increase this force. In response, Ferdinand II asked for Polish troops to man the border with Silesia.*

*AGS, Estado, leg. 712, f. 165 y 166. Decrypted copy.*

*Heading:* Viena. El Conde de Oñate, a 12 de junio 1619; recibida en 28 de jullio. Desçiffrada.

*Endorsement:* Desçiffrada/Viena A Su Magestad/ El Conde de Oñate 12 de junio 1619/ Recivida en 28 de jullio.

Inclusa una relación de lo que ha pasado desde que el Conde de la Torre pasó el Danubio hasta el día de la fecha desta carta. Dize la offerta de socorro que ha hecho el Príncipe de Polonia al Rey Ferdinando.

Señor

A quatro deste avisé a Vuestra Magestad la venida del Conde de la Torre<sup>1</sup> y cómo havia pasado el Danubio; todo lo que ha havido hasta agora, mandará Vuestra Magestad veer por la relación que será con esta, y lo que puedo añadir es que el Rey<sup>2</sup> no ha ganado reputación en lo poco que aquí se ha hecho contra los bohemios y en no haverse resuelto a asegurarse desta ciudad desarmándola; yo le he hablado arto apretada y claramente en ello, mas como Su Magestad no se ha visto en cosas semejantes ni algunos de sus consejeros son los más pláticos y valerosos del mundo, se proçede con menos resolución de la que estas cosas havrían menester.

La ciudad no tiene peligro, la gente que los herejes juntan fuera della no puede impedir los efectos que se esperan con la venida del de Bucoy<sup>3</sup> y haviendo aquí tanta gente de guerra tendrá el de la Torre dificultad en retirarse hasta la Austria Superior o pasar el Danubio.

El Príncipe de Polonia<sup>4</sup> ha enviado a offerzer al Rey Ferdinando socorrerle luego con cinco mil cosacos<sup>5</sup> y otros dos particulares, cada

uno con quatro mil diziendo que si esto no basta, traerá 50 mil cavallos, cosacos y tártaros que con solos dos florines que se dé a cada uno y por suyos los muebles que tomaren vendrán a servirle en esta guerra; el Rey agradeze este offreçimiento y le pide ponga luego los cinco mil a los confines de Silesia para entrar en siendo avisados y si esto se haze, al menos divertirá las fuerzas de aquella provinçia y façilitará el recobrarla los tres regimientos de infantería y 1.800 cavallos que vienen de Flandes y Alsacia pienso sin duda havrán ya llegado a Passau y que en toda esta semana estarán en Codubays y el de Bucoy en Austria dentro de diez o doze días.

Del Imperio (como están los pasos çerrados) no he savido ninguna novedad después que escriví a Vuestra Magestad, cuya Cathólica y Real Persona guarde Nuestro Señor.

---

<sup>1</sup> Count of Thurn.

<sup>2</sup> Ferdinand II, King of Hungary and Bohemia, was elected Holy Roman Emperor on 28 sierpnia 1619.

<sup>3</sup> Bucquoy, Charles Bonaventure de Longueval, Count of (1571–1621), military commander in service to Spain, fought in the Netherlands, from 1613; Grand Bailiff of the County of Hainaut; from 1618, commander of the imperial army in Bohemia.

<sup>4</sup> At the time, Polish prince Ladislaus Sigismund was staying in Nysa with Archduke Charles, bishop of Wroclaw.

<sup>5</sup> In European sources from the period of the Thirty Years' War, irregular units of light cavalry enlisted in the Polish-Lithuanian Commonwealth by the Habsburgs were called Cossacks. In Poland they were called Lisowczycy (singular: Lisowczyk), after the Polish nobleman Aleksander Lisowski, who was their first commander.

No. 67

Count of Oñate to Philip III

Vienna, 20 June 1619

*On May 21, he received correspondence from the King, which included a letter addressed to the King of Poland. He offered his condolences to Ferdinand II on the death of Emperor Matthias.*

*AGS, Estado, leg. 2504, f. 81. Decrypted copy.*

*Heading: Viena/ El Conde de Oñate 20 de junio 1619/ recibida a 4 de julio/ Descifrada.*

Señor

A 21 de mayo llegó el correo de Vuestra Magestad, con quien le avrí sus Reales cartas y las que vienen para el Rey de Polonia<sup>1</sup> y Príncipes del Imperio. Yo di al Rey Ferdinando<sup>2</sup> las que venía para él y el pésame en nombre de Vuestra Magestad de la muerte del Emperador<sup>3</sup>.

[...]

---

<sup>1</sup> Sigismund III.

<sup>2</sup> Ferdinand II.

<sup>3</sup> Emperor Matthias died on 20 March 1619 in Vienna.

## Points raised in the Count of Oñate's letters from June 1619

*The Count of Oñate reports on the current course of hostilities conducted by the troops of the Bohemian insurgents commanded by the Count of Thurn (siege of Vienna) and the Count of Mansfeld (defeat at Záblatí). The Polish prince Ladislaus Sigismund has promised King Ferdinand II military assistance and is ready to send 5,000 Cossacks, and if necessary can significantly enlarge this force.*

*AGS, Estado, leg. 712, f. 164. Draft.*

*Endorsement: Puntos de cartas del Conde de Oñate de 12, 13, 20, 21 y 22 de junio 1619 y de una de Graviel de Roy de primero de jullio.*

Señor

El Conde de Oñate, embajador de Vuestra Magestad en Alemania en cartas de 12, 13, 20, 21 y 22 de junio [ª] escribe lo que aquí se referirá sumariamente por haverlas visto Vuestra Magestad.

- Envía una relación de lo que ha pasado desde que el Conde de la Torre<sup>1</sup> pasó el Danubio hasta 12 de junio. Y apunta la forma de socorro que ha ofrecido el Príncipe de Polonia<sup>2</sup> al Rey Ferdinando<sup>3</sup>, que es de cinco mil [º] cosacos y otros dos particulares cada uno con 4 mil diciendo que si esto no bastava traería 50 mil cavallos cosacos y tártaros que con solos dos florines que se dé a cada uno y por suyos los muebles que tomaren vendrán a servirle en esta guerra y el Rey le agradezió este ofrecimiento pidiéndole que pusiese luego los cinco mil a los confines de Silesia para entrar en siendo avisados.

- Da cuenta que a los mismos 12 de junio a medianoche levantó el Conde de la Torre el sitio de Viena [º] y envía relación de la rota que hizo el Conde de Bucoy<sup>4</sup> a los enemigos, que fue degollar 1.200 hombres y prender 1.400, ganando siete vanderas y 4 estandartes de cavallería y entre ellos el de Mansfelt<sup>5</sup> y dos piezas de artillería y haviéndolo entendido el Conde de la Torre<sup>6</sup> yva a Bohemia, y si el Rey Ferdinando se huviera resuelto a desarmar a Viena pudieran [º] conseguirse buenas suertes.

- Y se creía que el Conde de Bucoy se quedaría en Bohemia siguiendo la buena fortuna que ha comenzado.

- Que ya había llegado al ejército del Conde de Bucoy la gente de Flandes y Alsacia.
- Envía copia de un papel original que dio el Duque de Saboya<sup>7</sup> al Conde de Mansfelt en que se ve enderezava su ánimo a la pretensión del Imperio.
- Que este papel y otras patentes originales de los veneçianos se hallaron entre los del Conde de Mansfelt y que convendría que no se publicasen.
- También envía relación de algunas cartas de los Electores [e] sobre el combento electoral; los eclesiásticos están en que había de ser el día señalado y bien dispuestos y se esperaba la respuesta desde Saxonia.
- Que en affixándose el combento, yrá el Conde al Imperio y dize que no yendo los protestantes al combento y haziendo los cathólicos la elección, se puede temer una guerra universal, y para en este caso pide orden de lo que ha de hazer.
- Que si la elección se haze paçíficamente, le pedirán que las armas de Su Magestad salgan de Alemania y para en este caso también pide orden de lo que ha de hazer.
- Que el Archiducado de Austria había rehusado jurar fidelidad al Señor Archiduque Alberto con pretexto de que la plenipotencia que envió al Rey Ferdinando fue en latín y defectuosa y assí bolvió a enviar otra y no se save lo que responderán.
- Que los luteranos de Viena se cree que se confederaron secretamente con el Conde de la Torre quando estuvo allý y agora se arman con intento de defenderse y que dentro de tres días llegaría allý el Señor Archiduque Leopoldo.
- Apunta que el embaxador de Veneçia<sup>8</sup> allý residente ha dicho que su República defenderá el pasaje de la gente de Nápoles por el Mar Adriático.
- Después de escritas estas cartas, al çerrar el pliego llegó aviso de que el enemigo había desamparado sus quarteles de Rodolfstat<sup>9</sup> y se había rendido el Castillo de Francberg<sup>10</sup>.
- Encareze el daño que podría resultar de no remitírsele luego los 200 mil ducados a cumplimiento de la provisión.

Graviel de Roy<sup>11</sup> en carta de primero de junio 1619 discurre en las cosas de Bohemia sobre el buen suceso que ha tenido el Conde de Bucoy, y dize que el de la Torre se retiró a Praga y que no quisieron seguirle los de Moravia.

- Que entiende será el combento electoral el día señalado y que para ello se hazen prevençiones y que el Elector de Colonia<sup>12</sup> partiría a los 16 de jullio.

- Avisa también la liga que han hecho olandeses y ingleses para la India y discurre sobre ello.

Y habiéndose visto en el Consejo lo refferido, se votó como se sigue<sup>13</sup>.

[<sup>a</sup>] *crossed out*: que Vuestra Magestad ha visto

[<sup>b</sup>] *crossed out*: cavallos

[<sup>c</sup>] *crossed out*: y no se savía adónde yría

[<sup>d</sup>] *crossed out*: según dize el de Oñate

[<sup>e</sup>] *crossed out*: para otros Prínçipes

---

<sup>1</sup> Count of Thurn.

<sup>2</sup> Ladislaus Sigismund.

<sup>3</sup> Ferdinand II.

<sup>4</sup> Count of Bucquoy.

<sup>5</sup> Peter Ernst II, Count of Mansfeld (1580–1626), German military commander, Catholic, in the service of Protestant rulers during the Thirty Years' War; from 1618 he fought on the side of the Bohemian Protestants, in June 1619 his forces were defeated at Záblatí.

<sup>6</sup> Count of Thurn.

<sup>7</sup> Charles Emmanuel I (1562–1630), Duke of Savoy 1580-1630.

<sup>8</sup> Giorgio Giustinian (1572–1629), Venetian diplomat, ambassador to the imperial court from 1614 to 1619.

<sup>9</sup> Rudolstadt, city in Thuringia in Germany.

<sup>10</sup> Frankenberg Castle near the village of Helmers in Thuringia.

<sup>11</sup> Gabriel de Roy (1570–1645), hailed from the County of Artois, sojourned in Brussels from 1590; in 1595, traveled to the imperial court in Prague, from there he traveled to Cracow and Warsaw, then on to Riga, he visited the port cities of Northern Germany and Denmark and then went to Italy and Spain; returning to Brussels in 1598, he became secretary for foreign affairs at the court of Governor Francisco de Mendoza; he went on many missions, often to gather intelligence, to

Holland and Northern Germany, first for Mendoza and then for Ambrogio Spinola; in 1617–1623 he was the Spanish resident in Cologne. In 1624 he arrived in Madrid and thanks to his excellent grasp of North Sea and Baltic trade he was appointed to the *Junta de Comercio*; he played an important role in the establishment of the *Almirantazgo de los Países Septentrionales*.

<sup>12</sup> Ferdinand of Bavaria (1577–1650), Elector Archbishop of Cologne, 1612–1650.

<sup>13</sup> See. no. 69.

**Consulta of the Council of State, 1 August 1619**

*Letters from: the Count of Oñate of 12, 13, 20, 21, and 22 July 1619 and Gabriel de Roy of 1 July 1619.*

*Discussion of: the current situation in Bohemia and Lower Austria in conjunction with hostilities carried out by the Bohemian insurgent army led by the Count of Thurn and the Count of Mansfeld, preparations for the election of the Emperor, and the proposal of the Polish prince Ladislaus Sigismund to provide military assistance to King Ferdinand.*

*Present: Marquis of Villafranca, Luis de Aliaga Martínez, Baltasar de Zúñiga.*

*AGS, Estado, leg. 712, f. 163 a 180.*

*Endorsement: De ofiçio/El Consejo de Estado, a primero de agosto 1619/ Sobre lo que contienen las cartas de Alemaña desde 12 a 22 de junio.*

El Marqués de Villafranca<sup>1</sup>: que al Conde de Oñate se le deven dar graçias por la relación que envía, que viene buena; y en quanto a presistir el desarmar a Biena, halla inconvenientes agora, pero en esto se remite a lo que Don Baltassar de Çúñiga dixere; que los socorros que ha offreçido el Príncipe de Polonia<sup>2</sup> en la forma que los ha azeptado el Señor Rey de Bohemia<sup>3</sup> le pareze que está bien, y también la levantada del çerco del Conde de la Torre, el haver dexado de seguirle hartas razones hay para lo uno y para lo otro, mas siempre se dize que al enemigo se ha de hazer la puente de plata.

Que al Conde de Bucoy<sup>4</sup> será bien darle Vuestra Magestad graçias assí de la rota que dio como de no haver querido salyr de Bohemia y que se le diga que guardando la razón de la guerra, procure obrar con la mayor brevedad que fuere possible y al Conde de Oñate que sin empeñar la autoridad de Vuestra Magestad si aquellas cosas se pudieren acomodar con conçierto, lo procure en caso que el acordio pressente no cause mayores inconvenientes para adelante y que procure haver las cartas del Duque de Saboya<sup>5</sup> originales y que está bien las que envía a los electores y en todo quanto pudiere procure que el de Saxonia no se deshuna de



los cathólicos; que su yda a la elección será a propósito, pero que esto es menester que sea mirando no se encuentre con la del Marqués Espínola<sup>6</sup>, y que en este caso convendría que él se quedase asistiendo a las cosas de Bohemia al lado del Señor Archiduque Leopoldo.

Y también se le diga que si la elección se haze paçífficamente y todas las cosas se componen, que Vuestra Magestad ayuda con sus armas para la paz; que haviéndola, no hay inconveniente en retirarlas, salvo aquella parte que pareçiere al Rey de Bohemia que ha menester para su deffensa, mas en este punto quiere también el Marqués oír a Don Baltassar de Çúñiga.

Que el juramento que el Archiducado de Austria havía de hazer al Señor Archiduque Alberto se entiende que estava hecho; y en caso que no lo esté, procure el effecto deste negoçio que tanto importa.

La confederación hecha de los luteranos de Viena con el de la Torre<sup>7</sup> ha sido daño antevisto, pues se les ha dado lugar a ello, y que assí como el enemigo çercano desarmado a los de Biena tubo parte de autoridad y conveniència, agora le pareze que sería bien tratar de la seguridad de aquella çiudad tan importante assí por esto como por evitar el inconveniente que se puede seguir de pressidio tan grueso, y también en esto desea conformarse con Don Baltassar de Çúñiga, a quien si pareçiere que el Conde de Oñate lo esfuerze con el Señor Archiduque Leopoldo si a él le pareze lo podría executar.

En quanto al embaxador de Veneçia<sup>8</sup> ressidente allý, le pareze que sacó de los ministros del Señor Rey de Bohemia lo que quiso prevenidamente para poder contradzir el paso de esguízaros con lo que les havía de costar defender el del Mar Adriático.

Que los 200 mill ducados que faltan de proveer al Conde de Oñate vayan con correo a toda diligencia, menos los 24 mill que se han pagar al Varón de Colebrat<sup>9</sup>, que es justo que pues los dio al Conde allá, se los paguen acá como entre ellos se acordó y en la remisión de lo demás se procure toda la brevedad possible porque el Conde con razón encareze el daño que desta dilación se le podría seguir.

También le pareze que de todo lo que escribe Graviel de Rois<sup>10</sup> se dé luego aviso al Conde de Gondomar<sup>11</sup> con orden que avise de lo çierto

y que allá estorve lo posible, y que a Julyán Sánchez su secretario que quedó en Inglaterra se avise anticipé también este officio porque lo tiene por una de las cosas de más importancia que se pueden offerre.

El Inquissidor General<sup>12</sup>, que según lo que está dicho se deve considerar si con el socorro que el Príncipe de Polonia que ya está azeptado por el Señor Rey de Bohemia y lo demás que offerre se podría escusar los gastos que se seguirían a Vuestra Magestad enviando el socorro de Italya, tanto más que siendo rezién llegada la gente que fue de Flandes se puede esperar que el Conde de Bucoy hará con toda la que tiene buenos effectos, pero en esto se remite a lo que dirá Don Baltassar de Çúñiga.

Que supuesto que al embaxador de Venecia se le declaró el paso que havia de hazer la gente de Italya en caso que fuese, le pareze que será menester avisar al Duque de Feria dello para que esté advertido, y quanto antes asegure aquel paso o para Alemania o para Flandes y de todo lo que Vuestra Magestad resolviere convendrá avisar luego al Duque de Osuna para que conforme a las órdenes que tuviere execute lo que se le huviere mandado y lo que huviere quedado en su arvitrio lo resuelva con mayor noticia.

Que al Conde de Bucoy devería Vuestra Magestad servirse de mandarle que envíe los papeles originales que cogió el de Mansfelt, pues es de creer que el Conde no los ha menester guardar y estarán bien en poder de Vuestra Magestad, y en lo demás se conforma con lo que ha votado el Marqués de Villafranca.

Don Baltassar de Çúñiga, que se conforma con lo que ha votado el Marqués de Villafranca, y en lo del socorro del Príncipe de Polonia le pareze que está bien lo que dize el Marqués en la moderación que hizo el Rey de Bohemia, por lo que se deve considerar en la pretensión que tienen los polacos contra la Corona de Bohemia; y en quanto a lo que el Conde de Oñate pregunta en lo del desarmar los veçinos de Viena le pareze que dexé a los ministros del Rey Ferdinando que hagan lo que les pareçiere y el de Bucoy procure enviar los papeles originales, y que las graçias se le den con carta de Vuestra Magestad.

En lo de la yda del Conde de Oñate a lo de la elección, le pareze que bastará dezirle que vaya en caso que al Señor Archiduque Alberto no le pareçiese otra cosa.

En quanto a lo que dize que hará en lo de la guerra universal que podría causar lo de la elección, le parece que se le diga que este caso esta agora algo remoto y que conforme a los avisos que acá se tuvieren resolverá Vuestra Magestad lo conviniente, pues agora está allá por su quenta tan buen golpe de gente, y si las cosas se paçificasen no havría para qué rehusar el sacar las armas de Bohemia, pero que de todo vaya avisando para que se le ordene lo que huviere de hazer, y que ha holgado Vuestra Magestad que el enemigo huviese desamparado los quarteles y rendídose la plaza que dize.

El Marqués de Villafranca bolvió a hablar y dixo que se conformava con Don Baltasar de Çúñiga en los puntos en que se remitió a él en su voto.

---

<sup>1</sup> Pedro Álvarez de Toledo y Colonna (1546–1627), 5th Marquis of Villafranca de Bierzo, military leader, governor of Milan from 1614 to 1618, took part in the defense of Cadiz in 1625; member of the Council of State.

<sup>2</sup> Ladislaus Sigismund.

<sup>3</sup> Ferdinand II.

<sup>4</sup> Count of Bucquoy.

<sup>5</sup> Charles Emmanuel I.

<sup>6</sup> Ambrogio Spinola (1569–1630), Genoese aristocrat in the employ of Spain; from 1602 fought in the Netherlands, where from 1605 he commanded (*maestre de campo general*) Spanish troops. In March 1611, he arrived in Spain, was granted the title of grandee, and became the Duke of Sesto, became a member of the Council of State; in December 1621, Philip IV granted him the title of Marquis of Balbases.

<sup>7</sup> Count of Thurn.

<sup>8</sup> Giorgio Giustinian.

<sup>9</sup> Most likely Zdeněk Lev Kolovrat (1588–1640), Bohemian aristocrat, colonel and imperial chamberlain.

<sup>10</sup> Gabriel de Roy.

<sup>11</sup> Diego Sarmiento de Acuña (1567–1626), I Count of Gondomar, Spanish diplomat, ambassador to London in 1613–1618 and 1619–1622.

<sup>12</sup> Luis de Aliaga Martínez (1560–1626), Spanish Dominican, from 1608 Philip III's confessor, inquisitor general in 1619–1621, member of the Consejo de Estado.

**Avisos from Vienna, Constantinople, and Germany  
of 22 and 29 April and 8 May 1620**

*The Polish Cossacks (Lisowczyks') doings in Bohemia and Lower Austria. Rumors of the death of the Grand Duke of Muscovy. The Ottomans are preparing for war with Poland, and may also strike a deal with Gábor Bethlen to strike at the Holy Roman Empire. Ten thousand troops from Poland enter Silesia.*

*AGS, Estado, leg. 2505, f. 62, 64, 66.*

Avisos de Viena por el camino de Milán 22 abril

[...] Los cosacos habían tomado dos buenos lugares, San Miguel y Sopis, degollando toda la gente haciendo acquisto grande, quemando los dichos lugares. De allá se encaminaron la vuelta de Hempach.

[...]

Confírmase la muerte del Gran Duque de Moscovia<sup>1</sup>, después de la qual aquellos estados embiaron embaxadores al Rey de Polonia<sup>2</sup> llamándole por su señor si no destorvara el Turco.

Los moravos están con tanto miedo de los cosacos, que fuynan del ejército para salvar cada uno su vida.

[...]

De Constantinopla [...] Las provincias de guerra son grandes con aprieto. Dicen para yr contra cosacos y polacos, para destronar la yda de aquel Rey en Moscovia, haciendo diversos puentes por el Danubio, por pasar las provisiones de guerra, siendo opinión que el Turco se entiende con Bethlen Gabor y de repente acometerá al Imperio, aunque no se cree por causa que el Turco quiere continuar la paz.

De Viena [...] Habían llegado 200 cosacos de nuevo de Myll que venían a esta vuelta a quales ha sido menester en muchos lugares de Slesia y Moravia pelear con enemigos que han degollado a muchos. Y se entiende hasta aora si los demás han buelto atrás, o lo que sea dellos, llegando pero cada día algunos que daban nueva que estaban otros 1 mil esperando que Su Magestad les llamase.

Aquí llegó el Conde de Altam<sup>3</sup>, que vino de Polonia a tratar la venida destos cosacos.

[...]

Avisos de Alemania, 8 de mayo 1620 [...] Que havían entrado en Slesia 10.000 polacos, y aunque la gente del país estaban en confines, no pudían hacer resistencia ninguna para impedirle.

---

<sup>1</sup> Michael Romanov.

<sup>2</sup> Sigismund III.

<sup>3</sup> Michael Adolf von Althann.

No. 71

**News from Vienna of 29 April 1620**

*A regiment of Polish Cossacks has arrived in Vienna, with another 9,000 waiting at the border for the emperor's summons. The Count of Athan, who had recruited these soldiers, has also arrived.*

*AGS, Estado, 2505, f. 64.*

*Heading: Avisos de Viena 29 de abril.*

[...]

Havían llegado 200 cosacos de nuevo de mill que venían a esta vuelta a quales ha sido menester en muchos lugares de Slesia[!] y Moravia pelear con enemigos que han degollado a muchos. Y se entiende hasta aora si los demás han buelto atrás, o lo que sea dellos, llegando pero cada día algunos que daban nueva que estaban otros 9 mil esperando que Su Magestad<sup>1</sup> les llamase.

Aquí llegó el Conde de Altam<sup>2</sup>, que vino de Polonia a tratar la venida destos cosacos.

---

<sup>1</sup> Ferdinand II.

<sup>2</sup> Michael Adolf von Althann.

No. 72

**News from Germany of 8 May 1620**

*Ten thousand Polish soldiers entered Silesia.*

*AGS, Estado, 2505, f. 66.*

*Heading: Avisos de Alemania 8 de mayo 1614.*

[...]

Que habían entrado en Slesia[!] 10.000 polacos, y aunque la gente del país estaban en confines, no pudían hacer resistencia ninguna para impedirle.

[...]

## No. 73

### Ferdinand II to Philip III

Vienna, 27 May 1620

*The Emperor informs about the arrival of Polish Cossacks (Lisowczycy) to his army, praising their courage and readiness for battle. He asks King Philip III for financial support to maintain these soldiers.*

*AGS, Estado, leg. 2505, f. 75.*

*Address: Serenissimo Principi, domino Philippo tertio, Hispaniarum, Utriusque Siciliae, Hierusalemque. Regi Catholico, Archiduci Austriae, Duci Burgundiaeque etc. Affini et fratris nostro charissimo.*

Ferdinandus Secundus Divina favente clementia electus Romanorum Imperator semper Augustus, ac Germaniae Hungariae, Bohemiae, Dalmatiae, Croatiae, Sclauoniaeque: Rex. Archidux Austriae, Dux Burgundiae, Stiriae, Carinthiae, Carniolae et Wirttembergaeque. Comes Tirolisque: Serenissimo Principi, domino Philippo tertio, Hispaniarum, Utriusque Siciliae, Hierusalemque. Regi Catholico, Archiduci Austriae, Duci Burgundiaeque: Affini et fratris nostro charissimo, salutem ac benevolentiae omnisque felicitatis continuum ac perpetuum incrementum. Serenissime Princeps, Affinis et frater charissime. Magnum viribus nostris a Polonorum equitatu, quos Cosacos appellant, incrementum accessit, quorum Valor et promptitudo nulla non occasione enitet. Gens ast agilis et manu prompta. Nostris? cupidissima in continuis belli exercitijs nata et anutrita?, qua, ut animo imperterrita nihil periculi subter fugit? fuit, ita stipendijs aliquantum dilatis facile turbas miscet, et in dominum ferociam suam retorquet. Per commodum sane Nobis accidit, quod solutionem per Comitum de Ognate<sup>1</sup>. Cognate nuper illis factam a Serenitate Vestra probari intelligimus, quam amicissimo et fraterno animi affectu rogamus, ut magnis, quos cum immortali Nominis sui laude in hoc bello sustinet, sumptibus, etiam Eosce superaddere, et Cosacos caetero quin Catholicae Religionis et Hispanici Nominis obseruantissimos, deinceps quoque stipendijs suis in militia nostra disciplina continere velit. Pluribus ea de re aget cum Serenitate Vestra: Orator noster Comes Frankenburg<sup>2</sup>



ad quem nos remittimus, et ultra gratam beneficij memoriam Serenitati Vestrae quacumque accepta a Nobis eueni nequeat liberalissimo affectu afferimus. Datum in Ciuitate nostra Vienna die vigesima septima Mensis Maij, Anno Domini milesimo sexcentesimo vigesimo. Regnorum nostrorum Romani primo, Hungarici secundo et Bohemicii tertio.

Eiusdem Serenitatis Vestrae.

bonus frater

Ferdinandus

---

<sup>1</sup> Count of Oñate.

<sup>2</sup> Franz Christoph Khevenhüller.

Count of Oñate to Philip III

Vienna, 18 June 1620

*For four months, he has been lending Ferdinand II money to pay the salaries of the Polish soldiers (Lisowczycy). The emperor asks that this assistance continue, and in return he will give him the proceeds from several villages in northern Italy.*

*AGS, Estado, leg. 2505, f. 82 y 83. Original, partially encrypted. Seal. Copy f. 199.*

*Address:* Al Rey Nuestro Señor. En manos de Juan de Ciriça, su Secretario de Estado.

*Endorsement:* Viena/ A Su Magestad/ El Conde de Oñate a 18 de junio/ Recibida a 18 de julio.

Que ha prestado al Emperador el sueldo de los polacos por otro mes demás de los tres primeros, tomando consignación sobre las contribuciones del Tyrol, donde piensa pagar una partida de 100 mil florines que debe a los herederos de Antonio Francini; y después ha entendido que su Majhestad Cesárea ha ordenado a su Embaxador aquí que procure que el Conde tome a su cargo aquella paga sin que el emperador aya de pagar nada; y el Conde es de opinión que convendría que él fuese socorriéndole con la paga de estos polacos en la forma que hasta aquí, por que con esto tendrá ocasión de yr encaminando algunas cosas del servicio de Su Magestad y cobrando en feudos como apunta que lo ha hecho y que ha sacado la casa en la qual vivía el Cardenal Cleselio que podrá servir para los embaxadores de Su Magestad.

Señor

Yo presté al Emperador<sup>1</sup> el sueldo de los polacos por tres meses en la forma que avisé a Vuestra Magestad y se sirvió aprobarlo. Después, porque los polacos no se fuesen, he prestado otro mes, tomando consignación sobre las contribuciones del Tirol. Y llevo mira de pagar allí a los herederos de Antonio Francini una partida de 100 mil florines que les devo en aquellas consignaciones y yrlo yo pagando para el sistento de los polacos, en que recibirá Vuestra Magestad servicio de toda esta suma, pues lo que se avía de dar para el sustento desta gente sirve para extinción deste débito. <sup>a</sup>El Emperador, por la estrechez en que se halla<sup>a</sup>, ha escrito a Vuestra Magestad pidiendo se me mande que yo tome a mi cargo esta

paga de los polacos, sin que su Magestad me aya de pagar ninguna cosa, y aunque según lo mucho que Vuestra Magestad haze, presupongo que se dará por servido que yo haga todo aquello a que se estendieren las provisiones, y con esta confianza lo voy haciendo. Todavía pienso será bien que ay se responda al Conde Queveniler<sup>2</sup> que Vuestra Magestad haze mucho y que yo me he alargado sin orden en esto, <sup>b</sup>porque con hazer yo estos officios al Emperador tengo ocasión en los feudos de Italia y otras cosas<sup>b</sup> de yr encaminando las del servicio de Vuestra Magestad, en cuyo beneficio quedan siempre los créditos contra la cámara Imperial para valerse dellos en las ocasiones que convengan. Y ya esto ha sido parte para que en quenta destos créditos aya sacado la cassa en que vivía el Cardenal Cleselio<sup>3</sup>, que servirá para los embaxadores de Vuestra Magestad, y <sup>c</sup>promesa de darme la investidura de la quarta parte del feudo de Rocaoberana<sup>4</sup> y de los lugares del Olmo<sup>5</sup> y de Çesole<sup>6</sup> con asenso imperial para que<sup>c</sup> si los otros conseñores quisieren reconocer al estado de Milán y ser subinfeudados de Vuestra Magestad, lo puedan hacer. Y según lo que me escribió el Duque de Feria<sup>7</sup>, cuya copia va con esta, es cossa conveniente para aquel estado y por este medio pienso también encaminar el asenso de la compra de Malgrado<sup>8</sup> entendiendo respuesta de lo que sobre esto escribo a Vuestra Magestad cuya Católica y Real Persona guarde Nuestro Señor como la Christiandad ha menester, de Viena 18 de junio 1620.

El Conde de Oñate

<sup>a-a</sup> encrypted fragment, decrypted in the line above

<sup>b-b</sup> encrypted fragment, decrypted in the margin

<sup>c-c</sup> encrypted fragment, decrypted in the margin

---

<sup>1</sup> Ferdinand II.

<sup>2</sup> Franz Christoph Khevenhüller (1588–1650), Count of Frankenburg, imperial ambassador to the court in Madrid, 1617–1631; member of the Privy Council, knight of the Order of the Golden Fleece; author of the *Annales Ferdinandeí*.

<sup>3</sup> Melchior Khlesl.

<sup>4</sup> Roccaverano, town and municipality in the Asti Province in Italy.

<sup>5</sup> Olmo Gentile, town and municipality in the Asti Province in Italy.

<sup>6</sup> Cessole, town and municipality in the Asti Province in Italy.

<sup>7</sup> Gómez Suárez de Figueroa (1587–1634), 3rd Duke of Feria, eminent Spanish politician and military commander, diplomat; viceroy of Valencia from 1615 to 1618, governor of Milan in 1618–1626 and 1631–1633, viceroy of Catalonia from 1629 to 1630.

<sup>8</sup> Probably Malgrate, a town in the Duchy of Milan, now in the Province of Lecco.

No. 75

Request from the Count of Frankenburg to Philip III

[Madrid, 14 July 1620]

*On behalf of the Emperor, he asks for the continuation of the payment of wages to the Cossacks (Lisowczy), who are brave soldiers and devout Catholics devoted to the King of Spain. Failure to pay their wages could cause them to revolt or leave the imperial army, or even go over to the enemy. The King agrees to continue the payment of their wages for the next four months.*

*AGS, Estado, leg. 2505, f. 73 a 75.*

*Endorsement:* Señor./ El conde de Frankenburg embajador del Emperador.

Que tiene orden de Su Magestad Cesárea para suplicar a Su Magestad, como lo haze, se sirva de mandar escribir al Conde de Oñate que continúe en la paga del sueldo de los cosacos que se hallan en el ejército imperial y de los demás que podrían llegar, como lo ha hecho hasta fin del mes de mayo pasado, para que su Magestad Cesárea no tiene disposición para pagarlos, respeto de tenerle los rebeldes ocupada mucha parte de sus rentas, y está es gente belicosa y de mucho servicio y que quiere ser pagada con puntualidad donde no se amotinan luego o se pasan al enemigo.

Va dentro carta del Emperador<sup>1</sup> sobre esta materia. En creencia de su embajador. A 14 de julio 1620.

[*Response, in a different hand*] Que se escriba al Conde de Oñate continúe por otros quatro meses sustentar los cosacos que escribió que habían llegado al servicio del Emperador. Y que avise luego qué tanta gente es esta y qué monta su paga y lo demás que se le ofrece en razón de esto.

Señor

El Conde de Frankenburg por horden del Emperador su señor representa a Vuestra Magestad Cattólica que por la venida al Imperial de los Cosacos, gente valerosa nacida y exercitada siempre en la guerra, zelosa de la religión Cattólica, y muy devota al nombre de España, ha tenido notables progresos. Y que su Magestad Cesárea está muy agradescido de que Vuestra Magestad Cattólica fue servido mandar a su embaxador, el Conde de Oñate, los tomasse su real sueldo asta el fin del mes de mayo pasado, asegurando a Vuestra Magestad que la Cesárea

lo estima como es razón y procurará con todo su esfuerzo mostrarlo en qualquier ocasión que se ofreciere, confiando que Vuestra Magestad se servirá de ordenar al dicho su embaxador continúe la dicha paga de los Cosaccos que al presente se hallan en el ejército Imperial [y] de los que podrían llegar, pues con esto no se acrescentará el gasto, antes suplirán los socorros que Vuestra Magestad sustenta en aquellas partes, que se han disminuido de gente, y cada día se ban diesminuyendo más. Y por ser los dichos Cosaccos de tal condición que faltándoles la paga suelen amotinarse luego y yrse a sus casas y aún passarse al enemigo con gran perjuicio y riesgo de lo demás del ejército, y no poder Su Magestad Cesárea asegurársela con la puntualidad conveniente, por los excessivos gastos con que se halla y detenerle los rebeldes mucha parte de sus rentas, por lo qual en lugar de llegar al intento tan desseado de la Cesárea y Vuestra Magestad Católica que es acabar con reputación y autoridad estas guerras, se caería en una perpetua con mayores dificultades peligros y gastos, en cuya consideración suplica a Vuestra Magestad el dicho embaxador sea servido de ordenar con brevedad lo que Su Magestad Cesárea con tanta instancia pide, importando tanto para que tenga el fin desseado estas guerras y se consiga a la quietud y sossiego de Vuestra Magestad Católica y de toda la Christiandad.

---

<sup>1</sup> See no. 73.

No. 76

Count of Oñate to Philip III

Vienna, 29 July 1620

*He sends a financial statement of expenses incurred since he took over the embassy in Vienna.*

*AGS, Estado, leg. 2505, f. 123 a 136. Original. Seal.*

*Address:* Al Rey Nuestro Señor. En manos de Juan de Ciriça, su Secretario de Estado.

*Endorsement:* Viena/ A Su Magestad/ El Conde de Oñate a 29 de jullio/ Recibida en 31 de agosto.

Envía tanteos del dinero que ha recibido después que está en aquella embaxada, de lo que ay enser y se ha gastado y de la gente que sirve al Real sueldo de Su Magestad, que son 10.613 infantes y 718 cavallos, cuyo sueldo monta cada mes, según parece por el sumario de las dichas relaciones, 118.846 florines. Házese cargo el Conde de todo el dinero que ha recibido desde que sirve aquella embaxada, que monta 2.423.577 florines y da por gastados 2.288.282 florines y restas en ser 135.295 florines.

*In a different hand:* Visto por mayor en consejo pero quiera los señores de él verlo por las casas con particularidad. El recibido y que se le ha visto esto sin decir más particular por ser materia de quantas que havrán de ver las personas a quien tocare [*signature*].

Señor

Con esta recibirá Vuestra Magestad tanteos del dinero<sup>1</sup> que se ha recevido después que yo estoy aquí, algo más a menos, de lo que se ha gastado, ay en ser, y de la gente que sirve a su real sueldo todo lo más ajustado que en este breve tiempo se ha podido hacer. En estos gastos ay una partida gruessa dada al Emperador<sup>2</sup> en el primer emprestido de los polacos. Ay aprobación de Vuestra Magestad. Algunas partidas menores antecedentes no se pudieron [extender] , y en todo lo que se ha dado después acá, que son 44.000 florines, tengo alguna esperanza de reembolsarlo. Si las provisiones deste año hubieran llegado a tiempo, conforme a la licencia que Vuestra Magestad me ha dado de gastar 100 mil ducados cada mes bien, se hubiera podido levantar alguna más

gente, mas al tiempo que llegaron fuera infructuossa la leva y assí me pareció más combeniente yr socorriendo con algo al Emperador para estas cosas, que sin duda son más necessarias que el número de la gente y en fin las queda a deber el Emperador y pagar tanto mejor la gente de Vuestra Magestad, de que sigue mucha autoridad, se conserva más la gente y se saca mayor servicio. Y verdaderamente la extranjera tiene tan poco sueldo que aun pagándosele muy bien a largo andar, temo que no podrían resistir sin hacer alguna refación a los oficiales. A eso se junta que del millón de ducados que Vuestra Magestad ha mandado se me remita de Italia para provissionses de este año, sólo han llegado acá 400 mil ducados de España escasos que en dos veces ha remitido el Duque de Ossuna<sup>3</sup>. Y si no fuera por la ventaja que ha habido trayéndolo en contante no hubiera yo podido pasar hasta aora. Y no obsta esto que sea más número de ducados de Nápoles los que se han remitido pues en Génova no se han cobrado más de lo que digo a Vuestra Magestad si don Joan Bivas<sup>4</sup> remitiere los 600.000 ducados que restan, passaré todo este año pagando algunas deudillas de que corren ynteresses procedidas del tiempo de Don Balthasar de Cúñiga<sup>5</sup>. Guarde Nuestro Señor la Católica y Real Persona de Vuestra Magestad como la Christiandad ha menester. De Viena 29 de julio 1620.

El Conde de Oñate.

---

<sup>1</sup> See no. 77.

<sup>2</sup> Ferdinand II.

<sup>3</sup> Duke of Osuna, Viceroy of Naples.

<sup>4</sup> Juan Vivas de Cañamás (1581–1625), Spanish diplomat, ambassador to Genoa from 1600 to 1623, viceroy of Sardinia from 1623 to 1625.

<sup>5</sup> Baltasar de Zúñiga.



**Financial accounts of the embassy in Vienna for the years 1617 to 1620 sent to Madrid by the Count of Oñate [Vienna, 17 July 1620]**

*AGS, Estado, leg. 2505, f. 124.*

*Heading:* Sumario de cargo y datta del Conde de Oñate, embaxador de Su Magestad en Alemania.

*Endorsement:* Sumario General del tanteo que se embia a Su Magestad de la quenta del Conde de Oñate, y de la gente que sirve a su real sueldo en Alemania.

Debe el Conde, por lo recibido en la Thessorería de la dicha embaxada en los años 1617 y 1618 - 1.166.225 fl<sup>1</sup>.

Debe más, por lo recibido y cobrado en la dicha Thesorería en el año de 1619 - 471.926 fl.

Debe más, por todo lo que ha entrado en la dicha Thesorería desde primero de Henero hasta 29 de Julio 1620 - 703.176 fl. 31 [creiceres]

Debe más por lo restante del contante que se ha traído de Italia y cobrado allá por letras de la cámara sumaria de Nápoles, que se está rebatiendo en Hala<sup>2</sup> y no se sabe al justo lo que será, quando se sepa se cargarán y quenta desto está librado, lo que se dize enfrente - 83.250 fl.

Debe más la resta se espera de Benecia de los 50.000 escudos que por allí se remitieron, de que levan ya carga de los dos recevidos y faltaran poco más de 20.000 fl. sabido lo justo se cargará a su tiempo.

Por manera que el Conde se halla en la Caxa de la Thesorería con 135.295 fl. y lo que verna de Hala y Ben[ecia] y las deudas del Emperador que no son cobrables por ahora - 2.423.577 fl.

La gente que sustenta por quenta de Su Magestad conforme a las últimas muestras es la siguiente:

Infantería

El Tercio de Carlo Spinel<sup>3</sup>, que tiene 3.366. Paga - 32.320 fl.

El Tercio del Conde de Bucuoy, que tiene 1.758. Paga - 16.036 fl.

El Tercio de Don Guillermo Berdugo<sup>4</sup>, que tiene 2.877. Paga - 31.445 fl.

El Regimiento del Conde de Octofucar<sup>5</sup>, que tiene 1.564. Paga - 15.469 fl.

4 Compañías sueltas de alemanes, que tienen 1.048. Paga - 9.100 fl.

[Total infantería] 10.613

#### Cavallería

Nueve compañías de corazas del cargo de Gauchier<sup>6</sup> 718. Paga - 14.475 fl. 20 [creiceres]

[Total]: 118.846 fl

Demás de esto se van pagando los polacos de que procede la deuda del Emperador que ahora se pagan 24.000 fl. cada mes. Paga - 24.000 fl.

Demás de esto, los gastos extraordinarios de la guerra - 1.000 fl

Demás de ellos gastos ordinarios y extraordinarios de la embajada - 1.000 fl.

Ha de haver el dicho Conde de Oñate, por los gastos de la guerra del Frioli hasta fin de año de 1618 - 604.550 fl.

Más por lo pagado al Regimiento del Barón de Creange<sup>7</sup> de todo el tiempo que sirvió - 176.689 fl.

Más por los gastos de la embajada en los años de 1617 y 1618 - 160.094 fl.

Más por los gastos de la guerra de Bohemia en el año de 1619 - 333.339 fl

Más por los gastos de la embajada en el año 1619 en que ay 95.237 fl. 43 [creiceres] por de pensiones y entretenimientos pagados - 164.178 fl.

Más por los gastos de la guerra de Bohemia desde henero hasta 29 de julio de 1620 - 524.066 fl.

Más por los gastos de la embajada del dicho tiempo - 31.499 fl.

Más se han gastado en la compra de paños aforros y otras cosas para los vestidos de munición que se están haciendo para dar a la gente este invierno algo más o menos - 30.000 fl.

Más por lo que se ha dado al Emperador a cuenta de lo qual ha dado su Magestad Cesárea las consignaciones contenidas en su cuenta - 180.615 fl.

Más se han librado en Hala por cuenta de las pensiones del Imperio - 47.250 fl

Más se han librado al Duque de Baviera<sup>8</sup> a cuenta de los socorros de la Liga Católica - 36.000 fl.

[Total]: 2.288.282 fl.

Cargo: 2.423.577 fl.

Datta: 2.288.282 fl.

Resta: 135.295 fl.

Y demás desto lo que se trajere de Hala y Benecia

---

<sup>1</sup> Florins.

<sup>2</sup> Hall, city in the Tirol, near Innsbruck.

<sup>3</sup> Carlo Spinelli (1574–1633), Marquis of Orsonuovo, Italian military commander in service to Spain and the Holy Roman Empire.

<sup>4</sup> Guillermo Verdugo (1570–1628), Spanish military commander, commanded a Walloon regiment in the Battle of White Mountain, governor of Gelderland, commander of Spanish troops in the Lower, or Rhenish, Palatinate; imperial chamberlain, from 1622 he bought up estates confiscated from the insurgents in Bohemia. In 1624, he received Bohemian indigenat, and in 1628 he was granted the title of Count of the Holy Roman Empire.

<sup>5</sup> Otto Heinrich Fugger, (1592–1644), Count of Kirchberg, German military commander in service to Spain, the emperor, and Bavaria, took part in the Battle of White Mountain and the siege of Breda.

<sup>6</sup> Gauchier de Marchan, colonel, cavalry commander in service to King Philip III and Emperor Ferdinand II.

<sup>7</sup> Baron of Creange (Krichinegen), Moritz, hailed from Lorraine, a colonel in imperial service.

<sup>8</sup> Maximilian I.

No. 78

**Financial settlement of the loan given to the emperor  
by the Spanish embassy in Vienna for the payment of  
the Cossacks' wages [Vienna, 17 July 1620]**

*AGS, Estado, leg. 2505, f. 136.*

*Heading:* Quenta de lo que deve el Emperador Ferdinando.

*Endorsement:* Sumario de la quenta con el Emperador.

Debe por cédula firmada de Su Magestad Cesárea<sup>1</sup> y sellada con su sello ymperial privado en 18 de hebrero de 1620 ciento y treinta y seis mil sesicientos y quince florines y doce creiceres - 136.615 fl. 12 [creiceres]

Debe más que por orden de Su Magestad Cesárea se dieron a Pedro Seuter, su pagador, para una paga de polacos a 5 de junio 1620 - 20.000 fl.

Deve más que de Orden de Su Magestad se dieron al dicho Pedro Seuter para las pagas de los polacos en 6 de jullio de 1620 - 24.000 fl.

[Total]: 180.615 fl. 12 [creiceres]

Ha de haver Su Magestad Cesárea por el precio de una casa den Viena que llaman de los Manriques catorce mil florines - 14.000 fl.

Más ha de aver veyntemil florines de que ha dado consignación para cobrarlos en el Tirol - 20.000 fl.

Más ha de aver para una cédula que hizo Bonacina<sup>2</sup> mercader a pagar a fin de septiembre que vienes deste año de 1620 - 24.000fl.

[Total] 58.000 fl.

Dévito: 180.615 fl. 12 [creiceres]

Libiado: 58.000 fl.

Resta: 122.615 fl. 12 [creiceres]

---

<sup>1</sup> Ferdinand II.

<sup>2</sup> Geronimo Bonacina (d. 1638), imperial counselor, employed by the Hofkammer.

No. 79

Count of Oñate to Philip III

Vienna, 5 September 1620

*In accordance with the king's instructions, he will begin talks regarding a marriage between the Polish prince Ladislaus Sigismund and one of the princesses of Savoy.*

*AGS, Estado, leg. 2505, f. 159. Decoded copy.*

*Heading: Viena/ el Conde de Oñate/ A 5 de setiembre de 1620./ Recibida en 7 de octubre/ Desifrada.*

*Endorsement: Viena/ A su Magestad 1620/ Descifrada/ El Conde de Oñate/ A 5 de setiembre de 1620./ Recibida en 7 de octubre.*

Que introducirá la plática de casamiento (como se le manda) del Príncipe de Polonia con una de las Señoras Princesas de Saboya y avisar lo que huviere.

Señor

En carta de 5 de agosto me manda Vuestra Magestad que, entendiendo que el Emperador<sup>1</sup> no tiene puesta la mira en casar alguna de las Serenísimas Archiduquesas sus hijas<sup>2</sup> con el Príncipe de Polonia<sup>3</sup>, procure introducir la plática de casar aquel Príncipe con una de las Princesas de Saboya<sup>4</sup>. Yo obedezere esta orden como devo, y avisaré a Vuestra Magestad de lo que en ello huviere. Guarde Nuestro Señor.

---

<sup>1</sup> Ferdinand II.

<sup>2</sup> Ferdinand II had two daughters, Maria Anna (1610–1665) and Cecilia Renata (1611–1646).

<sup>3</sup> Ladislaus Sigismund.

<sup>4</sup> The daughters of Charles Emmanuel I, that were candidates for marriage were Maria Apollonia (1594–1656) and Francesca Catarina (1595–1640).

Count of Oñate to Philip III

Vienna, 5 September 1620

*Financial settlement of the loan to the Emperor from the Spanish Embassy in Vienna for the payment of the Cossacks' wages.*

*AGS, Estado, leg. 2505, f. 198 y 199. Original. Seal.*

*Address:* Al Rey Nuestro Señor. En manos de Juan de Ciriça, su Secretario de Estado.

*Endorsement:* Viena/ A Su Magestad/ El Conde de Oñate 5 de septiembre/ Recibida en 7 de octubre.

Responde a lo que se le escribió enviándole copia de un memorial que dio a Su Magestad el Conde de Franquemburg y es sobre la paga de los cosacos y envía copia de lo que sobre esta misma materia escribió a Su Magestad en 18 de junio.

Señor

Con la real carta de Vuestra Magestad de 24 de julio, he recibido copia del memorial que ay dio el Conde de Franquemburg<sup>1</sup> sobre la paga de los cosacos y orden para que lo continúe hasta fin deste mes de setiembre, en la misma forma que la di los tres meses antecedentes y para que avise qué caballería es esta y lo que ymporta cada mes su sueldo. En carta de 18 de junio<sup>2</sup> he avisado a Vuestra Magestad que yo yba continuando este sueldo, sacando del Emperador<sup>3</sup> las consignaciones y adahalas que podía para pagar, con ellas cosa de 80 mil florines con sus yntereses que Don Balthasar de Zúñiga quedó debiendo quando salió desta embaxada y como esta orden no es respuesta desta carta, pienso será servicio de Vuestra Magestad yr executando esta traza de que está agradecido el Emperador. Y si ay se huviere dicho alguna cosa al Conde de Franquemburg se podrá salir fácilmente della diciendo que el socorro que yo hize al Emperador fue prestado y que lo mismo ha hecho aora y el procurar yo cobrar de Su Magestad Cesárea o haver cobrado algo no es contra lo que Vuestra Magestad me ha mandado, ni aquí ofrezídose al Emperador.

Quando aquí se tomó muestra a esta gente eran mil y quinientos soldados y más de otros mil moços a caballo que no se pagaban. Ymportaron las tres primeras pagas 20.000 florines cada mes y 14.000 que se les dieron

por donativos y adahalas que concertaron los ministros del Emperador, aunque ha pasado este tiempo no ha habido ningunas vajas, porque de los criados que tienen rehinchan sus plazas. Y los comisarios del Emperador no son tan diligentes que apretaran mucho en esto, en que yo no me he querido meter por no tomarlos al sueldo de Vuestra Magestad, corriendo esto en forma de emprestido. Después han venido otras dos tropas. La una tiene trescientos y la otra de ochocientos. La menor ha querido el Emperador que se agregue con los primeros y así los últimos dos meses que yo he dado han importado 24.000 florines cada mes.

El zelo de servicio de Vuestra Magestad sólo me obliga a ponerle en consideración si sería bien sin declarar allá estas resoluciones, mandármelas embiar Vuestra Magestad para que yo las dixese al Emperador quando se puedan cumplir y vendiéndoselas en las ocasiones que se ofrecieren a trueco de las gracias que cada día se le piden en Italia y otras semexantes. Y también suplico humildemente a Vuestra Magestad se sirva de acordarse de que los últimos 100 mil ducados que se me remitieron del Consejo de Hacienda fue la provisión del mes de octubre pasado y que después acá sólo he recibido 104.672 florines de Alemania y en Génova 475.229 reales de a ocho, que me ha remitido el Duque de Osuna. Y supuesto que yo sustento aquí 10 mil infantes y mil caballos que he pagado 36 mil florines a la Liga Católica y 50 mil de pensiones en el Imperio y hecho al Emperador tan gruesos emprestidos, se puede considerar que no está aquí la Real Hazienda de Vuestra Magestad en estado de hazer muchas liberalidades, respeto de lo qual espero se sirviera Vuestra Magestad de ordenar a Don Juan Vivas y a los Virreyes cumplan las órdenes que tiene Vuestra Magestad dadas sobre estas provisiones, pues de las que ha de enviar Don Juan Vivas solo tengo nueva de que me había remitido 100 mil ducados a Génova, más no de que hayan llegado y son tan pocos para lo que aquí se gasta como Vuestra Magestad habrá mandado ver por el tanteo que envié a 29 de julio. Dios guarde la Católica y Real Persona de Vuestra Magestad como la Christiandad ha menester. De Viena, a 5 de septiembre de 1620.

El Conde de Oñate

---

<sup>1</sup> Franz Christoph Khevenhüller, Count of Frankenburg.

<sup>2</sup> See. no. 74.

<sup>3</sup> Ferdinand II.

## No. 81

### Count of Oñate to Philip III

Vienna, 14 October 1620

*Emperor Ferdinand II did not approve of the marriage of the Polish prince Ladislaus Sigismund to one of his daughters. He asked Hans Ulrich von Eggenberg to write to the prince, suggesting one of the daughters of Charles Emanuel I, Duke of Savoy, as a candidate for a wife.*

*AGS, Estado, leg. 2505, f. 161. Decoded copy.*

*Heading: Viena/ El Conde de Oñate/ A 14 de octubre 1620/ Descifrado./ Recibida a 5 de noviembre.*

*Endorsement: Viena A Su Magestad Descifrado/ El Conde de Oñate a Felipe III, a 14 de octubre de 1620./ Recibida el 5 de noviembre.*

Que en cumplimiento de lo que se le ordenó, se informó diestramente si el Emperador tenía intento de casar alguna de sus hijas en Polonia. Y abiendo entendido que no, propuso al Barón de Equemberg el escribir el Emperador a aquel Príncipe apuntando el casamiento con una de las hijas del Duque de Saboya, lo qual se ha hecho con mucho secreto y en buena forma. Y al Conde le ha parecido decir una palabra desto al embaxador del dicho Duque para que quanto antes sepa la merced que Su Magestad le haze en el negocio.

*In a different hand: Avisarle del recibido y aprovar lo que hizo. Y que dé quenta a su tiempo de lo que el Rey de Polonia respondiere al Emperador [signature].*

Señor

Cumpliendo la orden que Vuestra Magestad fue servido de embiarme, pregunté familiarmente al Varón de Equemberg<sup>1</sup> si tenía el Emperador<sup>2</sup> alguna intención de casar alguna de las Señoras Archiduquesas, sus hijas, con el Príncipe de Polonia<sup>3</sup>. Y habiéndome dicho que no, le propuse es escribir al Emperador a aquel Príncipe, apuntando el casamiento con una de las hijas del Duque de Saboya<sup>4</sup>. Lo qual se ha hecho con mucho secreto. Y según me aseguran en buena forma, y por saber cuánto venecianos solicitan al Duque por este negocio de la Baltelina<sup>5</sup>, me ha parecido decir una palabra desto al Embaxador<sup>6</sup> que aquí tiene el Duque de Saboya para que quanto antes sepa la merced que Vuestra Magestad le haze en este negocio. Guarde Nuestro Señor.



---

<sup>1</sup> Hans Ulrich von Eggenberg (1568–1634), Prince of the Holy Roman Empire (from 1623), Duke of Krumau (Český Krumlov), Austrian aristocrat, associate of Emperor Ferdinand II, knight of the Order of the Golden Fleece, *Oberhofmeister* of the imperial court, and head of the Privy Council 1615–1634.

<sup>2</sup> Ferdinand II.

<sup>3</sup> Ladislaus Sigismund, see no. 79.

<sup>4</sup> Charles Emanuel I, see no. 79.

<sup>5</sup> Valtellina, a region of northern Italy, in the Adda river valley.

<sup>6</sup> Filiberto Carretto (1574–1658), Marquis of Bagnasco, ambassador of Charles Emanuel to the imperial court.

No. 82

Count of Oñate to Philip III

Vienna, 19 January 1621

*In accordance with King Philip III's instructions of 4 November, for four months he continued to lend money to Emperor Ferdinand II to pay the Polish soldiers.*

*AGS, Estado, Leg. 2506, f. 114. Original. Seal.*

*Address:* Al Rey Nuestro Señor. En manos de Juan de Ciriça, su Secretario de Estado.

*Endorsement:* Biena/ A Su Magestad 1621/ El Conde de Oñate, a 19 de enero/ Recibida en 24 de hebrero.

Que en carta del 4 de noviembre pasado se le ordena continúe el sueldo de los polacos en forma de empréstito por quatro meses que se han acabado por fin de enero pasado y que a sido conveniente no declarar acá esta orden al Conde Quevenhiler, pues allá no ay caudal para cumplirla por ahora, y que así no la declarará al Emperador, más se baldrá desta licencia si huviere alguna gran necesidad y tuviere con qué socorrerla, de la manera que se ha ordenado.

*In a different hand:* Que lo haga así como lo dize [*signature*].

Señor

En carta de 4 de noviembre del año pasado se sirve Vuestra Magestad de ordenarme continúe el sueldo de los polacos en forma de empréstito por quatro meses, que se acabarán en fin de este presente de henero y ha sido conveniente no declarar allá esta orden al Conde Quevenhiler<sup>1</sup>, pues aquí no ay cuadal para cumplirla por ahora y así no la declararé al Emperador<sup>2</sup>, mas me valdré desta lizenzia para si huviere alguna necesidad y yo tuviere con qué socorrella. Y si lo hiciere, será en la forma que Vuestra Magestad manda cuya real y Católica Persona guarde Nuestro Señor como la Christiandad ha menester, de Viena, a 19 de enero de 1621.

El Conde de Oñate

---

<sup>1</sup> Franz Christoph Khevenhüller, Count of Frankenburg.

<sup>2</sup> Ferdinand II.

No. 83

Count of Oñate to Philip III

Vienna, 19 January 1621

*The emperor did not receive an answer from Constance, Queen of Poland, regarding the marriage of Prince Ladislaus Sigismund to one of the princesses of Savoy.*

*AGS, Estado, leg. 2506, f. 119. Original. Seal.*

*Address:* Al Rey Nuestro Señor. En manos de Juan de Ciriça, su Secretario de Estado.

*Endorsement:* Viena a Su Magestad 1620/ El Conde de Oñate a 19 henero 1621/ Recibida 24 henbrero.

Que aún no ha tenido respuesta el Emperador de lo que escribió a la Reyna de Polonia tocante al casamiento de aquel Príncipe con una de las Princesas de Saboya. Que el Varón de Equemberg lo ha ofrecido, bolverán a esvir sobre ello y de lo que respondiere avisará acá el Conde. *In a different hand:* Que acuerde esta diligencia y avise la respuesta que se le diere [*signature*].

Señor

Aún no ha tenido el Emperador respuesta <sup>a</sup>de la Reyna de Polonia<sup>1</sup> de lo que le escribió tocante al casamiento de aquel Príncipe con una de las Princesas de Saboya<sup>2-a</sup>, el de Equemberg<sup>3</sup> me ha ofrecido que le volverá a escribir sobre ello y de lo que respondieren avissaré a Vuestra Magestad cuya Católica Real Persona guarde Nuestro Señor como la Christiandad ha menester, de Viena, a 19 de henero 1621.

El Conde de Oñate

<sup>a-a</sup> *encrypted fragment, decrypted text in the left margin*

---

<sup>1</sup> Constance of Austria.

<sup>2</sup> Princesses Maria Apollonia and Francesca Catarina, see no. 79.

<sup>3</sup> Hans Ulrich von Eggenberg.

Count of Oñate to Philip III

Vienna, 17 March 1621

*Emperor Ferdinand II received a letter from Queen Constance's trusted lady-in-waiting regarding the marriage of Prince Ladislaus Sigismund to one of the princesses of Savoy. He sends a copy of this letter, of which Hans Urlich von Eggenberg informed him, but he said nothing about the portraits.*

*AGS, Estado, Leg. 2506, f. 151. Original. Seal.*

*Address:* Al Rey Nuestro Señor. En manos de Juan de Ciriça, su Secretario de Estado.

*Endorsement:* Viena/ A Su Magestad 1621/ El Conde de Oñate 17 de marzo/ Recibida en 13 de abril.

Envia copia de los que una señora valida de la Reyna de Polonia ha respondido al Emperador en quanto al casamiento de aquel Príncipe con una de las Princesas de Saboya.

*In a different hand:* El recibido y avise de lo que fuere entendiendo de la plática [*signature*].

Señor

Con esta recibirá Vuestra Magestad copia de lo que una señora valida de la Reyna de Polonia<sup>1</sup> ha respondido al Emperador<sup>2</sup> en quanto al casamiento de aquel Príncipe<sup>3</sup> con una de las Princesas de Saboya. Yo he dicho al Barón de Equemberg<sup>4</sup> que enviaré esta copia a Vuestra Magestad, sin especificar nada en quanto a los retratos. Guarde Nuestro Señor la Católica y Real Persona de Vuestra Magestad como la Christiandad ha menester, de Viena, a 17 de marzo de 1621.

El Conde de Oñate

---

<sup>1</sup> Constance of Austria.

<sup>2</sup> Ferdinand II.

<sup>3</sup> Ladislaus Sigismund.

<sup>4</sup> Hans Urlich von Eggenberg.

Count of Oñate to Philip III

Vienna, 17 March 1621

*He reports on the steps he has taken on the issue of the marriage of Emperor Ferdinand II to one of the princesses of Savoy.*

*AGS, Estado, leg. 2506, f. 152. Decoded copy.*

*Heading: Viena/ A Su Magestad 1621/El Conde de Oñate/ A 17 de marzo 1621/ Recibida en 13 de abril/ Descifrada.*

*Endorsement: Viena/ El Conde de Oñate a 17 de marzo/ Descifrada/ Recibida en 13 de abril.*

Refiere lo que ha pasado hasta agora en lo del casamiento de una de las Princesas de Saboya con el Emperador.

Señor

Haviendo con el despacho que recibí a 4 de setiembre 1620 mandándome Vuestra Magestad por tres cartas, procurase encaminar el casamiento de una de las Princesas de Saboya<sup>1</sup> con el Emperador<sup>2</sup>, pude justamente creer que Vuestra Magestad le desea, y sabiendo que la principal dificultad que tiene este negocio es las ruines relaciones que Su Magestad tiene de aquellas Princesas y que lo que yo he dicho se tiene por relación de Rey de España, aficionada al negocio, propuse enviar allá alguna secreta que solo sirviese de traer información de las partes y calidades personales de aquellas Princesas, no para introducir plática con el Duque de Saboya<sup>3</sup>, que esto bien veo sería menos conveniente, que guiarlo por medio de Su Magestad ni el Emperador (quando hubiese de effectuar este negocio) creo yo le concluyría por otra mano, sino para desengañarle porque realmente lo está. Y a este fin y sana intención, creo yo, me pidió el Equemberg<sup>4</sup> procurase hazer venir los retratos no para darlos a Su Magestad Cesárea en la forma que ahí se ha entendido, sino para que teniéndolos yo pudiese secretamente verlos. No me an hasta agora vuelto a hablar en la materia, lo que yo he hablado en ella, ha sido con el respecto y término que Vuestra Magestad me ha mandado y dado siempre a entender que la primera y principal intención de Vuestra

Magestad es el gusto y satisfacción del Emperador y Su Magestad pienso la tiene del amor y voluntad de Vuestra Magestad y de la forma que le he propuesto este negocio. Guarde Nuestro Señor.

---

<sup>1</sup> Princesses Maria Apollonia and Francesca Catarina.

<sup>2</sup> Ferdinand II.

<sup>3</sup> Charles Emanuel I.

<sup>4</sup> Hans Ulrich von Eggenberg.

Count of Oñate to Philip III

Vienna, 17 March 1621

*The ambassador of the king of Poland arrived at the imperial court to congratulate the emperor on the recovery of Bohemia and to report on the course of the Polish-Lithuanian Commonwealth's war against the Ottoman Empire. He asked the Emperor to head a Holy League. The ambassador, in conversation with the Count of Oñate, urged the King of Spain to deploy a fleet against the Ottomans.*

*AGS, Estado, leg. 2506, f. 169. Original. Seal.*

*Address:* Al Rey Nuestro Señor. En manos de Juan de Ciriça, su Secretario de Estado.

*Endorsement:* Viena A Su Magestad 1621/ El Conde de Oñate 17 de marzo / Recibida a 13 abril.

Que el Rey de Polonia ha embiado a dar al Emperador la norabuena de la recuperación de Bohemia y quenta de la guerra con el Turco pidiéndole socorro y que se haga caveça de una Liga de Príncipes Católicos. Que al Conde le ha hablado en esta conformidad mostrando desseo de que las armadas de Su Magestad intenten algo por mar contra el Turco a que le ha respondido que Su Magestad no tiene paz ni suspensión de armas con el Turco, y sus reales armas se ocupan siempre en offenderle, y el Emperador entiende que le responderá cumpliendo con buenas palabras.

*In a different hand:* El recibido y que sería bien abrir la plática de la liga que propone el Rey de Polonia al Emperador y que Su Magestad Cesárea la trabaje con el Papa y otros Príncipes cristianos, pues della resultarían tantas conveniencias para todo. Que el Conde no deje la materia, procurando sacar fruto della y avisando acá de lo que fuere disponiendo.

Señor

Aquí ha venido un embaxador<sup>1</sup> del Rey de Polonia a dar el parabién a Su Magestad de la recuperación de Bohemia y a darle quenta de la guerra del Turco y prevenciones que el Reyno de Polonia hace para ella a pedir a Su Magestad Cessárea<sup>2</sup> socorro y que se haga caveza de una Liga de los Príncipes Christianos. A mí me ha hablado en la misma conformidad, mostrando desseo de que la armada de Vuestra Magestad intentase algo

por mar contra el Turco. Yo le he respondido que Vuestra Magestad no tiene paz ni suspensión de guerra con el Turco y que sus reales fuerzas por mar siempre se ocupan de ofenderle. Y el Emperador pienso que le responderá cumpliendo con buenas palabras sin empeñarse a socorrerle pues el estado presente de estas provincias ni del Imperio no da lugar para ello. Guarde Nuestro Señor la Católica y Real Persona de Vuestra Magestad, como la Christiandad ha menester, de Viena, 17 de marzo de 1621.

El Conde de Oñate

---

<sup>1</sup> Maksymilian Przerębski (Przerembski; c. 1577–1639), Polish nobleman, diplomat, royal secretary, starost of Piotrków, castellan of Zawichost (1612–1619), Radom (1619–1620), Sieradz (1620–1637), voivode of Łęczyca (1637–1639); from 1619 the Court Marshal of Constance of Austria.

<sup>2</sup> Ferdinand II.



## Ferdinand II to Count of Frankenburg

Vienna, 31 March 1621

*In view of the Polish king's proposals for the creation of a league of Catholic states against a common enemy (Ottoman Empire), he instructs the ambassador to enter into talks with King Philip III on the matter.*

*AGS, Estado, 2506, f. 170. Copy, translation from Latin<sup>1</sup>.*

*Heading: Ferdinando segundo por el favor de la divina clemencia Emperador de Romanos siempre Augusto etc.*

Magnífico, fiel amado lo que de muchos años a esta parte los Emperadores de Romanos, nuestros predecesores, como cosa deseada por cada voto común de los Príncipes Católicos del Imperio, no pudieron alcanzar ni con cartas ni lúcidas y sumptuosas embaxadas ni con las diligencias eficacísimas que para ello hizo el Serenísimo y Católico Rey de España Phelipe segundo, es a saber que el ínclito Reyno de Polonia se confederase con los demás Príncipes Catholicos de Europa contra todos y qualesquier perturbadores del público sosiego<sup>2</sup>. Agora la misma Polonia, o guiada de mejor sentimiento o movida por el temor de la guerra que le amenaza, lo procura y cuidadosamente lo solicita. La qual ocasión que milagrosamente se ofrece como juzgamos que por ningún caso se aya de menospreciar, assí hemos dado muy buenas esperanças al embaxador<sup>3</sup> del Serenísimo Rey de Polonia<sup>4</sup> cuya proposición juntamente con nuestra respuesta recibiréis antes de ocho días. Que pues estamos tan inclinados a esto no daremos lugar a que en nos se eche menos cosa por medio de la qual el consentimiento universal no tan solamente del Imperio sino también de los más Reyes y Príncipes estrangeros confirme y establezca una unión que a de ser tan saludable a la República. Y porque en esto por muchas raçones interessa más que todos el Serenísimo Rey Católico benignamente os encargamos que en oportuna ocasión comencéis este negocio enteramente con Su Señoría y le mostréis que a nuestro parecer si esta unión se concluye en tiempo y con firmes medios, será de grande utilidad a la República en lo presente

y en lo por venir. Y que por esto rogamos encarecidamente a Su Señoría a quien el Conde de Oñate escribirá también en esta conformidad quiera abraçar y da la mano o los modos en viuas que ay para establecer esta liga que a de ser de grande amparo a la Iglesia y religión, y declararnos su ánimo acerca de concludirla. Aguardamos a saber como viene en este negocio su Señor para ordenar con tiempo lo que nos pareciere necesario teniéndoos a Vos benignamente en nuestra gracia Imperial. Fecha en nuestra ciudad de Viena, a 31 de marzo del año del Señor de 1621 y de Nuestro Reynado Romano el segundo y el tercero del de Ungría y cuarto de Bohemia.

Ferdinando

por mandado propio de Su Magestad Cesárea Hermano Questemberger<sup>5</sup>.

---

<sup>1</sup> See no. 88.

<sup>2</sup> See no. 86.

<sup>3</sup> Maksymilian Przerębski.

<sup>4</sup> Sigismund III.

<sup>5</sup> Hermann Questenberg (1581–1651), imperial secretary for Polish and Italian matters.

## Count of Franquenbourg to Philip IV

29 May 1621

*He reports that the emperor has instructed him to convey to the king the proposals of the king and queen of Poland for the formation of a Catholic league against common enemies. He encloses a copy of a letter from the emperor, translated from Latin, detailing the proposal. He asks for a reply as soon as possible so that he can inform the emperor of Spain's position.*

*AGS, Estado, leg. 2506, f. 168 a 170.*

*Endorsement:* Señor/El Conde de Franquemburg embajador del Emperador.

El Emperador le ha mandado dé cuenta a Su Magestad del desseo que el Rey de Polonia tiene de que se haga Liga general entre los Príncipes Católicos contra los perturbadores de la paz común. Y para que Su Magestad vea lo mucho que esto puede importar, presenta el embajador la copia inlussa de la carta que sobre ello le ha escrito su amo en que toca algunas razones y pide se le dé respuesta a esto con la brevedad que se requiere la calidad del negocio.

*In a different hand:* Que se espere a lo que Su Magestad Cesárea dice que embiaría de la proposición del Rey de Polonia y la respuesta del Emperador, y con aquello se junte lo que en la materia huviere escrito el Conde de Oñate y se traiga todo al Consejo [*signature*].

Señor

El Conde de Franquenbourg, embajador del Emperador. Dice que Su Magestad Cesárea<sup>1</sup> le ha ordenado dé cuenta a Vuestra Magestad del desseo que muestra el Rey y Reyno de Polonia<sup>2</sup>, de que se haga una liga general entre los Príncipes Cattólicos contra los perturbadores de la paz común. Y para que Vuestra Magestad tenga más particular relación de lo que ay en esto, y de lo mucho que puede importar para el beneficio de la Christiandad, presenta a Vuestra Magestad una copia de la carta que sobre ello le escribe el Emperador su señor, traducida de latín. Suplica a Vuestra Magestad ver y darle respuesta con la brevedad que pide negocio de tanta importancia para que pueda dar racón della a Su Mágestad Cesárea.

---

<sup>1</sup> Ferdinand II.

<sup>2</sup> Sigismund III and Constance of Austria.

## Count of Franquenbourg to Philip IV

29 May 1621

*He asks the king to send the Italian fleet as soon as possible against the Ottoman Turks, who are threatening the King of Poland and may also be supporting Gábor Bethlen. He warns that Turkish intervention will threaten the successes of Christianity in Germany and strengthen the position of the Protestant rebels. He points out that the new grand vizier speaks with arrogance about Christianity, heralding the war against the Polish-Lithuanian Commonwealth as the beginning of greater conquests.*

*AGS, Estado, leg. 2506, f. 167.*

*Endorsement:* Señor/ El Conde de Franquenbourg embajador/ del Emperador de la Sacra Magestad Cesárea.

Que la salida de la armada de Su Magestad siempre ha sido muy importante para divertir las fuerzas del Turco, mayormente saliendo temprano. Y creyéndose que está ya en la mar la del Turco. Y que ha declarado la guerra contra Polonia y que también vendrá en socorro de Gabor sobre Ungría. Pide el embaxador en que Su Magestad se sirva de mandar salir su armada con la mayor brevedad que sea posible, pues el opósito della bastará a atravesar los intentos de los enemigos que si llegasen a colmo será perder todo lo que estos años se ha ganado en Alemania, y pide se le dé respuesta luego a esto para que la pueda embiar a su amo.

*In a different hand:* Que bien habrá hechado de ver el cuidado con que trata desto pues se a despachado tan apriessa al Príncipe Filiberto<sup>1</sup> para que salga quanto antes con él armada de galeras que se junta en Mesina<sup>2</sup>.

Señor

El Conde de Franquemburg. Dice que en las guerras pasadas de Ungría los Emperadores Ferdinando Primero, Maximiliano y Rodolpho Segundo, hacían grandes instancias con los Reyes Católicos abuelo<sup>3</sup> y padre<sup>4</sup> de Vuestra Magestad para que saliesse cada año lo más presto que fuesse posible la Armada de Italia para divertir las fuerzas del Turco, el qual conforme a los avisos que ay, abrá ya salido de Constantinopla a Atrianópolis<sup>5</sup> adonde tiene su plaça de armas, declarando la guerra al Rey de Polonia<sup>6</sup>, y que deviéndose temer que el dicho Turco aceptará las condiciones que Bethlem Gabor<sup>7</sup> le offresce y baxará con gran número

de gente en su socorro, el dicho Conde en nombre del Emperador<sup>8</sup> su Señor pide a Vuestra Magestad será servido de mandar salir con la mayor brevedad que sea posible la dicha Armada, con que Vuestra Magestad divertirá gran parte de las fuerças del Turco, y sería con esto fácil cosa impedir la continuación de los buenos successos que Dios ha dado a su Magestad Cesárea y Vuestra Magestad Católica en Alemania que con la baxada del Turco, o con algún siniestro successo del Polaco, podrían empeorarse mucho, pues los rebeldes insinios lo fomentan, y el Gran Vizier<sup>9</sup> nuevamente electo que es albanés y renegado, habla con tanta arrogancia contra la Christiandad que dice que Polonia será sola la causa del movimiento de la guerra y que Alemania y otras Provincias de la Christiandad serán el premio y triumpho de los trabaxos y vittorias de su Gran Señor<sup>10</sup>, lo qual Dios será servido de no permitir, y Vuestra Magestad Católica de mandar advertir de su voluntad al dicho Conde de Franquemburg para que él pueda avisar della a Su Magestad Cesárea, que estimará y agradecerá mucho la resolución que se espera tomará Vuestra Magestad en esto por el beneficio que della a de resultar al asiento de las cosas de aquellas partes y de toda la Christiandad.

---

<sup>1</sup> Emmanuel Philibert of Savoy (1588–1624), son of Charles Emmanuel, Duke of Savoy, from 1610 in service to Spain as Grand Admiral, viceroy of Sicily 1622–1624.

<sup>2</sup> Messina, city in Sicily.

<sup>3</sup> Philip II.

<sup>4</sup> Philip III.

<sup>5</sup> Adrianople, today Edirne, a city located in the European region of Turkey.

<sup>6</sup> Sigismund III.

<sup>7</sup> Gábor Bethlen.

<sup>8</sup> Ferdinand II.

<sup>9</sup> Ohrili Hüseyin Pasha (zm. 1622), Grand Vizier of the Ottoman Empire from 9 March 1621 to 17 September 1621.

<sup>10</sup> Osman I (1604–1622), Sultan of the Ottoman Empire, 1618–1622.

## Count of Oñate to Philip IV

Vienna, 14 June 1621

*In a letter of 17 March, he wrote about the reaction of the Polish court to the proposal of marrying Prince Ladislaus Sigismund to one of the daughters of the Duke of Savoy. Ferdinand II had given up his intention to marry the daughter of Charles Emmanuel I. He is now planning to marry the sister of the Duke of Mantua, to whom he took a fancy after seeing her portrait. The Baron of Eggenberg is due to meet the Duke of Mantua or his representative in Tirol to finalise talks regarding this marriage.*

*AGS, Estado, leg. 2506, f. 100. Decrypted copy.*

*Heading: Viena/ El Conde de Oñate a 14 de junio 1621/ Recibida el 8 de julio/ Descifrada.*

*Endorsement: Que aunque la persona religiosa que el Emperador embió a Saboya a tomar relación de aquellas Princesas la ha hecho muy buena, todavía no se inclina Su Magestad Cesárea a aquel casamiento, porque se entiende está aficionado a una hermana del Duque de Mantua, con quien se piensa que se avocará en algún lugar del Tyrol el Barón de Equemberg, que ha partido a tomar unas aguas para su salud en el Ducado de Britemberg para tratar este negocio.*

Señor

Con carta de 17 de março<sup>1</sup> embié a Vuestra Magestad copia de lo que habían escrito al Emperador<sup>2</sup> de Polonia tocante al casamiento de aquel Príncipe<sup>3</sup> con una de las hijas del Duque de Saboya<sup>4</sup> y también he ydo avisando a Vuestra Magestad de lo que se ha ofrecido en el casamiento del Emperador con aquella casa adonde embió Su Magestad persona religiosa para tener relación de aquellas Princesas. Este tal volvió y aunque truxo muy buena, se cree que ha podido más que esto la poca inclinación de Su Magestad a este negocio y aver visto un retrato y pareciéndole bien de la hermana del Duque de Mantua<sup>5</sup>, por donde volvió el Varón de Mersperg<sup>6</sup>, capitán de la guarda de Su Magestad, donde le regalaron y me dizen le dieron un presente de consideración para el Barón de Equemberg<sup>7</sup>, el qual ha partido a tomar unas aguas del Ducado de Britemberg<sup>8</sup> para su salud. Y ay opiniones que en algún lugar del Tyrol,

allí cerca se avocará con el Duque de Mantua o con algún ministro suyo para concluir este negocio. A mí no me han dicho en él palabra, ni creo sabe lo interior otro el barón que el Barón de Equemberg. Y así no puedo afirmar lo que en él ay. El Duque de Saboya ha perdido este negocio por las causas que el Emperador ha sabido que ha tratado contra Su Magestad y por el descuydo con que lo ha tratado, pues aunque ha tenido aquí embaxador, no ha usado de los medios que él suele y sabe son necesarios en semejantes negocios. Guarde Nuestro Señor.

---

<sup>1</sup> See no. 84.

<sup>2</sup> Ferdinand II.

<sup>3</sup> Ladislaus Sigismund.

<sup>4</sup> Charles Emmanuel I.

<sup>5</sup> Eleonora Gonzaga (1598–1655), sister of Ferdinand I, Duke of Mantua; her proxy marriage to Emperor Ferdinand II took place on 21 November 1621 in Mantua, whilst the actual wedding was held on 2 February 1622 in Innsbruck.

<sup>6</sup> Julius Neidhardt von Mörsberg (d. 1642), Austrian aristocrat, captain of the imperial guard.

<sup>7</sup> Hans Ulrich von Eggenberg

<sup>8</sup> Württemberg.

## Hortuño de Ugarte<sup>1</sup> to Philip IV

Vienna, 1 December 1621

*Referring to the instructions he had received regarding the cost to the king of maintaining 8,000 soldiers in the imperial army, he reports that the set limit will be greatly exceeded. Indeed, the Count of Oñate has ordered a further enlistment of 3,000 infantry soldiers and 400 cavalymen, released by the Polish king. He therefore asks for a decision on the funding for these additional soldiers.*

*AGS, Estado, leg. f. 2507, f. 129. Original.*

*Endorsement:* Viena A Su Magestad 1622/ Hortuño de Ugarte 1 de diciembre/ Recibida a 11 de enero.

Que en un capítulo de su instrucción se dice que en el ejército del Emperador no se sustente por cuenta de Su Magestad más de ocho mil ombres ynclusos en ellos 400 corazas. El qual capítulo tiene comunicado al Conde de Oñate y porque ha embiado agora a los confines de Polonia a levantar 3.000 infantes de la que ha licenciado aquel Rey y con este número se viene a exceder en gasto y gente da cuenta dello para que Su Magestad ordene lo que convenga.

*In a different hand:* El recibido y que esto está en diferente estado con la paz de Ungría como lo entenderá por las órdenes que se an dado para lo que se ha de hazer con aquella gente [*signature*].

Señor

En la instrucción que Vuestra Magestad me mandó dar para el uso de veedor general en Alemania ay un capítulo del thenor siguiente:

“He resuelto que por agora se paguen por mi cuenta en el ejército del Emperador<sup>2</sup> ocho mil hombres incluidos en ellos quatrocientos corazas. Y así convendrá que tomando muestra a la dicha gente que a de ser con comunicación del dicho Conde de Oñate recabáis a mi sueldo y servicio lo que faltará asta el dicho número procurando que la una y otra sea efectivo y de servicio Y si excediere de él, estaréis advertido que no sea de pagador de mi hazienda sin nueva horden mia”

El qual dicho capítulo no se a observado porque habido mucha más gente por lo pasado del que contiene y aunque no execute agora sino en



la caballería respectiva de la infantería no pasan de los ocho mil soldados incluso los 400 cavallos coraças porque no ay primeramente sino 6.190 infantes y 717 cavallos y aunque tengo comunicado al Conde de Oñate el dicho capítulo non obstante ha embiado a lebantar a los confines de Polonia 3.000 infantes alemanes y 400 cavallos de los que ha licenciado aquel Rey<sup>3</sup> y porque se contraviene a la resolución de Vuestra Magestad en el número de gente y el gasto ni to cumplido con el dicho capítulo no la podré rescevir al servicio de Vuestra Magestad la que excediere me ha parecido dar quenta dello a Su Magestad para que mande lo que combenga a su real servicio.

Guarde Dios a Su Magestad como la Christiandad ha menester, de Biena primero de diciembre de 1621.

Hortuño de Ugarte

---

<sup>1</sup> Hortuño de Ugarte (d. 1634), Spanish aristocrat, financial and economic adviser to Philip III and Philip IV; Pagador General de Flandes (1608–1621), member of the Contaduría Mayor del Consejo de Castilla and the Consejo de Flandes, in 1621 Pagador General de Alemania.

<sup>2</sup> Ferdinnad II.

<sup>3</sup> Sigismund III.

No. 92

Count of Oñate to Philip IV

Vienna, 23 February 1622

*The count sends the accounts of the loan made to the emperor.*

*AGS, Estado, leg. 2507, f. 49. Original. Seal.*

*Address:* Al Rey Nuestro Señor. En manos de Juan de Ciriza su Secretario de Estado.

*Endorsement:* Viena. A Su Magestad 1622/El Conde de Oñate de 23 hebrero/Recibida en 9 de abril.

Embía con esta copia de las partidas con que ha socorrido al Emperador en forma de emprestido y lo que oy queda deviendo dellas.

Señor

Con esta recibirá Vuestra Magestad copia de las partidas<sup>1</sup> con que yo he socorrido al Emperador<sup>2</sup> en forma de emprestido y de lo que oy se queda deviendo dellas, conforme a Vuestra Magestad se sirve de mandármelo en carta de cinco de noviembre que recibí por ha. Guarde Nuestro Señor la Católica y real persona de Vuestra Magestad como la Christiandad ha menester, de Viena, a 23 de hebrero de 1622.

---

<sup>1</sup> See no. 93.

<sup>2</sup> Ferdinand II.

## No. 93

### The accounts of the loan made by the Spanish Embassy to Emperor Ferdinand II

[Vienna, 23 February 1622]

*AGS, Estado, leg. 2507, f. 50, attachment to the Count of Oñate's letter of 23 February 1622<sup>1</sup>.*

*Heading:* Su Magestad Cessárea del Emperador Ferdinando debe por cédula firmada de su mano y señalada con el sello de sus armas las partidas siguientes:

Primeramente 18.015 fl, 12. cr[useros] que se gastaron por orden de Su Magestad en Flandes en la leva de gente que allí se hiço más de lo que Su Magestad dio por ella: 18.015 fl. 12 cr.

Más se dieron por orden de Su Magestad a Don Baltasar Marradas<sup>2</sup> para la leva de su regimiento consta por su cédula de 16 de octubre de 1618: 12.400 fl.

Más a 4 de mayo de 1619 se tomaron por orden de Su Magestad Cesárea a ynterés de 9 por 100 de Juan Andrea Juli[a]ni<sup>3</sup>: 20.000 fl.

Más el dicho día de Pedro Francisco Merzo al dicho ynterés: 5.000 fl.

Más que dio Luis de Oçio en dinero seis mil florines con lo qual y las dos partidas antecedentes se cumplieron 31.000 florines que se entregaron al pagador de la guerra: 6.000 fl.

Más en 17 de diciembre se libraron a Juliani 5.200 florines los quatro a cuenta del principal y los 1.200 a cuenta de los réditos: 1.200 fl.

Más por librança del Conde mi Señor de 15 de febrero 1620 para la paga de los polacos que vinieron de Polonia a servir en esta guerra librados por Su Magestad al pagador de quien ay carta de pago, de Pedro Suter pagador a 16 de febrero 1620: 34.000 fl.

Más a 20 de marzo 1620 al pagador Suter para la paga de los polacos de que ay carta de pago: 20.000 fl.

Más a 7 de abril 1620 al pagador Suter por orden de Su Magestad para la paga de los polacos: 20.000 Fl.

Estas partidas importan 136.615 fl. 12 cr. y dellos ay recado de Su Magestad Cesárea en 18 de febrero 1620

Debe más Su Magestad Cesárea por librança del Conde mi Señor de 5 de junio y orden de Su Magestad de dos de junio al pagador de guerra Suter para pagar los polacos: 20.000 fl.

Más por librança del Conde mi Señor de 6 de julio 1620 al dicho pagador Suter para la paga de los polacos de que dio cédula Gerónimo Bonacina: 24.000 fl.

Más por la librança del Conde mi Señor de 5 de agosto a dicho pagador Suter por librança de Su Magestad: 24.000 fl.

Más debe por librança del Conde mi Señor y orden de Su Magestad Cesárea de 5 de septiembre se dieron al pagador Suter: 20.000 fl.

Más deve por librança del Conde mi Señor al dicho pagador Pedro Suter quatro mil florines para la dicha paga de 8 de setiembre: 4.000 fl.

Más debe por librança del Conde mi Señor de 14 de setiembre de 1620 ocho mil florines al dicho Suter por la dicha orden y con que se acaban de pagar los 80.000 florines de la cédula de Bonacina: 8.000 fl.

Más debe su Magestad Cesárea mil y ciento y treinta y seis florines que se libraron a Joan Andrea Juli[a]ni por cuenta de los intereses hasta 16 de octubre 1620 que se le pagó la resta de los 20.000 florines que había dado a razón de 9 por 100: 1.136 fl.

Más debe su Magestad Cessárea seiscientos y cinquenta y cinco florines que importaron los intereses de 9 por 100 desde 4 de mayo 1619 hasta 18 de octubre 1620 de los 5.000 florines que se tomaron a ynterés de Pedro Francisco Melzo: 655fl.

Por manera que montan las diez y siete partidas de arriba duscientos y treinta y ocho mil quatrocientos y seis florines y doce creiceres: 238.406 fl.12 cr.

A cuenta de lo qual se han de admitir 20.000 florines por tantos que se cobraron de la Cámara de Inspruch<sup>4</sup> por librança del Emperador<sup>5</sup> en 28 de jullio 1620: 20.000 fl.

Más otros 20.000 fl. por tantos que se cobraron de Gerónimo Bonacina en 24 de agosto de 1621: 20.000 fl.

Por manera que monta lo cobrado del Emperador en estas dos partidas quarenta mil florines que baxados de los 238.406 florines y 12 cruceiros que monta el dévito del Emperador.

Resta deviendo Su Magestad Cessárea ciento noventa y ocho mil quatrocientos y seys florines y doce cruceros:

Dévito: 238.406 fl. 12 Cr.

Pagado: 40.000 fl.

Resta debiendo: 198.406 fl 12 cr.

Para asegurar el Conde la paga de los polacos por algún tiempo más, se obligó en una cédula Gerónimo Bonacina mercader de Viena a 5 de setiembre 1620 a pagar 80.000 en dos plazos de que se cobraron 20.000 fl. del primero que le van hechos buenos en esta cuenta y pidiéndole que pagasse los sesenta mil florines restantes, quiso valerse de dos diamantes de la señora Infanta Doña Isabel<sup>6</sup>, que con permissão del Sereníssimo Archiduque Alberto se habían dado al dicho mercader en resguardo de la dicha partida, y por mandado del Emperador y porque no se vendiesen los diamantes, los recibió el Conde y el dicho mercader hizo otra cédula en 26 de noviembre 1621 por la qual se obligó de pagar los 60.000 florines dentro de dos meses que se los pidiessen entregándole los diamantes para valerse dellos para la dicha paga.

---

<sup>1</sup> See no. 92.

<sup>2</sup> Baltasar de Marradas (1560–1638), Spanish military commander, knight of Malta, from 1599 in imperial service, took part in the wars against the Ottoman Empire and Venice, cavalry commander in the Thirty Years' War, participant of the Battle of White Mountain (Bilá hora), from 1626 imperial field marshal.

<sup>3</sup> Juan Andre Juliani (Guiliani)

<sup>4</sup> Innsbruck.

<sup>5</sup> Ferdinand II.

<sup>6</sup> Infanta Isabella Clara Eugenia.

No. 94

Count of Oñate to Philip IV

Vienna, 23 March 1622

*As instructed by the King in his letter of 4 February, he will keep tabs on and report on the course of Persian ambassador Robert Sherley's voyage.*

*AGS, Estado, leg. 2507, f.161. Original. Seal.*

*Address:* Al Rey Nuestro Señor. En manos de Juan de Ciriza su Secretario de Estado.

*Endorsement:* Viena A Su Magestad 1622/El Conde de Oñate de 23 março/ Recibida a 20 de mayo/ En respuesta de lo que se le escribió sobre entenderse que volvería por aquellas partes el Conde Don Roberto Sirley y dice que si aportare por allá estará atento a sus negociaciones para avisar a Su Magestad.

Señor

En carta de 4 de hebrero se sirve Vuestra Magestad de mandarme avisar la salida de ay del Conde don Roberto Sirley<sup>1</sup> embaxador del Rey de Persia y que trata de volver por Roma, Alemania y Polonia para hazer instancia a Su Santidad y demás príncipes que hagan guerra al Turco si él aportare por acá. Yo estaré atento a sus negociaciones para avisarlas a Vuestra Magestad cuya real y Cattólica persona Guarde Nuestro Señor como la Christiandad ha menester de, Viena 23, de marzo 1622.

---

<sup>1</sup> Robert Sherley (c. 1581–1628), English diplomat and traveler, younger brother of Anthony Sherley, whom he had accompanied to Persia in 1598 and where he remained for the next ten years. As the ambassador of Shah Abbas I in 1608–1615 and 1615–1627, he conducted two diplomatic missions to European courts.

Count of Oñate to Philip IV

Vienna, 21 September 1622

*He had previously written about his concerns over Polish soldiers arriving for imperial service without having been called. Now 10,000 Poles had gathered on the Silesian border and although they have been ordered to withdraw, it is uncertain whether they will obey. The Emperor's troops may not be able to hold them back.*

*AGS, Estado, leg. 2507, f. 59. Original. Seal.*

*Address:* Al Rey Nuestro Señor. En manos de Juan de Çiriça su Secretario de Estado.

*Endorsement:* Viena A Su Magestad 1622/El Conde de Oñate de 21 de septiembre./Recibida en 22 de octubre.

Que tiene avisados los Polacos que en tiempos atrás vinieron a servir al Emperador que se puede seguir el introducirse a venir sin ser llamados. Que ahora están diez mil en los confines de Silesia. Que quieren servir, a los quales se les ha embiado a decir con amenazas que se buelban y que no dejan de dar cuidado y más no estando el exército del Emperador para semejante oposición.

Señor

Los meses pasados avisé a Vuestra Magestad [que] los polacos que vinieron entonces a servir al Emperador y los inconvenientes que podría causar el introducirse a venir sin ser llamados. Esto se vee ya, pues an llegado ahora a los confines de Silesia asta otros 10.000 que quieren servir al Emperador<sup>1</sup>. Y ha se les embiado a mandar que se buelban y aun con alguna amenaza. No se sabe si aprovechará ni el exército del Emperador está en término de podérseles oponer, y así no dexa esto de dar cuidado. Guarde Dios a la real y Cathólica persona de Vuestra Magestad como la Christiandad ha menester, de Viena, a 21 de Septiembre de 1622.

El Conde de Oñate

---

<sup>1</sup> Ferdinand II.

**Marquis of Montenegro<sup>1</sup> to Juan de Ciriza**

From an army camp, 16 August 1623

*A report on the military situation in Germany. The emperor has received support from Saxony, which forced Christian of Brunswick to withdraw to Westphalia. The Tartars have sacked Poland and, together with the Hungarians, may strike at the imperial army. Archduke Charles expects them to attack Silesia and asks for help. The Count of Tilly's troops are securing Flanders and Archduke Leopold's troops are securing Alsace.*

*AGS, Estado, leg. 2507, f. 277. Original.*

*Endorsement:* Del campo al J.[uan] d.[e] C.[iriza] 1623/ El Marqués de Montenegro 16 de agosto/ Recibida a 10 de septiembre.

Que con la llegada que hizo a la frontera del Imperio con la vanguardia del ejército del Emperador el Elector de Saxonía y círculo inferior del de Saxonía se declararon en su favor. Que Alberstat caminava hazia el País de Munster y Vespalia y que en carta de 14 se havia sabido su rotura que Su Magestad Cessárea la llama muy apriessa con apariencia de que los úngaros y tártaros le acometerán con 60 mil cavalleros quedando ya los tártaros en Polonia y que an quemado 300 aldeas y 80 casas de señores. Y que el Señor Archiduque Carlos pedía socorro fiando poco de los naturales. Que por si aquellos enemigos tomasen la derrota hacia Flandes tiene dada orden que tomando primero orden de la Señora Infanta vayan los regimientos del Emperador que se hallan con Tilly a servirle, y lo mismo para la Alsacia con el Señor Archiduque Leopoldo.

*In a different hand:* Respóndasele agradeciéndole lo que haze y avisa, y que lo vaya continuando [*signature*].

Señor

He ido dando quenta a Vuestra Señoría de lo que por acá se ha ydo ofreciendo y que con la llegada que hize en las fronteras del Imperio con la vanguardia del ejército del Emperador<sup>2</sup>, el Elector de Saxonía<sup>3</sup> y círculo inferior de Saxonía se declararon en su favor y Albrestat<sup>4</sup> tomó la derrota hazia el Pays de Munster<sup>5</sup> y Vespalia<sup>6</sup>.

Esta noche con carta de 14 de corriente me escribe el Señor Elector de Baviera<sup>7</sup> que el Conde de Telli<sup>8</sup> le havia roto y que no havia aún sabido los particulares del subceso que por caer aquello cerca de Flandes lo habían avisado a Vuestra Señoría de todo.



Con cartas de 7 y 8 Su Magestad Cesárea me llama muy aprisa habiendo apariencia de que los úngaros y tártaros, le acometerían con 60 mil cavalleros y el Señor Archiduque Carlos<sup>9</sup> me afirma lo mismo nombrando mayor cantidad, y que los tártaros quedavan ya en Polonia y habían quemado 300 aldeas y 80 casas de señores hallando poca resistencia. Y pide Su Alteza socorro muy aprisa para la Silesia fiando poco de los naturales. Y así voy marchando a toda diligencia. Nuestro Señor guarde a Vuestra Señoría como ha menester, del campo en Landeg, a 16 de agosto 1623.

Para si estos enemigos tomasen la derrota hazia Flandes tengo dada orden que avisando primeramente a Su Alteza la Infanta<sup>10</sup> mi Señora y tomando sus órdenes vayan los regimientos de Su Magestad Cesárea que se hallan con Telli que son tres de infantería, tres caballos a servirle, lo mismo para la Alsacia con el Señor Archiduque Leopoldo.

El Marqués de Montenegro

---

<sup>1</sup> Girolamo Caraffa Carraciolo (1564–1633), Marquis of Montenegro, Italian military commander in the service of Spain and the Holy Roman Empire; fought in the Battle of White Mountain (Bilá hora); viceroy of Aragon from 1631 to 1633.

<sup>2</sup> Ferdinand II.

<sup>3</sup> John George I.

<sup>4</sup> Christian the Younger of Brunswick (1599–1626), called der tolle Halberstädter, titular duke of Brunswick-Lüneburg, from 1616 administrator of the Halberstädt diocese, Protestant military commander in the Thirty Years' War; fought against the imperial and Spanish armies in the Palatinate, Lorraine, Alsace, and the Netherlands; the army under his command was crushed by the army of the Count of Tilly on 6 August 1623 in the Battle of Stadtlohn.

<sup>5</sup> Münster.

<sup>6</sup> Westphalia.

<sup>7</sup> Maximilian I.

<sup>8</sup> Jean t'Serclaes (1559–1632), Count of Tilly, Walloon, Catholic, military commander, served in the Spanish Netherlands, Hungary, and Transylvania, from 1610 commander general of the forces of the Catholic League in the service of Maximilian I of Bavaria; defeated the Bohemian rebels at the battle of White Mountain (Bilá hora) on 8 November 1620. Next, he fought against Protestant forces in the war for the Palatinate of the Rhine. From 1625, after Christian IV entered the war, he and Albrecht von Wallenstein commanded military operations against the troops of the King of Denmark and his allies.

<sup>9</sup> Archduke Charles, Bishop of Wroclaw.

<sup>10</sup> Infanta Isabella Clara Eugenia.

No. 97

Francisco de Guzmán y Velasco<sup>1</sup> to the secretary of the  
Council of State

2 December 1623

*He asks that, because of the bonds of friendship, Philip IV inform Sigismund III of the birth of his daughter.*

*AGS, Estado, leg. 2507, f. 319.*

*Endorsement:* Que se escriba a los Reyes de Polonia como aquí se dize.

Siendo el Rey de Polonia<sup>2</sup> tan deudo y amigo como es del Rey Nuestro Señor me parecería acertado el dalle aviso del felicísimo parto de la Reyna<sup>3</sup> Nuestra Señora y nacimiento de la Señora Infanta. Pues con la nueva recibirá gusto y sería a favor particular el acordarse de su persona en tal ocasión. Suplica a Vuestra Señoría lo considere si fuere necesario decir en consejo una palabra recibiría merced. Dios guarde a Vuestra Señoría, a 2 de diciembre de 1623.

Francisco de Guzmán y Velasco

Agente del Rey de Polonia

---

<sup>1</sup> Francisco de Guzmán y Velasco, from October 1623, agent of the King of Poland at the court in Madrid, see *Documenta polonica AGS*, vol. 1. pp. 276–277, 310–313.

<sup>2</sup> Sigismund III.

<sup>3</sup> On 25 November 1623, Queen Isabella of Bourbon gave birth to a daughter, Margaret Maria Catherine, who died less than a month later.

Count of Osona<sup>1</sup> to Philip IV

Vienna, 13 January 1625

*Despite the king's recommendation, he could not oppose the granting of the bishopric of Wrocław to the Polish prince Charles Ferdinand, as the emperor had already decided to appoint him to the bishopric.*

*AGS, Estado, leg. 2509, f. 53. Decoded copy.*

*Heading:* Biena 13 de enero 1625/ El Conde de Osona/ Recibida a 20 de hebrero/ Descifrada.

*Endorsement:* Biena A Su Magestad 1625/ Descifrada/ El Conde de Osuna a 13 de enero/ Recibida a 20 de hebrero.

Que no hizo la diligencia que se le ordenó acerca de impedir la coadjutoría del obispado de Bratislavia en un hijo del Rey de Polonia porque el negocio estaba ya adelante y antes sería de daño que de provecho las diligencias que hiziese.

*In a different hand:* Avísele del recibido y aprobar lo que hizo, por las causas que apunta [*signature*].

Señor

He recibido la carta de Vuestra Magestad de 31 de octubre en que me manda Vuestra Magestad que procure desviar lo que el Señor Archiduque Carlos<sup>2</sup> pretendía que se le diese por Coadjutor en el obispado de Bratislavia<sup>3</sup> a un hijo<sup>4</sup> del Rey de Polonia. Luego que me escribió sobre esta materia el Duque de Pastrana<sup>5</sup> le respondí que acá seis meses que este negocio estaba concluydo, y que antes de estarlo avían advertido al Emperador sus ministros las dificultades y ynconvenientes que se ofrecían pero que Su Magestad Cesárea las avía allanado por hacer este bien a su sobrino, y que así no era tiempo de hacer las diligencias para estrovarlo, pues no serían de fruto para el negocio y podrían ser de daño si lo llegase a entender el Rey de Polonia. Y esto mismo represento ahora a Vuestra Magestad, suplicando a Vuestra Magestad se sirva de considerarlo.

- 
- <sup>1</sup> Francisco de Moncada (1586–1635), 9th Count of Osona and 3rd Marquis of Aytona (from January 1626), from 1624 to 1629 Spanish ambassador to the imperial court.
- <sup>2</sup> Archduke Charles, Bishop of Wrocław.
- <sup>3</sup> Wrocław.
- <sup>4</sup> Charles Ferdinand (1613–1655), son of Sigismund III and Constance of Austria; bishop of Wrocław, 1625–1655; bishop of Plosck, 1643–1655.
- <sup>5</sup> Ruy Gómez da Silva Mendoza (1585–1626), 3rd Duke of Pastrana, royal courtier, grand master of the hunt, diplomat; Spanish ambassador to France in 1612, to Rome in 1623–1626, member of the Council of State from 1624.

Count of Osona to Andrés de Prada<sup>1</sup>

Vienna, 9 April 1625

*The Hungarian chancellor has returned from Transylvania and is holding talks with Gábor Bethlen. The Persians have smashed the Ottoman army. On his way back from his journey, Prince Ladislaus Sigismund stopped in Vienna.*

*AGS, Estado, leg. 2509, f. 68. Original.*

*Endorsement: Biena A D.[on] A.[ndrés] P.[rada] 1625 / El Conde de Osona 9 de abril. Recibida a 7 de mayo.*

Con aviso de recibo de 7 cartas de Su Magestad a cuyo despacho se remite en lo que agora escribe acerca de la dieta de diputados que el Emperador avía mandado publicar. Que el Canciller de Ungría se avía buuelto de Transilvania como avisó está haciendo un papel de todo lo que ha tratado con Gábor. Que el Emperador avía tenido aviso de que Persiano ha roto el ejército del Turco con pérdida de 20.000 hombres y entre ellos el Gran Visir. Avisa la llegada allí del Príncipe de Polonia de vuelta de su viaje que pasará adelante con brevedad. Refiere lo que tardan las provisiones y que lo de allá se va reduciendo a una gran miseria.

Señor

Con siete cartas de Su Magestad<sup>2</sup> he recevido la de Vuestra Merced de 3 de marzo y de las que pidieren respuesta lo embiaré con la brevedad posible, que ahora solamente doy quenta a Su Magestad de que el Emperador<sup>3</sup> a mandado publicar Dieta de Diputados como Vuestra Merced verá más largamente por lo que escribió a Su Magestad en carta de 26 de marzo, diré a Vuestra Merced que había vuelto el Canciller de Ungría<sup>4</sup> de Transilvania, está haciendo un papel de todo lo que ha tratado con Gabor<sup>5</sup> y hasta que lo acave difero el dar quenta a Su Magestad de las materias por hazerlo con más puntualidad (pues entiendo que me lo comunicarán).

Y ha tenido el Emperador avisso cierto de Buda de que el Persiano ha roto el ejército del Turco con pérdida de más de 20 mil hombres y entre ellos la mayor parte de los vaxas y el Gran Visir.

El Príncipe de Polonia<sup>6</sup> llegó aquí de vuelta de su peregrinación seis

días ha y passará adelante con brevedad. Guarde Dios a Vuestra Merced como desseo, en Viena, a 9 de abril de 1625.

<sup>a</sup>Las provisiones tardan y lo de acá se va reduciendo a una gran miseria.<sup>-a</sup>

El Conde de Ossona.

<sup>a-a</sup> *encrypted fragment; decoded in the margin*

---

<sup>1</sup> Andrés de Losada y Prada (d. 1625), secretary of the Council of State.

<sup>2</sup> Philip IV.

<sup>3</sup> Ferdinand II.

<sup>4</sup> István Sennyey (1584–1635), Hungarian cleric, canon of Esztergom, titular bishop of Bosnia from 1621; chancellor from 1623, bishop of Veszprém in 1628–1630 and Győr in 1630–1635.

<sup>5</sup> Gábor Bethlen.

<sup>6</sup> Ladislaus Sigismund.

No. 100

Isabella Clara Eugenia to Philip IV

Brussels, 6 August 1625

*Negotiations concerning the Catholic League. She has sent a letter to the Count of Osona about these negotiations. She received a letter from the King, dated 30 June, in which he writes of sending an ambassador to the King of Poland to persuade him to join the League.*

*AGS, Estado, 2509, f. 56. Decrypted copy.*

*Heading:* Bruselas 6 de agosto 1625/ La S[eñora] Infanta. Recibida 27/ Descifrada.

*Endorsement:* Bruselas A Su Magestad 1625/ La Señora Infanta 6 de agosto/ Recibida 27 agosto.

Avisa el recibo de los despachos que se le embiaron en la materia de la liga y dize que avía embiado su despacho al Conde de Osona.

Señor

La carta de Vuestra Magestad de 30 de junio he recebido que trata de la Liga que se ha puesto en plática entre Vuestra Magestad, el Emperador<sup>1</sup>, la Liga Cattólica de Alemania y Duque de Babiera<sup>2</sup> con los pareceres que han venido con ella tocantes a la materia. Y al Conde de Osona he despachado correo dándole parte de todo embiándole juntamente el despacho de Vuestra Magestad para que lo haga saber a los interessados diziéndoles que embíen por acá personas para tratar de el ajustamiento de la liga pues yo tengo poder amplio de Vuestra Magestad para ella y le he embiado assímismo la carta de Vuestra Magestad para el Duque de Babiera diziéndole la entregue quando le pareciere será tiempo. Y en la materia me gobernaré conforme al intento y voluntad de Vuestra Magestad y a lo conveniente a sus servicios, de que yré dando cuenta a Vuestra Magestad. Y a lo que se sirve dezirme en otra carta de la misma datta, sobre embiar embaxador de Vuestra Magestad a Polonia a persuadir a aquel Rey<sup>3</sup> que entre en la dicha Liga y ajustar la que se ha de hacer con el Duque de Lorena<sup>4</sup>, respondo que quando sea tiempo daré cuenta a Vuestra Magestad de lo que me pareciere que convenga en ambas cosas. Nuestro Señor guarde.

---

<sup>1</sup> Ferdinand II.

<sup>2</sup> Maximilian I.

<sup>3</sup> Sigismund III.

<sup>4</sup> Charles IV (1604–1685), Duke of Lorraine, 1624–1634.



## No. 101

### Excerpt of a letter from Maximilian I, Duke of Bavaria to his agent at the imperial court

30 December 1625

*He has received information from The Hague that England, Denmark, and the Dutch Republic have formed an alliance. He lists the most important points of the treaty. The Dutch Republic has sent ambassadors to the King of France, to convince him to engage more strongly in their common interests. It is widely expected in The Hague that Sweden will make peace with Poland and will be able to support the allies. Therefore, the Emperor should send his ambassador to the Polish Sejm to lobby for the continuation of the war with Sweden.*

*AGS, Estado, 2509, leg. f. 1a.*

*Heading: Extracto de una carta del Duque de Baviera escrita a su agente en la corte del Emperador, a 30 de diciembre de 1625.*

Dize que ha tenido aviso cierto en carta escrita de La Haya a 8 de diciembre de que finalmente los reyes de Inglaterra<sup>1</sup> y Dinamarca<sup>2</sup> con los Estados de Olanda han concluydo nueva liga con condiciones siguientes: 1<sup>a</sup> que el Rey de Inglaterra apreste segunda armada para que siga a la primera y que para el sustento della los Olandeses contribbuyan la quarta parte del gasto y de Inglaterra sin otra contribución particular de los Estados provean y asseuré las costas y canal de su Reyno con que los Olandeses en consideración desto estén obligados de hacer la guardia del Puerto de Dunquerque<sup>3</sup> y otras costas de Flandes a su costa. 2<sup>a</sup> El Rey de Dinamarca se ha encargado del sustento de 30 mil infantes, 8 mil caballos pero con la condición que del Rey de Inglaterra le aya de contribuir en cada mes trescientos mil francos y los estados cien mil, habiéndose de continuar esta contribución hasta que todos los estados y haciendas en el Sacro Imperio sean restituydas y compensados y también sean libres de sus opresiones.

Que también ha tenido por vía de Olanda confirmación de otro aviso que se le había embiado antes por la Francia de que la República de Olanda embiava sus embaxadores a Francia para establecer también en aquella

corte este negocio con mira de empeñar más al Rey<sup>4</sup> en los intereses de la causa común como ellos la llaman. De todo lo referido manda el Duque a su agente lo comunicado al Emperador<sup>5</sup> y al embajador del Rey de España el Conde de Ossona y advierta se pueden fiar de La seguridad deste aviso por el Duque ha leydo la carta original escrita de persona grave y de crédito, también para lo que se ha concluydo en la Haya y particularmente por lo que en ella hase consentido y ofrecido Dinamarca de que ya parecen que se ven los effetos pues el tratado de interposición que se tiene en Brunswick se va acabando sin fruto, o por lo menos no sigue la despedida del ejército de Dinamarca que se pretende en él. Y así el Emperador y España tienen obligación de resolverse a las diversiones contra Dinamarca de que ha escrito otras veces, añade el Duque que el Conde de Tilly no le ha dado otro aviso de los que el Duque ydo comunicando últimamente a Su Magestad Cesárea, y de lo que fuere sucediendo avisará con cuidado.

Que a más de todos estos avisos de La Haya, los ha tenido también que en ella generalmente todos y en particular el Palatino<sup>6</sup> y sus ministros están muy solícitos de la paz entre Polonia y Suecia, esperando que de la conclusión les resultará notable ventaja para sus cosas y tendrán las fuerzas de Suecia a su disposición para emplearlas al efeto de sus intentos y para que se les estorve y desbarate con brevedad la salida de sus esperanzas juzga por conveniente el Duque que Su Magestad Cesárea con embajador expresse al Rey de Polonia<sup>7</sup> en la Dieta de aquel Reyno mande hacer tal disposición que no se concluya la paz con Suecia sino que se pase adelante la guerra.

---

<sup>1</sup> Charles I (1600–1649), King of England, 1625–1649.

<sup>2</sup> Christian IV (1587–1648), King of Denmark, 1596–1648.

<sup>3</sup> Dunkirk.

<sup>4</sup> Louis XIII.

<sup>5</sup> Ferdinand II.

<sup>6</sup> Frederick V (1596–1632), Elector Palatine of the Rhine, 1610–1623, King of Bohemia, 1619–1620; sojourned in The Hague from late 1622.

<sup>7</sup> Sigismund III.

No. 102

[Marquis of Aytona<sup>1</sup>] to Philip IV

Vienna, 10 January 1626

*Reports on the receipt of a letter from the King dated 7 November, along with letters to the Emperor, the Electors, and the King of Poland concerning the attack on Cádiz by the English fleet. The Emperor was informed of English activity and their defeat at Cádiz. He sent Philip IV's letters to the King of Poland and the Elector of Bavaria, but those addressed to the clerical electors and the ruler of Saxony were not sent because of the still ongoing League talks.*

*AGS, Estado, leg. 2509, s.f. Decrypted copy.*

*Heading: A su Magestad, Viena, 10 de enero 1626.*

*Endorsement: En respuesta de una carta de Su Magestad de 7 de septiembre con aviso de la entrada de la Armada inglesa en la Bahía de Cádiz.*

Señor

La carta de Vuestra Magestad de 7 de noviembre recibí en que Vuestra Magestad se sirve avisarme de la entrada de la armada de Inglaterra en Cádiz, de que me manda Vuestra Magestad dar cuenta al Emperador<sup>2</sup> y electores y al Rey de Polonia<sup>3</sup> con las cartas que Vuestra Magestad mandó embiarme para ellos. Al Emperador la suia, que hize relación de lo que intentaron Ingleses en Cádiz y de la gallarda resistencia que hallaron, de que se alegró mucho y más quando algunos días después le diga la poca ganancia con que habían dexado la empresa y no fue necesario decir muchas razones para darle a entender a Su Magestad Cesárea la justificación de Vuestra Magestad y la falta della en el Rey de Inglaterra<sup>4</sup> en esta guerra, porque de lo uno y de lo otro estaba bien satisfecho y reconoce esto por causa propia. Al Rey de Polonia embié la carta de Vuestra Magestad y al Elector de Baviera<sup>5</sup> la suia y he retenido las de los electores eclesiásticos por tratalles Vuestra Magestad en ella de la Liga, y no estar esta materia hasta ahora en término que convenga que ellos la entiendan, por lo qual no se la he puesto en los oídos, ni al Duque de Saxonia<sup>6</sup> aunque le he embiado su carta (por no tratarle Vuestra Magestad en ella de la Liga) y de las razones que me han obligado a cesar

esta materia al Duque y a los electores eclesiásticos doy cuenta a Vuestra Magestad en otras cartas.

---

<sup>1</sup> In documents produced up to the end of 1625, as Count of Osona, see no. 98.

<sup>2</sup> Ferdinand II.

<sup>3</sup> Sigismund III.

<sup>4</sup> Charles I.

<sup>5</sup> Maximilain I.

<sup>6</sup> John George I.

No. 103

[Marquis of Aytona] to Mikołaj Wolski<sup>1</sup>

Vienna, 12 January 1626

*The talks they had held with Prince Eggenberg are crucial to the interests of the House of Austria and the King of Poland. He asks the Marshal to inform Sigismund III in detail of the talks and promises to do the same for his king. He expresses the hope that they will keep each other informed of their rulers' decisions.*

*AGS, Estado, leg. 2509, f. 150. Draft.*

*Endorsement: Viena / 12 de gennaio 1626 / Al Gran Mariscal de Polonia / Al Illustrissimo Signor el Señor Gran Mariscal / del Reyno de Polonia / Illustrissimo per Bl. de Vostra Signoria Illustrissima Su Servidor IM.*

Illustrissimo Signor

Il negotio ch'il Signor Prencipe d'Echenberg<sup>2</sup>, Vostra Signoria Illustrissima et io trattassemo insieme, lo stimo per tant'importante agl'interessi communi della Casa d'Austria, et di quella del Serenissimo Re di Polonia<sup>3</sup>, che non posso mancare di pregare Vostra Signoria Illustrissima non lasciï fugir <sup>a</sup>occasione<sup>a</sup> veruna di dar conto alla Maestà Sua di tutto quello [che] è statto praticato in questa materia, l'istesso prometto io di fare col mio Re<sup>4</sup> et dare a Vostra Signoria Illustrissima aviso della risposta che mi sarà fatta, con questa speranza che Vostra Signoria Illustrissima mi darà ancora notizia di quello che gli haverà risposto il Suo Re nella medesima materia.

[<sup>b</sup>] <sup>c</sup>Et si il Re di Polonia aiuterà tal mezzo<sup>c</sup>, del mio <sup>d</sup>canto<sup>d</sup> non mancherò di far tutti li officij necesarij per ogni complimento di aiuti, et di quello, che si è trattato fra noi, et per fine baccio le mani di Vostra Signoria Illustrissima. Di Casa, a dì 12 Gennaro 1626.

<sup>a-a</sup> *crossed out*: caggione

[<sup>b</sup>] *crossed out*: anche

<sup>c-c</sup> *note in margin*

<sup>d-d</sup> *overwritten expression*

- 
- <sup>1</sup> Mikolaj Wolski (1553–1630), Polish nobleman, close associate of King Sigismund III, advocate for cooperation with the Habsburgs, diplomat, grand marshal of the Crown from 1616 to 1630.
- <sup>2</sup> Hans Ulrich von Eggenberg.
- <sup>3</sup> Sigismund III.
- <sup>4</sup> For the Marquis of Aytona's report for King Philip IV of his talks with Mikolaj Wolski see no. 105.

**Document given by Mikołaj Wolski  
to the Marquis of Aytona**

[before 14 January 1626]

*Wolski points out that the defeat of the Elector Palatine of the Rhine led to an alliance of German Protestants with Denmark and Sweden against the House of Austria. They felt that because of the close association and blood ties linking King Sigismund III with the House of Austria, it was also necessary to move against Poland. In the first instance, they wanted to prevent the election of one of Sigismund III's sons as king and instead install Gábor Bethlen on the throne of the Polish-Lithuanian Commonwealth, which would create a very serious threat to the Empire and Hungary. It is therefore necessary to block their plans by giving immediate assistance to the King of Poland, an ally of the Emperor and the King of Spain. The most important opponents are the King of Denmark and the Ottoman-backed Gábor Bethlen. In the first instance, the combined Polish-Lithuanian, Imperial, and Bavarian armies should strike Denmark. Defeat of Christian IV and the seizure of the Sound would enable Sigismund III to reclaim the Swedish throne and Spain to gain control of the Baltic trade, thus depriving the Dutch and English of the revenue from this trade and the supply of raw materials for shipbuilding. A victory achieved in this way should lead to an alliance of Christian states against the Ottoman Empire. In order to realise this plan, it would be necessary to act in secret, quickly and with a great force, which would be provided chiefly by the Polish-Lithuanian Commonwealth. It will not be easy to convince Sigismund III of this project as he had reached an agreement with Gustav II Adolf, and because of the constant Turkish, Tartar, and Muscovite threat. It would be possible, however, if Philip IV provided significant financial backing*

*AGS, Estado, leg. 2509, f. 49A. Copy. The legajo also includes a Spanish translation of Wolski's document s.f.*

*Heading: Papel que presentó el Gran Mariscal del Reyno de Polonia. Cuya copia se embió a España con carta de 14 de enero 1626<sup>1</sup>.*

Considerando, come in quella sollevatione dell'Elettore Palatino<sup>2</sup> contra la Maestà Cesarea<sup>3</sup>, aiutato da molti principali vassali di detta Maestà, li emuli di casa d'Austria, non hanno riportato quel fine, che desideravano. Hora non potendo soffrire la grandezza di questa casa, hanno talmente ingelosito li maggiori Prencipi Christiani, che per contrapesarla

congionsero le forze con loro, et altri stati heretici, cercando tener in gravezze, et continue spese la Maestà Cesarea et il Re Cattolico<sup>4</sup>, et asseguir sua intentione. Onde vedendo la congiontionone et stretta parentella di questa casa con il Re di Polonia<sup>5</sup>, hanno tanto mirato, che parte con guerra aperta, che già è cominciata per il Gustavo Prencipe<sup>6</sup> in Suetia, parte con pratiche et machinationi secrete, fomentano in Polonia con li heretici, et malcontenti, maggiori disgusti, e disunione; acciò in caso (che Dio guardi) della morte di quel Re, possino, come nella Republica libera e Regno elettivo, haver già mezzi, et privar la prole Regia della dritta assontione a quel Regno, facendo per le fattioni, e pratiche, li officii con il Betlem Gabor<sup>7</sup> et inanimandolo con il essemplio del Re Steffano<sup>8</sup>, quale lo movesse a simili pensieri, promettendoli anchora suoi aiuti, et mostrando come asseguendo poi il Regno di Polonia, securamente verrebbe a quello d’Hungaria. Et il Betlem essendo astuto, e gran fabro di queste machine machiavelistiche, potrebbe facilmente di maniera tale temperar li suo[i] interessi, che asseguendo, che (Dio guardi) simil grandezza, et spalegiato non solamente dall’emuli di questa casa, ma da heretici, Turchi e Tartari, non cessarebbe da dovere travagliar, per tanto vicina parte la Maestà Cesarea; et con questo poi dar maggior animo alli emuli contra il Re Cattolico. Però prima et importantissima è la raggione, contraminar i loro disegni, e discommodarsi a dar presto aiuto al Re di Polonia, per non perder sì potente braccio del detto Regno, contra di sé voltato, et veder privi suoi nepoti et cugini, Prencipi del Stato e della possessione.

Et, se si potessero li presenti garbugli, terminar con accordo e sicura pace, non è nessuno tanto privo di cervello, che disconsigliasse abbracciare tal pace, con le mani. Ma mi pare impossibile di credere, a poter adormentar li accenati emuli, in guisa che non obsestono alla presente grandezza di Sua Maestà Cesarea e del Re Cattolico. Onde necessariamente s’ha da conchiudere, et pigliar la rresolutione di attacar il inimico, et veder per qual parte più securamente si possi offender, et quasi con un colpo atterrarlo, e di sì gran volo, che presume tagliarli le ale.

Al che dovrebbero esser ben pesati li pericoli et considerati, donde, o di che luoco, questa casa periclitasse più, et può esser daneggiata. Trovaremo li primi soggetti, il Re di Danimarca<sup>9</sup>, et il Bethlem Gabor,



poiché la Maestà Cesarea havendo per prova sperimentato fraudi, et contra fede data resolutioni, non dovrebbe fidarsi di chi non ha fede, ma cercar levarsi dal pericolo, e regnar senza travaglio e peso, quale le sta vicino e molto pericoloso, né potrebbe esser tal potente fattione di tutti altri emuli et heretici, se questo transformabile proteo fosse venuto a spegnersi, il quale con continue pratiche, che tiene con li vassali di Sua Maestà Cesarea et sicura promotione di Turchi e Tartari, a ogni incidente occasione, potrebbe esser non solamente grave, ma anchora insopportabile.

Dall'altra parte, havendo il Re di Dania, primo con li consigli, et coperti aiuti, fatto assistenza alli emuli di Casa d'Austria, et hora fattosi capo, conformato essercito sollevò la inferiora Sassonia alli danni della Maestà Cesarea, non solamente per vendetta, ma per somma ragione, dovrebbe esser di quel Regno spogliato. Considerando, che per simil acquisto, questo è solo mezzo, che il Re Cattolico facilmente si splicerebbe delli danni et impense maritime, che continuamente lo tengono travagliato, et hora l'armata inglese li Stati suoi in Spagna assai preme. Et per conseguir securamente tal acquisto, bisognarebbe persuader et mover il Re di Polonia, acciò che una parte delle sue forze, accompagnate con quell'essercito di Sua Maestà, qual hora a Dania è tanto vicino, con quell'altro dell'Elettore Duca di Baviera<sup>10</sup>, che a simil potenza, nulla potrebbe esser di quel Regno obsistenza. Et per tal impresa, anchor la Maestà di Polonia, per quel stretto di Sont<sup>11</sup> havrebbe facilissima strada di ricuperar il suo Regno hereditario di Suetia, guadagnar tutti quelli porti di Norvegia, et serare il passo non solamente alli Inglesi et le Città Ansiatiche<sup>12</sup>, ma alli Olandesi, li quali per quella navigatione sola, si hanno talmente arricchito, che con tanta potenza resistono alla Maestà Cattolica, e quasi si fanno invincibili. Onde spogliati di simil navigatione, non è replica, che in poco tempo quelli andariano a fondo, e levatali la subministratione di tavole e arbori a fabricar le nove navi, sono facili mezzi a privarli di quelli, che già in tanto numero hanno, et alla Maestà Cattolica per questa via non solamente si aprirebbe la strada di fabricar con gran facilità le navi, et fortificarsi; ma haverebbe di Norvegia senza impedimento libera navigatione, non tanto in Spagna, ma nelle Indie tanto Orientali, quanto Occidentali, e tutto il guadagno, che hora tengono li suoi inimici, transportarebbe alli fideli sudditi suoi, e farebbe

glorioso suo nome trasportando le sue imprese, non contra sangue, e Stati Christiani, ma contra li infideli et recuperatione di quelli Stati, che tanto sangue christiano tengono sotto iugo et abominabile setta di Mahumeto.

A simil ressolutione necessaria è la taciturnità, praestezza e forza. Taciturnità, acciò il inimico non sapendo questi disegni, non si aveda, da che banda, ha da esser colto. Prestezza, poiché con tal modo mai quasi fallisse la impresa. Forza, quale accompagnata, con già sopranominata forza delli Polachi, può romper maggiori, che questi hora proposti disegni. Ma a persuader tal ressolutione al Re di Polonia non sarà facile, interceputo prima di trattati al accordo con Gustavo; quale se ben non aggradesse in nessun modo tal pace, pure, poiché li aiuti et provisioni di guerra non stanno in sue mani, e che necessariamente sarà obligata la Maestà Sua proveder li confini verso Turchi e Tartari, come quelli di Moscovia; et anchora bisogna haver gran ochio sopra li motivi di Gabor, già con questa parentella dell'Elettore et Sueco ingrandito, sarebbe difficile farsi tirar alli proposti disegni, se la Maestà Cattolica, vedendo tanto chiaro suo proprio interesse et commodo, quanto prima non si<sup>a</sup> risolve a soccorrer a simili tentativi (havendo necessariamente li suoi esserciti impiegato altrove) con qualche somma notabile di danari.

---

<sup>1</sup> See no. 105.

<sup>2</sup> Frederick IV.

<sup>3</sup> Ferdinand II.

<sup>4</sup> Philip IV.

<sup>5</sup> Sigismund III.

<sup>6</sup> Gustav II Adolf.

<sup>7</sup> Gábor Bethlen.

<sup>8</sup> Stephen Báthory (1533–1586), Prince of Transylvania, King of Poland from 1576 to 1586.

<sup>9</sup> Christian IV.

<sup>10</sup> Maximilian I.

<sup>11</sup> Sund (Øresund), the Sound, strait between the North Sea and the Baltic Sea.

<sup>12</sup> Hanseatic League.

## No. 105

### Marquis of Aytona to Philip IV

Vienna, 14 January 1626<sup>1</sup>

*He relates a conversation he had with Grand Marshal of the Crown Mikolaj Wolski, attended by Prince Eggenberg. The Marshal proposed a military alliance between the Emperor, the King of Spain, and the King of Poland. He put forth a proposal for a joint attack on Denmark and Sweden aimed at weakening the opponents of the House of Austria and strengthening the Kingdom of Poland. The plan was for the Emperor to attack Denmark and the King of Poland to attack Sweden simultaneously, with financial support from Spain of 400,000 thalers. The implementation of these proposals would enable the Polish king to regain Sweden, weaken the position of Denmark, and make trade much more difficult for the Dutch in the North. The Emperor and his ministers have tentatively accepted Wolski's proposals and, while awaiting the Spanish king's reply, intended to consult with Wallenstein. Although the plan would be difficult to implement, he appeals to the king to consider the benefits of its implementation.*

*AGS, Estado, 2509, f. 48a. Draft.*

*Heading: A Su Magestad.*

*Endorsement: Viena 14 de enero 1626/ A Su Magestad/ Sobre las pláticas del Gran Mariscal del Reyno de Polonia con copia de un papel que presentó el Mariscal al Príncipe de Equemberg.*

Señor

Nicolas Wolski, Gran Mariscal de Polonia, primer oficio de aquel Reyno, llegó a Viena al tiempo que yo de vuelta de la Dieta de Ungría, y sin haver yo tenido noticia de su venida, se me entró por las puertas de mi casa con ocasión de continuar conmigo la amistad y buena correspondencia que ahora un año a travé con él quando vino a esta corte a negocios particulares suos. Como el día antes había yo recevido la carta de Vuestra Magestad para el Rey de Polonia<sup>2</sup> avissándole de que había roto el Rey de Inglaterra<sup>3</sup> con Vustra Magestad las pazes, y por vía de discurso le dixé que siendo uno de los fines de los coligados la ruina de la Casa del Rey de Polonia, la extirpación de la religión Católica y división del Reyno me marabillava que no tratasen el Rey y el Reyno de asegurar sus cosas con

nuevas amistades y confederaciones y estrechar las que ya estaban hechas. Respondiéndole luego lo que otras veces que él era fidelísimo servido de la Casa de Austria y buen criado de su Rey y que así siempre había deseado hallar medios para unir con mayor firmeza las obligaciones de sangre y amistad que ya había. Y que pues en mí conocía estos mismos desseos (protestando primero que no era orden de su Rey) me pidió que antes de discurrir en la materia le diese lugar para verse con el Príncipe de Equemberg<sup>4</sup> y que ablado que le hubiese él me propondría algunos medios útiles para nuestros Príncipes. Añadió después que, habiéndose venido a curar de cierta enfermedad de los ojos a estas partes, su Rey le había escrito y embiándole una carta para mí. Y dándomela hallé que solo hera de creencia como Vuestra Magestad mandará ver por ella. Yo respondí que estaba muy pronto para servir a Su Magestad y cumplir en esta parte con lo que Vuestra Magestad me tiene mandado, díxome que lo que su Rey me pedía era que yo hiziesse como de mío officios con los ministros de Vuestra Magestad para saber la ayuda que Vuestra Magestad dio al Rey ahora tres [o] cuatro años quando tenía guerra con el Turco. Porque el embaxador<sup>5</sup> que imbió a Vuestra Magestad a la vuelta murió, y todos los papeles y cartas se perdieron, de manera que el Rey no ha tenido noticia sino por lo que otros le han dicho de que Vuestra Magestad había mandado a los Virreyes de Italia que ayudasen al Rey con alguna suma de dinero, con esto explicó la carta de creencia. Yo le ofrecí lo que antes, de hazer buenos officios, y no quise pasar más adelante en la plática por no empeñarme más quando conocí que ya él lo estaba. Viose luego con el Príncipe de Equemberg, y de la plática que tuvieron resultó el pedirme que nos juntásemos los tres, para tratar de la materia propuesta, y habiéndolo hecho quatro [o] cinco días, quedamos en que de lo que se había tratado él diese cuenta a su Rey y yo a Vuestra Magestad. El Mariscal propuso tanta variedad de empresas, y algunas de ellas tan mal fundadas que nos pareció al Príncipe de Equemberg y a mí que no podíamos esperar cossa de mucho fundamento de ellas pero últimamente propuso un medio de mucha consideración. Que el Emperador<sup>6</sup> con su ejército entrase en Dinamarca al mismo tiempo que el Rey de Polonia acometiesse al Rey de Suecia<sup>7</sup> por la parte de Libonia<sup>8</sup>, y que Vuestra Magestad ayudase con alguna gente pagada por cuenta de Vuestra Magestad y que las cabeças fuesen a satisfacción del

Rey de Polonia, y que esta gente entrase juntamente con el ejército del Emperador y que el Rey de Polonia se pudiesse valer de ella para embarcarla y llevarla a juntar con su ejército para la recuperación de Suecia. Y que Vuestra Magestad con solos quatrocientos mil restallares dados por sola una vez haría effetos importantísimos porque a más de socorrerlo al Rey de Polonia y darle muchos medios para recuperar a Suecia era destruir a Dinamarca y quitar a Olandeses el trato tan asentado que tienen en todas las provincias y Reynos del setetríon. Y que pues Vuestra Magestad avía los años pasados, ofrecido dar un socorro considerable de dinero al Rey de Polonia, con poco más que Vuestra Magestad añadiesse se llegaría al número de los 400.000 restallares. Esta fue brevemente señor la propuesta del Mariscal, y a más de esto nos dio un papel cuiá copia embió a Vuestra Magestad. Yo le ofrecí representarlo todo a Vuestra Magestad y él también ofreció que dispondría a su Rey para esta confederación. En una de las pláticas que tuve con el Mariscal me dixo que para tratar con fundamento las materias de su patria hera necesario presuponer que los intereses del Rey eran muy diferentes que los del Reyno, porque el Reyno con elexir otro Rey se libra de las pesadumbres que con este tiene, porque el pensamiento de los coligados y el fin de las inteligencias que tienen en aquel Reyno no es de ofender al Reyno sino de hechar al Rey por amigo de la Casa de Austria, y transferir la corona en Bethlen Gavor<sup>9</sup> o en otro Príncipe confidente suyo. Que el Rey de Polonia tenía muchos malcontentos en el Reyno, y que temía mucho el Mariscal que si el Rey faltase, sus hijos quedarían sin corona, sy Vuestra Magestad y el Emperador no le ayudase, a más de que si el Rey de Polonia se viesse sin socorros de Vuestra Magestad y del Emperador dize que le será forçoso tomar partido con el Rey de Suecia y acomodarse con el tiempo. <sup>a</sup>Que por unos avisos que el Duque de Baviera<sup>10</sup> me ha embiado he visto también que los coligados juzgan por cosa necesaria que el Rey de Suecia haga las paces ahora con el Rey de Polonia para valerse que queden libres las armas de Suecia para valerse dellas contra la Casa de Austria<sup>a</sup>. Ofreció el Mariscal grandes cosas en servicio de Vuestra Magestad si este negocio tenía efecto y me dixo debaxo de mucha confidencia que los amigos de su Rey tenían gran trabajo en negociar con él, por ser príncipe sospechosísimo y que difícilmente cree lo que no toca con las manos. El Emperador y sus ministros an abraçado

este pensamiento del Mariscal por parecerles empresa de reputación y utilidad porque en Dinamarca no ay fortaleza ni gente de guerra para hazerles oposición, y así entiendo que lo consultarán con el Príncipe Wolenstain<sup>11</sup> para que en viniendo la respuesta de Vuestra Magestad se pueda poner en execución. <sup>b</sup>Baviera sin saber esta negociación insta al Emperador a que entre con los exércitos en Dinamarca.<sup>b</sup> Yo suplico a Vuestra Magestad mande considerar el provecho que se seguiría para toda la Monarquía de Vuestra Magestad de hazer esta empresa, pues la maior parte de las fuerças marítimas que tanto trabaxan y amenazan los Reynos de Vuestra Magestad abrían de acudir a la defensa propia. Y aunque no se siguiese otro provecho sino este, parece que serían bien empleados los 400 mil restallares. Bien pienso yo Señor que la empresa no será tan fácil como el Mariscal la piensa porque pensar en un año recuperar el Reyno de Suecia y ocupar el de Dinamarca parece cosa imposible, aun quando no tuvieran dos Reyes de valor como tienen, pero para los fines de Vuestra Magestad que es tener divertidos a las fuerças del mar de sus enemigos bastará empeñar al Emperador y al Rey de Polonia en esta guerra y turbar la paz de las provincias y reynos del setentríon que ahora se hallan todos unidos estrechamente contra Vuestra Magestad.

<sup>a-a</sup> written in the left margin

<sup>b-b</sup> written in the left margin

---

<sup>1</sup> See also the discussion of the letter and proposition presented by Mikolaj Wolski at the session the Council of State on 18 February 1626 in: *Documenta polonica AGS*, vol. I, no. 131, pp. 289–306.

<sup>2</sup> Sigismund III.

<sup>3</sup> Charles I.

<sup>4</sup> Hans Ulrich von Eggenberg.

<sup>5</sup> Adam Mąkowski (c. 1578–1623), Polish nobleman, diplomat, abbot of Jędrzejów from 1622; at the end of 1620 he became Sigismund III's envoy to Naples, where at the viceroy's court he sought payment of the overdue pension from the so-called Neapolitan sums (the loan of 430,000 ducats granted by Queen Bona Sforza in 1556 to Philip II and secured in the customs office in Foggia). In November 1621, he was ordered to leave for the Spanish court. He did not arrive in Madrid until

January 1623. He canvassed Philip IV's support in the war with Sweden. He died on 30 November 1623 in Dax, France on his way back to Poland. See *Documenta polonica AGS*, vol. 1, pp. 262–277.

<sup>6</sup> Ferdinand II.

<sup>7</sup> Gustav II Adolf (1594–1632), son of Charles IX, from 1611 King of Sweden.

<sup>8</sup> Livonia (Livland, Inflanty), historic region on the eastern shore of the Baltic Sea; today in Latvia and Estonia.

<sup>9</sup> Gábor Bethlen.

<sup>10</sup> Maximilan I.

<sup>11</sup> Albrecht Wenzel Eusebius von Wallenstein (1583–1634), Duke of Friedland, Bohemian magnate, politician, and military commander, field marshal; after the eruption of the Bohemian Revolt in 1618, he remained faithful to Emperor Ferdinand II; in 1625 he commanded the imperial army against the Protestant army of Christiana IV of Denmark and Count Mansfeld.

No. 106

[Marquis of Aytona] to Philip IV

Vienna, 25 March 1626

*The French ambassador in Constantinople informed the Poles that if they stopped the Cossack attacks on the Black Sea they would secure peace with the Ottoman Empire. The Cossacks, fearing war with the Poles, called on the help of the Tartars, who organised a major invasion of Polish lands. However, they received no support from the Cossacks and were smashed by the Polish army. Even before this victory, Sigismund III wrote to him regarding the talks held by Wolski at the imperial court.*

*AGS, Estado, leg. 2509, f. 31A. Decoded copy.*

*Heading: A su Magestad/ Viena 25 de mazo de 1626.*

*Endorsement: Viena 25 de mazo de 1626/ A Su Magestad.*

1. Origen de rompimiento de los polacos con los cosacos: rota que recibieron los polacos de los cosacos y tártaros; y la que después han dado los polacos a los tártaros. 2. Lo que el Rey de Polonia a escrito a Su Magestad.

Señor

El embaxador de Francia<sup>1</sup> que reside en Constantinopla dio a entender por sus fines a los polacos que si rompían la guerra con los cosacos y los tenían en freno para que no pasasen al Mar Negro en ofensa del Turco asegurarían la paz con él los polacos. Los quales creiendo al embaxador de Francia y no considerando lo mal que les estaría el offender a los cosacos siendo su antemural contra el Turco, los polacos rompieron la guerra con los cosacos y les maltrataron de manera que se vieron necesitados los cosacos de llamar en su ayuda a los tártaros, como lo hizieron y vino un grueso ejército dellos a Polonia que junto con los cosacos dieron una gran rota a los polacos. Los quales reforzándose después para hechar de su Reyno a los tártaros los han roto degollando los polacos 30 mil dellos y poniéndoles en fuga hasta el río Niepe<sup>2</sup>, donde se aogaron muchos, entre los quales perecieron también el tartar Han<sup>3</sup>, su cabeça, sino hubiera sido socorrido de los suios. Los cosacos aunque llamaron en su ayuda a los tártaros, no quisieron mezclarse con ellos en esta segunda batalla, ni pelear contra los polacos, sino estarse a la mira



del suceso. El rey de Polonia<sup>4</sup> antes desta victoria me escribió una carta de que embió copia a Vuestra Magestad que trata de las pláticas que aquí tuvimos el Príncipe de Equemberg<sup>5</sup>, el Gran Mariscal<sup>6</sup> de Polonia y yo, de que di quenta a Vuestra Magestad en carta de 13 de henero<sup>7</sup>. <sup>a</sup>El Rey de Polonia Señor, según las informaciones que de personas muy íntimas he tenido, es Príncipe muy recatado en empeñarse, pero después que lo está, haze mucho más de lo que ofrece, pero después desta vitoria que ha tenido contra los tártaros podrá ser que se haga más de rogar [<sup>a</sup>] hiziera, suplico a Vuestra Magestad me mande avisar con brevedad de la manera que me tengo de haver en estas pláticas con el Rey de Polonia.<sup>a</sup>

<sup>a-a</sup> *fragment in three different versions, probably due to problems in deciphering the original*  
<sup>[b]</sup> *two illegible words, smudged*

---

<sup>1</sup> Philippe de Harlay (c. 1582–1652), Count of Césy, French ambassador to the Ottoman Empire from 1619 through 1631.

<sup>2</sup> River Dnieper.

<sup>3</sup> Mehmed III Giray (1584–1629), Khan of the Crimean Tatars, 1623–1628.

<sup>4</sup> Sigismund III.

<sup>5</sup> Hans Ulrich von Eggenberg.

<sup>6</sup> Mikołaj Wolski.

<sup>7</sup> *Cf.* the letter from the Marquis of Atyona to Filipa IV of 14 January 1626, see no. 105. From the session of the Council of State on 18 lutego 1626, we know that Atyona also wrote on this matter on 13 January, see *Documenta polonica AGS*, vol. I, no. 131, pp. 289–306.

No. 107

[Marquis of Aytona] to Philip IV

Vienna, 8 April 1626

*He received the King's letter of 5 March. He recognises the difficulty in the matters presented by Mikolaj Wolski. Infanta Isabella Clara Eugenia has written to him not to continue talks on the League until the arrival of the Emperor's envoys and the Duke of Bavaria, especially as the King of Poland wants to join. He will present the matter to the Count of Solre when he arrives in Vienna. Saxony's participation in the League must be ensured, since the Emperor's enemies want to bind the Elector John George to themselves through the marriage of his daughter.*

*AGS, Estado, leg. 2509, f. 2A. Decrypted copy.*

*Heading: A Su Magestad/ Viena 8 de abril de 1626.*

*Endorsement: Viena 8 de abril de 1626/ A Su Magestad.*

1. Que la Señora Infante a ordenado a Vuestra Señoría que no pase adelante en la plática del Mariscal de Polonia hasta que se vea en el tratado de la Liga lo que se le a de pedir y ofrecer al Rey. 2. Lo que conviene asegurar en la Liga al Duque de Saxonia por las diligencias que haze el Rey de Dinamarca para separarle del Emperador pidiéndole en casamiento una hija para Albrestar, y que sino se la da se la pedirá para su mismo hijo mayor.

Señor

He recebido la carta de Vuestra Magestad de 5 de marzo en respuesta de una que escribí a Vuestra Magestad sobre la propuesta del Gran Mariscal<sup>1</sup> de Polonia <sup>a</sup>-en que veo y he visto las dificultades que se le ofrecen a Vuestra Magestad en la materia.<sup>a</sup> La Señora Infante<sup>2</sup> me ha escrito que habiendo visto lo que Vuestra Magestad se a servido de escribirme en ella, le parece que suspenda el pasar adelante en la plática hasta que lleguen a Bruselas los Diputados del Emperador<sup>3</sup> y del Duque de Baviera<sup>4</sup> al tratado de la Liga, <sup>b</sup>-pues se lleva la mira que entre también en ella el Rey de Polonia<sup>5-b</sup>, y assí executaré lo que Su Alteza me ordena y porque juzgo por muy acertado el parecer de Su Aleteza y al Conde de Solre<sup>6</sup> advertiré quando llegue aquí de todo lo que juzgare por conveniente en la materia. El de Schvartzemberg<sup>7</sup> partió de aquí para Bruselas muchos días ha como lo tengo avisado a Vuestra Magestad y los diputados del

Duque de Baviera creo que lo abrán hecho también. Yo escrivó a la Señora Infante lo que conviene, en primer lugar tratar de asegurar al Duque de Saxonia<sup>8</sup>, de manera que si no se pudiere conseguir el hazerle entrar en la liga, por lo menos quede firme en la neutralidad porque son grandes las diligencias que haze el Rey de Dinamarca<sup>9</sup> para apartarle del Emperador. A cuio fin pide al Duque una hija<sup>10</sup> para casarla con Albrestar<sup>11</sup>, y si no le concediere esto se tiene por cierto que se la pedirá para casarla con su hijo mayor<sup>12</sup> del Rey, y es que qualquiera de los dos partidos que venga bien el Duque de Saxonia se puede tener por perdida su amistad, no obstante que el Elector de Maguncia<sup>13</sup> asegura mucho della al Emperador. Pero el Elector está ya tan viejo, que sin mucho arte le engañará el Duque, y así hago yo poco caso de estas seguridades que da y lo advierto al Emperador y a sus ministros para que no se fien dellas.

<sup>a-a</sup> *fragment crossed out*

<sup>b-b</sup> *fragment crossed out*

---

<sup>1</sup> Mikolaj Wolski.

<sup>2</sup> Isabella Clara Eugenia.

<sup>3</sup> Ferdinand II.

<sup>4</sup> Maximilian I.

<sup>5</sup> Sigismund III.

<sup>6</sup> Jean de Croy (1588–1640), 2nd Count of Solre, Baron of Molembais and of Beaufort, diplomat, knight of the Order of the Golden Fleece. In May 1624, he arrived in Madrid and became archery captain in the royal guard. His first diplomatic mission to Poland took place in 1619; he represented Archduke Albert and Infanta Isabella Clara Eugenia at the baptism of Anna Catherine Constance, daughter of Sigismund III and Constance of Austria. The Count would arrive in Poland in June 1626 would stay more than a month.

<sup>7</sup> Georg Ludwig von Schwarzenberg (1586–1646), Count, imperial diplomat, in 1622 ambassador extraordinary to the Court of St. James, in 1624 accompanied Archduke Charles, bishop of Wrocław on his journey to Spain; he would arrive in Brussels in May 1626, along with imperial commissioners Johann Christoph Tanner and Baron Preysing.

<sup>8</sup> John Georg I.

<sup>9</sup> Christian IV.

<sup>10</sup> The marriage plans concerned one of the two eldest daughters of John Georg I – Sophia Eleanora (1609–1671) or Maria Elizabeth (1610–1684).

<sup>11</sup> Christian of Brunswick.

<sup>12</sup> Frederick III (1609–1670), King of Denmark, 1648–1670.

<sup>13</sup> Johann Schweikhard von Kronberg (1553–1626), Archbishop-Elector of Mainz 1604–1626.

## No. 108

### [Marquis of Aytona] to Philip IV

Vienna, 5 July 1626

*In view of the rebellion of his subjects in Upper Austria, the Emperor, not wishing to divide Wallenstein's army, which was fighting the King of Denmark, requested military assistance from the Infanta Isabella. In the matter of the League, he remained in contact with the Infanta, whom he informed of the Count of Solre's talks with Sigismund III.*

*AGS, Estado, leg. 2509, f. 13A. Decoded copy.*

*Heading: A Su Magestad/ Viena 5 de julio de 1626.*

*Endorsement: Viena 5 de julio de 1626/ A Su Magestad.*

Que el Emperador a pedido a Vuestra Señoría quede despachado correo a la Señora Infante representándole la necesidad con que se halla de socorro contra los villanos de Austria superior para que Su Alteza le embíe los 1.000 cavallos y 4.000 infantes que tiene en la veteranía. Que el Conde de Traumerstorf no a buelto del ejército. Que no da quenta Vuestra Señoría a Su Magestad de lo que a respondido el Emperador a la propuesta que de parte de Su Alteza se le a hecho en el tratado de la Liga.

Señor

La pertinacia de los villanos de Austria superior en su rebelión es tanta que no solamente dan muestra de quererse acomodar pero han detenido a los comisarios del Emperador<sup>1</sup> después de haberlos asegurado y hecho otras insolencias. Y así se halla Su Magestad Cesárea tan apretado y necesitado de socorro que me ha mandado despache correo a la Señora Infante<sup>2</sup> representándole el aprieto en que Su Magestad Cesárea se halla, porque aunque el Príncipe de Walenstan<sup>3</sup> tiene grande ejército <sup>a</sup>20 mil caballos y 30 mil infantes<sup>a</sup> parece que no conviene dividir aquellas fuerzas teniendo tanto a que acudir contra el Rey de Dinamarca<sup>4</sup>, y más con el socorro que espera del Rey de Suecia<sup>5</sup> que le embía gran parte de su ejército, y a este mismo tiempo se sabe que Gabor<sup>6</sup> levanta a mucha prisa gente con que se tiene por cierto que se moverá contra el Emperador para gozar de la ocasión. También se tienen avissa de que en Buda se van juntando algunos turcos aunque hasta ahora son pocos pero que esperan 12 mil tantos que se han de juntar con ellos para que no se sabe el intento que tienen. Todo da muy gran cuidado, pues

hallándose Su Magestad Cesárea imposibilitado para levantar gente por falta de dinero ni para dar satisfacción a la que está a cargo del Príncipe de Wallensterin todo esto a obligado a Su Magestad Cesárea a pedir a la Señora Infante le socorra con mil caballos y 4 mil infantes que tiene Su Alteza en la betermania, y me ha embiado una carta para Su Alteza para que juntamente escriba yo y despache correo a Su Alteza (como lo hago) de que me ha parecido dar quenta a Vuestra Magestad.

El Conde de Traumstorff<sup>7</sup> del Consejo de Estado de Su Magestad Cesárea fue (como lo tengo avisado a Vuestra Magestad) a verse con el Príncipe de Walenstein, y reconocer el estado de aquel ejército y lo que convendría hacer con él, no a buelto. Aguárdase con brevedad, en llegando daré quenta a Vuestra Magestad de lo que se entendiere.

<sup>b</sup>No se la doy a Vuestra Magestad de lo que el Emperador ha respondido a la propuesta que se le ha hecho por parte de la Señora Infanta en materia de la Liga porque Su Alteza se la dará y siempre aguardo antes de Su Alteza para responder, de cuyo tratado puede la respuesta que he de dar al Rey de Polonia<sup>8</sup> sobre las propuestas de su Gran Mariscal<sup>9</sup>, aunque me escribe el Conde de Solre le a hablado aquel Rey, y yo he dado quenta dello a Su Alteza la qual (como lo avisa Vuestra Magestad) me ordenó que dilatase el responderle hasta que en el tratado de la liga viesse lo que se había de pedir y ofrecer al Rey de Polonia.<sup>b</sup>

<sup>a-a</sup> *fragment crossed out*

<sup>b-b</sup> *fragment crossed out*

---

<sup>1</sup> Ferdinand II.

<sup>2</sup> Isabella Clara Eugenia.

<sup>3</sup> Albrecht von Wallenstein.

<sup>4</sup> Christian IV.

<sup>5</sup> Gustav II Adolf.

<sup>6</sup> Gábor Bethlen.

<sup>7</sup> Count Maximilian von Trauttmansdorff (1584–1650), Austrian military commander and diplomat, from 1623 Count of the Holy Roman Empire, close and trusted associate of Emperor Ferdinand II and Ferdinand III, head of the Privy Council (Geheime Rat), from 1635 *Oberstbofmeister* of the court of Ferdinand III, played a key role in the conclusion of the Peace of Westphalia in 1648.

<sup>8</sup> Sigismund III.

<sup>9</sup> Mikołaj Wolski.

No. 109

**Prince Ladislaus Sigismund to Philip IV**

Warsaw, 13 July 1626

*Prince Ladislaus Sigismund expresses his readiness to serve King Philip IV and the interests of the entire House of Austria.*

*AGS, Estado, leg. 2509, f. 187, holograph; f. 188, Spanish translation.*

*Address:* Alla Sacra et Real Maestà del Re Cattolico. Affine mio Collendissimo.

*Endorsement:* A Su Magestad Varsovia 13 de julio 1626 / El Príncipe de Polonia de mano propia / Traduzida.

*Published:* *The House of Vasa and The House of Austria*, I/2, no. 680, p. 463.

Serenissimo Siniore

Il grandissimo affetto mio verso Vostra Maestà Serenissima, e tut[t] a la nostra Casa, mi comandò che con queste poche righe, apra il mio desiderio di servir Vostra Maestà Serenissima. Al quale me offerisco in ogni occasione, la quale Vostra Maestà Serenissima comandarà, con prontissimo animo di eseguire; per che non desidero altro, se non demonstrar con vive radgioni il mio gran affetto a servir Vostra Maestà Serenissima in bene della su[a] Casa, di Vostra Maestà Serenissima, alla quale bacio con ogni dovuta reverentia la mano. Di Warsowia, 13 di julio, Anno Domini 1626.

Di

Vostra Maestà Serenissima

affettuosissimo fratello et servitore

Vladislao Sigismundo

**Letter for Jerónimo de la Torre<sup>1</sup>  
[after 10 August 1626]**

*Information on how to style King Sigismund III and Prince Ladislaus Sigismund in letters.*

*AGS, Estado, leg 2509, f. 165. Undated.*

*Endorsement:* Para el Señor Secretario Hiernimo de la Torre.

*Published:* R. Skowron, “Władysław IV and the House of Austria: Family Meetings and Epistolary Interactions” in: *The House of Vasa and The House of Austria*, II, pp. 41-42.

Quando el Rey Nuestro Señor escribe al Rey de Polonia en lengua latina le dará los mismos títulos que él se pone en sus cartas, es a saber:

Al Serenísimo Príncipe y señor Sigismundo Rey de Polonia, de los Suecos, de los Godos, del Gran Ducado de Lituania, de Russia, de Prussia, de Masovia, de Samogicia, y de Livonia, Hermano y Consanguíneo nuestro caríssimo.

Las cartas que el Príncipe de Polonia ha escripto a Su Magestad en latín estarán en el oficio pero me acuerdo que ha habido alguna en italiano. En las latinas me parece que abreviava algo los títulos de su Padre y que si Su Magestad le ha respondido, habrá hecho lo mismo, tratándole de Serenísimo Príncipe y Señor Vladislao Sigismundo, Príncipe de Polonia, etc. Y dentro de Alteza o Serenidad; pero esto constará por las minutas que también estarán en el [oficio]. Más los títulos que el mismo Príncipe se pone en una carta de X de agosto 1626 en recomendación de Alexandro Rangon, son los siguientes: Vladislao Sigismundo, por la gracia de Dios, Príncipe de Polonia y de Suecia, electo Gran Duque de Moscovia, Administrador de los Ducados de Smolense, Severiense y Czernicoviense.

---

<sup>1</sup> Jerónimo de la Torre Aedo (d. 1658), Spanish aristocrat, from 1623 secretary of King Philip IV.

[Marquis of Aytona] to Philip IV

Vienna, 11 August 1626

*On the rebellion of the Emperor's subjects in Upper Austria and the threat of rebellion in Lower Austria. The troops of the Count of Mansfeld and Duke of Saxe-Weimar have entered Silesia. Gustav II Adolf's army has landed in Ducal Prussia and occupied most of the duchy, in this situation the King of Poland has began preparations for war with Sweden. The Emperor did not have adequate forces to stop a possible attack by the armies of Gábor Bethlen and the Ottomans. The Emperor has received unconfirmed news of an alliance between Denmark, Sweden, and other Protestant countries, whose aim would be to install Gábor Bethlen on the Polish throne, in exchange for giving Sweden Courland, Prussia, and Lithuania. He does not believe such a plan is feasible.*

*AGS, Estado, 2509, f. 15A. Decrypted copy.*

*Heading: A Su Magestad/ Viena 11 de agosto 1626.*

*Endorsement: Viena 11 de agosto 1626/ A Su Magestad.*

1. Villanos de Austria Superior. 2. Entrada de Mansfeld en Silesia. 3. Nueva Liga, de que avisa al Emperador Brandemburg.

Señor

En 15 de julio di cuenta a Vuestra Majestad lo que se ofrecía hasta entonces, después acá han sucedido y van sucediendo accidentes que tienen puesto todo lo de acá en grandísimo peligro. Los villanos del Austria Superior perseveran obstinadamente en su rebelión, y hasta ahora el Duque de Baviera<sup>1</sup> y el Emperador<sup>2</sup> no han entrado con fuerzas bastantes en la provincia para reducilla y castigalla, por tener la gente en otras partes donde les parece que hay más peligro. Pero si Mansfelt<sup>3</sup> o Gabor<sup>4</sup> o qualquier otro enemigo del Emperador llega a poder dar socorro a los villanos de armas y municiones que todo esto les falta forzarán a los villanos desta Austria Inferior a que se levanten y en todas las demás provincias del Emperador harán lo mismo, que están muy dispuestas a qualquier rebelión, porque las grandes contribuciones que han pagado a la gente de guerra y la mudança que en ellas se ha hecho de religión les tiene puestos en desesperación.

Mansfelt y el Duque de Saxonia Weymar<sup>5</sup> han entrado con 12 mil hombres en Silesia y llegado a dos leguas de Bratislavia<sup>6</sup>. Tienen grandes inteligencias



en la provincia y les hubiera luego salido bien sus intentos si no hubiera ido halla el Coronel Peigmen<sup>7</sup> embiado del Duque de Fridland<sup>8</sup> con 5 mil caballos con que los mal intencionados hasta ahora no se han atrevido a declararse, pero escribe el Coronel al Emperador que a no haver él llegado a tiempo se hubieran sublevados todos y que le era necesario vivir como en país de enemigos. Su Magestad Cesárea a mandado al Duque de Fridland que con todo el grueso del ejército venga siguiendo a Mansfeld dejando en los puestos de la Saxonia Inferior gente para su defensa y que tan bien dejase algunos regimientos al Conde de Tilli<sup>9</sup> para oponerse al Rey de Dinamarca<sup>10</sup>. 20 días ha Mansfelt entró en Silesia y hasta ahora Su Magestad no tiene aviso del camino que lleva ni adónde se allá, lo que tanto se ha procurado impedir que la guerra no se tragese a las provincias del Emperador, ahora se halla en medio dellas. El Rey de Suecia<sup>11</sup> llegó con su armada a Prusia, donde echó su ejército en tierra y ocupado en pocos días la mayor parte de aquella provincia, con que el Rey de Polonia ha despertado, y va moviendo el Reyno contra el de Suecia. Y así parece que los socorros que este havía de embiar al Rey de Dinamarca o a Mansfeld no habrá de temellos, pero el Rey de Suecia es tan soldado y tan atrevido que puede dar cuidado en qualquier parte. Para todos estos enemigos Señor hay bastante oposición con las fuerças del Emperador y con las pocas de Baviera, pero para contra Gabor y el Turco, que según avisos que se tienen el Baxa de la Bosna<sup>12</sup> a salido con 10 mil caballos la vuelta de Buda, ya no hallo remedio al Emperador, sino que Dios obre algún milago de los que suele, porque ni hay dinero para levantar gente ni tiempo para ello, pues dentro de quatro semanas executarán los enemigos sus intentos quando los hayan de executar. Suplico a Vuestra Magestad mande considerar que quando las cosas de Su Magestad Cesárea estuvieran bien dispuestas con ejércitos muy obedientes y pagados con caveças grandes, con las Provincias Unidas y bien affectas a Su servicio (que todo esto falta) le fuere muy dificultoso el defenderse del Rey de Dinamarca, del de Suecia, de Mansfeld, del Turco y de Gabor con asistencia de Inglaterra, de Francia y de Holanda y Venecia. En Constantinopla ha habido un motín de los genízaros en que han obligado al Gran Turco<sup>13</sup> a que hiciese morir al Carniecan, gran enemigo de su Casa de Vuestra Magestad y padre adoptivo de Gabor. Este accidente podría ser causa de que Gabor no se moviese, porque sus cosas en Constantinopla tomaron diferente pie.

Su Magestad Cesárea me a dicho que el Marqués de Brandemburgo<sup>14</sup> le ha avisa de que el Rey de Dinamarca y el de Suecia con todos los demás enemigos de la Casa de Austria han hecho liga en que el de Dinamarca ofrece poner en campaña 30 mil hombres, y el de Suecia otros tantos, el Rey de Francia ocho mil y el de Inglaterra el mismo número para que se juntón con los dos reyes con que vendrán a hacer un ejército de 76 mil hombres. Y que habían persuadido a Gabor que entrase en esta confederación ofreciendo de hazelle Rey de Polonia y de Ungría con que diese al de Suecia, la Livonia, la Prusia y la Lituania. Esto me a dicho Su Magestad Cesárea por mayor, pero entiendo de poder avisar a Vuestra Magestad más particularidad quando vuelvan los papeles que el Emperador ha embiado al Príncipe de Equemberg<sup>15</sup>. Y aunque de los enemigos de Vuestra Magestad se puede temer qualquier cosa, esto que avisa Brandemburgo me parece que no puede tener fundamento porque el partirse el Reyno de Polonia es casi imposible y también meter el de Suecia 30.000 hombres en campaña.

---

<sup>1</sup> Maximilian I.

<sup>2</sup> Ferdinand II.

<sup>3</sup> Count of Mansfeld.

<sup>4</sup> Gábor Bethlen.

<sup>5</sup> John Ernest I (1594–1626), Duke of Saxe-Weimar, military commander, fought on the side of the Protestants in the Thirty Years' War and took part in the Battle of White Mountain (Bilá hora); in 1626, attacked Silesia with the Count of Mansfeld.

<sup>6</sup> Wroclaw.

<sup>7</sup> Gabriel Pechmann von Schönau (d. 1627), military officer, imperial colonel.

<sup>8</sup> Albrecht von Wallestein.

<sup>9</sup> Count of Tilly.

<sup>10</sup> Christian IV.

<sup>11</sup> Gustav II Adolf.

<sup>12</sup> Murteza Pasha, bejlerbej of Bosnia in 1623–1626; bejlerbej of Budy in 1626–1630.

<sup>13</sup> Murad IV (1612–1640), Sultan of the Ottoman Empire from 1623 to 1640.

<sup>14</sup> Georg William (1595–1640), Margrave and Elector of Brandenburg and Duke of Prussia in 1619–1640.

<sup>15</sup> Hans Ulrich von Eggenberg.

Ludwig Camerarius<sup>1</sup> to Axel Oxenstierna<sup>2</sup>

1 October 1626

*He outlines the state of affairs in Europe following the defeat of the Danish army at the Battle of Lutter am Barenberge, and reports, among other things, on the talks between the Count of Solre and King Sigismund III and the demands made by Spain on Poland. He awaits information on the war in Prussia and hopes that the Swedes will soon occupy Gdańsk.*

*AGS, Estado, leg 2509: f. 82 Spanish-language copy, f. 83, Latin copy.*

*Endorsement:* Copia de carta del Camerario escrita al Cancellor del Rey de Suecia. Este Camerario es Cancellor privado del Conde Palatino. 1 de octubre de 1626 para enviar a Su Magestad con carta del Marqués de Aytona de 6 enero 1627 va dentro traducción.

*Published:* Ludovici Camerarii I. C. *Aliorumque Epistolae Nuper Post Pugnam Maritimam in Suedica navi capta Capta A Victore Polono: Anno millesimo, sexcentesimo, vigesimo sexto vergente*, s.l. 1627, pp. 7–12; M. G. Schybergson, *Sveriges och Hollands diplomatiska förbindelser 1621-1630, belysta genom aktstycken ur svenska riksarkivet*, Helsinki 1881, pp. 445–449, this edition of the letter contains an encoded fragment of the text.

Mucha salud Ilustrísimo y generoso Señor

Hasta agora no he podido sacar ninguna respuesta de los estados, aunque lo procuró cada día. Tienen el lobo por las orejas. Algunos quieren remitir todo el negocio al Rey de Inglaterra<sup>3</sup>, para proceder con él unidamente pues parece tocar a entreambos. Quieren también oyr apartadamente a los estados de Holanda, y entonces considerado su parecer, declarar finalmente alguna cosa cierta. Assí se passa el tiempo, y juntamente las ocasiones de remediar bien la pérdida del de Dinamarca, que realmente fue grande, y de manera a los señores estados que començaron también a vacilar de sus cosas sus consejos. El Príncipe quería todavía intentar alguna cosa grandiosa; y sé que se ha tratado de sitiar a Wesel<sup>4</sup>. Pero entendido el infortunio de Dinamarca, no osan probar la fortuna que tienen les sería también contraria. Ha se augmentado su temor por el nuevo rumor de que Tilly, prosiguiendo su victoria, había destruido con matança el ejército de Dinamarca y que el mismo Rey<sup>5</sup> había caydo en su

poder. Mas esto fue falso. Y luego llegaron cartas, en que se significava que el Rey había recogido sus tropas y reforzándolas con la llegada del Administrador de Magdeburg, y algunas compañías de escoceses <sup>a</sup>de suerte que la nuestra fue de 21 mil soldados<sup>a</sup>. En lugar del muerto Fuxio<sup>6</sup> sucedió Gerardo Ranzovio<sup>7</sup> el viejo. El modo en que se dio la batalla cerca de Lutrea<sup>8</sup> constará por la relación inclusa, que me escribió un hombre de bien de la ciudad de Brunsuiq, experto en las cosas de la guerra, que a ver se halló presente.

Cierto que es verdaderísimo el dicho de Augusto, que nunca se ha de comenzar batalla sino quando se muestra mayor la esperanza de la ganancia, que el temor del daño. Realmente que el Rey ha perdido tantos illustres capitanes que no veo por dónde o cómo pueda rehacer esta ruyna. El Rey aún no ha escripto nada a los señores estados, ni embiado aquí a ninguno y así estos son también más espaciosos en advertir o ayudar. Esta aquí todavía Christiano Thomas, embaxador en la controversia privada con el Rey de Francia<sup>9</sup>, que está remitida por las partes al arbitrio de los señores estados. En todo el tiempo que ha estado acá nunca ha recibido carta ninguna de su Rey, de manera que es ignorantísimo de las cosas que se hacen en aquella guerra de Saxonia, la qual disminuye ciertamente la autoridad del Rey y su embaxador. Ruego a Dios que aparte clementemente los incómodos. Las señales me atemorizan. Pluga a Dios que la felicidad de Su Real Magestad en Borussia compense el daño recibido.

Espero mediante esta dilación y espacio se conservará el ejército de Polonia, para que los estados de Borussia por el fastidio de la guerra, inclinen los ánimos de los polacos a los consejos de la paz. Yo casi me muero por desseo de tener cartas vuestras de Borussia, para saber de cierto el sucesso de las cosas, de que diversos hablan variadamente según aman, o temen. Quisiera que Dantisco estuviesse ya en potestad de su Real Magestad, que así no sería menester ninguna otra consulta sobre la neutralidad (que llaman) de aquella ciudad, y algunas vezes se loan las cosas que muchos querrían no se hiziesen. Más destas cosas muchas quando recibiere fialmente cartas vuestras, que *παντα περι παντων*<sup>10</sup> me refieran. Es cierto que Vallenstein havia tenido órdenes del Emperador de pasar su ejército a Holsacia. Pero esto se ha mudado después que

tuvo aviso de que su Real Magestad yría a Borussia, y juntava sus tropas con Mansfeld y el Príncipe Bethlen. Las cartas para mí, que de la Germania Superior se embían en cédulas al señor Salvio<sup>11</sup> he anotado. Escríbese por cierto David<sup>12</sup> <sup>b-2</sup>. 22.10. 14.21. 8.28.13.33.27-<sup>b</sup> qui <sup>c</sup>0.47.15.40.51.19.53.30.16.81.48.75.32.70.1.41.73.5.88.62.03-<sup>c</sup> que conoció diligentemente las cosas que se haze Julio Vencedor<sup>13</sup>. He querido advertir esto. De Polonia, o Borussia, como antes, no entiendo agora nada, por las causas expresadas pocos días ha. Pero que otros se ha escriptor que ha estado con Rey de Polonia<sup>14</sup> el Conde de Sora<sup>15</sup>, embajador de España, que en nombre de su Rey ha pedido 4 cosas. 1<sup>a</sup> que le conceda un puerto en Borussia, en que pueda fabricar navíos, y tener soldados a su costa de que se valdrá donde le estuviere bien. 2<sup>a</sup> que los polacos no sufran sacar ningún trigo más para estas tierras, porque el español lo ha de comprar todo para traerle a España. 3<sup>a</sup> que los cosaques, recibiendo estipendios del español, continúen el hacer la guerra a los turcos. 4<sup>a</sup> que el primogénito<sup>16</sup> del Rey tomé mujer de la familia Austriaca. Que si los polacos se satisfaciessen de estas peticiones, el español los ayudaría o con soldados o con dinero en la guerra que tienen con el Rey de Suecia. Los polacos recusaron dos artículos primeros; pero consintieron fácilmente los postreros. Mas agora (a Dios gracias) las cosas de Su Real Magestad están de manera, que los españoles pueden carecer destes consejos. Todavía no ay duda de que la Casa de Austria encaminará siempre su intención al Mar Bálthico. A ay otra vez rumor de nueva armada española, de que se procurará saber la verdad. La armada inglesa de 30 navíos gruesos ha salido finalmente y la siguen 10 navíos holandeses, que todavía navegan lentamente de España. No consta qué fin se ha instituido esta expedición de suerte que ose prometerme ninguna cosa de más feliz que la del año pasado.

En Francia lo ha perturbado toda una conspiración nunca oyda. No tengo duda ninguna de que su origen aya salido de los españoles y jesuitas. Quisieron echando el Rey de su silla, cerrarle en un monasterio y substituir en su lugar a su hermano<sup>17</sup>. Porque aquel era poco idóneo para el gobierno del Reyno y favorecía a los herejes: y el otro más fogoso, y conforme al ingenio francés, había de reynar más felizmente. De aquí han nacido odios, y perturbaciones, y prisiones de Príncipes, de los quales habiéndose escapado algunos, se dice que ya levantan gente

de guerra. Y assí se han de temer nuevos movimientos en aquel Reyno, que siempre procuran y apetecen los españoles. Más hasta agora no han llegado esta semana las cartas de Francia, y Italia, para que se pueda escribir más largamente de estas cosas.

Han llegado las de Constantinopla pero no las he podido tener hasta agora: y assí las embiaré con el primero. Todavía me han dicho traen que se habían mudado todas las cosas de la corte Ottomana en mejor, con haverse degollado los autores de la muerte violenta, que dieron indignísimamente al prudentísimo viejo Lahimachamo. Que se había satisfecho al Príncipe Bethlen<sup>18</sup> a todas sus peticiones, que embién por escripto poco ha. Y que los Bajas de Buden<sup>19</sup> y de Bosna<sup>20</sup> tendrían ejército en Hungría, pronto a las órdenes de Bethlem. Que acabadas ya las treguas de 20 años con el Emperador, los turcos no vendrán en otros pactos de paz, porque no querrían que creciese la potencia de la Casa de Austria. Esto por agora: lo de más (como he dicho) con el primero. Encomendándome con devoto obsequio a Vuestra Ilustrísima generosidad que desse viva felizmente. Escripto en [d] lugar acostumbrado, 1 de octubre al estilo del lugar, año 1626.

[*Postscriptum*]: El de Baviera<sup>21</sup> vive todavía, pero quebrado de enfermedad, y ha querido ceder a su hermano Alberto<sup>22</sup> el gobierno con la dignidad electoral, y que lo ha reusado. Gran cosa sería si fuesse verdad.

<sup>a-a</sup> *added in the margin*

<sup>b-b</sup> *decrypted text in Schybergson, Sveriges och Hollands diplomatiska förbindelser 1621–1630, p. 447: Consiliario*

<sup>c-c</sup> *decrypted text in Schybergson, Sveriges och Hollands diplomatiska förbindelser 1621–1630, p. 447: est in aula Würtembergica*

[d] *empty space*

---

<sup>1</sup> Ludwig Camerarius (1573–1651), German politician and diplomat, associated with Frederick V, Elector Palatine of the Rhine, member of the Privy Council; accompanied the Elector in Bohemia, after the insurrection was put down, stayed in The Hague with Frederick V; from 1626 in the service of Gustav II Adolf, Swedish ambassador to the United Provinces of the Netherlands.

<sup>2</sup> Axel Oxsenstierna (1583–1654), Count of Södemöre, Swedish politician, diplomat, closest associate of King Gustav II Adolf, lord high chancellor in 1612–1654,

governor general of Prussia in 1626–1629, after the king's death in 1632, he became supreme commander of the Swedish troops in Germany and the head of the regency council until 1640.

<sup>3</sup> Charles I.

<sup>4</sup> Wesel, a city in Germany, situated at the confluence of the River Lippe and the Rhine.

<sup>5</sup> Christian IV.

<sup>6</sup> Hans Philip Fuchs von Bimbach (c. 1587–1626), German officer and diplomat; from 1625 in service to King Christian IV of Denmark, infantry general, died in the Battle of Lutter am Barenberge.

<sup>7</sup> Gerhard Rantzau (Ranzovius; 1558–1627), German nobleman, soldier in service to Denmark, captain of Kronborg Castle.

<sup>8</sup> Lutter am Barenberge, town in Lower Saxony, where on 27 August 1626, troops of the Catholic League defeated the army of Christian IV.

<sup>9</sup> Louis XIII.

<sup>10</sup> That's all about this.

<sup>11</sup> Johan Adler Salvius (1590–1652), Swedish politician and diplomat, resident of Hamburg in 1630–1650, represented Sweden in peace negotiations at the end of the Thirty Years' War.

<sup>12</sup> Frederick V, King of Bohemia, see M.G. Schybergson, *Sveriges och Hollands diplomatiska förbindelser 1621-1630*, p. 447.

<sup>13</sup> Emperor Ferdinand II, see M.G. Schybergson, *Sveriges och Hollands diplomatiska förbindelser 1621-1630*, p. 447.

<sup>14</sup> Sigismund III.

<sup>15</sup> Count of Solre.

<sup>16</sup> Ladislaus Sigismund.

<sup>17</sup> Gaston, Duke of Orléans (1608–1660), son of King Henry IV of France and Marie de Medici, younger brother of King Louis XIII.

<sup>18</sup> Gábor Bethlen.

<sup>19</sup> Murteza Pasha.

<sup>20</sup> Gazi Mustafa Pasha.

<sup>21</sup> Maximilian I.

<sup>22</sup> Albert IV of Bavaria.

## No. 113

### Sigismund III to Ferdinand II

Toruń, 1 December 1626

*Sigismund III, King of Poland, entrusts to Emperor Ferdinand II letters from Holland addressed to Gustav II Adolf, King of Sweden, and to Gábor Bethlen. The letters were found on a ship confiscated on the Baltic Sea by the Polish fleet. The King asks the Emperor for help in decrypting the letters.*

*AGS, Estado. leg. 2509: f. 79 y 80, Latin copy; f. 78, Spanish translation.*  
*Endorsement:* Copia de carta del Rey de Polonia escrita al Emperador, 1 de diciembre de 1626 para enviar a Su Magestad. Con carta del Marqués de Aytona de 6 de enero de 1627. Va dentro la traducción.

Serenissime et excellentissime Princeps Domine cognate et affinis noster carissime. Qua felicitate nuper Caesarea Maiestas Vestra legationem Gustavi<sup>1</sup> hostis nostri ad Bethlemium<sup>2</sup> missam, interceperat et ad nos transmiserat, eadem pene nos prosperitate classis nostrae opera captis aliquot in mari Balthico Sueticis navibus inter alias res plurimas literas e Suetia ad Gustavum missas in nostram redeimus potestatem, ex quibus legationis nomine Bethlemii apud ordines Hollandicos obitae et literarum internuntii Suetici<sup>3</sup> ad Gustavum et cancellarium<sup>4</sup> eius scriptarum exempla pro nostra erga Maiestatem Vestram propensa voluntate communicanda Maiestati Vestrae putavimus. Intelliget Maiestas Vestra quid communes nostri hostes moliantur, et quam nefariis in perniciem nominis catholici et serenissimae familiae Austriacae cum qua nobis omnia prospera et adversa communia esse iudicamus, consiliis accingantur. Agnoscet praeterea Maiestas Vestra quam sincero animo cum Maiestate Vestra isti agant, qui toties implorata clementia Maiestatis Vestrae et ad omnes belli occasiones se commovent et palam se Turcicae potentiae impetum in exitium christianorum derivaturos ambitiose pollicentur. Et quoniam literae internuntii Suetici in aliqua parte obscuris notis scriptae sunt existimamusque iis qui priorem Gustavicam legationem explicarant compertum esse quid eiusmodi notis contineatur rem nobis gratam Maiestas Vestra fecerit, si eiusmodi obscuritatibus iussu Maiestatis Vestrae enucleatis quid eis contineatur nobis significari



mandaverit. Quod reliquum est Caesareae Maiestati Vestrae fraternum amorem deferimus, eidemque prosperam valetudinem a Deo precamur. Datum Torunii die 1 Decembris 1626, regnorum nostrorum Poloniae 39, Sueciae 33 anno.

Eiusdem Serenitatis Vestrae

bonus cognatus et affinis

Sigismundus rex

---

<sup>1</sup> Heinrich Dreiling, Silesian nobleman, from 1626 diplomat in the service of Prince Gábor Bethlen and his wife Catherine. In summer 1626, he performed a diplomatic mission to Gustav II Adolf; on his way back to Transylvania he was apprehended and imprisoned by the Emperor; he was released after a few months.

<sup>2</sup> Gábor Bethlen.

<sup>3</sup> Ludwig Camerarius, see no. 102.

<sup>4</sup> Axel Oxienstierna.

## No. 114

### [Marquis of Aytona] to Philip IV

Vienna, 24 February 1627

*He received the letter dated 7 January in which the king orders him to send a Spanish representative to Poland to encourage Sigismund III to go to war with Sweden. He believes, however, that the war in Prussia will continue, as the Polish king has made adequate preparations and received ample funds to wage it. Sigismund III will pay no attention to the persuasions of Spain, as he is always guided by his own interests. The envoy to Poland should be a person from Flanders.*

*AGS, Estado, leg. 2509, f.104. Decrypted copy.*

*Heading: Viena a 24 de hebrero 1627/ El Marqués de Aytona/ Recibida el 2 de abril.*

*Endorsement: Viena A Su Magestad 1627/ El Marqués de Aytona a 24 de hebrero / Recibida en 2 de abril.*

Responde a lo que se le escribió sobre apretar al Rey de Polonia que continúe la guerra con el de Suecia. No va en sumario porque es materia distinta.

Señor

He visto por la carta de Vuestra Magestad de siete de enero cómo Vuestra Magestad se ha servido de resolver que por mi medio vaya una persona a Polonia a apretar y fomentar con aquel Rey<sup>1</sup> el rompimiento con el de Suezia<sup>2</sup> y que procure recuperar lo que el Gustabo ha ocupado en Prusia, lo que en esto se me ofrece representar a Vuestra Magestad es que el Rey de Polonia actualmente está haciendo guerra por sus generales al Rey de Suezia, y que el Reyno le ha dado 1 millón 800 mil florines para proseguirla, y el Rey de Suecia está aguardando el tiempo para venir a Prusia con nuevos socorros, no sólo para mantener las plazas que tiene ocupadas, pero para avanzarse más conforme a sus grandes disignios, con que parece que por agora no se puede esperar sino continuación de la guerra, que es el fin que Vuestra Magestad tiene, pero son tan poco constantes estas naciones septentrionales que aunque tengan firme resolución y razón de proseguir la guerra, qualquier accidente les hará mudar de propósito y acordarse, yo siempre me hallo

sin persona a propósito para encomendarle negocio tan grave, y sin carta de Vuestra Magestad para el Rey de Polonia y los caminos para aquel Reyno están tan peligrosos por la gente de guerra que ay en ellos del Emperador<sup>3</sup> y del enemigo que no los puede andar nadie sin evidente peligro de ser desbalijado o muerto. Estas dificultades me detienen para no executar luego la orden de Vuestra Magestad y el parecerme que el Rey (por la noticia que tengo de su condición) no hará caso de mis persuaciones en nombre de Vuestra Magestad ni se moverá un paso más de lo que sólo sus intereses y comodidades le obligare, antes bien entiendo que en viendo persona embiada por parte de Vuestra Magestad querrá vendérselas caro y pedir a Vuestra Magestad socorro de dinero como si la guerra que haze fuera voluntaria y no forzosa, o emprendida por los intereses de Vuestra Magestad y no los suyos, y assí aguardaré nueva orden de Vuestra Magestad para lo que en esto huviere de hazer, pues la guerra está tan rota entre el Rey de Polonia y el de Suezia que no parece que se pierda tiempo en esto, y siendo Vuestra Magestad servido todavía de que vaya persona a Polonia, tendría por conveniente que Vuestra Magestad ordenase fuese alguna de Flandes, pues allá ay muchos de quien poder echar mano, plática de las lenguas y de los negocios de que aquí ay mucha falta.

---

<sup>1</sup> Sigismund III.

<sup>2</sup> Gustav II Adolf.

<sup>3</sup> Ferdinand II.

No. 115

[Marquis of Aytona] to Philip IV

Vienna, 31 March 1627

*The situation in Germany is very tense. The King of Denmark does not want peace. The Emperor has given full authority over the army to Wallenstein, who has become so powerful that it will be difficult to remove and replace him with another commander. The enemies are encamped in Silesia and are strengthening their forces. Several regiments have detached themselves from Christian IV's army desiring to go over to the Swedes in Pomerania, but the Polish and Imperial armies will probably prevent them from doing so. Supported by the Dutch and the Ottomans, Gábor Bethlen may resume the war against the emperor.*

*AGS, Estado, leg. 2509, f. 109 y 110. Decrypted copy.*

*Heading: Viena 31 de marzo de 1627/ El Marqués de Aytona/ Recivida el 5 de mayo/ Desciffrada.*

*Endorsement: Viena A Su Magestad 1627/ El Marqués de Aytona 31 de marzo / Recivida el 5 de mayo.*

Da cuenta del estado de las cosas de Alemania por no querer admitir la paz el Rey de Dinamarca. y los temores que puede causar. los socorros que tiene. Tanto más por gobernar las armas del Emperador el Duque de Frindland. De quien teme no se puede prometer tan buen subceso por su condición variable. Y avisa que olandeses an ofrecido a Gabor 40.000 ducados al mes por romper la guerra con el Emperador.

Señor

Mucho cuidado puede dar a Vuestra Magestad el estado de las cosas de acá, porque el Rey de Dinamarca<sup>1</sup> no quiere la paz, con que no se puede escusar la guerra. Y para avella de hazer veo tan mala disposición que no se puede esperar sino mayores trabajos y peligros de los pasados. Su Magestad Cesárea<sup>2</sup> se ha entregado totalmente en las manos del Duque de Fridland<sup>3</sup>, general de sus armas y él procede de manera que hasta aora sólo ha obrado lo que basta para disgustar los amigos, que es haver hecho un ejército grandísimo en el número de coroneles y oficiales que destruyen con él parte de las Provincias de su Magestad Cesárea y de los Príncipes amigos en alojamientos y pasages de sus nuevas levas. Y en los enemigos ha causado un gran desprecio ver tantas fuerzas no ayan

hecho un mínimo progreso hasta ahora aviéndolos hecho ellos en Silesia muy considerables, no siéndole impedimento el rigor del invierno, lo que la gente del Emperador se ha servido de excusa. Állase en Silesia 14 mil hombres del enemigo, an fortificado muchas plazas con que entretendrán el ejército del Emperador todo este verano. Si ya no fuese que el Rey de Dinamarca impedido del ejército de la Liga Católica dejase de socorrerles, que en tal caso podría esperar reducirles por concierto, pero todos juzgan que si el Duque de Frídlant ha de ganar las plazas que el enemigo ha tomado en Silesia por sitio, habrá grandes trabajos y si Gabor<sup>4</sup> se moviese al fin del verano, como se puede temer, estas Provincias correrán gran riesgo de perderse. Cosa de cinco o seys mil hombres que se llaman los regimientos voluntarios se apartaron del Rey de Dinamarca y caminaron por el Ducado de Mequelburgo para juntarse con el Rey de Suecia<sup>5</sup>, pero a la entrada Pomerania se dize que han hallado alguna dificultad o han hechado esta voz para excusar el pasaje que han hecho por la Marca Nueva<sup>6</sup> de Brandemburg y se teme que no vengan a juntarse con los de Silesia aunque las fuerzas de los polacos y las del Emperador están alojadas en aquellos confines entre Polonia y Silesia son superiores. El Rey de Dinamarca se halla con 10.000 cavallos y hasta aora con poca infantería pero espera presto la gente de Escocia, de Inglaterra y de Olanda y en el Condado de la Marca<sup>7</sup> a la sombra de los olandeses levantan quatro regimientos nuevos. Ha tenido estos días en Dinamarca algún asomo de rebelión, pero acudió luego y con su presencia lo atajó todo, y ha juntado hasta dos millones de talleres.

Del Rey de Suecia ha muchos días que no se sabe. Gabor si las cosas de Silesia no mejoran hará lo que suele asistido de los turcos como el año pasado, porque de su palabra ni juramento no se pude tener seguridad y más según el Duque de Baviera<sup>8</sup> me avisa de que ya los olandeses le han ofrecido 40.000 ducados para que rompa con el Emperador, que es lo que Gabor pedía. Como Vuestra Magestad habrá visto por los avisos y cartas yntercetas que he embiado a Vuestra Magestad. En la Beteravia<sup>9</sup> junto al Palatinato Inferior los villanos se ban levantando, como Don Guillermo Bedugo habrá dado quenta a Vuestra Magestad por ser esto cerca de su gobierno. Este es el estado en que se hallan los enemigos de Su Cassa de Vuestra Magestad. Diré a Vuestra Magestad ahora brevemente el estado de las armas del Emperador y de la Liga Católica.

El Duque de Frindland es dueño de todas las armas del Emperador como tengo dicho a Vuestra Magestad y él provee todos los cargos del ejército. Él levanta regimientos nuevos, haze nuevos coroneles, da las plazas de muestra en todas las partes del Imperio a quien se le antoja sin que al Emperador le quede otra autoridad más que interceder con el Duque quando quiere alguna cosa. Y no todas vezes es oydo Su Magestad y todo esto naze de parecerle al Emperador que si quita al Duque de Frindland ha de caer la máquina de todo su ejército y a la verdad, Señor, el Duque ha ydo poco a poco haziéndose tan dueño de los intereses de los coroneles y de los soldados que no será cosa muy fácil quitarle a él, y poner otra cabeza en el ejército. El Duque como es hombre tan caprichoso, ha hecho coroneles con tan poca advertencia de las calidades que se requieren en personas semejantes que puede dar más cuidado el ejército del Emperador que el de los enemigos, que unos por codicia, otros por ser herejes, otros por no ser soldados faltan en lo que deven y lo peor de todo es que después de haverse destruydo las Provincias del Emperador y puesto en desesperación las del Imperio por las contribuciones tan excesivas que pagan, quando este ejército salga en campaña se desará antes de hazer algún efecto. El Duque de Frindland con sus acostumbradas consideraciones obrará muy poco. El Ejército de la Liga Cattólica está muy desecho porque todos los soldados della, como el Duque de Frindland es tan liberal en dar los alojamientos, se pasan al del Emperador. El Duque de Baviera cree lo haze el Duque de Frindland con fin de desazerle su ejército. Estos días se ha juntado en Wirtzburg una dietta de los tres Electores eclesiásticos y el Duque de Baviera, y an escrito al Emperador en la carta cuya copia embió a Vuestra Magestad con esta en que dizen el fin para que se an juntado, por ella verá Vuestra Magestad en estado que ha puesto las cosas el Duque de Frindland y el peligro que corre de que los Electores tomen alguna resolución muy dañosa a la Casa de Austria. El Duque de Baviera levanta nueva gente a imitación del de Frindland. También da plazas de muestra en las Provincias de sus vecinos, cosa nunca vista en el Imperio. Tilly se halla en la Saxonia Inferior en sus puestos, en opuesto del Rey de Dinamarca y como todas aquellas Provincias están tan destruydas ha sido forzoso alargar sus quarteles tanto que para juntar su ejército ha menester seys semanas de tiempo. De todos estos inconvenientes que he

representado a Vuestra Magestad se pudiera hazer muy mal pronóstico si no viéramos que Dios da particular asistencia al Emperador, de que se puede esperar la continuación de milagros que hasta aquí.

En el Duque de Frindland he hallado siempre buena yntención para las cosas del servicio de Vuestra Magestad y deseo de hazer alguno particular, pero siempre dudaré que esto pueda llegar a tener efecto por la condición tan baria del Duque, pero con todo procuraré conservar en el Duque su buena intención.

---

<sup>1</sup> Christian IV.

<sup>2</sup> Ferdinand II.

<sup>3</sup> Albrecht von Wallenstein.

<sup>4</sup> Gábor Bethlen.

<sup>5</sup> Gustav II Adolf.

<sup>6</sup> Neumark (New March), region in eastern Brandenburg.

<sup>7</sup> County of Mark, situated in Westphalia.

<sup>8</sup> Maximilian I.

<sup>9</sup> Wetterau, historic region in Hesse.

**King Philip IV's instructions for Gabriel de Roy for building and financing the Baltic fleet, Aranjuez, 23 April 1627**

*AGS, Estado, leg. 2510, f. 263. Copy.*

*Heading:* Lo que Vos, Gabriel de Roy, havéys de hazer en la jornada que por mi mandado hazéis a las villas anseáticas.

*Endorsement:* Instrucción de Gabriel de Roy con algunos apuntamientos a la margen en que adbierte las causas que han mudado algunos efectos de los capítulos della.

1. Por algunas consideraçiones que miran al bien público he resuelto de formar una armada de hasta veinte y quatro vajeles del porte y forma que contiene la relación que va con esta y que con ella se acuda a los efectos que conviniere en el Mar Báltico y prinçipalmente a hazer a olandeses y otros enemigos míos el mayor daño que fuere possible, de la qual armada ha de ser Capitán General el Príncipe de Polonia<sup>1</sup> y por lo mucho que conviene ganar las horas en su apresto y en formarla escriví a la Sereníssima Infanta Doña Isabel<sup>2</sup>, mi tía, los días passados que para este effecto y con el pretexto que le pareçiese os embiasse a las villas Anseáticas por ser la parte donde se havrán de prevenir estos navíos y formar esta armada como lo fío de vuestra inteligençia y buena maña; y assí os mando que no haviendo partido, lo hagáis luego, yendo derecho a Viena y llegado allí comunicaréys esta materia y todo lo que en orden a ella se dirá aquí y lo demás que os ordenare mi tía al Marqués de Aytona, mi embaxador.

[*Ad 1 in the left margin*]. Esta disposiçión se mudó por haver avisado el Barón de Auchy desde Varsovia, Corte del Rey de Polonia<sup>3</sup>, al Marqués de Aytona por agosto 1627 que por razones fondadas convenía suspender el declarar aquel Príncipe por General de la armada y comunicado el nego. Con el Emperador<sup>4</sup> quedó acordado se formasse la dicha armada a título de armas imperiales sin mescla de las de España en lo aparente por escusar los recelos y soçobras que dellas tienen de continuo estas gentes y que para mayor disfraz fuesse también la miliçia de dicha



armada del Emperador pagada por su cuenta y que se suspendiese la venida de los oficiales, del sueldo hasta otra mejor ocasión, y veer el pie que yvan tomando las cosas para concurso de las ciudades Anseáticas con el Emperador en las armazones.

2. El Barón de Auchy va a Polonia a dar cuenta a aquel Rey y Príncipe su hijo de la resolución que he tomado en lo de formar esta armada y de los efectos en que se ha de emplear y lleva orden mía de dejar en poder del Marqués de Aytona unas letras de dosçientos mill ducados que he mandado proveer para los gastos desta disposición para que llegado Vos a Viena se os entreguen, será bien que en reçibiendo estas letras y las advertençias que el Barón dejare para Vos, passéys a las villas Anseáticas sin deteneros un punto, despachando luego correo al Barón dándole aviso de la parte a donde vays para que se pueda corresponder con Vos y avissaros de lo que conviniere.

3 Como queda dicho, se os dará con ésta una relación de los navíos que ha de tener esta armada y de lo que se presupone montará el gasto della. Encargo os que en él tengáis mucho la mano y procuréys el mayor ahorro porque acá se han hecho los presupuestos sin entera notiçia de los preçios y valor de las cosas neçesarias deste apresto, fiándolo todo de vuestra persona, zelo y fidelidad.

[*Ad 3 in the left margin*] Haviendo tratado con Fridlandt<sup>5</sup> por fin de octubre 1627 con orden del Emperador en razón de dicha armada, hallo convenir suspender por entonçes su apresto y que se fuesse disponiendo para la primavera deste año 1628 encargándome sobre todo el evitar la publiçidad del concurso de la Magestad Cathólica para ello, como lo fui haziendo en la ciudad de Lubeca<sup>6</sup> previniendo para entonçes debajo de nosotros y con poco gasto navíos y gente de mar, suspendiendo el declarar a qué efecto mientras venía el Conde de Mansfelt<sup>7</sup> al septentrion, que con orden de Su Magestad había de intervenir en dicha armazón y hallándose las cosas en aquel estado las ciudades Anseáticas se han declarado por prinçipio de março en no querer permitir la armazón del Emperador en sus districtos, con prohibición a sus moradores de no ayudarla; con que se impossibilitó el cumplimiento de lo essençial de mi instrucción hallándome empeñado en la compra de varias prevençiones que se yvan haziendo para el apresto, y ultra desto me llegó después carta

de Fridlandt, a quien Su Magestad tenía cometida la disposición y mando de la armada, en que me encargava mucho la prosecución de su apresto, no embargante la contradición de las ciudades y con esto a más no poder llegado el Conde de Mansfelt a Lubech por fin del dicho mes, se dio principio a dicha armazón con seis navíos que se compraron y fueron aprestando para guerra en la costa de Meclembourg y Pomerania, como lo están aora, y se van metiendo otros quatro en hastillera de 300 a 600 toneladas cada uno al Báltico y otros seis al Océano y disponiendo las cosas para más.

4. Havéys de procurar en estos principios recibir a sueldo estos navíos por los inconvenientes que de comprarlos podrían resultar de mayor gasto y que si no saliessen buenos, sería necesario bolverlos a vender y comprar otros con el mismo riesgo de no ser a propósito, en que se ocuparía tanta suma de dinero como se deja considerar y porque tendría y gual inconveniente si se huviesse de comprar artillería para ellos, procuraréys que los dueños de los dichos navíos la pongan y se obliguen a dar la gente de mar necesaria y que tomen a su cargo el darle de comer concertando todo esto por un tanto al trabés o cada cosa de por sí como mejor pudiéredes.

5. Si pudiéredes asentar con los mismos dueños que también se obliguen a dar de comer a la infantería como se haze en la armada de Flandes por los Capitanes, os encargo lo procuréys considerando que el precio de la ración en esos Estados es muy grande y que por ser menor el de los bastimientos lo habrá de ser esto, y en caso que no se pueda acomodar y juzgáredes ahorro en dar la ración por mi cuenta poniendo personas para ello, lo haréys.

6. Las municiones para la artillería, pólvora, plomo y cuerda para la infantería se ha de comprar por mi cuenta y administrar por ellas encárgoos pongáis particular cuidado en saber cómo se gasta, procurando que no sea sino en los efectos de pelear, escusando en todas maneras salvas y otros gastos que no son necesarios.

7. Presupónese que esta armada podrá navegar siete meses del año, y así convendrá mucho procuréys fletar por este tiempo los navíos y gente de mar que han de servir en ella y que los cinco meses de la inbernada

no ganen sueldo, pero si reconociéredes que por no dársele, para el berano siguiente no servirán y que tendría dificultad hallar otros, en tal caso concertaréys con los dueños el darles algún premio por estos cinco meses de inbernada reduziéndolo a lo menos que se pueda y escusando en quanto fuere possible que no se haga este gasto y que se contenten con ganar los siete meses dichos.

8. Como queda dicho, para los gastos destas cosas se remiten dosçientos mill ducados en letras de los Fúcares<sup>8</sup>; encárgoos que luego reconocáis el gasto que hará esta armada en cada un año, embiándome relación muy puntual desto para que se procure lo que faltare y se vaya continuando, de manera que siempre esté proveýdo con puntualidad todo lo neçesario.

9. El sueldo que ha de ganar la infantería que sirviere en esta armada ha de ser conforme al que gana en Flandes, sin adelantar ni acreçentar nada; y en quanto al que ha de ganar la gente de mar (aunque en la relación se haze presupuesto del que ha de ser, no os gobernaréys por él en caso que podáis reduzirlo a menos, por tenerse entendido que en aquellas partes es muy moderado lo que lleva la gente de mar y lo mismo el de los navíos y valor del bastimiento.

10. El dinero que se provee agora y el que se proveyere adelante, se ha de distribuyr ygualmente con la infantería, navíos, gente de mar, bastimientos y munición, de manera que todo ande pagado con ygualdad y no unos más que otros, en que havéys de poner particular cuidado y para hazer essa distribución os havéys de juntar con el governador que fuere desta armada (que le nombrará mi tía, como se lo escrivo) y entre ambos la havéys de hazer, quedando a distribución del dicho governador lo que toca a la infantería, y a la vuestra el sueldo de las naos y gente de mar, bastimientos y munición de la artillería.

11. En los pagamentos ni fuera dellos no se ha de librar a unos más que a otros, y los tales pagamentos han de ser todos generales y no ha de haver en particular libranzas ningunas, y esto lo havéys de observar con gran puntualidad y tenerla de embiarme relaciones de los pagamentos que assí se hizieren para que se tenga entendido la forma cómo se distribuye el dinero, y también me embiaréys relación del armamento que se haze, de manera que de todo havéys de dar quenta siempre con particularidad.

12. Esta armada ha de estar a orden del Príncipe de Polonia como Capitán General della, sin que para esto sea menester título particular ni para cumplir sus órdenes en quanto a los efectos que ha de hazer la armada, alojamiento que ha de tener en tierra, procurando ocuparse siempre en hazer daño a los rebeldes.

13. Las compañías que vacaren las ha de proveer el Príncipe, proponiéndole el gobernador tres o quatro personas que han de ser vasallos míos, porque en quien no lo fuere, no se han de proveer.

14. Demás de los maestros o dueños de las naos es fuerza que lleven Capitán que las gobiernen y éstos havrán de ser los de infantería y porque no havrá tantos capitanes como galeones habrá el gobernador de la armada de nombrar un cavo, elegido de los mismos oficiales de la infantería para cada galeón de los que no tubiere capitán y assí se lo adbertiréys a su tiempo.

15. A mi tía escrivo que para gobernar esta armada y la infantería della y que haga officio de General de todo, nombre persona de las partes, experiéncia y calidad que para ocupación de tanta importancia se requiere y que a esta persona se le ha de dar título de gobernador, que corresponde acá a Almirante Real y que assimismo para la infantería nombre un cavo o gobernador que por lo menos haya sido sargento mayor y que sea de nación valón, el qual en todo y por todo ha de estar subordinado al dicho gobernador de la armada y ha de hazer officio de Almirante embarcado y no ha de haver otro que lo sea y en caso que enferme y no se pueda embarcar, ha de hazer esse officio el sargento mayor de la tropa, pues es forçoso que le haya, el qual ha de tener compañía, y en las ausençias y enfermedades del gobernador ha de gobernar toda la tropa.

16. También escrivo a mi tía que el dicho gobernador de la armada se le han de señalar dosçientos escudos de sueldo de a diez reales al mes; al de la infantería, setenta y cinco; al sargento mayor, sesenta y que a Vos se os dé el que se acostumbra dar a los comissarios de finanzas quando salen a estas comissiones, y encargo a Su Alteza honrre vuestra persona como es justo y assimismo le escrivo que nombre persona que haga officio de veedor y contador desta armada con cinquenta escudos al mes y otra para pagador con otros cinquenta, en cuyo poder ha de entrar todo

el dinero, assí los dosçientos mill ducados que aora ban como lo que adelante se remitiere para gastos de dicha armada, y el dicho pagador ha de dar fianzas en la cantidad y donde mi tía ordenare, de todo lo qual se os advierte para mayor notiçia vuestra.

[*Ad 16 in the left margin*] Y en quanto al nombramiento de la persona que haga offiçio de veedor y contador y otra de pagador de la armada la Sereníssima Infanta a mi partida de Bruselas para Viena halló convenir que no fuessen estas personas al septentrión hasta que yo avisasse las disposiçiones que hallava para el effecto de mi comisiòn, como lo fui haziendo hasta prinçipio de hebrero, que no hallando contradiciòn destas ciudades anseáticas en mis disposiçiones y prevençiones entendí estavan llanas para el serviçio del Emperador, con que escriví al Secretario Pedro de San Juan<sup>9</sup> me pareçía que Su Alteza podría mandar, nombrar y embiar dichas personas y haviéndolo mandado assí sobrevino luego la contradiciòn de las dichas çudades a la armazòn del Emperador y el acometimiento del Rey de Dinamarca<sup>10</sup> con sus navíos de guerra por las costas de Holsacia e Yudlanda<sup>11</sup> al Báltico y Oçéano y reconociendo yo que la venida de las dichas personas (siendo españoles) sin ser pláticas de la tierra ni saver la lengua en ocasiòn tan cruda pudiera causar alguna publiçidad del concurso de Su Magestad en esta armazòn y exasperar más los humores destas gentes, escriví sobre ello al Secretario Pedro de San Juan y se halló convenir suspenderla hasta otra mejor ocasiòn.

17. Luego que hayáis cobrado el dinero que se embía, le havéys de entregar a la persona que sirviere el offiçio de pagador con intervençión de la que hiziere el de veedor y contador y de su poder se ha de distribuyr por libranças (como va dicho) hechas y tomadas la razòn por dicho veedor y contador y con su intervençión y ha de tener una llave del dinero y otra el pagador y otra Vos y por ningún caso ha de estar el dinero fuera del arca ni se ha de pagar ni recibir nada fuera della y assimismo ha de haver libro donde se asiente lo que se saca y entra y el dicho veedor ha de intervenir a las compras y contratos que se hizieren.

[*Ad 17 in the left margin*]: Los Fúcares se escusaron de remitir los 200 mil ducados al septentrión por falta de comodidad según decían y queriendo corriese el riesgo de los cambios por cuenta de Su Magestad; conque por orden del Marqués de Aytona se hizo un depósito de que será aquí

copia en manos de dichos Fúcares de los 200 mil ducados para que los fuesen pagando sobre mis créditos y letras de cambio a las personas que los fuesen dando como se ha ydo haziendo hasta aora con resguardo tal, que no he sacado más de lo precíssamente neçesario para la paga de lo que se ha ydo comprando y gastando para estos aprestos porque no havía tampoco en estas partes lugar donde poder recojer y tener junto y seguro el dicho dinero.

18. De las presas que se hizieren con esta armada se ha de sacar el quinto dellas que me perteneze a mí y esse se ha de aplicar para los gastos de la misma armada y lo demás se ha de repartir entre la gente que se hallare en la toma de las dichas presas, entrando cada uno con el sueldo que tubiere y caso que se hallen en estas ocasiones otros navíos que no sean de la armada se les ha de dar la parte que les tocare.

19. Al Barón de Auchy se le ha señalado tresçientos escudos al mes por el tiempo que estuviere ocupado en esta negoçiaçión, de que se le ha despachado çédula en forma, hánsele de pagar del dinero que se provee para esta armada; tendréys cuydado que se haga assí, y con puntualidad encárgoos que Vos y el governador tengáis cuydado de corresponderos con el Barón de Auchy para las cosas que se huvieren de tratar con el Príncipe, disponer y executar con la armada y al dicho Barón se le ha advertido que si para la buena dirección deste negoçio y juntar la armada con brevedad conbiniere valerse del Príncipe, que lo haga, conformándose en lo que fuere más açertado.

20. Como lo escribo a mi tía, el título con que me havéys de servir en estas cosas ha de ser de agente mío y que esto se dispone por agora assí hasta veer cómo se asienta y entabla esta armada, porque asentado será possible que se offrescan otras cosas en que ocupáros y en este caso se nombre otra persona que assista en essa ocupaçión, en la qual fío me serviréys con el açierto, zelo y entereza que siempre. De Aranjuez, a 23 de abril de 1627.

Yo, el Rey

Don Juan de Billela

- 
- <sup>1</sup> Ladislaus Sigismund.
  - <sup>2</sup> Isabella Clara Eugenia.
  - <sup>3</sup> Sigismund III.
  - <sup>4</sup> Ferdinand II.
  - <sup>5</sup> Albrecht von Wallenstein, Duke of Friedland.
  - <sup>6</sup> Lübeck.
  - <sup>7</sup> Count of Mansfeld.
  - <sup>8</sup> Fugger family.
  - <sup>9</sup> Pedro de San Juan (c. 1583–1647), Spanish official, royal secretary, secretary of the Secretariat of State and War in Flanders.
  - <sup>10</sup> Christian IV.
  - <sup>11</sup> Jutland.

No. 117

Marquis of Aytona to Juan de Villela<sup>1</sup>

Vienna, 26 May 1627

*He replied to the last letter of 7 February. Wallenstein left Vienna three or four days ago. The person he had sent there earlier has returned from Poland.*

*AGS, Estado, leg. 2509, f.168. Original.*

*Endorsement: Viena A D[on] J[uan] V[illela] 1627/ El Marqués de Aytona 26 de mayo/ Recibida el 27 de junio.*

Que el Duque de Fridland había tres o quatro días que partió de allí con resolución de juntar la mayor parte de su ejército en Silesia para echar de allí el enemigo, que por agora no podrá ser socorrido del Rey de Dinamarca aviéndose ocupado a Brandembug, y otros puertos importantes por donde lo podía ser. Remite despacho en respuesta del que se le embió para Polonia en materia de provisiones. Dize está reducido a términos que por no afligir a Vuestra Señoría no se los dice aquí.

Señor

Tengo respondido a su carta de Vuestra Señoría de 15 de hebrero que es la postrera que he recibido y ahora las desseo con muy buenas nuevas de la salud de Vuestra Señoría que Dios quiera sea muy cumplida y remitirme en materia de negocios al despacho que con esta recibirá Vuestra Señoría para Su Magestad.

El Duque de Fridland<sup>2</sup> partió de aquí tres o quatro días ha con resolución de juntar la mayor parte de su ejército que no podrá ser ahora socorrido del Rey de Dinamarca<sup>3</sup> habiéndose ocupado a Brandenburg y otros puestos importantes por donde los pudiera ser.

Ha buelto la persona que embió Polonia con el pliego que me embió Vuestra Señoría y ha traído el que ca con esta en respuesta suya.

En materia de las provisiones, ya no tengo que decir a Vuestra Señoría sino que estoy reducido a términos que por no afligir a Vuestra Señoría no se los digo, a quien guarde Nuestro Señor como desseo, en Viena a 26 de mayo 1627.

El Marqués de Aytona.



---

<sup>1</sup> Juan de Villela (d. 1630), *comendador mayor* de Aragón, in 1618–1622 stationed in the Spains Netherlands, from 1623 president of the Council of the Indies, from 1625 secretary and member of the Council of State.

<sup>2</sup> Albrecht von Wallenstein.

<sup>3</sup> Christian IV.

No. 118

**Letter from the Baron of Auchy regarding organisational matters concerning diplomatic negotiations with Poland and the Hanseatic cities, [before 3 June 1627]**

*Presents his requirements for the organisation of his negotiations with the King of Poland and Gabriel de Roy's with the cities of the Hanseatic League. Draws attention to the need for appropriated financing for both diplomatic missions. Outlines how long it takes for correspondence to circulate between Vienna and Brussels and the Hanseatic cities, between Poland and Brussels, the Hanseatic cities and Spain. Stresses the need for both diplomats to operate freely, independent of the embassy in Vienna.*

*AGS, Estado, leg. 2509, s.f. No addressee or date.*

*Endorsement: Del Barón de Auchy<sup>1</sup>.*

Para más cierta y sigura dirección de la negociación con Polonia, conviene que luego vaya orden a Gabriel de Roy<sup>2</sup> para que sin dilación ninguna se parta a Viena si la concurrencia de otros negocios obliga a esto o a las villas hanseáticas, señalándose ay puesto donde le puedan hallar seguramente los avisos que se le imbiaren. Y ha de tener orden para luego al punto que ay llegare despacharme a Polonia encaminando su pliego al Príncipe<sup>3</sup> con aviso de estas su llegada.

Conviene que luego vaya orden a Flandes para que se nombre y ymbie la infantería que fuere necesaria la vuelta del ejército del Conde de Tilly o Duque de Frindland<sup>4</sup>, donde hará alto, hasta que se tenga necesidad de emplearlos, atento lo largo del camino y lo que esto podrá tardar en Flandes en efectuarse.

Conviene que se me entreguen letras de los Fucares<sup>5</sup> para los 200 mil ducados remitidos a Augusta<sup>6</sup> a sus Mayores donde el passo supuesto que se me haze derechamente camino ajustaré con ellos la ulterior remisión a las ciudades Ansiáticas en la forma que aquí se me ordenaré. Para imbiar el aviso y las letras a Gabriel de Roy. Unas a Bruselas por si no hubiesse partido. Otras al puerto que se le señalare en dichas villas Ansiáticas. Y si hubiere de ir a Viena, allí se los dejaré pasando para quando llegue.

Advirtiéndole que el dar cuentas y parte de todo lo que en esto se negociare al Marqués de Aytona será muy justo en pudiéndose, pero el haber de tener continua dependencia de él para la distribución de este dinero no solo dificultará los buenos y breves sucesos de este negocio, pero los podrá echar a perder totalmente respecto que todo quanto se habrá de tratar en orden a esto será en Polonia o villas Ansiáticas ha de ser a 200 leguas distante del sin camino corriente y ordinario para poder comunicarlo.

Haviendo yo ajustado en Polonia con el Príncipe el valerse deste socorro luego, havre de aguardar aviso de Gabriel de Roy de su llegada a las ciudades Ansiáticas para podersele inbiar yo seguro de la resolución dél para que vaya disponiendo lo que conviene. Par lo qual habrá de tener seguridad de la dicha infantería por no començar gestos en la prevención de los navíos que sin ella fueron inútiles.

Despachándose de aquí correo a Bruselas a Gabriel de Roy tardará en ir 12 días. Gabriel de Roy si va a las Villas Ansiáticas 20 y de ay en llegarme su aviso a Polonia 15. Que serán 47 días. En 40 días y menos espero llegar de Madrid a la Corte de Polonia.

Si va de Bruselas a Viena tardará 20 días. El aviso de ay a Polonia 15, durante los quales para ganar este tiempo podrá él ir caminando a las villas Ansiáticas. Con que parece que no se pierde tiempo en que vaya a Viena con que no sea ay su detención larga. Antes afirmándose en esto, será seguro el dejarse yo las letras en Viena. Y ni más ni menos avisándome de su partida de Viena podrá señalarme el puerto seguro en dichas Villas Ansiáticas adonde le podré imbiar la resolución del Príncipe con que en nada se podrá errar y se excusarán largas y dilación.

Y con esto yo al pasar por dicha Viena conforme mis instrucciones y Gabriel de Roy conforme las suias podremos dar cuentas de todo lo que se nos ordenare al Marqués de Aytona para de una vez tratar con él y llevar dispuesto lo que se hubiere de executar y excusar de haver de volver a pedir y aguardar ordenó a cada passo suio por el inconveniente que esto tiene por lo arriba representado.

- 
- <sup>1</sup> Charles de Bonnières, Baron of Auchy (d. 1668), Flemish noble, diplomat, in his youth he served in the Spanish army in the Spanish Netherlands and the Palatinate, in 1623 appointed governor of Bapaume; carried out several diplomatic missions for Infanta Isabella Clara Eugenia to, among others, the Electors of Mainz, Cologne, and Brandenburg. In 1623, went to Madrid to secure supplies for the troops in Flanders; stayed at court, became a member of the *Junta de Población*. In 1626, accompanied the Count of Solre, ambassador extraordinary, to Poland. The following year he was sent to Poland again in conjunction with the Count-Duke of Olivares's Baltic plan. See his published correspondence in *Documenta polonica AGS*, vol. 1, pp. 319–413.
- <sup>2</sup> Gabriel de Roy (1570–1645), hailed from the County of Artois, sojourned in Brussels from 1590; in 1595, traveled to the imperial court in Prague, from there he traveled to Cracow and Warsaw, then on to Riga, he visited the port cities of Northern Germany and Denmark and then went to Italy and Spain; returning to Brussels in 1598, he became secretary for foreign affairs at the court of Governor Francisco de Mendoza; he went on many missions, often to gather intelligence, to Holland and Northern Germany, first for Mendoza and then for Ambrogio Spinola; in 1617–1623 he was the Spanish resident in Cologne. In 1624 he arrived in Madrid and thanks to his excellent grasp of North Sea and Baltic trade he was appointed to the *Junta de Comercio*; he played an important role in the establishment of the *Almirantazgo de los Países Septentrionales*. In 1627, he was sent on a diplomatic mission to the Holy Roman Emperor, Sigismund III, and the cities of the Hanseatic League in connection with Olivares's Northern project. Roy would reach the camp of the King of Poland in Pomerania on 21 September 1627. See his published correspondence in *Documenta polonica AGS*, vol. 1, pp. 361, 364–365, 417–419.
- <sup>3</sup> Ladislaus Sigismund.
- <sup>4</sup> Albrecht von Wallestein.
- <sup>5</sup> The Fuggers, a German banking family.
- <sup>6</sup> Augsburg (Latin: Augusta Vindelicum), city in Bavaria.

No. 119

**Baron of Auchy to [Count-Duke of Olivares<sup>1</sup>]**

Vienna, 6 June 1627

*He arrived in Vienna on 3 June and reported to the Marquis of Aytona. He is awaiting the arrival of Gabriel de Roy. He will soon set off for Poland via Silesia. An envoy from Sigismund III arrived in Vienna three days ago. The King of Sweden has made various promises to the Poles, his plans may be thwarted especially by the arrival of the Spanish fleet in the Baltic. He fears, however, that this will be difficult to realise in the current year. Immediate financial assistance must be given to Sigismund III to continue the war with Sweden. The Emperor wants to capture the ports of northern Germany without support from Flanders.*

*AGS, Estado, leg. 2509, f. 117, decrypted original; f. 116, decrypted copy.  
Endorsement: Viena A Su Excelencia 1627/ El Varón de Auchy, 6 de junio.*

Excelentísimo Señor

A los 3 deste llegué a Viena, donde después de haver dado cuenta al Marqués de Aytona de todo lo que se me había encargado, y de la negociación a que voy, le ha parecido me partiesse luego. Que será por Silesia, aunque esté el camino lleno de peligros grandes. Pero de buena gana me ofrezco a ellos, pues importa la brevedad de mi llegada, para que las pláticas de paz con el de Suecia, que los olandeses con diputados, que imbían a esto, procuran con grandes veras, no passen adelante, y encamine yo desde este año algunos efectos en orden a los intentos de Su Magestad.

De Gabriel de Roy he tenido carta data a 19 del passado en Wesel, según la qual hago cuenta abrá partido de Bruselas a primero deste, y si tengo dicha en mi passaje, espero que poco después de haver él llegado a Viena, podré avisarle lo que abré asentado con el Rey de Polonia, para que luego vaya a la parte, que importare a disponer lo que convenga, en que no abrá pocas dificultades, por tener el de Dinamarca esas ciudades Hanseáticas muy sujetas con sus armas, la gente de guerra de Flandes es cierto que tardará, y el passaje será trabajosísimo, y así Su Magestad abrá de tener a bien en razón desto lo que Vuestra Excelencia verá que le escrivo.

Del Marqués de Aytona sabrá Vuestra Excelencia el estado de las cosas de Polonia y la voz que corre de que el Rey de Polonia aya querido preferir al Príncipe Casimiro<sup>2</sup> primero deste casamiento al Vladislao<sup>3</sup>, para l sucesión en su Reyno de que han nacido facciones y poca inteligencia entre el Príncipe y el Rey<sup>4</sup>. Cosa que me causará el embaraço que Vuestra Excelencia puede juzgar. Tres días ha que llegó aquí un ambaxador<sup>5</sup> suyo con calidad de internuncio hombre eclesiástico a pedir socorro al Emperador<sup>6</sup> contra el de Suecia, y aunque ay resolución heha de dársele de veinte mil hombres, ténese no se valga dél para llevar adelante el intento que tiene, que causaría en aquellas partes confusiones grandes.

El de Suecia<sup>7</sup> también ofrece hazerse católico, restituyr a la Corona de Polonia lo usurpado della, y aun de incorporar la de Suecia, si le quieren elegir por Rey. Pero si una vez podemos ver nuestros navíos en aquellos mares, es cierto que intentos tales y otros se descompondrán mucho, y que verá Vuestra Excelencia effetos de combeniencias grandes de España. Pero temo harto que por estar el tiempo algo adelante, la dificultad que abrá de llegar el Gabriel de Roy a las Hansiáticas, estorve los effetos que este año se deben dessear, y hemos con todo esto de procurar por lo mucho que importa para que esto anime también tanto más a Vuestra Excelencia a llevar adelante un intento tan grandioso sobre el qual quanto más reflexión hiziere Vuestra Excelencia, hallará ser de los más importantes al Servicio de Su Magestad. Pero quanto más me voy acercando a Polonia, voy echando de ver lo mucho que combiene huyr de que parezca este socorro de España y caso que este año no pudiésemos ver este golpe de armada nuestra en mar, Vuestra Excelencia será servido considerar si para alentar al Rey de Polonia a la continuación de la guerra con Suecia, no será bien socorrerle quando no sea sino con 40 o 50 mil ducados, y esperanza de lo que más se pudiere, y de lo que Vuestra Excelencia resolviere embiar quanto antes acá aviso y orden para ello.

Aquí están totalmente mal satisfechos de Flandes, y resueltos de no querer correspondencia por aquella vía, y el apoderarse de los puertos propuestos, lo quieren hacer a su tiempo, que dudo será tan presto, como bien nos importara, pero sin participación de Flandes y por su quenta propia.

No puedo dexar de decir a Vuestra Excelencia que he entendido a esta corte y del Residente de Flandes por Su Alteza<sup>8</sup> en particular el descrédito a que llegavan en ella las cosas de España, viendo al Marqués de Aytona con menos socorro de los soli[ci]to para cumplir con lo que depende de él en estas partes. Y si bien puede ser conveniente se conozca aquí algo de la estrechez del dinero de España, para que no confíen con demasía en Alemania sobre socorro de este género, todavía Su Excelencia se servirá considerar si el acercarse a extremos no podría ser dañoso.

<sup>a</sup>Mañana me parto a procurar con sumas veras todo lo que fuere del mayor servicio de Su Magestad y a Vuestra Excelencia le jusja el haverle buscado por este camino y a que se conozca que es quizás de los más acertados. Ayude el cielo mi buen zelo y guarde y prospere Vuestra Excelencia como deseo y he menester, de Viena, junio 6 de 1627.

El Barón de Auchy<sup>a</sup>

<sup>a-a</sup> *paragraph from f. 117, where it was not encrypted, added by the editor*

---

<sup>1</sup> Gaspar de Guzmán y Pimental Rivera y Valesco de Tover (1587–1645), Count-Duke of Olivares, 3rd Count of Olivares, 1st Duke of Sanlúcar la Mayor, son of Enrique de Guzmán, 2nd Count of Olivares, ambassador to Paris and Rome, viceroy of Sicily and Naples; prime minister and *valido* of King Philip IV, from 1621 grandee of Spain, from 1622 *sumiller de corps* and *caballerizo mayor*.

<sup>2</sup> John Casimir (1609–1672), son of Sigismund III and Constance of Austria, king of Poland from 1648 to 1668.

<sup>3</sup> Ladislaus Sigismund.

<sup>4</sup> Sigismund III.

<sup>5</sup> Mikołaj Wojciech Gniewosz (d. 1654), Polish cleric, diplomat, royal secretary in 1621–1636, grand secretary of the Crown in 1636–1641, bishop of Cuiavia in 1641–1654.

<sup>6</sup> Ferdinand II.

<sup>7</sup> Gustav II Adolf.

<sup>8</sup> Isabella Clara Eugenia.

## No. 120

### Baron of Auchy to Philip IV

Vienna, 8 June 1627

*He arrived in Vienna on 3 June and presented the Marquis of Aytona with letters from the King and a promissory note for 200,000 ducats. He is awaiting the arrival of Gabriel de Roy. Tensions at the Polish court will make it difficult for him to hold talks. The Dutch have sent their representatives to negotiate a truce between Poland and Sweden.*

*AGS, Estado, leg. 2509, f. 118. Decrypted copy.*

*Heading:* Viena 8 de junio 1627/ El Barón de Auchy/ Recibida 25 de julio/ Descifrada.

*Endorsement:* Viena A Su Magestad 1627/ El Barón de Auchy 8 de junio / Recibida 25 de julio.

Da cuenta de su llegada a Viena. Y de haver tratado con el Marqués de Aytona su comisión. Y lo que sobre ella confirieron. Y estaba de partida para Polonia y discurre en algunas cosas de aquella corte. Junta.

Señor

A los 3 deste llegué en esta corte de Viena y en ella entregué luego al Marqués de Aytona las cartas de Vuestra Magestad dándole cuenta de todo lo que se me avía encargado y dejádole la una de las letras para la cobranza de los 200 mil ducados para quando llegue la orden particular de Vuestra Magestad para disponer dellos. Y la otra dejé en Augusta<sup>1</sup> en manos de los mismos Fúcares<sup>2</sup> con cubierta al Comis[ario] de Roy<sup>3</sup> para quando pase por allí pues esto conviene para que ajuste mejor con ellos el medio de usar de aquel dinero. Y aviendo de tardar en llegar a esta corte, pues en conformidad de carta suya que he recebido de Wesel data de 19 de mayo no habrá partido de Bruselas hasta principio deste, parece que convendrá aguarde aquí lo que le podré avisar que havré asentado en Polonia. Y él habrá resuelto en orden a los intentos de Vuestra Magestad para de aquí resolver con el Marqués de Aytona lo que en adelante convenga y pasar a poner la mano en ello en las Villas Ansiáticas y partes que se le señalaren.

La gente de guerra de Flandes es cierto que tardará, y aun se puede dudar de su pasaje y assí habrá Vuestra Magestad de tener a bien según parece



al Marqués de Aytona que para haberse de hacer algún efecto este año nos valgamos de gente de acá de la que el Emperador<sup>4</sup> tiene en Silesia o el mismo Príncipe podría proveer la que se podrá fácilmente despedir quando llegare la otra con pagar lo que huvieren servido.

El Estado de las cosas de Polonia entenderá Vuestra Magestad del Marqués de Aytona y la voz que corre de que el Rey<sup>5</sup> aya tenido intento de anteponer al Príncipe Casimiro<sup>6</sup> primero al Príncipe Ladislao<sup>7</sup> para la subcesión en el Reyno. Cosa que ha alterado a algunos grandes dél y hará tanto más cuidadosa qualquiera negociación mía y redoblará la atención con que he de procurar todas las conveniencias del servicio de Vuestra Magestad y bien público que pretende.

De Olanda embían a sus diputados a tratar paz con el Suezio con grandes veras. Y es harto de temer que no teniendo el Rey que al presente debe de haver buuelto a salir en campaña algunos buenos subcesos en Prusia no se yncline a ello, para lo qual ymportaría mi breve llegada para que este socorro de Vuestra Magestad le anime a lo contrario y a este fin ha parecido al Marqués de Aytona me parta luego, que será por el camino de Silesia por el menos peligroso entre lo mucho que lo son todos. Guarde Nuestro Señor.

---

<sup>1</sup> Augsburg.

<sup>2</sup> Fugger, German banking family.

<sup>3</sup> Gabriel de Roy.

<sup>4</sup> Ferdinand II.

<sup>5</sup> Sigismund III.

<sup>6</sup> John Casimir.

<sup>7</sup> Ladislaus Sigismund.

No. 121

**Marquis of Aytona to Philip IV**

Vienna, 13 June 1627

*The Baron of Auchy arrived in Vienna and presented letters from the King, from which he learnt the aims of his embassy. He passed along all of the information he had about affairs in Poland. He received a promissory note for 200,000 ducats; he will manage this money according to the king's instructions.*

*AGS, Estado, leg. 2509, f. 121, original, partly encrypted. Seal.*

*Address:* Al Rey Nuestro Señor/ de Don Juan de Billela del Consejo de Estado de Su Magestad.

*Endorsement:* Viena A Su Magestad 1627/ El Marqués de Aytona 13 de junio/ Recibida en 23 de julio.

*Avisa de la llegada del Barón de Auchy. Junta.*

Señor

El Barón de Auchy ha llegado aquí, y me ha dado dos cartas de Vuestra Magestad, en que he visto el intento con que Vuestra Magestad le embía. Llegaría a muy buen tiempo, y espero que ha de hazer grandes efectos en el servicio de Vuestra Magestad porque de su buena industria, y de hallar bien dispuesta la materia, no se puede esperar menos <sup>a</sup>yo le he dado todas las noticias que tenía de las cosas de Polonia, y en quanto a la letra de 200 mil ducados si quedaren en mi poder le guardara el orden que Vuestra Magestad manda. Y hasta agora sólo tengo la letra pro el orden de Vuestra Magestad para quien los havrá de cobrar<sup>a</sup> no ha llegado. Guarde Dios a Vuestra Magestad como sus Vasallos y criados deseamos. En Viena, a 13 de junio 1627.

Marqués de Aytona

**Marquis of Aytona to Philip IV**

Vienna, 13 June 1627

*He informs the King that the Emperor left Vienna for the sanctuary of Mariazell. He gives an update on the military situation in Brandenburg and Silesia. He spoke to the Palatine of Hungary about the situation in that country. After breaking up several regiments travelling from Germany to join up with the Swedish army, King Sigismund III, together with his son Ladislaus, is about to depart to join his troops. The King of Sweden has been making various promises to the Poles if they elect him king.*

*AGS, Estado, 2509, f. 119. Partly encrypted original. Seal.*

*Address:* Al Rey Nuestro Señor/ de Don Juan de Billela del Consejo de Estado de Su Magestad.

*Endorsement:* Viena A Su Magestad 1627/ El Marqués de Aytona 13 de junio/ Recibida en 23 de julio.

Da cuenta del estado de las cosas de la guerra y intentos de los enemigos Avisar el recibido la carta, júntese con lo que escriviere Su Alteza en la materia que lo haga para que se vea todo de Junta.

Señor

Por mis antecedentes habrá entendido Vuestra Magestad lo que se ha ido ofreciendo. Su Magestad Cesárea ha partido para Nuestra Señora de Çel<sup>1</sup>, 20 leguas de aquí, a acumplir un voto que hizo quando estuvo enfermo, su detención será de tres semanas, y hasta su buelta no se tratará de la jornada a Praga y al Imperio que se ha diferido eatando publicada para los primeros deste mes <sup>a</sup>por falta de dinero para ella y por otros respectos<sup>a</sup>. El Rey de Dinamarca<sup>2</sup> ha sitiado a Habelberk<sup>3</sup> en la Marca de Brandemburg, puesto que le tenía la gente del Emperador. Juntamente con la ciudad de Brandemburg<sup>4</sup>, que como lugares casi aviertos fue fácil ocuparlos. Vase juntado la gente que está a cargo del Duque de Lunemberg<sup>5</sup> en la Saxonia Inferior para socorrerla. El Duque de Fridland va juntado su gente en Nisa<sup>6</sup>, ciudad de Silesia seis leguas de Coslar<sup>7</sup>, plaça la más fuerte de las que tiene ocupadas el enemigo <sup>b</sup>si el Duque le aprieta se cree que por acuerdo dejará el enemigo la Silesia, pero si esto se difiere hasta el septiembre, Gabor<sup>8</sup> no dejará de hazer lo que

suele.<sup>b</sup> Del ejército del Conde de Tilly no hay cosa nueva <sup>c</sup>los Electores eclesiásticos cada día ban mostrando los efectos de sus disgustos con el poco respecto que miran tener al Emperador<sup>c</sup>. La cusa de todo esto tengo representada a Vuestra Magestad en carta de 26 de mayo. <sup>d</sup>Los úngaros están con tan gran disgusto que si Su Magestad Cesárea parte para el Imperio, claramente me ha dicho el Palatino<sup>9</sup> que se halla agora aquí, que tomarán algún partido con él. Los turcos se harán provincia tributaria como lo es Transilvania, pues el Emperador ni les quiere ni pude defender y esto mismo ha dicho el Palatino al Emperador y a sus ministros.<sup>d</sup> La ocasión desto es <sup>e</sup>el mal tratamiento que recibieron, cuando el Duque de Frindlant entró en Ungría y ver que las fortalezas y presidios están sin gente, sin municiones i sin defensa al guerra<sup>e</sup>.

La paz con el Turco se va tratando, pero todo sale a una quenta, porque los turcos rompen quando quieren, como lo hizieron el año pasado. Los avisos últimos que se tienen de Polonia (después que el ejército del Rey<sup>10</sup> deshizo los regimientos alemanes que llamavan voluntarios, que iban a servir al Rey de Suecia<sup>11</sup>) dicen que el Rey había resuelto de salir en persona a los 20 de junio a asistir a su ejército juntamente con el Príncipe Ladislao<sup>12</sup>. Corrió voz estos días que el Rey venía a Cracovia con intento de coronar al Príncipe Casimiro<sup>13</sup> su hijo segundo, pero esto se entiende que ha sido invención de los enemigos del Rey para acrecentar el hodio que tienen contra su persona, y que el Rey no ha tratado desto. El Príncipe Ladislao se halla siempre trabajando de su mal de corazón. El Rey de Suecia ofrece (según algunos dicen) que restituirá todo lo que tiene ocupado a la República de Polonia y que incorporará con Polonia el Reyno de Suecia con que los polacos le nombren por su Rey y añaden que ofrece hazerse católico.

El Duque de Saxonia<sup>14</sup> ha embiado aora al Emperador unos capítulos de paz propuestos por el Rey de Dinamarca. Yo doy quenta a la Señora Infante de lo que en esto se me ofrece y Su Magestad Cesárea le embía copia de los capítulos y de la carta del Duque y porque Su Alteza dará quenta a Vuestra Magestad de todo, no lo hago yo más en particular. Guarde de Dios a Vuestra Magestad como sus vasallos y criados deseamos. En Viena, a 13 de junio 1627.

El Marqués de Aytona

- <sup>1</sup> Mariazell, city in Styria in Austria.
- <sup>2</sup> Christian IV.
- <sup>3</sup> Havelberg, city in Germany, in present-day Saxony-Anhalt.
- <sup>4</sup> Brandenburg, city on the River Havel in Brandenburg.
- <sup>5</sup> Christian the Elder (1566–1633), Duke of Brunswick-Lüneburg 1611–1633.
- <sup>6</sup> Nysa, city in Poland.
- <sup>7</sup> Probably Koźle (German: Cosel), today part of the city of Kędzierzyn-Koźle in Upper Silesia, in Poland.
- <sup>8</sup> Gábor Bethlen.
- <sup>9</sup> Miklós Esterházy (1583–1645), Count of Galánta, Hungarian nobleman and diplomat, Palatine of Hungary in 1625–1645.
- <sup>10</sup> Sigismund III.
- <sup>11</sup> Gustav II Adolf.
- <sup>12</sup> Ladislaus Sigismund.
- <sup>13</sup> John Casimir.
- <sup>14</sup> John Georg I.

**Baron of Auchy to Philip IV**

Gdańsk, 28 Octubre 1627

*Outlines the possibilities and advantages of developing Spain's trade with Gdańsk, particularly concerning purchases of grain and lead.*

*AGS, Estado, leg. 2509, f. 142. Original.*

Offréceseme para representar a Su Magestad y a Vuestra Excelencia que si es necesaria allá gran cantidad de trigo para las armadas que con tener en algunos de esos puertos almacenes se podría desde aquí hacer las provisiones con grande comodidad, con que Su Magestad quisiese que se escogiesen burgeses en Danzick<sup>1</sup> de quien fiarlos porque nada de todo lo que viene assí por mar como por tierra a esta ciudad se puede vender sino a los burgeses della que son después los revendedores de dichas mercancías. Y proveyendo Su Magestad la cantidad de dinero que le pareziere pudieran hacer las compras en su nombre juntando aquí en almacen la cantidad necesaria y después arriar las naves asguradas o como mejor pareciere gozando de los tiempos y ocasiones para la compra como de presente el trigo que suele valer 120 o 130 florines el coste de 30 centenares de 120 libras cada uno, de acá se compra a 10 leguas de aquí por 40 o 50 florines esto por la oclusión del río que mañana se puede abrir, o hecha la provisión traerla por tierra alguna más costa hasta el embarcadero.

Deste reyno se sacará cada año por 150 mil richstallerres que son otros tantos reales de a ocho de plomo, que parte va a España, gran parte a Olanda. Aquí con la dicha provisión de dinero se pudiera comprar todo el que se labra y avisar a Flandes y España la cantidad que fuese menester que aquí hallaré persona que lo emprenda y lo que sobrare después de estar Su Magestad proveydo, distribuya por su quenta dél en partes que no sean de enemigos nuestros con que se seguiría a Su Magestad proveyendo y a los Olandeses haría falta. Pero para tales sumas son menester provisiones de Su Magestad y avances que serían de

grande granjería luego. Costará ahora esta primera compra 2 reales de a 8 y 2½ el centenaro de dicho plomo de 120 el centeno.

Destas y otras cosas voy tomando las informaciones particulares para dar cuenta a Vuestra Excelencia para que disponga y ordene después lo que mejor le pareziere, a quien guarde Dios y prospere como deseo que ha menester. De Dansik, octubre 28 del 1627

El Barón de Auchy

---

<sup>1</sup> Gdańsk.

No. 124

**Giovanni Battista Solari<sup>1</sup> to Philip IV**

Milano, 8 March 1628

*Solari reports on Polish-Swedish clashes on the Vistula River. The Tartars present King Sigismund III with a proposal to extend the peace. Polish-Swedish peace negotiations are about to begin.*

*AGS, Estado, leg. 2510: f. 62: holograph; f. 63 Spanish translation.*

*Endorsement: Milán A Su Magestad 1628/ Joan Baptista Solari 8 de marzo. Avisa que algunos suevos han entrado en Polonia, aunque sin daño considerable. Que tártaros tratan de renovar la tregua con polacos, a quienes se passaron 400 soldados amotinados de Gustavo y cuyos comissarios del Rey de Polonia se aguardava que se juntasen para tratar de la paz.*

Sacra Regia Cattolica Maestà

Signiore Patrone mio Clementissimo

Sono scorsi molti Suezzezi in Polonia fin sotto Grugions<sup>2</sup>, ch'è Citta posta sul fiume Vistola<sup>3</sup>, vicina tre leghe à Turogna<sup>4</sup> a non vi facero altro danno, che la preda d'alcuni bestiami.

Alla Maestà del Re<sup>5</sup> mio Signiore capitarono lettere de'Tartari le quali fanno mentione di volere rinovare col Regno di Polonia la tregua ch'è quasi in fine, per mantenersi con esso nella solita quiete.

Quattrocento soldati di Gustavo<sup>6</sup> si sono ammutinati, et venuti a congiungersi con i Polacchi.

Si sta hora attendendo l'abboccamento fra i commissari deputati da Sua Maestà e da Gustavo per il nuovo trattato di pace, che doveva cominciarsi nel principio di febraro prossimo passato, in cui Dio permetta che s'esseguisca la sua santa volontà

Et alla Maestà Vostra Cattolica fo humilissima reverenza. Da Milano li 8 Marzo 1628.



Della Sacra Regia Cattolica Maestà Vostra

Humilissimo et divotissimo servitore

Giovanni Battista Solari

---

<sup>1</sup> Giovanni Battista Solari, Italian, Sigismund III's diplomatic and trade agent in Milan.

<sup>2</sup> Grudziądz, a city on the Vistula River in north-central Poland.

<sup>3</sup> Vistula, a major river in Poland.

<sup>4</sup> Toruń, a city on the Vistula River, north of Warsaw.

<sup>5</sup> Sigismund III.

<sup>6</sup> Gustav II Adolf.

No. 125

**Giovanni Battista Solari to Philip IV**

Milano, 19 March 1628

*Solari provides the latest news from Poland. Polish-Swedish peace negotiations are about to resume. On the state of Queen Constance's health. The voivode of Smolensk has crushed a small detachment of Swedish troops. A storm destroyed three Swedish ships.*

*AGS, Estado, leg. 2510: f. 64, holograph; f. 65 Spanish translation.*

*Endorsement: Milán A Su Magestad 1628/ Joan Baptista Solari 19 de marzo. Avisa que por indisposición de los comissarios del Rey de Polonia se dilató hasta 15 del passado el tratado de la paz con el Gustav. Que aquella Reyna i el Príncipe Alexandro estuvieron indispuestos de catarro, de que ya quedan buenos. Que el Palatino de Smolensko desvarató 300 soldados suevos que andavan robando, de que mató parte, i parte prendió. Que tres navíos de Gustavo de los que escaparon de la rota pasada se fueron a pique con tormenta. Que la Reyna de Polonia despachó a Praga a congratularse con la Serenísima Emperatriz i Rey de Ungría de su coronación.*

Sacra Regia Cattolica Maestà

Signore Patrone mio Clementissimo

Per causa d'indispositione avvenuta al Palatino di Chiovia<sup>1</sup> et al Marescial di Lituania<sup>2</sup>, ambidue commissari eletti della Maestà del Re mio Signore a trattare in Danzica<sup>3</sup> alla presenza delli Ambasciatori Olandesi<sup>4</sup> con quegli di Gustavo<sup>5</sup> sopra della pace promossa, si diferì di farlo sino alli 15 del passato.

La Maestà della Regina<sup>6</sup> con il Serenissimo Principe Alessandro<sup>7</sup> sono stati per alcuni giorni risentiti di catarro con febbre, ma dopo alcuni rimedi se ne sono col Divino aiuto liberati.

Essendo uscito il Palatino di Smolensk<sup>8</sup> con mille de' suoi soldati che teneva alloggiati nel Vescovato di Varmia et abbattutosi in 300 soldati suezzezi che andavano al saccomanno, gli ha tutti disfatti cioe parte uccisi e parte presi.

È anco venuto avviso che tre delle navi di Gustavo<sup>9</sup>, di quelle che fuggirono dalla passata scritta rotta, essendo state terribilmente agitate da gran tempesta di venti et conquassate si sono finalmente sommarse.

La Maestà della Regina spedì ultimamente un personaggio a Praga a congratularsi in suo nome con la Maestà dell'Impertrice<sup>10</sup> e col Serenissimo Re d'Ungaria<sup>11</sup> della loro coronatione.

Et alla Maestà Vostra Cattolica humilissimamente inchino. Da Milano, li 10 marzo 1628

Della Sacra Regia Cattolica Maestà Vostra

Humilissimo et divotissimo servitore

Giovanni Battista Solari

---

<sup>1</sup> Tomasz Zamoyski (1594–1638), son of Chancellor Jan Zamoyski, voivode of Kiev in 1619–1628, vice-chancellor of the Crown in 1628–1635, grand chancellor of the Crown in 1635–1638.

<sup>2</sup> Krzysztof Wiesiołowski (d. 1637), Marshal of the Court of Lithuania in 1619–1635, Grand Marshal of Lithuania in 1635–1637.

<sup>3</sup> Gdańsk.

<sup>4</sup> Rochus van der Honaert, Andries Bicker, Simon Beaumont.

<sup>5</sup> Gustav II Adolf.

<sup>6</sup> Constance of Austria.

<sup>7</sup> Alexander Charles (161–1634), Polish prince, son of Sigismund III and Constance of Austria.

<sup>8</sup> Aleksander Korwin Gosiewski (d. 1639), Polish nobleman, military commander and diplomat, fought in the wars with Muscovy (commander of the Polish army occupying the Kremlin in Moscow in 1610–1612) and Sweden, voivode of Smolensk in 1625–1639.

<sup>9</sup> Gustav II Adolf.

<sup>10</sup> Empress Eleonor Gonzaga.

<sup>11</sup> Ferdinand III (1608–1657), son of Emperor Ferdinand II and Maria Anna of Bavaria, king of Hungary from 1625, Bohemia from 1627 (crowned on 24 November), and emperor from 1637.

Baron of Auchy to Philip IV

Warsaw, 21 March 1628

*Polish-Swedish peace talks have reached an impasse. The mediators in these negotiations are commissioners from the Netherlands and Brandenburg and an envoy from the King of England. Poland finds itself in a difficult situation, as its army is in poor condition, small in number, and underfunded. The situation may be changed by the Sejm, which will be in session from 26 June. The emperor should mediate in the Polish-Swedish war. Sigismund III has not made a decision on the fleet stationed in Gdańsk, does not believe Gabriel de Roy will succeed in Lübeck and expects a fleet from Dunkirk. He also demands payment of 200,000 ducats from Naples.*

*AGS, Estado, leg. 2510: f. 4, original, encrypted in large part; decrypted fragment in a separate folio, f. 4 bis.*

*Address:* Al Rey Nuestro Señor/En manos de Don Juan de Billela/ del Consejo de Estado de Su Magestad.

*Endorsement:* Barsobia A Su Magestad 1628/ El Barón de Auchy 21 de marzo/ Recivida en 3 de junio.

Refiere largamente cómo no han tenido efecto los tratados entre el Rey de Polonia y el Gustabo. Da quenta de quán despacio camina la armazón que está a cargo de Gabriel de Roy. Embía copia de un papel que dio al Rey de Polonia en conformidad del socorro que pide al Emperador tocante a los tratados del Gustabo.

Señor

En este punto<sup>1</sup> acaba de llegar aviso a Su Magestad<sup>2</sup> de la resolución de los tratados entre él y el Gustavo<sup>3</sup> sin effecto alguno de paz ni de tregua, no habiendo los suecos querido la de 4 meses que los polacos ofrecían ni tratar de la larga de 30 años por los defectos que hallavan en los poderes destos commissarios, que enmendados en la primera Dieta para dexar la puerta abierta a engaños más continuados ofrecen de bolver a tratados nuevos haziendo en el ínterim cadanno [!] de su parte lo que le estubiere mejor. Hallánvase en esta junta: seis commissarios de Polonia con otros tantos del Gustavo; tres olandeses por medianeros y otros tres del Elector de Brandembourg<sup>4</sup>, que se halló presente él mismo en los últimos días y desde el principio una persona imbiada por

el Rey de Inglaterra<sup>5</sup> a promover estas pazes. Los más desconsolados han quedado los olandeses y con alguna menos satisfacción del Gustavo viendo que por intereses propios atropella tan libremente los suyos; pero queda este Reyno muy expuesto a qualquier suerte que el dicho Gustavo quisiere hazer en él por la poca conformidad de ánimos a la defensa común, cosa que haze estar al ejército mal parado y con poca gente y descontenta por la mala paga para el remedio de lo qual y determinar todo lo que en adelante conviniere se junta la Dieta menor, que es de 3 semanas para 26 de junio y por lo que he reconocido a<sup>a</sup> stos polacos tan ciegamente llevados de los deseos de la paz para que no den lugar a nuevas medianías de olandeses o otras tales como la passada, propongo al Marqués de Aytona si no parecerá a propósito que el Emperador o algún otro príncipe confidente se offrezca a ello o para escluyr a otros o para asentar algo más seguro conveniente al partido católico y aunque hay dificultades por la persona con quien se ha de tratar, se havrá de hallar por donde bencerlas. El estado presente deste Reyno he representado a Vuestra Magestad por mis antecedentes, a que me remito, esperando que la necesidad presente animará algo más la tibieza deste Rey para disponer lo que más le conviniere sin que después de la llegada del susodicho aviso haya tenido lugar de hablarle estando sus doze navíos apercebidos en Dancique<sup>6</sup>, pero hasta aora sin resolución de echarlos a la mar ni tampoco de las faciones que se han de hazer, que desde hoy pienso procurar para avisar dello quanto antes a Vuestra Magestad.

En Lubeque<sup>7</sup> parece que la armazón que el comisario de Roy<sup>8</sup> tiene a su cargo camina lentamente, cosa que ha hecho desconfiar en alguna manera a este Rey de la offerta que le tengo hecha de parte de Vuestra Magestad, pero tras haverle asegurado que no sólo esta, pero casso de necesidad la crecería Vuestra Magestad con la sobrevenida de las fuerzas de Dunquerque<sup>9</sup>, he querido que creyese que esta tardanza era efecto de la suya en el apresto de lo que se espera haya de hazer de su parte, siendo todo esto necessario para obligarle a hazer lo que a él mismo le conviene y de qualquier manera conviene que Vuestra Magestad meta estas fuerzas en pie, como tengo escrito al comisario de Roy lo procure quanto antes por los efectos que pudieren hazer considerables o se quiera tener muchos enemigos y el Gustavo sobre todo en estos rumores atado

y turbar el comercio de olandeses, que será infalible y en ayudar a este Rey aunque no quisiese porque de sus daños crea Vuestra Magestad que a toda la Cristiandad resultaría demasiado grande embarazo y de difícil remedio.

Parte un cosaco a Praga en este punto con aviso a Su Magestad Çesárea<sup>10</sup> del subceso de los tratados y a pedirle socorro en conformidad del papel que a 15 del passado di al Rey, cuya copia buelvo a embiar con esta a Vuestra Magestad, si bien las fuerzas del mar desta parte no serán quales las pedía.<sup>a</sup>

Este Rey no haze sino representar probeza y hazerme hazer recuerdos para que solicite de Vuestra Magestad orden absoluta para la paga en Nápoles y Sicilia de los 200 mil ducados que le están dados años ha, que ofrece emplear en las ocasiones presentes, y veniéndome alguna seguridad de Vuestra Magestad del efecto breve de la paga, hallarán quien les adelante dineros. Guarde Dios a Vuestra Magestad como la Cristiandad ha menester, en Warsovia, a 21 de marzo 1628.

El Barón de Auchý

<sup>a-a</sup> *encrypted passage, decrypted on a separate folio, f. 4 bis*

---

<sup>1</sup> See also 'Letter from Baron of Auchy concerning beginning a war in Swedish territory presented to King Sigismund III', in *Documenta polonica AGS*, vol. I, no. 155, pp. 386–388.

<sup>2</sup> Sigismund III.

<sup>3</sup> Gustav II Adolf.

<sup>4</sup> George William.

<sup>5</sup> The English diplomat representing the interests of King Charles I was Francis Gordon, trade agent of the Eastland Company in Gdańsk.

<sup>6</sup> Gdańsk.

<sup>7</sup> Lübeck, city in northern Germany, on the Baltic coast.

<sup>8</sup> Gabriel de Roy.

<sup>9</sup> Dunkirk.

<sup>10</sup> Ferdinand II.

No. 127

**Gabriel de Roy to Count-Duke of Olivares**

Lübeck, 17 July 1628

*He reports on what has been done to date regarding the construction of the fleet in the Baltic. He considers the agreement on the matter with Wallenstein to be very beneficial for Spain and the project as a whole. He hopes that the fleet will be ready by spring of the following year. He reports on the expenses incurred in building and equipping the ships. If he receives 40,000 ducats every month until spring 1629, he will have a fleet of 40 ships.*

*AGS, Estado, leg. 2510: f. 17, original, almost entirely encrypted; f. 18 decrypted. Endorsement: Lubeque Al Excelentísimo Señor 1628 /Gabriel de Roy de 17 de julio. Recivida a 20 de agosto.*

A Su Magestad<sup>1</sup> doy cuenta de lo contenido en el despacho adjunto y puedo certificar a Vuestra Excelencia con toda verdad que no me ha costado poco trabajo y industria el llegar el Duque de Fridlan<sup>2</sup> al concierto hecho que me parece en todas maneras aventajado para las direcciones del mayor servicio de Su Magestad si es que se hayan de continuar estas armazones porque será dueño dellas el que lo fuere de los navíos, artillería y gente de mar y he venido en esto para dar vado y ripio a la mano al humor del hombre que se paga mucho de lo aparente ajustándome quanto he podido al tanteo que me vino de España el año pasado para los 24 navios, que era de ocho mil toneladas y éste es sólo de nueve mil y ciento con haver 16 navíos más y si en España se halla convenir que algunos sean de mayor porte, fácil será dárselo con poco más gasto, avisándome cuál habrá de ser y también he tenido por obgeto que durante la fábrica y apresto se puede y deve esperar que estas ciudades Ansiáticas no sólo consintirán en las armaçones del Emperador<sup>3</sup> sino que concurrirán con las suyas muy de veras porque acavado el sitio de Stralzont<sup>4</sup> me ha dicho el Duque de Fridlan que pretende y tiene medios para obligarles a ello quando bien no lo hagan por su interese y beneficio propio y en tal caso quedará Fridlan muy pagado de lo hecho y Su Magestad con navíos, gente de mar y artillería en estos mares prompta para acudir a la primavera donde más convenga y se habrá

gozado del cómodo y barato desta tierra en el apresto y fábrica de navíos y fundición de artillería de bronce respecto de lo mucho que cuesta todo ello en España. Las raciones y sueldo de la gente de mar es algo suvido como también los jornales de los oficiales para las fábricas de navíos por vivir los más de ellos en las ciudades remitentes y assí es forçoso comvidarlos con premio y ventaja en la paga en estos principios para que acudan de todas partes y una vez empeñados y creçido el número, fácil será reducirlo todo al pie antiguo.

De los 200 mil ducados que se me consignaron en los Fúcares<sup>5</sup> de Augusta<sup>6</sup> por abril de 1627 se han gastado en prevenciones de gente de mar y navíos para la armaçón antes que las ciudades se declarasen en rehusarla y en el apresto presente de los 6 navíos que están entre manos y en la compra de alguna cantidad de cobre y otros metales para fundición de artillería al pie de 50 mil ducados, como se verá más en particular por la quenta específica que hay dello y aora en continuar el dicho apresto y fundición de artillería y en procurar gente de mar y carpinteros y pagarles sus sueldos y raciones se gastan cada día al pie de 250 ducados y crece el gasto conforme va llegando gente, y aprovando el Rey Nuestro Señor lo convenido con Fridlan habré menester los 150 mil ducados que me quedan para meter en astillero doce navíos de una vez en partes ya reconocidas y apropiadas para ello y para prevenir lo necesario para su fábrica y apresto y continuar la paga y raciones de la gente de mar y los jornales de carpinteros hasta fin de septiembre próximo venidero poco más o menos y para en adelante se me podrán yr proveyendo por vía de fúcares 40 mil ducados al mes hasta fin de abril de 1629, con que Dios mediante serán en orden para entonces los 40 navíos con pertrechos, artillería y gente de mar conforme va declarado en mi tanteo, que es un tanto del que entregué a Fridlan para con el obgeto de tan grande gasto llegarle a la razón advirtiendole que andando la gente de mar navegando correrán sus raciones por quenta del Emperador al ygual de los soldados. Nuestro Señor guarde a Vuestra Excelencia como la Cristiandad lo ha menester. De Lubeck, 17 de julio 1628.

Gabriel de Roy

Excelentísimo Señor Conde Duque, mi Señor



- 
- <sup>1</sup> Philip IV.
  - <sup>2</sup> Albrecht von Wallenstein, Duke of Friedland.
  - <sup>3</sup> Ferdinand II.
  - <sup>4</sup> Stralsund, Baltic port city in Germany.
  - <sup>5</sup> Fugger family.
  - <sup>6</sup> Augsburg.

**Points from the letters of Gabriel de Roy  
of 28 December 1628**

*Reports on talks with Wallenstein. Reports on the construction of the ships and the costs incurred. Sigismund III is about to deliver ten ships, but the cost of maintaining them will be borne by Philip IV. Octavio Sforza discusses the seizure of the island of Sylt by Spain. He takes action to have grain imported from Gdańsk to Spanish ports.*

*AGS, Estado, leg. 2510, f. 47.*

*Heading:* Puntos de lo que contienen las cartas de Gabriel de Roy de 28 de diciembre 1628.

*Endorsement:* Puntos de lo que contienen las cartas de Gabriel de Roy, 28 de diciembre 1628.

-Responde a lo que se le escribió tocante a que hiziese instancia con el Duque de Fridlant<sup>1</sup> para que rompiere con olandeses y en materia de armazones.

-Y satisfaze Roy con que Fridlant ha mudado de parecer en lo del rompimiento y con parecer del Conde Esforza<sup>2</sup> se ha suspendido esta plática hasta mejor ocaasión.

-Da cuenta quanto a la armazón de navíos, que tenía levantados 300 marineros y comprado seys navíos pertrechados de 150 hasta 300 toneladas con 108 piezas de artillería, las 63 de bronze con su pelotería.

-Que había fabricado cinco navíos de guerra de 300 a 600 toneladas, que están en astillero y que se fundía más artillería de bronze; en lo qual se había gastado 149 mil ducados, de modo que de los 200 mil sólo le quedavan 51 mil, apuntando se gastava más de 800 ducados cada día en el sustento de la gente de mar y otros gastos precisos.

-Que según esto y que el Barón de Auchli le había escrito que le remitiría con brevedad 10 navíos del Rey de Polonia<sup>3</sup>, que se havrán de sustentar por cuenta de Su Magestad<sup>4</sup> pone en consideración el estado en que quedava aquello y que se podría acudir poco tiempo a tanto gasto con el dinero que tiene para que se le ordene cómo se havrá de govarnar.

-En otra carta de la misma fecha para el Conde Duque refiere la importancia que será que se acave la fábrica de los cinco navíos que estaban en astillero y que para ello y el gasto sería necesario remitir 100 mil ducados; y que de no hazerse esto, quedaría aquello imperfecto y sería de mucho descrédito.

-Que en estando en orden los navíos, le había prometido el Duque de Fridlant inventar algo en las islas de Dinamarca y subcediendo bien dar quartel en ellas y alojamiento a la gente de mar para escusar gastos.

-En otra carta de la misma datta para el Conde Duque<sup>5</sup>, que el Duque Federico de Holsacia<sup>6</sup> quedava todavía en términos de lo ofrecido quanto a lo de la isla de Sil<sup>7</sup>, si bien el Conde Sforza había dicho a Gabriel de Roy había tratado con Fridlant por orden de la Señora Infante<sup>8</sup> para la ocupación de dicha isla y había ofrecido de efectuarlo yéndole de España y de Flandes los navíos de guerra necesarios para sustentarla con la milicia imperial que meterá en dichos navíos y que embiará a Flandes a su costa la que huviere ido en dichos navíos.

-Apunta la disposición de los alemanes con la continuación de la guerra, si bien Fridlant ynclinava a la tregua con Dinamarca.

-Que para los 16 de enero pasado se habían de juntar los diputados para tratar de pazes con el Dano<sup>9</sup>, en que se había de incluir a Su Magestad y que lo mismo habían de hazer olandeses.

-Haze relación de lo que había entendido se hallava en estado travajoso lo de la causa católica en Polonia con las inteligencias y fuerzas que allí tenía el Gustabo<sup>10</sup>; apuntando que para deshazer disignios de todos los confederados de aquellas partes contra la Cassa de Austria si se pudiese para la primavera embiar al puerto de Sil hasta 24 navíos de España y Flandes con 3 mil hombres de guerra sería uno de los más relevados servicios que puede hazerse y en casso que se acuerde en esto, pide aviso Roy para que él disponga al Duque Federico y prevenga por su parte lo que pudiere para el efecto.

-Da quenta de un asiento que tratava para llevar sal de España recta vía por el Eyder a Fredrichstat<sup>11</sup>.

-Que el yntento que en esto tiene es para que de Dancique<sup>12</sup> y de otras partes traygan trigo y otros granos a España.

- 
- <sup>1</sup> Albrecht von Wallenstein, Duke of Friedland.
- <sup>2</sup> Octavio Sforza Visconti, ambassador of Infanta Isabella Clara Eugenia to the imperial court.
- <sup>3</sup> Sigismund III.
- <sup>4</sup> Philip IV.
- <sup>5</sup> Count-Duke of Olivares.
- <sup>6</sup> Frederick III (1597–1659), Duke of Holstein-Gottorp 1616–1659, in the first period of the Thirty Years' War he collaborated with King Christian IV of Denmark, after imperial forces took over his estates, he reached an agreement with Wallenstein.
- <sup>8</sup> Isabella Clara Eugenia.
- <sup>9</sup> Christian IV.
- <sup>10</sup> Gustav II Adolf.
- <sup>11</sup> Friedrichstadt, a city on the River Eider in Schleswig-Holstein.
- <sup>12</sup> Gdańsk.

## No. 129

### Points from the letters of the Baron of Auchy of 1 and 19 February 1629 and the letter of the Marquis of Aytona of 12 February

*In the letter dated 12 February, the Marquis raises the issue of the marriage of the Polish prince to the daughter of the Duke of Savoy. In the letter dated 19 February, the Baron reports on talks with Ladislaus Sigismund and at the Viennese court regarding the organization and financing of the invasion of Sweden. He draws attention to the necessity of using the fleet of Flanders in the implementation of this venture.*

*AGS, Estado, leg. 2329, f. 76.*

*Heading: Puntos de dos cartas del Barón de Auchy de primero y 16 de hebrero 1629 y una del Marqués de Aytona de 12 del mismo<sup>1</sup>.*

En la carta de primero avisa el Barón del recibo del despacho que se le embió acerca de que reconociese la inclinación del Príncipe de Polonia<sup>2</sup> y su Padre<sup>3</sup> en el cassamiento con la Princesa María de Saboya<sup>4</sup>, y que lo que puede dezir desde Viena donde se hallava es que hablando algunas vezes con el Príncipe en casarle con hija del Emperador<sup>5</sup>, sin negarlo avía mostrado siempre tibieza con la consideración de no tener hasta agora el estado proprio con que sustentar el de cassado, y que de otra suerte creyera el Barón no fuera difícil inclinarle al de esta proposición y que en bolbiendo a Polonia haría la diligencia que se le ha mandado en ello.

En la otra de 16 da cuenta de su llegada a Viena obligado de las instancias del Príncipe de Polonia que hallava inclinación en el Emperador y sus ministros de ayudar al Príncipe con hasta ocho o diez mil hombres conociendo quán mezclados están los intereses de todos en lo que se pretende de Barsobia<sup>6</sup>.

- Que el Príncipe le avisava se hallava con esperanzas de alcanzar de la Dieta el concurso que avía pedido de 8 mil hombres y estos serán con paga del Rey de Polonia y a los del Emperador sin ella sustentándose de presente del beneficio de sus quarteles, les faltará hasta que se aya tomado algún pie en Suecia con que faltando la provision de los 30 mil escudos para el primer año que ha pedido Su Magestad para dar alguna satisfacción a la gente del Emperador cumplir con otras obligaciones y crecer con lo demás el número del ejército, se puede passar mal a la

execución siendo corta la asistencia de dinero que el Príncipe se puede prometer de otra parte.

- Que la mayor dificultad que se avía puesto en Viena era la de la prevención marítima que está a cargo de Gabriel de Roy, en que esperaba con el concurso de los diez o doze navíos de Danzique para el tiempo de la execución tendría con qué poder tentar el passaje más seguramente tanto más si fuese la Armada de Flandes a ayudarlo, para lo qual pide el Barón se den las órdenes que conviniere, y discurriendo en que quisiera veer este negocio apreendido en Alemaña con el calor que mereze por lo que piden algún remedio las cossas de Polonia dize que a Su Magestad no le puede estar cossa tan bien como tener a aquel Príncipe deboto y de su mano en Suecia con que se hará dueño del Mar Báltico y se lo quitará a sus enemigos

- Que para conservar y tener grato al Príncipe y conservarle en su buena intención, si Su Magestad no se resuelve en acudirle de presente con lo que pide, por lo menos importará gratificarle en algo con que animarle

- Que si Su Magestad se resuelve en hazer desde luego la provisión de 400 mil ducados en la forma que ha representado el Barón, será para valerse dellos en caso de las demás prevençiones promptas porque de otra manera quedara esto intacto y el Príncipe obligado de la demostración de Su Magestad que los comissarios de Polonia avían ajustado con los de Suecia suspensión de Armas por tres meses y no aviendo querido passar por ello el Rey de Polonia, el chançiller de Suecia propuso otras condiciones de treguas más largas cuya copia remite tan vergonzosas para polacos que cree el Barón seráa causa de no dar lugar a estas platicas.

El Marqués de Aytona dize lo que importaría dar algún género de satisfacción al Príncipe de Polonia en la forma que se juzgare más fácil y breve

---

<sup>1</sup> Prepared for the meeting of the Council of State of 5 May 1629, see 137.

<sup>2</sup> Ladislaus Sigismund.

<sup>3</sup> Sigismund III.

<sup>4</sup> Maria Apolonia (1594–1656), daughter of Duke Charles Emmanuel I of Savoy and Catharine of Austria.

<sup>5</sup> Ferdinand II and Maria Anna of Bavaria had two daughters, Maria Anna (1610–1655) and Cecilia Renata (1611–1644), who married King Ladislaus IV in 1637.

<sup>6</sup> Warsaw.

No. 130

**Excerpt from the letter of the Baron of Auchy regarding  
the financing of his stay at the Polish court**

[February 1629]

*He is asking for an increase in his monthly salary while on his diplomatic mission in Poland.*

*AGS, Estado, leg. 2329, f. 19. No date or place given<sup>1</sup>.*

Señor

El Barón de Auchy dize qua ha dos años que Vuestra Magestad<sup>2</sup> le mandó yr a Polonia para cossas de su serviçio, a donde ha asistido hasta agora y procurado cumplir con lo que está encargado, y como les van creçiendo cada día más las obligaçiones de hazer gastos mayormente por çessar el disfraz con que estubo allá en los prinçipios y estar conoçido tázitamente por persona que asiste de parte de Vuestra Magestad y que con aquella naçion importa mucho la ostentaçion y fausto exterior además de las obligaçiones extraordinarias que se ofreçen cada día de viajes y otros gastos a los quales no puede suplir con el sueldo que Vuestra Magestad le mandó señalar de 300 escudos al mes, y particularmente en el viaje que de presente ha hecho en Alemania, a que el Prínçipe<sup>3</sup> y el Marqués de Aytona le han obligado sin que pueda ni deva reçivir del dicho Prínçipe alguna ayuda para ello, suplica Vuestra Magestad que en consideraçion de lo referido se sirva mandar socorrerle y señalarle su sueldo en parte fixa y segura en que reçivirá merçed.

---

<sup>1</sup> See no. 135.

<sup>2</sup> Philip IV.

<sup>3</sup> Ladislaus Sigismund.

No. 131

Count of Castro<sup>1</sup> to Philip IV

Vienna, 7 March 1629

*Reports on the arrival in Vienna of the Baron de Auchy and their conversation.*

*AGS, Estado, leg. 2510, f. 219. Original.*

*Endorsement: Viena A Su Magestad 1629/ El Conde de Castro 7 de marzo/ Recivida en 24 de abril.*

Señor

Al Barón de Auchy he dado la carta de Vuestra Magestad en proprias manos porque le he hallado en esta corte; por su respuesta, que va aquí, entenderá Vuestra Magestad lo que se le offresçe, a la qual me rremito. Yo le he dicho que si en el discurso de my estada aquí se offresçe algo que advertirme o comunicarme, lo haga, a fin de encaminar lo que tiene a su cargo al servicio de Vuestra Magestad, cuya Cathólica Persona guarde Dios, como sus criados y vassallos desseamos. De Viena, a 7 de março 1629.

Conde de Castro

---

<sup>1</sup> Fernández de Castro Andrade (d. 1662), 7th Count of Castro, 9th Count of Lemos (from 1629), Viceroy of Aragon 1650–1654.



No. 132

[Philip IV] to Baron of Auchy

Madrid, 16 March 1629

*He received letters from the Baron dated November 6 and 30, and read the letters the latter had written to Count-Duke of Olivares regarding assistance to the Polish prince in implementing an attack on Swedish territory. The Baron, together with the Marquis of Aytona, should support at the imperial court the prince's efforts to receive military assistance of 9,000 troops from Ferdinand II. At the Polish court, the king should be discreetly encouraged to continue the war with Sweden. He has entrusted the matter of purchasing grain in Poland to the Count of Solre and other officials for consideration.*

*AGS, Estado, leg. 2455, f. 59. Draft.*

*Heading: Al Barón de Auchy.*

*Endorsement: Al Barón de Auchy. De Madrid/ a 26 de marzo 1629/ Respuesta.*

He bisto vuestras cartas de 6 y 30 de Noviembre del año passado y entendido por ellas y las que escrivistes al Conde Duque de San Lúcar el estado en que hasta entonzes se hallavan las cosas de esse Reyno y el deseo que ha mostrado el Príncipe de Polonia<sup>1</sup> de ser asistido <sup>a</sup>del Emperador<sup>2</sup> de mí y de los de la liga Católica<sup>a</sup> de Alemania para la recuperación del Reyno de Suecia y establezer y asegurar sus cosas. Y en la carta que aquí ba para el dicho Príncipe del tenor que beréys por su copia, le respondo a la que me escriuió en razón desta materia, que en sustancia es remitirme a lo que entenderá de vos. En cuya conformidad le podréys dezir el mucho deseo que tengo de darle toda satisfacción en todo y que con este fin escribo al Marqués de Aytona embío orden para que, quando el Príncipe haga hazer la propuesta al Emperador ya los de la liga, vea cómo la abrazan y cómo se podrá disponer y asegurar que den la gente que se les pide y la paguen efectiuamente. Y que hallando forma para ello de mí parte se harán todos los officios posibles para que se ajuste este negocio en el qual haré todo lo que se pudiere. <sup>b</sup>Y conuendrá que reconozcáys bien y me auiséys si será efectiuo el dar al Príncipe la República de Polonia los 9 mil hombres que le ha pedido, los quales de

más de las otras asistencias que se presuponen serán bien menester, pues se puede tener por cierto que olandeses en casso de ser acometido el Rey de Suezia<sup>3</sup> le han de asistir con fuerzas considerables<sup>b</sup>. Y por la falta que haréys ahí en las cosas que cada día pueden offerer escusaréys el yr en persona a Alemania a tratar desta materia. Aunque es bien que diestra mente procuréys que el Rey de Polonia<sup>4</sup> no haga paz con el Gustabo (estaréys aduertido que esto no se ha de hazer apretando de mi parte) porque el apretalle que quede en guerra y no asistirle, bendrá a lo último a causar disgustos justificados para el dicho Rey. Y assí es bien que estéys preuenido para no empeñarme en las cosas que adelante se offercieren a más de lo que yo os ordenare. [c]

En lo que toca a la proposición que hazéis de traer trigo y otras cosas de Polonia para mis armadas, apuntando que se os embíe alguna cantidad de dinero para yncluirme a mí en la compañía que en razón desto se haurá de formar (no conuiene que yo entre en esto. Pero a Don Jorge Mascareñas<sup>5</sup> que me sirue en Portugal en una presidencia y a los gouernadores de aquel Reyno y a la Junta de Armadas he mandado que se corresponda en razón desta materia con el Conde de Sora<sup>6</sup>, para que entre todos se ajusten las conueniencias que desto se podrían seguir y se entable ~~esto~~ lo que a esto toca), pues por este medio se podría esperar la esclusión de olandeses en esas partes. Y, en casso que en esto se tome assiento, se dispensará la benida de nauíos de fábrica de Olanda en el número que pareciere. De que al tiempo se os dará noticia por mano del dicho Conde de Sora.

Parézeme muy bien agasajar y regalar al Príncipe y por agora he resuelto que se le den 12 mill escudos por vna vez para ayuda a sus gastos y en todas ocassiones le podréys asegurar lo mucho que puede fiar de mi voluntad. Y a su secretario<sup>7</sup> de La Escala de Milán<sup>8</sup> y a la secretario<sup>9</sup> del Rey hasta 300 ducados de pensión eclesiástica en abadías de Flandes. Que se lo podréys dezir a ambos.

<sup>a-a</sup> *written in the margin, crossing out*: en la forma que apuntays

<sup>b-b</sup> *written in the margin, crossing out*

[c] *noted in the margin*: Hasta aquí se copió para embiar al Marqués de Aytona

- 
- <sup>1</sup> Ladislaus Sigismund.
  - <sup>2</sup> Ferdinand II.
  - <sup>3</sup> Gustav II Adolf.
  - <sup>4</sup> Sigismund III.
  - <sup>5</sup> Jorge de Mascareñas (Mascarenhas).
  - <sup>6</sup> Count of Solre.
  - <sup>7</sup> Filippo Lampugnani, and Italian in service to the Vasas, from 1625, Italian secretary of King Sigismund III and Prince Ladislaus Sigismund.
  - <sup>8</sup> The Church of Santa Maria della Scala in Milan.
  - <sup>9</sup> Grzegorz Borasta (d. 1656), Swedish cleric, writer, canon of Warmia and Cracow, from od 1624, royal secretary, see no. 171.

No. 133

[Philip IV] to Marquis of Aytona.

Madrid, 16 March 1629

*The Baron Auchy had written about the Polish prince's request for financial assistance of 25,000 or 30,000 ducats per month to support the army to invade Sweden. Ladislaus Sigismund asked the Emperor for 9,000 infantry and 1,000 cavalrymen and requested similar assistance from the Catholic League. The Marquis, together with the Baron of Auchy, are to closely follow the development of negotiations in this matter and support the Polish prince.*

*AGS, Estado, leg. 2455, f. 60. Draft.*

*Heading: Al Marqués de Aytona.*

*Endorsement: Al Marqués de Aytona de Madrid/ a 16 de marzo 1629/  
Con copia de lo que se escriue al Barón de Auchy.*

El Barón de Auchy me ha escrito que el Príncipe de Polonia<sup>1</sup> desea que yo le ayude con 25 o 30 mil ducados en cada vn mes por vn año, o dos para tratar de la recuperación del Reyno de Suecia. Y que para este mismo efecto le asista el Emperador<sup>2</sup> con 9 mil infantes y mill cauallos. Y que lo haga con otro tanto la Liga Cattólica (como más particularmente lo beréys por el papel de que aquí ba copia) En razón de lo qual he respondido al Barón lo que beréys por la otra copia que también ba aquí (de que me ha parecido aduertiros), para que quando se haga esta propuesta de parte del Príncipe al Emperador, representéys por mayor a Su Magestad Cessárea que conuiene dar satisfacción a dicho Príncipe y hazer todo lo posible, y por menor procuraréys sauer si el Emperador le dará la asistencia que le pide y lo mismo la Liga. Y casso que resuelban de dársela, qué seguridad haurá de que ayan de pagar la gente, porque si se faltase por alguna de las partes que han de acudir a esta asistencia, lo que se gastase por las otras no bendría a ser bastante. Y se emprendería cosa que después sería menester boluer atrás con poca reputación. Y assí os bueluo a encargar que estéys muy aduertido para procurar entender cómo se toma ahí el negocio y lo que se hará en él, auisándome de todo lo que se os offreciere con vuestro parecer.

---

<sup>1</sup> Ladislaus Sigismund.

<sup>2</sup> Ferdinand II.

No. 134

**Philip IV to Ladislaus Sigismund**

Madrid, 25 March 1629

*From the prince's letter of November 4, 1632, and that of the Baron of Auchy, he learned of his plans (to invade Sweden), which will benefit Christianity. He fully supports them and considers them legitimate. The Baron of Auchy will provide specifics on the matter.*

*AGS, Estado, leg. 2455, f. 64. Draft, Latin translation in the margin.*

*Heading: Al Príncipe de Polonia.*

*Endorsement: Madrid. A 25 de marzo 1629/ Al Príncipe de Polonia/ Respuesta.*

Por la carta de Vuestra Alteza de los 4 de nouiembre del año passado que me embió el Barón de Auchy y por lo que que el mismo Barón me ha escrito, he entendido con mucho contento mío el yntento de Vuestra Alteza y sus buenos deseos y propósitos en orden al mayor bien de la Cristiandad y aumento della y la forma en que desea entablar la execución de tan santo fin en que de mi parte haré quanto fuere posible como es razón y lo pide la obra y las muchas prendas de sangre y amor que ay de por medio, como más particularmente lo refirirá a Vuestra Alteza el Barón, a cuya relación me remito assí en razón de lo que a esto toca como en todas las de más cosas de por acá. Y lo mucho que Vuestra Alteza puede fiar de mi voluntad, la qual tiene Vuestra Alteza muy segura para todo lo que le tocara de su mayor grandeza en tocas oçassiones.

No. 135

**Consulta of Baltic Sea Junta**

Madrid, 5 May 1629

*The Junta supports the Baron of Auchy's request for higher remuneration.*

*Present: Count-Duke of San Lúcar, Fernando Girón, Juan de Villela, Marquis of Leganés, Count of Solre.*

*AGS, Estado, leg. 2329, f. 18 y 19.*

*Endorsement: La Junta que trata de las materias del Mar Báltico, a 5 de mayo 1629.*

Sobre particulares del Barón de Auchy/ El Consejo declara que son dos mill ducados los que se han de dar al Varón de Auchy y que el despacho dellos está bien. Madrid 22 de hebrero 1632. El Consejo declara que son dos mill ducados los que se han de dar al Varón de Auchy y que el despacho dellos está bien. Madrid 22 de hebrero 1632.

*In the King's hand: Como parece y assí summa le dado [the King's signature].*

El Barón de Auchy en el memorial<sup>1</sup> incluso suplica a Vuestra Magestad se sirva de mandar que se le sitúen los trecientos escudos de sueldo al mes que se le señalaron para la jornada de Polonia y que assimismo se le dé alguna buena ayuda de costa atento al empeño y necesidad en que se halla, y haviéndose visto en la Junta en que concurrieron el Conde Duque de San Lúcar, Don Fernando Girón, Don Juan de Villela, el Marqués de Leganés y el Conde de Sora, pareze será justo que Vuestra Magestad se sirva de mandar que al Barón se le sitúe su sueldo en las provisiones de Flandes con orden que se le pague con toda puntualidad y que por lo que el Barón ha gastado en las jornadas que ha hecho y ser necessario gastar mucho en aquellas partes tan remotas se le podrían dar de ayuda de costa de mill y quinientos a dos mill ducados por una vez.

Vuestra Magestad mandará lo que más fuere servido. En Madrid a 5 de mayo de 1629.

Ba con sola mi señal por la brevedad. [*signature*]

---

<sup>1</sup> See no. 130.

**Consulta of Baltic Sea Junta**

Madrid, 5 May 1629

*At issue were two letters from Gabriel de Roy on strengthening the defense of Sylt Island and building a naval force in the Baltic.*

*Marquis of Balbases: stated that in the current situation, it was impossible to send ships from Flanders and Spain for naval reinforcements to the island of Sylt. He is critical of the Habsburgs' actions to date in building up the Baltic fleet. However, he believes that Roy should be given a further 50,000 ducats to continue the work already underway, but that he should on build and arm new ships.*

*Count-Duke of San Lúcar: points out that Albrecht von Wallenstein has not fulfilled his commitments to build a fleet on the Baltic. Therefore, the ships Roy owns should be sent to Spain. This should be done discreetly, without informing Wallenstein. The Baron of Auchy should pay 12,000 escudos in gold to Prince Ladislaus Sigismund. The Baron should also explain to the prince the reasons for the collapse of the Baltic plan and encourage him to continue to cooperate with Spain.*

*Marquis of Leganés: agrees with Count-Duke of San Lúcar, but proposes that Roy complete his mission and return to Spain with the ships he has assembled.*

*Present: Marquis of Balbases, Count-Duke of San Lúcar, Fernando Girón, Juan de Villela, Marquis of Leganés, Count of Solre.*

*AGS, Estado, leg. 2329, f. 62.*

*Endorsement: La Junta que trata de las materias/ del Mar Báltico, en Madrid a 5 de mayo de 1629.*

*Sobre lo que ha escrito Gabriel de Roy en razón de las armazones que le están encargadas y en otras cosas de que tratan las relaciones inclusas. In the King's hand: Como parece, con lo que añade el Marqués de Leganés y assí libre mandado y diga por si acaso no le pudiere renviar tan aprissa estos cien mil ducados y procure valerse de algunas licencias de contrabando para que se le embiara facultado bien de alguna renta de sal para Holanda aunque uno o otro sea en navíos de Holanda o de fábrica della [the King's signature].*

Señor

Las dos inclusas relaciones de cartas de Gabriel de Roy y de un papel del Conde Esforza que todo trata de las armazones del Mar Báltico las ha

visto la Junta como Vuestra Magestad se sirvió de mandarlo y se botó como se sigue:

El Marqués de los Balvases: empezando primero a botar por lo de la fortificación de la isla de Sil dize que pide Gabriel de Roy veynte y quatro navíos de las esquadras de España y de Flandes y presupuesto que la más parte de la armada de España ha de yr a las Indias y que de la armada de Dunquerque ha mandado Vuestra Magestad bengán acá diez y seis navíos, no puede haver forma de embiar allí los veynte y quatro que pide Gabriel de Roy. Demás de que por el papel que ha traydo el Conde Sforza<sup>1</sup> del dicho Gabriel de Roy refiriéndose en él los disignios del Gustavo Adolfo de juntar veynte o veynte y quatro baxeles que tiene con otros tantos de los Reyes de Inglaterra, Dinamarca y reveldes de Olanda con premisas que las más ciudades Ansiáticas le han de acudir con sus fuerzas marítimas. Pide el dicho Gabriel de Roy hasta treynta y seys baxeles en todo, que entiende el Marqués que serán bien menester para oponerse a aquellas fuerzas sea que se huviese de hazer la fortificación de Sil<sup>2</sup> por vía de Vuestra Magestad o por la que dize Torcato Conti en la carta cuya copia embía Su Alteza<sup>3</sup> que ba aquí, pero por otra parte vee el Marqués imposibilidad que se le puedan embiar estos navíos y assí le pareze que se le responda al dicho Gabriel de Roy la necesidad que ay de acudir a otras partes que imposibilita el poderlos embiar y que si según lo dicho se le offrezze algún otro medio platicable lo avise.

Por lo que toca a los cien mill ducados que pide Gabriel de Roy para continuar la armazón que le está encargada, dize el Marqués que si la armazón ha de yr adelante no ay duda que es menester embiarle estos cien mill escudos y muy presto otros muchos más porque según la carta del dicho Gabriel de Roy de 28 de diziembre pareze que los 200 mill ducados primeros estavan gastados hasta entonzes 150 mill ducados y que entendía se yba gastando a razón de ochocientos escudos al día, que assí conforme a esto no deve estar en ser a la ora de aora dinero ninguno y aunque tocante a lo de yr adelante esta armazón para sacar fruto della tiene poca esperanza el Marqués, pues por el papel de Gabriel de Roy se vee que el Duque de Fridlant<sup>4</sup> avía declarado por libres un navichuelo del Rey de Dinamarca<sup>5</sup> y otra pinaza de los olandeses que avían tomado los que arma Gabriel de Roy y ordenado al dicho Gabriel de Roy que no saliesen adelante ningunos de sus navíos.



Assimismo se vee por el papel del Conde Sforza que el Duque de Fridlant por escusar que las villas Ansiáticas no tomasen por protector al Gustavo de Suecia les avía prometido de que no dejaría correr más estos navíos como se dize arriba que lo ordenó a Gabriel de Roy y aunque el Duque de Fridlant dize que cumpliéndosele lo que se le avía prometido al principio de darle veynte y cinco navíos armados y después hasta cinquenta en la forma que se havía platicado romperá con olandeses en lo que toca al comercio. Son cosas estas que difficilmente bendrán a executarse y que si se juntan (como se juntarán) el Rey de Suecia, Inglaterra, Dinamarca y olandeses será menester mucho para contra ellos y demás desto las villas Ansiáticas y todos los del Imperio serán contrarios en lo que toca a embarazar el tráfico y se opondrán a ello. Assí espera el Marqués poco provecho desta armada. Pero con todo por estar en las pláticas de conciertos con olandeses y lo que daría que dezir el dejar de todo punto esta armazón assimismo que si después Vuestra Magestad se resolviese de hazer venir los navíos por acá sería menester dinero para ello le pareze que hasta ver el paradero de dichas pláticas se baya entreteniendo esto y que se le embíen cinquenta mill ducados y que se le dé orden a Gabriel de Roy con mucho secreto que no se ponga en fábricas nuevas ni nueva compra de artillería sólo que baya sustentando los baxeles que tiene con el menos gasto que fuere posible hasta que se le avise lo que se havrá de hazer, que conforme a lo que se encaminaren las cosas de todas partes Vuestra Magestad mandará entonzes lo que más fuere servido.

En lo que toca a lo del assiento que tratava para sal de España, le pareze al Marqués que se le embíe una copia del offrecimiento que avía hecho aquí mastrate para que sepa lo que otros han offrecido y que advierta de no otorgar concierto ninguno aunque sea debajo de la aprovación de Vuestra Magestad sólo que avise las condiciones con que se podría concertar a fin que entendidas por Vuestra Magestad mande lo que juzgare que convenga.

El Conde Duque de San Lúcar: que aviéndose torcido el Duque de Fridlant tanto como en estos papeles se apunta, le pareze que ay poca quenta que hazer de aquella armazón y de que aya de tener ningún buen efecto, pero que deve considerarse lo que se offrecio al Rey de Polonia<sup>6</sup>

y si fuese cierto que quiere desazerse de sus navíos quedaríamos libres del empeño que con él se tiene, pues se podría dezir que sobre aquel fundamento y cimiento se avían de hazer las demás fábricas por cuenta de Vuestra Magestad es de parecer que a Gabriel de Roy se le embíen los cien mill ducados que pide para que se acave la armazón que está a su cuenta ordenándole que aquellos navíos los embíe a España pero que esto sea sin dezir nada a Fridlant corriendo en ello con él y con todos con mucha disimulación y secreto.

Parézele al Conde que se embíen al Barón de Auchí los doze mill escudos que Vuestra Magestad tiene resuelto que se den al Príncipe para que se los dé y que estos sean en oro y que al Barón se le advierta diga al Príncipe<sup>7</sup> que aviéndose desecho el Rey su Padre de los navíos que tenía armados para juntarlos con los que se yban fabricando de Vuestra Magestad ha cessado la causa y motivo principal que se llevaba, que Vuestra Magestad por lo que estima y ama al Príncipe desea berle ocupado y empleado y que supuesto que el Rey ha bendido sus navíos, nerbio tan principal para los yntentos con que se yba, vea qué otros medios puede haver para ser empleado y ocupado.

Confórmase el Conde con el Marqués de los Balvases en lo que toca a lo de la Isla de Sil y le pareze que se escriva a Gabriel de Roy mantenga en buena disposición para este mismo fin al Duque de Holsacia<sup>8</sup> y en quanto al asiento que yba tratando Gabriel de Roy para llevar sal de España pareze al Conde que no tiene inconveniente que se haga supuesto que ha de preceder aprobación de Vuestra Magestad y confórmase que se le embíe la copia que el Marqués de los Balvases apunta.

Don Fernando Girón se conformó en todo con el Conde Duque y también hizo lo mismo Don Juan de Villela añadiendo que en la benida de los navíos se ordene a Gabriel de Roy que los encamine a Flandes o a España.

El Marqués de Leganés, que también se conforma con el Conde Duque y porque no será muy fácil el embiar dineros a Gabriel de Roy es de parecer que se le ordene procure poner en orden los navíos con lo que tiene allá y que los embíe a España y que casso que no tenga efecto lo del asiento de la sal, pues Gabriel de Roy no tendrá qué hazer allí, se le podría ordenar que se biniese en los navíos a servir su ocupación, pues

sus noticias acá serán de provecho y que al Barón de Auchí se le dé razón de todo.

El Conde de Sora se conforma también con lo botado.

Madrid, a 5 de mayo 1629.

Ba con sola mi señal por la brevedad.

[*signatures*]

- 
- <sup>1</sup> Octavio Sforza Visconti.
  - <sup>2</sup> Sylt Island.
  - <sup>3</sup> Infanta Isabella Clara Eugenia.
  - <sup>4</sup> Albrecht von Wallenstein.
  - <sup>5</sup> Cristian IV.
  - <sup>6</sup> Sigismund III.
  - <sup>7</sup> Ladislaus Sigismund.
  - <sup>8</sup> Frederick III of Holstein-Gottorp.

No. 137

**Consulta of the Baltic Sea Junta**

Madrid, 5 May 1629

*On the agenda were the Baron of Auchy's letters of February concerning the organization and financing of an invasion of Sweden.*

*Marquis of Balbases: believes that the Emperor and the Catholic League should take it upon themselves to finance the armies to invade Sweden, and explains that the Flanders fleet cannot assist the Polish king because it must protect the Spanish coast. Count-Duke of San Lúcar: support for Sigismund III in the war against Gustav II Adolf is necessary because it would bind up the forces of 'that lion.' Spain's current situation makes it impossible for it to help Poland. However, Sigismund III should be sustained in the hope of obtaining financial assistance from the Holy Roman Emperor.*

*Present: Marquis of Balbases, Count-Duke of San Lúcar, Fernando Girón, Juan de Villela, Marquis of Leganés, Count of Solre.*

*AGS, Estado, leg. 2329, f. 75.*

*Endorsement: La Junta que trata de las materias del Mar Báltico en Madrid a 5 de mayo 1629.*

*Sobre lo que contienen algunas cartas del Barón de Auchy de que trata la relación inclusa.*

*In the King's hand: como parece [the King's signature].*

Señor

Haviendo visto la Junta donde se tratan las materias del Mar Báltico la relación inclusa de dos cartas del Barón de Auchy<sup>1</sup> y otra del Marqués de Aytona que son en razón de proposiciones del Príncipe de Polonia, se botó como se sigue:

El Marqués de los Balvases, que al Barón de Auchy se le podría responder que de su carta parece que para la jornada de Suecia halla al Emperador bien dispuesto para asistir al Príncipe de Polonia<sup>2</sup> con hasta ocho o diez mill hombres, pero que haze quenta que no dará dinero para sustentar esta gente y que assí se havría de proveer por parte de Vuestra Magestad, que si Vuestra Magestad no tubiese embarazo en tantas partes, no solamente le asistiría con lo que ha pedido para esta jornada pero también con lo

que fuese menester para sustentar la gente del Emperador<sup>3</sup> (como agora propone), pero que es imposible que Vuestra Magestad pueda hazer tantas cosas y assí es necessario que se asigure que el Emperador pague la gente que le toca. Como assí los de la Liga Cattólica su parte, porque de otra manera aunque Vuestra Magestad cumpla muy puntualmente con la suya, no se podrá efectuar la jornada, y que Vuestra Magestad ha escrito al Marqués de Aytona que haga todos los officios posibles de que aguarda respuesta.

En lo que toca a la Armada de Flandes, que parece haze cuenta que ha de yr por allá aviendo sido forzoso embiar la de España a las Indias ha sido forzoso también dar orden que la de Dunquerque benga a guardar las costas de España y que assí no se puede hazer cuenta desto.

Y en quanto a los acuerdos que se tratan entre el Rey de Polonia y el de Suecia, que ya se le ha escrito cómo se ha de govarnar.

Que al Marqués de Aytona se le embíe copia de lo que ha escrito el Barón de Auchy y de lo que se le responde para que conforme a aquello se gobierne.

El Conde Duque de San Lúcar, que no tiene duda de que sería de conveniencia grande al servicio de Vuestra Magestad el asistir al Rey de Polonia<sup>4</sup> para contra el de Suecia por lo que importaría tener atado aquel León, pero que el estado de las cosas es tal que no da lugar a que por agora se pueda acudir a esto, y assí se conforma con lo que dize el Marqués de los Balvases y le parece que se baya dando largas a la materia tomando por motivo que el Emperador pague la gente que se le pide diziendo que Vuestra Magestad pagará la suya con que de sí mismo se yrá desbaneciendo esta propuesta y de qualquier manera tiene por conveniente el Conde que al Príncipe de Polonia se le bayan dando de ordinario algunos socorros escribiendo al Barón que por este año no se podrá hazer nada por tantos accidentes como han sobrevenido, que confíe mucho el Príncipe de la voluntad de Vuestra Magestad y con que berá lo que de acá se haze en lo que desea.

Don Fernando Girón, Don Juan de Villela, el Marqués de Leganés y el Conde de Sora se conforman con lo botado.

Vuestra Magestad mandará lo que más fuere servido. En Madrid a 5 de mayo 1629.

Ba con sola mi señal por la brevedad. [*signature*]

---

<sup>1</sup> See no. 129.

<sup>2</sup> Ladislaus Sigismund.

<sup>3</sup> Ferdinand II.

<sup>4</sup> Sigismund III.

[Philip IV] to Baron of Auchy

Madrid, 13 May 1629

*He has received the baron's letters of 1 and 16 February. They show that the invasion of Sweden has received the support of the Emperor, who is ready to support the Polish prince with eight to ten thousand soldiers. Ferdinand II believes, however, that the cost of their maintenance should be borne by Spain. The king informs the baron that in the current situation he cannot take on such an obligation. He orders the Baron of Auchy to assure the Polish prince of his favourable attitude toward this plan.*

*AGS, Estado, leg. 2455, f. 75. Draft.*

*Heading: Al Barón de Auchy.*

*Endorsement: Madrid, 13 de mayo 1629/ Al Barón de Auchy/Respuesta.*

He recibido vuestras cartas de primero y 16 de hebrero y entendido por ambas que para la jornada de Suecia auíades hallado bien dispuesto al Emperador<sup>1</sup> para asistir al Príncipe de Polonia<sup>2</sup> con hasta ocho o diez mill hombres, haziendo quenta que no dará dinero para sustentar esta gente y que así se haurá de proueer de mi parte. Y hame parecido adbertiros que si yo no me hallase con embarazo en tantas partes, no solamente asistiría al Príncipe con lo que ha pedido para la jornada dicha, pero también con lo que fuese menester para sustentar la gente del Emperador como proponéys, pero porque es ymposible que yo pueda hazer tantas cosas es necesario que se asegure que el Emperador pague la gente que le toca, como así los de la Liga Católica su parte, porque de otra manera, aunque yo cumpla puntualmente con la mía, no se podrá efectuar la jornada. Y en esta misma materia he escrito al Marqués de Aytona para que haga todos los officios posibles, de que aguardo la respuesta, si bien por este año por causa de los accidentes que han sobrebenido, no se podrá hazer nada, pero bien será que confiéys mucho al Príncipe de mi voluntad y con que verá lo que de acá se haze en lo que desea.

Ya se os ha escrito cómo os habéys de gobernar en las materias de conciertos que se trataren entre el Rey de Polonia<sup>3</sup> y el de Suezia. Y en esta parte, no se ofreze que deziros más de encargaros que siga en aquella forma.

---

<sup>1</sup> Ferdinand II.

<sup>2</sup> Ladislaus Sigismund.

<sup>3</sup> Sigismund III.



No. 139

[Philip IV] to Marquis of Aytona

Madrid, 13 May 1629

*The Baron of Auchy wrote from Vienna, where he had arrived on the instructions of the Prince, and discussed the matter of Sweden. He sends the Marquis a copy of the letter with the reply he gave to the Baron.*

*AGS, Estado, leg. 2455, f. 76. Draft.*

*Heading: Al Marqués de Aytona.*

*Endorsement: Madrid, 13 de mayo 1629/ Al Marqués de Aytona/ Con copia de lo que se escribe al Varón de Auchy.*

Por vuestras cartas de 17 de hebrero he visto cómo el Barón de Auchy se hallava en essa corte habiendo ydo a ella a instancia del Príncipe de Polonia<sup>1</sup> a tratar de la empresa de Suezia y por lo que el dicho Varón me ha escrito y lo que le he mandado responder, de que aquí va la copia<sup>2</sup>, veréys lo que en esta materia se offreze, en cuya conformidad os encargo os gobernéys, avisándome de lo que en ella fuere ocurriendo.

---

<sup>1</sup> Ladislaus Sigismund.

<sup>2</sup> See no. 138.

No. 140

[Philip IV] to Baron of Auchy

Madrid, 14 May 1629

*He had written Infanta Isabella Clara Eugenia, telling her to regularly pay the Baron the salary allotted to him, in addition, he granted him an additional 2,000 ducats.*

*AGS, Estado, leg. 2455, f. 77. Draft.*

*Heading: Al Varón de Auchy.*

*Endorsement: Madrid, 14 de mayo 1629/ Al Varón de Auchy/ Sobre particulares suyos.*

A la Sereníssima Infanta<sup>1</sup> mi tía escribo que desde aquí adelante os haga pagar en las provisiones del exército de Flandes los tresçientos escudos de sueldo al mes que os he mandado señalar durante el tiempo que asistiéredes en Polonia encargando mucho a Su Alteza que con toda puntualidad se os vaya acudiendo con el dicho sueldo, demás de lo qual os he hecho merçed de dos mill ducados de ayuda de costa por una vez que se os pagarán con effecto en consideraçión de la neçesidad en que os halláys según lo que me havéis representado, de que he querido advertiros para que tengáis notiçia dello.

---

<sup>1</sup> Isabella Clara Eugenia.

No. 141

[Philip IV] to Baron of Auchy

Madrid, 14 May 1629

*Due to the change in the political situation and the abandonment of plans to build a Baltic fleet, he instructs the Baron to ask Prince Ladislaus Sigismund to propose a new plan for cooperation with Spain. He transfers 12,000 escudos to the prince.*

*AGS, Estado, leg. 2455, f. 81. Draft.*

*Heading: Al Barón de Auchy.*

*Endorsement: Madrid, 14 de mayo 1629/ Al Barón de Auchy /Respuesta.*

He entendido que el Rey de Polonia<sup>1</sup> se ha deshecho de los navíos que tenía armados que se havían de juntar con los que se yban fabricando míos. Será bien digáis al Príncipe<sup>2</sup> que siendo así, que sobre este fundamento se yban haciendo y se havían de haçer las demás fábricas por mi quenta, ha çesado la causa y motibo prinçipal que se llevaba, que yo por lo que estimo y amo al Príncipe, desseo verle ocupado y empleado y que supuesto que el Rey su Padre se ha deshecho de sus navíos, nervio [!] tan prinçipal para los intentos con que se yba, vea qué otros medidos puede haver para ser empleado y ocupado, y con esta se os enviarán los doçe mill escudos que se os ha avisado de yr al Príncipe para que se los deys diçiéndole quán su aficionado soy y lo que puede fiar de mi voluntad.

---

<sup>1</sup> Sigismund III.

<sup>2</sup> Ladislaus Sigismund.

## Gabriel de Roy to Philip IV

Wismar, 17 June 1629

*In previous letters, he had outlined the progress of the construction of the Baltic Fleet. He received no response to the reports he had sent. He stresses the great importance of this fleet to Spain. Now that the Emperor and the King of Denmark have made peace, he appeals to Philip IV to continue the armaments at sea under the orders of the King of Poland.*

*AGS, Estado, leg. 2510, f. 174 y 175. Original.*

*Endorsement: Wismar A Su Magestad 1629/ Gabriel de Roy 17 de junio/ Recivida en [°] de septiembre.*

Que tiene dada cuenta del estado de la armazón que tiene a su cargo y cómo habían llegado allí algunos navíos del Rey de Polonia y que de nada desto ha tenido respuesta. Que se hallava sin medios para continuar dicha armazón y hazía lo que podía por no mostrar flaqueza de que allí se haría tropheos y encareze la mucha utilidad para el comercio y reputación de las armas de Su Magestad que haya en aquellos mares armada de Su Magestad con nombre del Rey de Polonia.

Señor

En 28 de diciembre 1628<sup>1</sup> he dado cuenta por extenso a Vuestra Magestad del estado en que se hallava esta armazón que con orden de Vuestra Magestad traygo entre manos, de que embié duplicado con el Conde Sforza<sup>2</sup> por henero próximo pasado, y en 19 de hebrero he dado cuenta assimismo a Vuestra Magestad de la llegada de algunos navíos de guerra del Rey de Polonia<sup>3</sup> a este puerto de Wismar y lo he continuado en 15 de abril y de lo que más se me ofreçía en la materia y como hasta aora no me ha venido respuesta sobre lo representado en razón de lo uno y de lo otro, no sé ya qué hazerme para no mostrar flaqueza ni causar nota por falta de medios para continuar esa armazón entre estas gentes que lo dessean y harían tropheos dello porque todos a una mano comprehenden y aprehenden lo mucho que les importa para sus fines particulares el desviar y sacar las armas de Vuestra Magestad destos mares donde pueden sustentarse y crescer con facilidad dando leyes a los

comerçios septentrionales y quedando Vuestra Magestad árbitro de las diferencias que puedan sobrevenir entre estos Reyes y potentados, que procurará tenerla siempre grata y grangeada para su propria conservación y augmento con la vezindad de las armas de Vuestra Magestad y a medida desto pongo en consideraçión a Vuestra Magestad lo mucho <sup>b</sup>que importa continuar esta armazón<sup>b</sup> bolviéndola a su primer instituto debajo el mando del <sup>c</sup>Rey de Polonia<sup>c</sup>, ya que se hizo la paz entre el Emperador<sup>4</sup> y Rey de Dinamarca<sup>5</sup>, siendo çierto que no hay otra más importante para la conservación y augmento de la Monarquía y más con las prendas de Cristiandad y sangre que el Rey y Príncipe de Polonia<sup>6</sup> tienen atravezadas con Vuestra Magestad, que Dios prospere y ensalçe los largos años que la Cristiandad ha menester. De Wismar, 17 de junio 1629.

Gabriel de Roy

[<sup>a</sup>] *space left empty*  
<sup>b-b, c-c</sup> *encrypted text, decryption overwritten*

---

<sup>1</sup> See no. 128.

<sup>2</sup> Octavio Sforza Visconti.

<sup>3</sup> Sigismund III.

<sup>4</sup> Ferdinand II.

<sup>5</sup> Christian IV.

<sup>6</sup> Ladislaus Sigismund.

No. 143

**Ladislaus Sigismund to Philip IV**

Warsaw, 20 June 1629

*Ladislaus Sigismund writes the King of Spain of the receipt of his letter of 25 March, which was delivered by the Baron of Auchy. He believes that in the current situation the Catholic rulers should work together even more closely. The Baron of Auchy will provide the King with information on upcoming plans. He hopes that the Baron will return to Poland by Easter.*

*AGS, Estado, leg. 2329: fo. 132 original; f. 131, Spanish translation.*

*Endorsement: Varsavia a Su Magestad 1629/ El Príncipe de Polonia 20 de junio.*

Responde a la carta de S. M. de 25 de marzo que Recivió por mano del Barón de Auchy, cuya venida y relación de palabra dice será muy importante para los negocios de por allá.

*Published: The House of Vasa and The House of Austria, I/2, no. 752, p. 564*

Sacra Maestà

Ricevo dal signor barone d'Auchi la carta di Vostra Maestà del 25 marzo piena di quelli favori et gratie, che mi promettevo sempre dalla reale sua grandezza e me ne assicurava la sincerissima volontà et desiderio, che ho sempre havuto, e più che mai ho di servirla, con la propria persona, ne rendo per tanto infinite gratie alla Maestà Vostra e le do aviso qualmente gli negotii di queste parti si vanno riducendo in stato tale, che richiederano qualche atentione maggiore de gli precipi che vorano assicurare la causa comune cattolica e di Vostra Maestà in particolare, e ancorché non dubito, che illustrissimo signor barone d'Auchi con ogni occasione raguagli Vostra Maestà di quello ch'ocorre, nondimeno giudicarei la sua relatione verbale costì assai necessaria, acciò che Vostra Maestà ancho più distesamente sii certificata de gli miei pensieri et affetto verso il suo servitio. Il che dovendo essere con licenza di Vostra Maestà mi è parso bene rapresentargli la convenienza di questo viaggio, il quale potrebbe ancora dare maggior luce alle cose, e potrebbe essere al fine, di questa nostra campagna; et il suo ritorno poi, per la Pascha, e rimettendomi nel di più a quando dal detto signor barone di Auchi sarà a Vostra Maestà

esposto in nome mio, per fine da Sua Divina Maestà le prego il colmo d'ogni grandezza et gloria, e felicissime vittorie contro nemici della religione cattolica della Augustissima Casa di Vostra Maestà. Varsavia, 20 giugno 1629.

Di Vostra Maestà Cattolica obligatissimo fratello et servitore

Vladislao Sigismundo

No. 144

Marquis of Aytona to Juan de Villela

Vienna, 17 July 1629

*He is sending the letter via Italy. Polish and Imperial troops defeated the Swedes at the Battle of Trzciana. The Elector of Mainz has died.*

*AGS, Estado, leg. 2510, f. 243. Original.*

*Endorsement:* Viena A D[on] J[uan] V[illela] 1629/ El Marqués de Aytona, de 15 de julio/ Recivida en 11 de agosto.

Que el socorro de los 12 mil hombres que embió el Emperador al Rey de Polonia ha dado una rota al exército del Rey de Suecia en que estava el mismo Rey. Avisa de la muerte del Elector de Maguncia.

Señor

Ha parecido embiar este despacho por Italia por que llegue con más brevedad; por él entenderá Vuestra Señoría lo que aquí se ofrece, sólo añadiré que se tiene aviso de que el socorro que embió el Emperador<sup>1</sup> al Rey de Polonia<sup>2</sup>, que es de doze mil hombres, ha dado una rota al exército del Rey de Suecia<sup>3</sup> en que estava el mismo Rey en persona y huviera sido mayor si el General de la cavallería<sup>4</sup> huviera querido aguardar la infantería. También ha venido aviso de la muerte del Elector de Maguncia<sup>5</sup>, que ha goçado poco de la dignidad. Dios guarde a Vuestra Señoría, como deseo. En Viena a 15 de julio 1629.

El Marqués de Aytona

---

<sup>1</sup> Ferdinand II.

<sup>2</sup> Sigismund III.

<sup>3</sup> Gustav II Adolf.

<sup>4</sup> The Polish army commanded by Crown Hetman Stanislaw Koniecpolski, aided by the emperor's auxillary army led by Hans Georg von Arnim defeated the Swedes on 25 June 1629 in the Battle of Trzciana.

<sup>5</sup> Georg Friedrich von Greiffenklau (1573–1629), Archbishop and Elector of Mainz 1626–1629.



## No. 145

### **Consulta of the Council of State**

Madrid, 28 October 1629

*The subject of the meeting was a letter from the Polish prince Ladislaus Sigismund to Philip IV dated June 20.*

*All in attendance agreed that after reporting to the court of Madrid on the mission in Poland, the Baron of Auchy should return to Warsaw, as the prince requests in his letter.*

*Present: Count of Solre, Marquis of Leganés, Juan de Villela, Fernando Girón, Marquis of Gelves, Count of Oñate, Count-Duke of San Lúcar.*

*AGS, Estado, leg. 2329, f. 130.*

*Endorsement: De officio/ La Junta que se haze en el aposento del/ Conde Duque. En Madrid a 28 de octubre 1629. Con una carta del Príncipe de Polonia que trata de la benida acá del Barón de Auchy.*

*In the King's hand: Como parece al Conde Duque dejando como dice a la elección del varón de Auchy el usar de la licencia antes que se le responda a lo que avisare solamente en casso de perderse la razón del negocio a que fuere enbiado con la dilación deste poco tiempo y de no poderse conseguir por cartas su proposición [*the King's signature*].*

Señor

Ha visto la Junta que trata de las materias de Polonia y del Mar Báltico la inclusa traducción de carta del Príncipe de Polonia<sup>1</sup> para Vuestra Magestad en que representa quán conveniente será que venga a esta corte el Barón de Auchy a dar quenta a Vuestra Magestad del estado de las cossas de por allá y se votó como se sigue:

El Conde de Sora<sup>2</sup>: que las cossas para poder Vuestra Magestad asistir a las de Polonia están agora en muy diferente estado que al principio respecto de los subçesos de Italia, por el embarazo que havrá de poder Vuestra Magestad acudir a lo de allí, como el Príncipe lo dessea; que aunque no será de poco provecho tener al Barón de Auchy en Polonia, convendrá oyrle y que Vuestra Magestad se sirva de concederle licencia para esto, pues esta será de mucho consuelo y satisfacción al Príncipe y visto lo que el Barón dize, Vuestra Magestad tomará la resolución que sea más de su serviçio.

El Marqués de Leganés: que no tiene duda de que el Barón podrá hazer relación más individual personalmente de las cossas de Polonia, pero que por otra parte juzga que está bien al lado del Príncipe, y parécele que no aviendo en ello inconveniente se le podría conçeder licencia por pocos días.

Don Juan de Villela y el Marqués de Gelbes<sup>3</sup> se conformaron con lo votado, y que porque al Barón no se le ha pagado una ayuda de costa que se le ha dado, convendrá que se le pague para que pueda hazer su jornada.

El Conde de Oñate: que es esta la primera vez que se ha hallado a tratar destas materias, y assí por no tener notiçia dellas se remite a lo votado, pero que las cossas no están en estado de hazer offreçimientos al Rey de Polonia<sup>4</sup>, aunque también conviene no desconfialle.

El Conde Duque de San Lúcar: que se conforma en que se le pague al Barón la ayuda de costa, y en quanto a lo de la liçençia, que halla dificultad por los tratados de paz que se traen allí, y que se inclinaría más que al Barón se le preguntase la razon por qué el Príncipe dessea que venga por acá, pero que visto que la Junta va conforme en lo de la liçençia sería bien remitir a su elección que use della o dé quenta de los negoçios como hallare ser más conveniente al serviçio de Vuestra Magestad , que lo mandará veer y proveer lo que sea más de su serviçio. En Madrid, a 28 de ottubre 1629

Va con solo mi señal por más brevedad. [*signature*]

---

<sup>1</sup> Ladislaus Sigismund, see no. 143.

<sup>2</sup> Count of Solre.

<sup>3</sup> Diego Pimentel y Portugal (1559–1636), 1st Marquis of Gelves, Spanish grandee, military commander, viceroy of Aragon from 1613 to 1617, viceroy of New Spain from 1621 to 1625, member of the Council of War and the Council of State.

<sup>4</sup> Sigismund III.

No. 146

[Secretary of the Council of State] to Count-Duke of Olivares

[Madrid], 31 October 1629

*He sends the provisions of the truce between Poland and Sweden which he had received from the Imperial Ambassador. In response, the count-duke recommends that the matter be discussed at the Junta.*

*AGS, Estado, leg. 2329, f. 128 y 129.*

El embaxador de Alemania<sup>1</sup> ha estado conmigo y me ha dicho que entre el Rey de Polonia<sup>2</sup> y el Sueco<sup>3</sup> se ha hecho paz por diez años y pidiéndole yo mayor claridad me ha embiado el papel<sup>4</sup> incluso, que me ha parecido embiarle a Vuestra Excelencia para que se sirua de mandar ver si se suspenderá el escriuir al Príncipe de Polonia<sup>5</sup> como Su Majestad lo tiene resuelto y al Barón de Auchy hasta que este papel se vea en la Junta por si se ofreçiere algo que añadir o quitar de lo resuelto. Dios guarde a Vuestra Excelencia como todos emos menester en 31 de ottubre 1629.

[signature]

<sup>a</sup>-Conde Duque mi Señor<sup>a</sup>

<sup>b</sup>-Aunque en lo que toca a la materia del Barón de Auchy no me pareze que ay nouedad en esto, todauía en quanto al punto que mira a esto podrá Vuestra Señoría disponer que se vea en la junta y lo demás que contiene el papel que ha entregado el embajador se bea en el Consejo para que se halle con noticia de lo que contiene y, siendo necessario, diga a Su Magestad lo que parece. Dios guarde a Vuestra Señoría como deseo. Del Aposento, 3 de noviembre 1629. [signature]<sup>b</sup>

<sup>a-a</sup> *in the lower margin*

<sup>b-b</sup> *text in the left margin in the hand of Count-Duke of Olivares*

---

<sup>1</sup> Franz Christoph Khevenhüller, Count of Frankenburg.

<sup>2</sup> Sigismund III.

<sup>3</sup> Gustav II Adolf.

<sup>4</sup> See no. 147.

<sup>5</sup> Ladislaus Sigismund.

No. 147

**Letter from the Count of Frankenburg containing  
the provisions of the Polish-Swedish peace treaty**

[Madrid, 31 October 1629]

*The imperial ambassador to the Spanish court communicates the provisions of the truce concluded between Poland and Sweden. He criticizes Poland's decision to end the war, despite help from the emperor.*

*AGS, Estado, leg. 2329, f. 129. Attachment to f. 128, see no. 146.*

Destas capitulaciones hechará Vuestra Señoría Ilustrísima de ver las pocas gracias que la Corona de Polonia da al Emperador<sup>1</sup> por el socorro que le embió de 20 mil hombres con que ganó la batalla contra Suecia y obligó al Gustauo<sup>2</sup> a pedir treguas y pazes. Pues no se comprendió en ellas ni el Emperador ni la ciudad de Danzich<sup>3</sup>.

Capitulaciones entre Polonia y Suecia<sup>4</sup>

1.Primeramente, que no se hable de la Liffandia<sup>5</sup> en la qual el sueco restituirá Ritava<sup>6</sup>.

2.Que las treguas ayan de durar diez años y que el sueco restituya Marienbourg<sup>7</sup> con condición que si dentro de los dichos diez años no se hiziere vna paz perpetua acabadas las treguas se le aya de boluer.

3.Que el dicho sueco restituya en Prussia Straesberg, Dierchauwe, Stum Poetstalt, Melzack, Olsit, Pilau, Elvvinghen, Braunsberghe, Berter, Elweraer hasta la aldea Jonckfrauwe<sup>8</sup>.

4.Que en Marienbourg se permittirá el exercicio de la Confesión Augustana y el magistrado quedará como está aora.

5.Antes que se efectúe la resitución de los dichos lugares se haurán de acabar las cortes en Polonia.

6.Que mientras duraren las dichas treguas no se haya de permittir de vna parte ni de otra soldadesca estrangera en sus Reynos.

7.Que Polonia, Suecia y el Elector de Brandenbourg se obliguen a observar y defender estas capitulaciones contra qualquiera que intentare contradecir a ellas.

Estas dichas capitulaciones están articuladas de ambas partes aunque no ratificadas. Pero según los auisos se conforman todos en que se ratificarán.

Los de Danzich están disgustados también por auer sido excluidos dellas y quieren hazer asimismo paz con el dicho sueco.

Nuestro Señor Guarde a Vuestra Señoría Ilustrísima muy largos años como yo deseo. De casa y octubre, aposento de 1629.

El Conde de Franquenbourg

---

<sup>1</sup> Ferdinand II.

<sup>2</sup> Gustav II Adolf.

<sup>3</sup> Gdańsk.

<sup>4</sup> The truce in the Polish-Swedish war concluded on 26 September 1629 in Stary Targ (German: Altmark); the provisions communicated by the Count of Frankenburg differ greatly from the treaty that was signed, for example the truce was to last for six years.

<sup>5</sup> Livonia (Polish: Inflanty).

<sup>6</sup> Probably the city of Riga.

<sup>7</sup> Malbork (German: Marienburg).

<sup>8</sup> Towns located in contemporary Royal Prussia (Polish) and the Duchy of Prussia: Brodnica (Strasburg), Tczew (Dirschau), Sztum (Stumm), Pieniężno (Mehlsack), Olsztyn (Holstin), Piława (Pillau, Baltijsk), Elbląg (Elbing), Braniewo (Braunsberg), Berter (Bartag), Jonkowo (Jonkendorf).

## Gabriel de Roy to Philip IV

Wismar, 6 November 1629

*In his letter dated 19 February, he had reported on the arrival of seven of the Polish king's ships to the port of Wismar. In turn, on 15 April, he sent a report on their size and armaments and asked for money for their upkeep. Now Sigismund III, having concluded a six-year truce with Sweden, intends to withdraw these ships, which would reduce the naval forces of the Catholic side in the Baltic. He appeals to Philip IV to write to the king of Poland about this matter. He asks for funds to continue building the fleet.*

*AGS, Esatdo. leg. 2510, f. 241. Original.*

*Endorsement:* Wismar A Su Magestad 1629/Grabiel de Roy 6 de noviembre/ Reçivida en 31 de diziembre.

Da quenta del estado que tiene la fábrica de los nabíos que tiene a su cargo y de haver llegado a aquel puerto siete del Rey de Polonia y pide se le provea de lo necesario para el sustento de la gente y continuación de la fábrica; apuntando ha suplido la falta con su crédito y algún dinero que le había quedado. También avisa de que ha entendido que el Rey de Polonia tratava de retirar dichos nabíos del Mar Báltico para venderlos y dize Grabiel de Roy se le ordene lo que deve hazer.

Señor

En 19 de hebrero deste año he dado quenta a Vuestra Magestad de la llegada de 7 navíos de guerra del Rey de Polonia<sup>1</sup> a este puerto de Wismar<sup>2</sup> y de la consignación que dellos se me había hecho por parte de aquel Rey y en 15 de abril siguiente embié a Vuestra Magestad relación sumaria del tamaño y artillería de dichos navíos suplicando a Vuestra Magestad fuesse servido mandarme proveer el dinero neçesario para el sustento de la gente de mar que los había traýdo y para su reparo y entretenimiento, en cumplimiento de lo qual el Barón de Auchy tenía assentado con el Rey de Polonia a instançia del Duque de Fridlant<sup>3</sup> y si bien no me ha venido orden ni embiado lo neçesario para ello, he procurado suplirlo con la hazienda de Vuestra Magestad que todavía me quedava entre manos y con mi crédito hasta aora por no mostrar flaqueza entre estas gentes, que lo dessearan, y tras esso me avisan de buena parte que con ocasión de la suspensión de armas por 6 años últimamente assentada entre

polacos y suecos, que el Rey de Polonia ha dado intención de procurar retirar sus navíos de acá con intento de quererlos vender a mercaderes concertados de entregarlos por lo que les costaron al Sueco, con que menguar las fuerças navales del partido cathólico en el Báltico, donde tanto importara reforçarlas, y assí suplico a Vuestra Magestad sea servido mandarme avisar lo que en tal caso havré de hazer, supuesto que el Rey de Polonia en cumplimiento de la consignación hecha no puede disponer destos sus navíos sin beneplácito de Vuestra Magestad y restitución de lo gastado en aviarlos de Dansich<sup>4</sup> a este puerto en su reparo y entretenimiento después que llegaron y para mí tengo que insinuándose al Rey de Polonia o escriviéndole Vuestra Magestad dessea emplearlos en su Real servicio, que no dejará de venir en ello, con que y con los navíos de mi cargo que voy reparando y fabricando se podría formar una esquadra de 18 a 20 navíos en el Báltico para el verano que viene viniéndome quanto antes los dineros pedidos para desempeñarme y acavar de fabricar y pertrechar esta armazón que traygo entre manos, que entiendo sería de muy útil para el servicio de Vuestra Magestad no habiendo acomodamiento por parte del Emperador<sup>5</sup> con el Sueco ni llegándose aora los rebeldes de Vuestra Magestad en Flandes a la razón. Nuestro Señor guarde y ensalçe a Vuestra Magestad los largos años que la Cristiandad lo ha menester. De Wismar, 6 de noviembre 1629.

Gabriel de Roy

---

<sup>1</sup> Sigismund III.

<sup>2</sup> Wismar, a German port city on the Baltic Sea.

<sup>3</sup> Albrecht von Wallenstein.

<sup>4</sup> Gdańsk.

<sup>5</sup> Ferdinand II.

No. 149

[Philip IV] to Ladislaus Sigismund

Madrid, 17 November 1629

*He received the prince's letter of 20 June requesting permission for the Baron of Auchy to return to the court in Madrid. Philip IV considers the baron's stay in Poland necessary, so he would prefer that he remain at the prince's side, and give a written account of his activities. However, he may return when he deems it necessary.*

*AGS, Estado, leg. 2455, f. 141. Latin translation in the left margin.*

*Heading: Al Príncipe de Polonia.*

*Endorsement: Escrivióse en romance/ En Madrid A 17 de noviembre 1629/Al Príncipe de Polonia/ Respuesta.*

He reçivido la carta de Vuestra Alteza de los 20 de junio<sup>1</sup> y entendido por ella lo que Vuestra Alteza dessea dé licencia al Varón de Auchy para venir a esta corte a darme quenta del estado de las cosas de por allá y porque tengo por muy conviniente la asistencia del dicho Barón en estas ocasiones cerca de la persona de Vuestra Alteza, le escribo que de lo que tuviere que advertirme lo haga por escrito, dexando a su elección su venida luego en casso que le parezca forçossa sin esperar otra orden ni liçençia mía y siempre dessearé dar a Vuestra Alteza en quanto se le offreciere la satisfacción y gusto que es razón por las muchas causas que hay para ello<sup>2</sup>. Nuestro Señor guarde a Vuestra Alteza como desseo.

---

<sup>1</sup> See no. 143.

<sup>2</sup> See no. 150.



No. 150

[Philip IV] to Baron of Auchy

Madrid, 17 November 1629

*He has received a letter from the Polish prince asking him to agree to the baron's return to the court in Madrid. However, he considers his stay in Poland necessary, so he would prefer that he remain at the prince's side and give a written account of his activities. However, he may return when he deems it necessary due to the importance of the matter.*

*AGS, Estado, leg. 2455, f. 140 y 141. Draft.*

*Heading: Al Barón de Auchy.*

*Endorsement: En Madrid A 17 de noviembre 1629/ Al Barón de Auchy/  
Sobre su venida acá.*

El Príncipe de Polonia<sup>1</sup> me ha escrito<sup>2</sup> tiene por conviniente vuestra venida a esta corte a darme quenta del estado de las cossas de [a] por allá por estar como estáis Vos tan enterado dellas; de que me ha parecido advertiros y encargaros (como lo hago) me aviséis qué razón le obliga al Príncipe a que hagáis ausencia de ahí y vengáis a esta corte, para que visto esto se os avise lo que habréis de hazer, pero casso que tengáis por conviniente el venir, dexo a vuestra elección el [b] esperar más licencia mía que esta entendiéndose que el venir ha de ser en caso de perderse la sazón del negocio a que el Príncipe os embía por la dilación del poco tiempo que puede tardar la respuesta y de no poderse conseguir por cartas la proposición y en la que va aquí para el Príncipe del thenor que veréis por su copia<sup>3</sup>, le respondo en la conformidad referida, que se la daréis quando y en la forma que juzgáredes convenir.

[a] *crossed out:* Polonia

[b] *crossed out:* hazerlo sin que sea necesario

---

<sup>1</sup> Ladislaus Sigismund.

<sup>2</sup> See no. 143.

<sup>3</sup> See no. 149.

## Philip IV to Sigismund III

Madrid, 23 February 1630

*As the Marquis of Aytona has concluded his embassy to the imperial court, he has entrusted the Marquis of Cadreita with the function of the new ambassador, who has also been instructed to handle the affairs of the Polish court. He asks Sigismund III to have full confidence in the new ambassador.*

*AGS, Estado, leg. 2456, f. 52. Draft. Latin translation in the left margin.*

*Heading: Al Rey de Polonia.*

*Endorsement: En latín/ Al Rey de Polonia en Madrid, a 23 de hebrero 1630/ Con el Marqués de Cadereita.*

En lugar del Marqués de Aytona, que me servía de embajador ordinario en Alemania cerca del Emperador<sup>1</sup> mi tío, he nombrado para que me sirva en la misma ocupación al Marqués de Cadereita<sup>2</sup> del mi Consejo de Guerra, que embiará ésta a Vuestra Magestad y le he encargado que el tiempo que estuviere en aquella corte acuda a todo lo que se offreciere y Vuestra Magestad le mandare de su gusto y servicio con el cuydado que a mis propias cossas. Vuestra Magestad le dará entero crédito a lo que de mi parte le escriviere y le empleará en lo que allí le ocurriere con toda seguridad y con la misma me podrá avisar de lo que huviere por acá en que dar satisfacción, pues sabe con cuánto gusto se acudirá a ello.

---

<sup>1</sup> Ferdinand II.

<sup>2</sup> Lope Díez de Aux y Armendáriz (c. 1575–1644), 1st Marquis of Cadreita, Spanish nobleman, creole (he was born in Quito), admiral, commander of the fleet, diplomat, member of the Council of War, ambassador to Vienna from 1630 to 1632, viceroy of New Spain from 1635 to 1640.

No. 152

**Consulta of the Council of State**

Madrid, 12 June 1630

*The subject of the meeting was a letter from King Sigismund III of Poland, dated January 22, in which he asks Philip IV to return the ships he had given to Spain. The Council of State decided that Gabriel de Roy should be ordered to return the ships to the Polish king. Philip IV agreed with this decision.*

*Present: Cardinal Antonio Zapata, Antonio de Sotomayor, Count of Castrillo.*

*AGS, Estado, leg. 2331, f. 65.*

*Endorsement: De officio/ El Consejo de Estado A 12 de junio 1630. Sobre lo que ha escrito el Rey de Polonia pidiendo se le bueluan los galeones que entregó a Gabriel de Roy. Al Consejo pareze se le ordene a Gabriel de Roy buelua estos nauíos y que se responda al Rey gratamente. In the King's hand: Está bien [the King's signature].*

Señor

El Rey de Polonia<sup>1</sup> escriue a Vuestra Magestad en carta de 22 de enero que embió con mucho gusto poco menos ha de dos años sus galeones de guerra a Vuestra Magestad para defender del enemigo un puerto principal suyo en seruicio y comodidad de Vuestra Magestad, y huiendo entendido que no solamente están allí ociosos pero mal tratados y que se ban perdiendo y que los comissarios de Vuestra Magestad que los tienen a cargo no quieren boluerlos a instancia suya sin orden expresa de Vuestra Magestad, pide se escriua a Gabriel de Roy ó a quien allí estuuere se entreguen estas naves con los aparejos y instrumentos de guerra que llevaron a quien tuviere comission suya para reciuirlas sin poner en ello dilación ni escusa alguna.

Y huiéndose visto en el Consejo en que concurrieron el Cardenal Zapata<sup>2</sup>, el Padre Confesor<sup>3</sup> y Conde de Castrillo<sup>4</sup>, Pareze podría Vuestra Magestad mandar se dé luego orden a Gabriel de Roy ó a la persona que tiene a su cargo estos nauíos del Rey de Polonia para que se los buelua como se reciuieron, procurando que el Rey quede con satisfacción. Y Vuestra Magestad le mande responder con la demostración de buena

voluntad y correspondencia que por tantos títulos conuiene conseruar con él.

Vuestra Magestad mandará lo que más fuere seruido. En Madrid, A 12 de junio de 1630.

[*signatures*]

---

<sup>1</sup> Sigismund III.

<sup>2</sup> Antonio Zapata de Cisneros (1550–1635), Spanish cleric, bishop of Cadiz, 1587–1596 and Pamplona, 1596–1600, archbishop of Burgos, 1600–1604, cardinal from 1604, from 1599 member of the Council of State, viceroy of Naples, 1620–1622, Spanish Grand Inquisitor, 1627–1632.

<sup>3</sup> Antonio de Sotomayor (ca. 1557–1648), Dominican, confessor of King Philip IV, from 1632 titular archbishop of Damascus. Spanish Grand Inquisitor, 1632–1643; member of the Council of State from 1626.

<sup>4</sup> García de Haro Sotomayor y Guzmán (1585–1670), 2nd Count of Castrillo, Spanish nobleman, lawyer and politician, co-brother-in-law of the Count-Duke of Olivares, to whom he owed his career, trusted associate of Philip IV; a member of the Council of State from 1629, president of the Council of the Indies 1632–1658, viceroy of Naples, 1653–1658, head of the Council of Castille, 1658–1668.

No. 153

**Consulta of the Council of State**

Madrid, 13 June 1630

*The subject of the meeting was Jaques Bruneau's letter of 11 March, in which he reports on the letters of Shah Safi I to the Emperor and King of Poland in which he assures the two rulers of his friendship and readiness to cooperate with them. Bruneau proposes that Spain use this moment of rapprochement between Persia and the countries of Europe to improve relations with the Shah.*

*Present: Count of Oñate, Marquis of Gelves, Antonio de Sotomayor, Marquis of Flores and Count of Castrillo.*

*AGS, Estado, leg. 2331, f. 62.*

*Endorsement: De officio/ El Consejo de Stado 13 de junio 1630.*

Jaques Bruneau en carta de 11 de marzo da cuenta a Vuestra Majestad de que el Príncipe de Equemberg le comunicó en gran confianza que el Emperador hauía reciuido cartas del Rey de Persia ofreciéndole su amistad y buena correspondencia y pidiéndole imbiase persona a Babilonia para tratar della. El Consejo dize lo que se le ofrece en esto. *In the King's hand: Está bien [the King's signature].*

Señor

En carta de 11 de março escriue a Vuestra Majestad Jaques Bruneau que el Príncipe de Equemberg<sup>1</sup> en gran confianza le hauía comunicado lo que el Rey de Persia<sup>2</sup> ha escrito al Emperador<sup>3</sup>, ofreciéndole toda amistad y buena correspondencia pidiendo que embie a Babilonia<sup>4</sup> persona con quien tratarla, que en la misma conformidad ha escrito al Rey de Polonia<sup>5</sup>, embiando el uno y otro despacho con persona propia y con mucho peligro, para lo qual le hauía encargado el Príncipe a Bruneau todo secreto y apuntádole quanto conbenía que no llegase a notiçia del Gran Turco<sup>6</sup> y de Holandeses y que luego la diese a Vuestra Majestad para que valiéndose desta ocasión y buena disposición del Persiano mande Vuestra Majestad a sus ministros en las Indias Orientales procuren grangearle, assí para lo general como para la rrecuperación de Ormuz<sup>7</sup>. Y dize Bruneau que el sobre escrito de la carta del Persiano para el Emperador dezía: Al mayor Emperador, Rey y Príncipe de las

nações que adoran al Mesías, que este nonbre de Mesías está escrito con letras de oro, y que se saue que este Persiano fauoreçe mucho a los religiosos capuchinos y carmelitas descalços dándoles avitaçión y mucha comodidad.

Y haiéndose visto en el Consejo en que concurrieron el Conde de Oñate, el Marqués de Gelves, Padre Confesor<sup>8</sup>, el Marqués de Flores<sup>9</sup> y el Conde de Castrillo, pareció que siendo Vuestra Majestad seruido será vien[!] ordenar a los ministros de Portugal lo que el Príncipe de Equenberg adbierte y que a Bruneau se le escriua que de parte de Vuestra Majestad se lo agradezca y procure que la persona que el Emperador embiare a Persia trate de introducir la plática de la rrestituçion de Ormuz para veer que acogida halla en aquel Príncipe y sus ministros.

Vuestra Majestad mandará lo que fuere seruido. Madrid [a] de junio 1630.

[signatures]

[<sup>a</sup>] *empty space*

---

<sup>1</sup> Hans Ulrich von Eggenberg.

<sup>2</sup> Safi I (1611–1642), Shah of Persia, 1629–1642.

<sup>3</sup> Ferdinand II.

<sup>4</sup> Babylon.

<sup>5</sup> Sigismund III.

<sup>6</sup> Sultan Murad IV.

<sup>7</sup> Ormuz (Hormuz), a city and island at the mouth of the Persian Gulf.

<sup>8</sup> Antonio de Sotomayor.

<sup>9</sup> Pedro de Zúñiga Palomeque y de la Cueva (d. 1631), 1st Marquis of Flores Dávila, Spanish nobleman, diplomat, ambassador to England, 1605–1609 and 1612–1613.

No. 154

Philip IV to Gabriel de Roy

Madrid, 20 June 1630

*The king of Poland demands the return of the ships given to Spain two years earlier. Philip IV orders Gabriel de Roy to return the ships along with their armaments and equipment.*

*AGS, Estado, leg. 2456, f. 137. Draft.*

*Heading: A Gabriel de Roy.*

*Endorsement: A Madrid, 20 de junio 1630/ A Gabriel de Roy que entregue al Rey de Polonia sus navíos.*

El Rey de Polonia<sup>1</sup> ha escrito en carta de 22 de enero que embió con mucho gusto havrá dos años sus galeones de guerra para defender del enemigo un puerto principal suyo en servicio y comodidad mía, y que havía entendido no sólo [a] están ociosos sino mal tratados y que se ban perdiendo [b] no haviendo querido volvérselos sin que preceda para ello orden mía pidiéndome con mucha instancia mande que se le buelvan [c] con los aparejos y instrumentos de guerra que llevaron. Yo os mando que [d] que luego se entreguen esos navíos al Rey de Polonia o a la persona que él ordenare en la forma y como se recibieron sin poner escusa en ello, que esta es mi voluntad y que el Rey quede con mucha satisfacción en lo que a esto toca, encargo [e] os lo assí y que me aviséis de haverlo cumplido.

[a] *crossed out*: los tenéis

[b] *crossed out*: sin querérselos bolver poniendo por escusa ha de preceder

[c] *crossed out*: dichos galeones

[d] *crossed out*: estando estos navíos avrá orden la deys para

[e] *crossed out*: mucho se haga

---

<sup>1</sup> Sigismund III.

[Philip IV] to Count of Tursi

Madrid, 15 July 1630

*The king believes that bringing about the marriage of the Polish prince Ladislas Sigismund and Christina, heiress of the Swedish throne, would be of great benefit to the entire House of Austria. He therefore instructs the Count of Tursi to begin discussions on the subject at the imperial court.*

*AGS, Estado, leg. 2456, f. 154. Draft.*

*Heading: Al Duque de Tursi.*

*Endorsement: Madrid 15 de jullio 1630/ Al Duque de Tursi/ Sobre los negocios corrientes de Alemaña.*

[...]

Hase considerado acá si sería bien proponer el cassamiento de Ladislao de Polonia<sup>1</sup> con la hija<sup>2</sup> eredera del Sueco, por parezer que con él se facilitaría el fin de aquellas guerras y que el Sueco quedaría con obligaciones a la Cassa de Austria con este cassamiento. Podríades en ocasión apuntarlo al Príncipe de Eguemberg<sup>3</sup> y adelantar la plática o dejarla según lo que le pareciese, que mi fin es pensar en los medios que pueden sosegar los movimientos del Sueco y desunirle del de Dinamarca<sup>4</sup>, en que havéis de procurar alguna inteligencia de provecho por lo que esto importaría para detenerlos y más si se rompiesen entre sí, y en casso que ahí pareciesse mover la plática de cassamiento en que acá se ha tocado no podrá ser en mi nombre ni con officios míos con el Sueco, porque por enemigos del Rey de Polonia<sup>5</sup> no puedo interponerme.

Hame parecido deziros lo que se me offrezze en estos puntos para que dellos y de lo que allá se pensare teniendo presentes las noticias de lo que se va tratando se pueda encaminar lo que más convenga.

---

<sup>1</sup> Ladislaus Sigismund.

<sup>2</sup> Christina (1626–1689), of the House of Vasa, daughter of Gustav II Adolf and María Eleonora of Brandenburg, queen of Sweden, 1630–1654.

<sup>3</sup> Hans Ulrich von Eggenberg.

<sup>4</sup> Christian IV.

<sup>5</sup> Sigismund III.



No. 156

[Philip IV] to Sigismund III

Madrid, 20 July 1630

*Filip IV informs the king of Poland, that he has ordered Gabriel de Roy to return the Polish ships with all their equipment.*

*AGS, Estado, leg. 2456: f. 156 y 157. Draft. Latin translation in left margin.*

*Heading: Al Rey de Polonia.*

*Endorsement: Madrid 20 de jullio 1630/ Respuesta.*

Los negocios y accidentes deste tiempo han sido tan extraordinarios que escusarán con Vuestra Magestad la dilación que ha havido en volver a Vuestra Magestad los navíos de guerra que Vuestra Magestad en carta de 22 de henero dize mandó entregar habrá casi dos años a ministros míos, imbió orden<sup>1</sup> a Gabriel de Roy que asiste en essas partes para que luego los entregue en la forma y como se reçivieron a la perssona que en nombre de Vuestra Magestad los huviere de reçivir, mucho desseo lleguen como conviene y siempre que pudiere dar muestras de lo que estimo los intereses de Vuestra Magestad y su mayor grandeza y satisfacción se hechará de veer que nuestra voluntad y intençión es muy conforma a nuestras obligaciones.

---

<sup>1</sup> See no. 154.

No. 157

Philip IV to Andrés de Rozas<sup>1</sup>

Madrid, 11 August 1630

*Due to low wheat yields in Castile, he orders the Council of State to order Gabriel de Roy to import grain from Hanseatic cities and the Polish-Lithuanian Commonwealth to Spanish ports.*

*AGS, Estado, leg. 2331, s.f. Holograph.*

La falta de trigo de Castilla es tan grande que obliga a tratar de proueer del necesario por todos los caminos que fuere posible. La Junta que se ha formado para el abasto me ha representado que se podría traer gran cantidad de Polonia y de las villas Ansiáticas, será bien que por esse Consejo se escriua luego a Gabriel de Roy y a las demás personas<sup>2</sup> que pareziere confidentes desta Corona procuren persuadir a los mercaderes traigan trigo a estas costas por la ganancia que tendrán en ello y particularmente a los puertos de Vizcaya, Galizia, Asturias y Quatro Villas<sup>3</sup> offrezíéndoles facultad (por si lo facilitare) para nauegarlo en nabios de olandeses, trayendo pasaportes y que se les permitiría el precio del trigo llevarlo en mercaderías destos Reynos, haziéndoles todo buen tratamiento.

[signature] Felipe

En Madrid, a 11 de agosto 1630

A Andrés de Rozas

---

<sup>1</sup> Andrés de Rozas (d. after 1648), secretary of King Philip III and Philip IV, responsible chiefly for Northern European matters (England, the Netherlands, Germany, Polish-Lithuanian Commonwealth).

<sup>2</sup> See no. 158.

<sup>3</sup> Quatro Villas, the general name given to four ports in Northern Spain, on the Cantabrian Coast: Santander, San Vicente de la Barquera, Laredo, and Castro-Urdiales.

No. 158

[Philip IV] to Baron of Auchy and Gabriel de Roy

Madrid, 19 August 1630

*Due to the low yields of wheat in Castile, he orders both diplomats to import as much grain as necessary from the Polish-Lithuanian Commonwealth and the Hanseatic cities to Spanish ports.*

*AGS, Estado, leg. E 2456, f. 163. Draft.*

*Heading:* Al Barón de Auchy/ A Gabriel de Roy.

*Endorsement:* Madrid 19 de agosto 1630/ Al Barón de Auchy/ A Gabriel de Roy/ Trigo de Polonia y Villas Ansiáticas.

[<sup>a</sup>] [<sup>b</sup>]

<sup>c</sup>Este año no parece tan abundante de trigo en estos Reynos de Castilla que no se pueda temer falta y carestía dél, y porque desseo prevenirlo y que mis vasallos no lleguen a verse sin mantenimiento tan necessario os encargo como cosa de particular servicio mío<sup>c</sup> procuréis por los medios que os parecieren más eficaces persuadir a los mercaderes polacos y anseáticos que comercian por la mar que traygan trigo a las costas de mis Reynos de España, particularmente a los Puertos de Vizcaya, Galicia, Asturias y Quatro Villas<sup>1</sup> dándoles a entender la mucha ganancia que tendrán en ello y <sup>d</sup>ofreciéndoles facultad en mi nombre<sup>d</sup> si esto lo facilitare más para navegarlo en navíos de holandeses, trayendo pasaportes suficientes [<sup>e</sup>] <sup>f</sup> con que serán <sup>f1</sup> muchos<sup>f1</sup> sus intereses, pues el flete <sup>f2</sup> les costará poco, tendrán<sup>f2</sup> en la venta del trigo <sup>f3</sup> ganancia grande y mucho<sup>f3</sup> mayor en la commutación por [<sup>f4</sup>] frutos [<sup>f5</sup>] destos Reynos [a essas provinçias, tachado] y en el retorno y venta dellos [<sup>f6</sup>] en sus provinçias y acá se les hará todo buen tratamiento.<sup>f</sup> [<sup>h</sup>] Buelvo a encargaros <sup>g</sup> que con destreza y cuidado encaminéis esta negoçiación de manera que tenga effecto y iréis avisando de lo que se fuere disponiendo para que se pueda saber a tiempo si es necesaria mayor prevençión, en que me daré de Vos por muy servido.<sup>h</sup>

- [<sup>a</sup>] *first paragraph, crossed out*: Los accidentes de temporales suelen ocasionar que algunos años no se coja en estos Reynos el trigo necessario para el Abasto dellos y siéndolo tanto y tan conveniente como se vee tratar de que aya tal prevençión que aunque llegue a aver falta, no se conozca, y saviéndose que los territorios de Polonia y Villas Anseáticas abundan más que otras provinçias deste grano, he acordado se haga diligencia en ambas partes para ello y assí os encargo y mando
- [<sup>b</sup>] *in the left margin in a different hand, a new first paragraph, also crossed out*: Este año no parece tan abundante de trigo en estos Reynos de Castilla que no se pueda temer falta y carestía dél, y porque desseo prevenirlo y que mis vasallos no lleguen a verse sin mantenimiento tan necessario os encargo como cosa de particular servicio mío
- <sup>c-c</sup> *in the left margin in another hand, a third version of the first paragraph*
- <sup>d-d</sup> *underlined fragment, next to it in the left margin, in a third hand*: desta facultad habrá de tener notiçia la Junta del Almirantazgo
- [<sup>e</sup>] *crossed out*: y que se les permitirá; assí mismo que el precio que resultare del trigo lo puedan llevar en mercaderías destes Reynos y se les hará todo buen tratamiento]
- <sup>f-f</sup> *in the left margin in another hand*
- <sup>f1-f1</sup> *written above crossed-out text*: muy grandes
- <sup>f2-f2</sup> *written above crossed-out text*: será varato la ganancia
- <sup>f3-f3</sup> *written above crossed-out text*: más que ordinaria
- [<sup>f4</sup>] *crossed out*: mercadu
- [<sup>f5</sup>] *crossed out*: el retorno en mercaderías
- [<sup>f6</sup>] *crossed out*: a essas provinçias
- [<sup>g</sup>] *in the left margin added in another hand and crossed out*: ojo, esto no está prohibido ni se puede negar a quien se permitiere comerçiar supuesto que no pueden sacar el dinero procedido de sus mercaderías, antes se solía permitir a los mercaderes para que de mejor gana trajesen trigo, sacar en dinero lo procedido de su venta
- <sup>h-h</sup> *fragment written in another hand above crossed-out text*: pongáis en esto tan particular cuydado que tenga efecto lo que se desea por ser de tanta importancia y avisaréisme de lo que en ello se fuere obrando

---

<sup>1</sup> Quatro Villas, the general name given to four ports in Northern Spain, on the Cantabrian Coast: Santander, San Vicente de la Barquera, Laredo, and Castro-Urdiales.

No. 159

[Philip IV] to Count of Tursi<sup>1</sup>

Madrid, 6 September 1630

*The king informs the Count of Tursi about Prince Ladislaus Sigismund's efforts to have his election as King of Poland carried out at the Sejm while Sigismund III is still alive. He recommends that the ambassador speak with the emperor about this. The prince should also be supported in his plans to move the war to Swedish territory.*

*AGS, Estado, leg. 2456, f. 173. Draft.*

*Heading: Al Duque de Tursi.*

*Endorsement: Madrid a 6 de septiembre 1630/ Al Duque de Tursi/ Respuesta en las cosas corrientes del convento/ Duplicóse.*

Hanse recibido vuestros despachos desde 14 hasta 29 de julio, 2, 3 y 5 de agosto, y entendido lo que dezís en las materias y negoçios corrientes que ahí se tratan; a que se os responde aquí en la forma que veréis.

[...]

El Príncipe de Polonia<sup>2</sup> ha dado a entender desea que en la primera Dieta de aquel Reyno se trate de la elección antes que falte su padre<sup>3</sup> y que yo escriba al Emperador<sup>4</sup> haga eficazes offiçios con el Rey de Polonia para que sea en la Dieta deste año. Paréceme el intento del Príncipe conveniente y justificado y assí he querido encargaros le propongáis al Emperador de mi parte y avisaréisme lo que su Magestad Cessárea resolviere, y en caso de adelantarse mucho en Alemaña el Sueco se podría esperar, que entrando en Sueçia el Príncipe de Polonia con la fuerça y disposiçión necessaria miraría el Gustabo<sup>5</sup> por su Casa y bolvería a ponerla en cobro, será bien que con consentimiento del Príncipe de Eguemberg<sup>6</sup> antepongáis al Emperador la conveniençia que podría tener asistir al Príncipe para este disignio.

---

<sup>1</sup> Carlo Doria del Caretto (1576–1650), 1st Count of Tursi, Genoese in service to Spain, fleet commander, diplomat, led operations against the Ottoman Turks in

the Mediterranean, participant in the War of Mantua, Spanish ambassador to the imperial court, 1630–1631.

<sup>2</sup> Ladislaus Sigismund.

<sup>3</sup> Sigismund III.

<sup>4</sup> Ferdinand II.

<sup>5</sup> Gustav II Adolf.

<sup>6</sup> Hans Ulrich von Eggenberg.

No. 160

Virgilio Puccitelli<sup>1</sup> to Baron of Auchy

Warsaw, 3 October 1630

*Puccitelli is requesting the re-purchase of three pieces of Spanish cloth, as those previously sent, although they had Spanish seals, bore inscriptions in English.*

*AGS, Estado, leg. 2333, s.f. Holograph.*

Non essendo per anco ritornato alla corte Monsignore Lampugnani<sup>2</sup>, commanda a me Sua Altezza Serenissima ch' io debbia scrivere a Vostra Signoria Illustrissima e pregarla in suo nome come faccio, che voglia restar servita di farle comprare tre pezze di panni di Spagna, l'una di color negro, l'altra di verde scuro, ma pero non tanto che paresse anch'essa negra; la terza della qui racchiusa mostra alla desidera, che siano veramente di Spagna, perché quelle quattro, che li giorni addietro ricevè, confessa, che havevano il bollo spagnolo, ma però il linguaggio era inglese. Questo scherzo, di cui Vostra Signoria Illustrissima intende molto bene il vero significato, mi vien detto dalla bocca di Sua Altezza Illustrissima et io di sua commissione l' ho posto qui ad versum. L'ordinario passato glinviai la risposta del Signor Mastro di Cucina<sup>3</sup> di questa Maestà; quella del Signor Duca Radzivil<sup>4</sup> non l'ho ancora havuta, e penso che per l'absenza sua da questa corte proceda la tardanza. Ocorrendomi di haverla farò il simile come dell'altra, inviandola a Vostra Signoria Illustrissima, a cui per fine faccio humilissima riverenza. Di Varsavia li 3 d'ottobre 1630.

Di Vostra Signoria Illustrissima

Humilissima divottissime servitore

Virgilio Puccitelli

<sup>a</sup>-Illustrissimo Signore Barone<sup>a</sup>

<sup>a-a</sup> in the lower margin

- 
- <sup>1</sup> Virgilio Puccitelli (1599–1654), Italian from San Severino, arrived in Poland in about 1628, singer, writer of libretti, organiser of *dramma per musica* at the Vasa court, secretary to Ladislaus IV, in 1638–1641, the king sent him to Italy and France, where he dealt with the problems associated with Louis XIII's imprisonment of Prince John Casimir; in 1649 he left Poland and settled in Naples and later San Severino.
- <sup>2</sup> Filippo Lampugnani.
- <sup>3</sup> Piotr Żeroński (d. 1633), Polish nobleman, official and diplomat, royal secretary from 1608, conducted embassies to the Spanish Netherlands, the United Provinces, and England, Grand Master of the Kitchens of the Crown (*magister culinae Regni*), 1630–1633.
- <sup>4</sup> Probably Albrycht Stanisław Radziwiłł (1593–1656), Grand Chancellor of Lithuania, 1623–1656, one of the closest associates of King Ladislaus IV.



## No. 161

### Philip IV to Gabriel Roy

Madrid, 13 March 1631

*Last year he received two letters from the King of Poland demanding the return of the ships transferred to Spain. Philip IV reminds Gabriel de Roy, that in June of 1630 he had ordered him to return the ships with all their equipment. To date, he has not received any information from Roy related to the execution of this order. He again orders him to immediately return the ships to Sigismund III.*

*AGS, Estado, leg. 2457, f. 5. Draft.*

*Heading: A Gabriel de Roy.*

*Endorsement: Madrid 13 de marzo 1631/ A Gabriel de Roi/ Ordenándole segunda vez entregue al Rey de Polonia sus navíos.*

El Rey de Polonia<sup>1</sup> me escribió en carta de 22 de henero de [1]630 que dos años antes había imbiado con mucho gusto sus galeones de guerra para defender un puerto principal suyo por consideraciones y conveniencias de mi servicio y que había entendido que no solo estaban ociosos sino mal tratados y se iban perdiendo y no se le querían bolver sin orden mía, y me hizo instancia para que se le bolviesen con los aparejos y instrumentos de guerra que llevaron quando los imbió. Recivióse esta carta del Rey de Polonia a los primeros de junio del dicho año y a los 20 del mismo<sup>2</sup> os mandé que luego se entregasen esos navíos a quien él ordenase como se recibieron, y porque no he tenido respuesta de que lo havéis hecho y estos días ha llegado a mis manos otra carta del Rey de Polonia de 16 de mayo del mismo año en que haze nuebas y más apretadas instancias sobre ello, os lo buelvo a mandar precissamente y que me aviséis luego haverlo cumplido y dado satisfacción de las causas por que se hubiere dilatado antes y después de haver recibido mis órdenes, que assí conviene a mi servicio.

---

<sup>1</sup> Sigismund III.

<sup>2</sup> See no. 154 and 156.

## No. 162

### Philip IV to Gabriel Roy

Madrid, 13 March 1631

*Last year he received two letters from the King of Poland demanding the return of the ships transferred to Spain. Philip IV reminds Gabriel de Roy, that in June 1630 he had ordered him to return the ships with all their equipment. To date, he has not received any information from Roy related to the execution of this order. He again orders him to immediately return the ships to Sigismund III.*

*AGS, Estado, leg. 2457, f. 38. Draft.*

*Heading:* A Gabriel de Roy.

*Endorsement:* Madrid 13 de marzo 1631/ A Gabriel de Roy/ Ordenándole segunda vez entregue al Rey de Polonia sus navíos.

En carta de 20 de junio<sup>1</sup> del año passado <sup>a</sup>os mandé<sup>a</sup> lo siguiente:

Aquí la carta:

<sup>b</sup>De 1630. El Rey de Polonia<sup>2</sup> me escribió en carta de 22 de henero de [1]630 que dos años antes había imbiado con mucho gusto sus galeones de guerra para defender un puerto principal suyo por consideraciones y conveniencias de mi servicio y que había entendido que no solo estaban ociosos sino maltratados y se iban perdiendo, y no se le querían volver sin orden mía, y me hizo instançia para que se le volviesen con los aparejos y instrumentos de guerra que llevaron quando los imbió. Recivióse esta carta del Rey de Polonia a los primeros de junio del dicho año y a los 20 del mismo os mandé que luego se entregasen esos navíos a quien él ordenase como se reçivieron, y porque no he tenido respuesta de que lo havéis hecho y estos días ha llegado a mis manos otra carta del Rey de Polonia de 16 de mayo del mismo año en que haze nuevas y más apretadas instançias sobre ello, os lo vuelvo a mandar preçisamente, y que me aviséis luego de haverlo cumplido [dando, tachado] y dado satisfacción de las causas por que se hubiere dilatado antes y después de haver reçivido mis órdenes, que assí conviene a mi servicio.<sup>b</sup>

Y porque en carta de 16 de mayo del mismo año buelve a pedir lo mismo el Rey de Polonia, os mando que si quando recibáis este despacho no se

huviere hecho el entrego de sus navíos al Rey, se haga luego sin dilatarlo más, y me avisaréis dello.

<sup>a-a</sup> *written above the crossed-out text: se os escriviese*

<sup>b-b</sup> *text of the letter of 20 June 1630 in the left margin, in another hand*

---

<sup>1</sup> Cfr. no. 154.

<sup>2</sup> Sigismund III.

**Consulta of the Council of State**

Madrid, 15 June 1631

*The subject of the deliberations is the proposal presented by the Polish prince Ladislaus Sigismund in 1629, through the Baron of Auchy, to move the war with Sweden to its own territory. The basis for the discussion were memoranda drafted by the Baron of Auchy and Gabriel de Roy regarding the possibilities and conditions for this project.*

*Count-Duke of Olivares: considered attacking Sweden on its own territory as a solution that was fully justified and very favorable to the House of Austria. He pointed out several necessary measures that should be implemented to carry out the invasion of Sweden and the continuation of the war there: bring about a Polish-Danish military alliance, obtain the full support and involvement of the Holy Roman Emperor and Wallenstein in the war, ensure the neutral attitude of England throughout the implementation of the entire project. He pointed out the main difficulties in implementing the plan: the short amount of time to prepare the invasion, lack of financial resources, uncertainty about the position of the King of England. He presented a plan of action for Spanish diplomats at European courts.*

*Count of Oñate: supported the plan to invade Sweden. He pointed out the financial and organizational problems. He considered that the plan should be prepared and carried out by the emperor and his ministers, with strong support from Spanish diplomacy.*

*Marquis of Leganés: considered that the implementation of the plan should be taken on by the emperor, and emphasized the prestige that Prince Ladislaus Sigismund enjoys at the courts of Europe.*

*Gonzalo de Córdoba: pointed out that the opening of a second front against Sweden was justified, but difficult to implement due to lack of funds.*

*Philip IV: assessed the plan to invade Sweden as very important and beneficial, but felt that its implementation, both militarily and financially, should be taken on by the emperor. If the emperor and his ministers undertake the plan on their own then he would provide moderate assistance and support the whole cause in due course. He supports the diplomatic action plan presented by the participants of the Consulta.*

*Present: Count-Duke of Olivares, Count of Oñate, Marquis of Leganés, Gonzalo de Córdoba.*

*AGS, Estado, leg. 2333, f. 3*

*Endorsement:* De officio/ El Consejo de Estado a 15 de junio 1631.

Dize lo que se le ofrece sobre la propuesta que ha hecho el Varon de Auchi de la conueniencia que tendrá hazer la guerra al sueco en su propia cassa.

Señor

En nombre del Príncipe de Polonia Vladislao<sup>1</sup>, representó el Varón de Auchi al Emperador<sup>2</sup> al principio del año de 1629 que el crecimiento del Gustabo tirano de Suecia, y el estado en que hauía puesto sus cosas podía ocasionar conocido riesgo del Imperio, y que cassi era ya inminente si no se tratase de alejar la guerra reduciéndola a su propia cassa a que ofreció el Príncipe su persona y propuso los medios con que esto se podría disponer, no tubo efecto entonzes de que han resultado en gran parte los daños que oy está padeciendo el Emperador considerándolos el Conde Duque<sup>3</sup> y la conueniencia del seruicio de Vuestra Magestad y de los intereses desta Monarchía que se atrauiessa en reparallos habiéndole dado cuenta el Varón de Auchi que hoi se halla en esta Corte del estado presente de las cosas de Alemania y de los mucho que conuenía tranferir la guerra a Suecia. Le encargó propusiese por escrito los medios que se le ofrecían para facilitar este designio y haviéndolo dado el Varón de Auchi y Gabriel de Roy ambos bien informados de las cosas de aquellas provincias los papeles incluso sobre el mismo propósito y vístose en el Consejo en que concurrieron el Conde Duque, el Conde de Oñate, el Marqués de Leganés, y Don Gonzalo de Córdoba<sup>4</sup>, y conferido sobre la materia se votó como se sigue:

El Conde Duque: que deseándose tanto cortarlas a las al Sueco, no se puede negar que el medio más eficaz para poderlo conseguir sería llamarle al peligro de su cassa y al socorro della y assí tiene por muy posible y bien fundadas las proposiciones del Varón de Auchi y de Gabriel de Roy en quanto a enderezar a este fin y ser tan eficaz el medio que se propone.

La dificultad habrá de consistir en ver si ay medios sustanciales y eficaces para conseguir este fin y si habrá hazienda para esforzar en el estado presente y en la angustia de hombres de negocios y de tantas partes como la en que es necesario el poco dinero extraordinario que ay, principalmente si la guerra de Italia se continuare como lo hazen temer los capítulos de cartas del Duque de Feria que remite Don Juan Serrano<sup>5</sup>.

De dos partes consta esta acción, la una de la presente imbasión. La segunda de la continuación della.

Assienta el Conde Duque por llano que el Príncipe de Polonia no se ha de querer mober ni es razón persuadille a ello sin asentarse la continuación porque no seruiría de más esta acción no continuada que hazer al Príncipe de Polonia irreconciliable con el sueco y lo que es más con los mismos polacos que tanto adhieren al sueco que con este mouimiento del Príncipe justificarán el hecharle totalmente fuera de la sucesión.

Duda mucho de que este negocio se consiga como conuiene pero siempre que le proporcionaremos de nuestra parte y en la de los adherentes nos ajustaremos con la relación de los ministros particularmente inteligentes de aquellas partes y noticiosos de los intereses particulares y inclinados de aquellos Príncipes parece que caminaremos con fundamento a tratar desta materia y sin nota de inprudencia.

Si al Rey de Dinamarca<sup>6</sup> se le puede interesar con conueniencia nuestra en nuestros comercios y el género de la sal para aquellas prouincias setemprionales acompañando esto con la natural emulación y aduersión del Dano y del Sueco y con las tres órdenes Imperiales que se podrán sacar para Dinamarca no es contra razón esperar que aquel Rey asistiera al Emperador y a nuestra parte y que con la fuerza marítima que tiene podrá desempeñar y sacar nuestros nauíos de Weismar<sup>7</sup>, interés que quando no hubiera otro se deuiera anteponer y esforzar infinito.

Considera que tiene pretensiones este Rey sobre la tierra firme del Sueco.

Discurre luego sobre el miserable estado en que se halla el Príncipe de Polonia y la obligación tan precissa que ay de asistille y no dejarle caer

Considera que si hubiese progresos grandes contra el sueco quedaría con reputación y con sustancia grande para la sucesión de Polonia y para quanto ha menester para hazerse una fortuna grande.

Considera también que este Príncipe no reparará en dar satisfacción a Dinamarca en aquella parte quedando el de Dinamarca ligado con él perpetuamente y particularmente para su sucesión en Polonia.

Considera que el Duque de Fridlant<sup>8</sup> tan interesado en mantener el Ducado de Mechelemborg, no habrá esfuerzo que no haga para quanto fuere necessario y estubiere en su mano para esta empresa.

Considera que al Emperador le va todo su ser en que quaje este golpe y que con todo lo que fuere en su mano asistirá a ello y se obligará continuarlo hasta el último tranze.

A nosotros sin ninguna duda es el negocio que más nos pueda conuenir porque si podemos conseguir que esta unión esté hecha con Dinamarca por vía de los comercios y este rompimiento con el sueco de un golpe conseguimos la conveniencia mayor en la parte mercantil. Conseguimos tener puertos en el setentrión, en el Váltico y en Suecia. Conseguimos el desempeñar aquellos nauíos que parece están perdidos y sobre todo a los holandeses les quebrantamos y inquietamos el comercio más opulento y más quieto de quantos tienen y al Emperador socorremos por el medio más eficaz de quantos puede haver para asistencia. Y son las dificultades capitales para offercer en este negocio:

Primera de estar el tiempo tan adelante y quedar poco para tantas disposiciones como es menester encaminar siendo necesario que a un tiempo partan con toda diligencia personas a todas partes y aun así se puede por cassi imposible que lleguen a tiempo.

- Segundo la gran falta de dinero conque nos hallamos y particularmente para haver de ser su pagamento luego aunque cantidad sea muy moderada.

- Tercera y grandísima dificultad es la de Rey de Inglaterra<sup>9</sup>, el qual aunque sea sobrino del Rey de Dinamarca y aunque le interese como pretendemos en la sal para su Reyno y en offercelle officios muy eficazes con el Emperador mientras él no viere efectos destes officios yel Emperador no le diere satisfacción no es verisímil que quiera consentir en que se executen medios que corten las alas al sueco empeñado en la restitución de su hermana, y tendrá grandísima mano para podello estorbar todo, porque si metiere una armada en el mar Váltico que se arrimare a la del sueco como la podrá hazer en 15 días con muy moderada costa, no ay que dudar en que enteramente deshará todos estos designios sin que medio de quantos se han propuesto que pueda obrar. Para remediar esto no halla medio ajustado ni medianamente proporcionado, y así teme mucho todo el sucesso deste negocio por este través y lo que se puede hazer es esforzar en Alemania el que procuren dar satisfacción al Rey de Inglaterra y mantenelle entre tanto con buenas esperanzas y con

algunas acciones que su embajador pueda tener por premisas ciertas de buen efecto. Que Don Francisco de Lugo parta por la posta a tratar de la sal con aquel Rey. Que el Abbad Escaglia<sup>10</sup> ataje quanto pudiere el que no asista al sueco con las esperanzas del emperador y de la negociación que allí hazemos. Que a Necolalde<sup>11</sup> se encargue lo mismo y sobre todo se encomiende a Dios porque medios proporcionados para esto, el Conde no los halla.

En los otros dos puntos del tiempo y del dinero será menester oyr a los pláticos siendo cierto que el negocio es tan grande que merece todo cuydado y asistencia y qualquiera trauajo posible para conseguille y se puede esperar que Dios lo asista por que se va contra un hereje calvinista rebelde y en favor de Príncipes Cattólicos piadosos y religiosos y nosotros no nos ligamos con ningún hereje.

La falta de dinero temo que nos lo ha de descaminar todo si Dios no haze milagros.

Habiéndose discurrido sobre los dos puntos que fue el del tiempo y el de Inglaterra no parece que se descubre ningún camino que satisfaga el entendimiento. Pero como quiera que este negocio es de tan grande importancia y a nosotros nos va tanto en sacar aquellos nabíos de Weismar y esto no es posible a su juizio si no es por manos del Rey de Dinamarca, juzga por conueniente que se vean luego las proposiciones que Gabriel de Roy trae sobre el comercio y sobre lo de la sal en aquella parte y que se le dé noticia de lo que sobre esto está resuelto para que vaya ajustado en ello y con esto se le despache al mismo punto, y al parecer por estar para que llegue con mayor brevedad y trate con el Rey de Dinamarca de efetuar este negocio y de disponelle para lo que desea, y en primer lugar para asegurar navíos de Weismar.

Al Barón de Auchy imbiaría a Flandes y a Alemania y a Polonia con orden de que si al de Aytona le pareciere que se puede obrar a tiempo cosa relebada y conveniente, le imbie a Alemania a negociar todo lo que le pareciere que es necessario que negocie para que el Príncipe de Polonia pueda obrar y que lleve los 12 mil escudos que se le mandaron dar al Príncipe de Polonia y secretamente sin que se sepa en Alemania lleve un crédito por meses de 100 mil escudos con muy apretadas



instrucciones para no gastar nada de aquel dinero si no en caso de no haver otro medio umano para poderse conseguir lo que se desea y de poderse conseguir con esto acudiendo con este dinero poco a poco y en lo inescusable y no diciendo que lleva crédito de los 100 mil ducados porque importa infinito no distribuir mal un real por el aprieto grande en que se halla Vuestra Magestad y llevará orden de corresponderse con Gabriel de Roy sobre la unión del Príncipe de Polonia y el Dano.

También será a propósito que lleve un papel de lo que pareciere a Gabriel de Roy que será menester que el Emperador haga con el Dano para moberle (para que registrado aquí primero y luego con el de Aytona) negocie en Alemania lo que se resoluiere y despache con ello a Gabriel de Roy a la parte donde estubiere el de Dinamarca.

Tendría por a propósito y por muy conueniente despachar a Don Diego de Sahabedra<sup>12</sup> [!] al Saxón para que con lo que en Alemania se hubiere hecho con él negocie con aquel Príncipe la unión con el Emperador empeñándole autoridad de Vuestra Magestad con aquel Príncipe por respetarla mucho él y si fuere necessario encaminar a Fridlant a ese mismo fin lo podría hazer bien este mismo sujeto.

El Conde de Oñate: que la proposición de transferir la guerra del sueco a su propia cassa tiene todas las conueniencias que el Conde Duque considera en su voto, y es muy de su zelo del seruicio de Vuestra Magestad y del mayor bien de la Augustíssima Cassa de Austria pensar en esto y tratar desde luego de los medios con que se podría disponer. El tiempo esta ya tan adelante que este año se puede esperar poco por más que obre la disposición y el cuydado que la distancia es grande, muchas las cosas que han de concurrir y el plazo corto, y supuesto que lo que se dispusiere ha de ser para el año que viene, tendría el Conde por conueniente suspender por aora el declarar Vuestra Magestad su nombre es esta negociación porque en haziéndose Vuestra Magestad dueño della, la costa y las dificultades serán sin duda mayores y todos los príncipes de Alemania con quienes se hubiere de negociar se venderá más caros. Y assí en conformidad de lo que siente el Conde Duque, sería el Conde de parecer que el Embajador<sup>13</sup> de Vuestra Magestad en Alemania representase al Emperador quán de buena gana piensa Vuestra Magestad a sus conueniencias y desea disponerlas, y que por todos los medios

posibles se acuda al remedio de los daños presentes y se procuren atajar los progresos del sueco tirando la guerra a su propia cassa y haziéndole por las espaldas la diversión que se propone por medio del Príncipe de Polonia a que Vuestra Magestad acudirá con negociación si conuiniere y con alguna asistencia y hará officios en Inglaterra y donde conuenga procurando moderar los designios de aquel Rey y sus asistencias al Sueco<sup>14</sup>. Confórmase el Conde con el Conde Duque, en que para lo que resultare deste officio del embajador de Vuestra Magestad con el Emperador se despache al Vérón de Auchy y esté a la mano como persona confidente del Príncipe de Polonia y de la experiencia y noticias que se sabe de las cosas de aquel Reyno para lo que se hubiere de tratar y disponer: si bien remitiría al embajador de Vuestra Magestad la distribución del dinero con que Vuestra Magestad hubiese de asistir dándole forma y medios para que pudiese promptamente acudir con ello quando fuese más necesario y provechoso. También se conforma en que con pretexto de encaminar las materias de comercio y sacar los nauíos que están en Veismar pase Gabriel de Roy a Dinamarca por Viena para que haviéndose ajustado con el Emperador lo que con aquel Rey se hubiere de negociar en su nombre y llevando entendida dirección y forma que allí se da a unas y otras negociaciones se vayan ayudando entre sí los que las trataren. Don Diego de Sahavedra será bueno para tratar con el Duque de Saxonia<sup>15</sup> lo que se le encargare pero ante todas cosas conuendría saber lo que siente y dispone el Emperador haviendo entendido la buena intención con que Vuestra Magestad atiende a disponer sus mayores conveniencias.

El Marqués de Leganés: que esta proposición de meter la guerra al Sueco en su propia cassa ella misma se acredita, pues es cierto que ninguna otra diuersión puede ser más eficaz no sólo para detenelle en los progresos que va haziendo pero para obligalle a mirar por sí. La persona del Príncipe de Polonia tiene en el mundo la deuida estimación que se saue y será muy a propósito para lo que se hubiere de obrar por aquella parte y quando no fuese más que estorbar que polacos no vayan a seruir al sueco y ponerle en cuydado con el ruido de armar a sus espaldas no sería de poca consideración, y assí parece al Marqués que escusando por aora entrar en esta plática en nombre de Vuestra Magestad y haviendo entendido por medio del embajador de Vuestra Magestad lo que el Emperador siente della y cómo quiere introducilla y disponella será

muy importante y se conforma con el Conde Duque en lo demás que propone y discurre en su voto.

Don Gonzalo de Córdoba: que esta proposición del Varón de Auchí mira a dos fines: el uno muy noble, que es hazer la guerra al sueco en su propia cassa, con que se vería necesitado a mirar por ella, y si esto se dispusiese conuenientemente no ay duda que el Emperador saldría de los cuydados en que oy se vee y que sus armas irían cobrando fuerza y reputación y se dispondrían y adelantarían todas las conueniencias de su Augustíssima Casa. El otro fin, si Don Gonzalo no ha entendido mal, es hazer una diuersión al sueco por las espaldas por medio del Príncipe de Polonia de manera que el sueco hubiesse de hazer frente a dos partes, con que también era forzoso que divididas sus fuerzas se enflaqueciesen. La execucion desto ha de constar de tantas cosas que han de concurrir juntas, que necessariamente se habrá de remitir a los que están al pie de la obra para que considerando la disposición que podrá haver de quarteles, gente, artillería, los puestos que el sueco ocupa, las fuerzas con que se halla, y el estado que tienen los del Emperador pueden resolver lo que conuendrá, porque ya podría ser la diuersión por las espaldas a propósito y a tan dificultosa por falta de medios que no pudiese intentarse o bien que pareciese mejor que el poder del Emperador le fuese retirando cara a cara por estas o por otras consideraciones que desde acá no se sujetan a la especulación y assí el sentir Don Gonzalo sería que la proposición se haga al Emperador, y que el Varón de Auchí, cuya es; vaya por Viena a Polonia como viene votado y se halle en disposición de executar lo que allí se resolviere, pues quando no pueda executarse todo lo que se propone, alentaré al Emperador ver a Vuestra Magestad tan atento a sus conueniencias y qualquier ruido de armas dará cuydado al sueco y podrá tener suspensa la deliberación de lo que sin estos medios se prodrían declarar en su favor y seguille y quizá inclinarán a las armas al Emperador. En las demás negociaciones y personas que propone el Conde Duque se conforma con lo que viene votado.

Vuestra Magestad mandará en todo lo que más fuere servido. En Madrid, a 15 de junio de 1631.

[*signatures*]

<sup>a</sup>Este negocio es muy importante y de grandes conveniencias pero de iguales dificultades no solo para conseguirse este año en que son insuperables, sino para adelante el no hazerme yo dueño deste negocio espuesto que se debe asentar fixamente porque si al Emperador y sus ministros les pareziere que pueden asistirle por sí, esté yo a tiempo de poder suplir alguna parte moderada y poderla sustentar, lo que no succedería si yo me encargasse el negocio y así me pareze que se junten con el Marqués de Leganés, el Varón de Auchí y Gabriel de Roy y procuren ajustar de conformidad esta proposición en la forma que juzgan que el Emperador la podría abrazar y executar por sí, y si faltasse a lo que el Emperador puede alguna moderada ayuda y tal que yo pueda con ella no lo pongan por escrito sino carguen aquello más al Emperador para que yo entre con desempeño en este negocio y esté a tiempo quando el Emperador me pidiere ayuda de hazer lo que me pareziere y a esto así con suma breuedad se me consultará por los tres y don Gonzalo de Córdoba y el Conde de Oñate debaxo de presupueto que se ha de remitir al Marqués de Aytona con el mismo Varón de Auchí y para que si lo juzgare por conveniente, effectibo y efficaz escriba a Alemania lo que le pareziere donde se embiará al Barón de Auchí para que llevando carta mía hable con mis embaxadores al Emperador y le diga lo que me ha propuesto en esta materia y cómo ya con el desseo grande que tengo de ver alibiado al Emperador le he remitido allá para que si Su Magestad Cesárea y sus ministros covinieren por conveniente se execute advirtiendo a mis embaxadores y ministros allí que si la proposición tuuiere tal cabida y disposición con moderada ayuda de mi parte den esperanzas dello al Emperador por medio de mi hermana y me auisen el si se perdiere la razón y por la detención que puede tener se escriuirá a la Dieta en secreto que me auise pero que vaya subministrando algunas ayudas para esto como que lo huse de suyo y sin orden con esperanças de tenerla porque yo esté libre. Gabriel de Roy ajustará sus puntos de comercio y sal en la Junta de Almirantazgo, lo del comercio entrando él en ella para esto y el Conde de Sora<sup>16</sup> y el electo Obispo de Málaga y se me consultará si se dificultare algo en ello y sea luego por que parta luego a ajustar con el Rey de Dinamarca lo conveniente en este negocio y en el de la sal se ajuste en la Junta que se haze con el Obispo electo de Málaga y se le encargue mucho que procure desempeñar aquellos nabíos

de Veismar con la ayuda de Dinamarca y en quanto al Polaco se le diga que tenga dispuesta la materia para tratar della quando le avisasen el Marqués de Cadreita y el Varón de Auchí, con los quales se corresponderá sobre este negocio y con el Marqués de Aytona en Flandes y aquí con el Consejo de Estado de todo y haga luego el papel sobre lo que se puede pedir al Emperador para el comercio y armaçones marítimas don Diego de Sahuedra si se pudiere ajustar con él sin mucha costa, será bien que vaya desde aquí a ver al Duque de Saxonia de mi parte por lo que él estima las visitas que se le embían desde España informándose así al Marqués de Aytona como de los demás ministros de Alemania de la forma en que conuendrá tratar con el saxón y con esto se dará cobro a aquel negocio y este juego que está catico en las cosas de Italia se hará en las cosas del Norte el Varón de Auchí lleuará los doze mil escudos para el Príncipe de Polonia porque se ha hecho provision dellos.<sup>a</sup>

[*the King's signature*]

<sup>a-a</sup> *the King's response, written in the King's hand in the left margin of the first six pages*

---

<sup>1</sup> Ladialaus Sigismund.

<sup>2</sup> Ferdinand II.

<sup>3</sup> Count-Duke of Olivares.

<sup>4</sup> Gonzalo Fernández de Córdoba y Cordona (1585–1635), Prince of Maratea, one of the most illustrious Spanish military commanders of the Thirty Years' War, he fought in he Palatinate, the Netherlands (the Siege of Breda), and Northern Italy (War of the Mantuan Succession), governor of Milan, 1625–1629.

<sup>5</sup> Juan Serrano de Zapata (d. 1632), Spanish diplomat, ambassador to Genoa, 1629–1632.

<sup>6</sup> Christian IV.

<sup>7</sup> Wismar.

<sup>8</sup> Albrecht von Wallenstein.

<sup>9</sup> Charles II.

<sup>10</sup> Cesare Alessandro Scaglia di Verrua (1592–1641) Italian cleric and diplomat, abott of Santa Maria di Staffarda from 1603, of the abbey of San Giusto in Susa from 1613, and from 1616 of the abbey of San Pietro di Muleggio in Vercelli, ambassador of Savoy to Rome, 1614–1623, to Paris, 1625–1627, and to London, 1627–1630, in 1631 he went into the service of the King of Spain and settled in Brussels.

<sup>11</sup> Juan de Necolalde, royal secretary, inspector general of the army and Flanders, 1641–1647.

<sup>12</sup> Diego de Saavedra Fajardo (1584–1648), writer, Spanish lawyer and diplomat; spent 1610–1630 in Italy, where he was embassy secretary at the Spanish embassy, agent

of the king in Naples and secretary of the Council of State and War there, trusted associate of Cardinal Gaspar de Borja y Velasco; Spanish ambassador to Bavaria 1633–1641, Switzerland 1641–1643, minister plenipotentiary in the Münster peace negotiations. In 1630 he did not go to Saxony.

<sup>13</sup> Marquis of Cadreita.

<sup>14</sup> Gustav II Adolf.

<sup>15</sup> John George I.

<sup>16</sup> Count of Solre.

No. 164

[Secretary of the Council of State] to the Baron of Auchy

Madrid, 3 November 1630

*Due to the defeat of the imperial army at Leipzig, King Philip IV orders him to leave immediately for the imperial court, from where he is to go to Poland, if necessary.*

*AGS, Estado, leg. 2456, f. 137. Draft.*

*Heading:* Al Varón de Auchy.

*Endorsement:* Madrid 3 de noviembre 1631/ Al Varón de Auchy/ Que vaya por la posta a Alemania.

Con ocasión de la nueva que ha havido de la rota que tubieron las armas imperiales junto a Lipsia<sup>1</sup> por las del Rey de Suecia<sup>2</sup> y Duque de Saxonia<sup>3</sup>, ha resuelto Su Magestad<sup>4</sup> en consulta de 21 de octubre que Vuestra Señoría [a] parta luego a la Corte del Emperador para [b] ajustar allí la conveniencia de las proposiciones de Vuestra Señoría y [c] si pareciere, pasará a Polonia. [d] <sup>e</sup>De palabra he dado a entender a Vuestra Señoría que ha de hazer esta jornada y aora lo aviso por este papel para que más en particular sepa Vuestra Señoría lo que Su Magestad ha resuelto y se vaya preveniendo para su viage. Dios<sup>e</sup> [guarde a Vuestra Señoría].

[a] *crossed out:* por la posta

[b] *crossed out:* entender allí lo que se juzga de

[c] *crossed out:* desde allí

[d] *crossed out:* Aviso a Vuestra Señoría la voluntad de Su Magestad para que teniéndola entendida, vaya disponiendo su viage. Dios guarde a Vuestra Señoría

---

<sup>1</sup> Leipzig, a city in Saxony.

<sup>2</sup> Gustav II Adolf.

<sup>3</sup> John Georg I.

<sup>4</sup> Philip IV.

No. 165

**Consulta of the Council of State**

Madrid, 22 January 1632

*The topic of discussion was the salary for the Baron of Auchy in connection with King Philip IV's entrusting him with a new embassy to Poland. The Council supported a motion to increase his emolument and proposed granting him the office of mayordomo to Infanta Isabella Clara Eugenia.*

*Present: Count-Duke of Olivares, Count of Oñate, Marquis of Leganés, Gonzalo Fernández de Córdoba, Count of La Puebla.*

*AGS, Estado, leg. 2333, s. f.*

*Endorsement: De officio y parte 3º 1632/ El Consejo de stado A 22 de henero/Dize lo que se le en los particulares del Varón de Auchy.*

*In the King's hand: Como parece [the King's signature].*

Señor

El Conde Duque<sup>1</sup> dio orden al Secretario Roças<sup>2</sup> para que ajustase con el Varón de Auchy lo necessario para su jornada a Polonia en materia de sueldo y de ayuda de costa y de lo demás que pidiese para despacharse con brevedad, y habiendo tratado dello en conformidad de la orden que tubo, representó el Varón de Auchy al Secretario sus seruios de más de veinte y seis años en diferentes ocupaciones importantes en la guerra y en la paz, mostrándose en alguna manera poco fauorecido de la grandeza de Vuestra Majestad<sup>3</sup> por hauer venido tres veces a esta corte a dar quenta de sus negoçiaçiones y no hauérsele echo merced como a otros vassallos de Vuestra Majestad de aquellos sus Países Bajos que no han seruido más que él, y que haviendo de voluer a aquellas partes sería desautoridad y descrédito suyo y contra las conueniençias del seruiçio de Vuestra Majestad si no le viesen con alguna señas de que Vuestra Majestad se auía dado por bien seruido de su persona, y assí por esto como porque todas las negoçiaçiones del Norte particularmente las que él propuso y entonçes se pudieron disponer tenían hoi diferente stado le pareçería de mayor seruiçio de Vuestra Majestad ir acompañando a Don Gonzalo de Córdoua<sup>4</sup> para seruir a su orden en lo que pareçiese de paz o de guerra



pues, por la experiencia que tiene de aquellas provincias donde sirvió en las ocasiones passadas, podría continuarlo no sin alguna utilidad del servicio de Vuestra Majestad y esto proponía y suplicaba en primer lugar. Y en caso que Vuestra Majestad se sirviese más dél en Polonia (o en otra parte) holgará mucho de que su hacienda pudiera sufrir los gastos que en persona de su calidad son forzosos en aquellas partes y más en tiempo de tan general turbación para escusar a Vuestra Majestad desta costa y llegando a hablar en ella se remitía en todo a lo que pareciese al Conde Duque que, con su acostumbrada prudencia y justificación, dispondría lo que conviniese para que él pudiese servir con reputación, y como criado de Vuestra Majestad dio a entender que la vez passada se le señalaron tres mill ducados de ayuda de costa y treçientos escudos de sueldo al mes, a que no le pareció replicar (aunque para jornadas de menor costa y riesgo en personas de obligaciones no iguales a las suyas se hauía dado lo mismo o más) porque entonces tenía la hacienda que después acá ha gastado en servicio de Vuestra Majestad. Que en quanto a mercedes, hauía dado a entender al Conde Duque que por su experiencia y largos servicios podría continuarlos en esta corte en plaza del Consejo Supremo de Flandes (o bien por hallarse Gentil hombre de la voca de Vuestra Majestad de los más antiguos y Gentil hombre de la Cámara del Príncipe de Polonia considerase el Conde Duque si sería a propósito para merecer que Vuestra Majestad le honrrase con la llave de Gentilhombre de la Cámara del Señor Infante Don Fernando<sup>5</sup>, pero que en esto y en todo sería para él muy gran merced lo que Vuestra Majestad tubiese por de su mayor servicio.

El Secretario Roças dio cuenta desto al Conde Duque y por su orden lo refirió en el Consejo, en que concurrieron el mismo Conde Duque, el Conde de Oñate, el Marqués de Leganés, Don Gonzalo de Córdoua y el Conde de la Puebla<sup>6</sup> y hauiéndose platicado sobre todo, se votó uniformemente como se sigue:

Que Vuestra Majestad tiene resuelto que el Varón de Auchí vaya a Polonia y que será bien pase por Bruselas y de allí a la corte Cessárea en la qual principalmente se han de ajustar los puntos de su negociación y el tiempo en que se han de tratar parece forzoso que, hauiendo de volver a aquel Reyno, vaya contento, haziéndole Vuestra Majestad alguna

merced en las que pide, aunque la calidad y partes del Varón de Auchí son muy buenas, halla el Consejo en qué reparar para no consultarlas en esta ocasión, pero teniendo por conveniente hazerle Vuestra Majestad merced, podría ser la más ajustada a vnas y otras consideraciones que Vuestra Majestad le honrre con asiento de mayordomo de la Señora Infante Doña Isabel<sup>7</sup>, que la ayuda de costa se le crezca a quatro mill ducados y con esto y el sueldo y gouierno que tiene podrá yr a seruir fauorecido de la grandeza de Vuestra Majestad, que mandará en todo lo que fuere seruido, en Madrid, a 22 de henero de 1632.

[signatures]

---

<sup>1</sup> Count-Duke of Olivares.

<sup>2</sup> Andrés de Rozas.

<sup>3</sup> Philip IV.

<sup>4</sup> Gonzalo Fernández de Córdoba y Cordona.

<sup>5</sup> Cardinal-Infante Ferdinand (1609–1641), son of King Philip III and Margaret of Austria, younger brother of Philip IV; cardinal and archbishop of Toledo from 1619, viceroy of Catalonia, 1632–1633, governor of Milan, 1633–1634, and the Spanish Netherlands, 1634–1641.

<sup>6</sup> Francisco Dávila Guzmán (1580–1647), 5th Marquis of Lorigana and 1st Count of La Puebla, from 1626 a member and then head of the Council of Finance (Consejo de Hacienda), in 1634–1640 economic adviser and mayordomo to Margaret of Savoy, Vicereine of Portugal.

<sup>7</sup> Isabella Clara Eugenia.

No. 166

**Consulta of the Council of State**

Madrid, 18 February 1632

*The subject of the meeting was financing the Baron of Auchy's journey and stay at the Polish court.*

*Present: Count-Duke of Olivares, Count of Oñate, Antonio Sotomayor, Marquis of Leganés, Duke of Castrillo.*

*AGS, Estado, leg. 2333, s.f.*

*Endorsement: De officio 4º/ El Consejo de Estado. A 18 de hebrero de 1632/ Sobre lo que pide el Varón de Auchí para su jornada a Polonia.*

*In the King's hand: Como parece [the King's signature].*

Señor

El Conde Duque<sup>1</sup> dijo al Varón de Auchí que Vuestra Majestad<sup>2</sup> le hauía hecho merced para su jornada a Polonia de quatro mill ducados de ayuda de costa, y asiento de Mayordomo del Señor Infante Don Fernando<sup>3</sup> y que goze los 300 ducados que tiene de sueldo cada mes.

El Varón ha dado vn papel respondiendo a esto en que dize se contenta con los 300 ducados de sueldo, dándose orden al Pagador General de Flandes para (que no obstante qualesquier órdenes) se los pague por carta de pago suya.

Insta en que la ayuda de costa de 4 mil ducados se le crezca y esto lo da por neçessario.

Tiene por muy conueniente para las negoçiaçiones que se pueden offerçer se le dé vn crédito suffiçiente, de que dará quenta fiel y puntual y si no fuere preçisso, y de seruicio muy conoçido no tocará dél y estará el dinero allí, y si fuere menester importará mucho el tenerlo a mano.

En quanto a mercedes, accepta y estima la mayordimía del Señor Infante que el Conde Duque le publicó.

Vuelue a instar en la plaça del Consejo de Flandes, juntamente con la mayordomía, dándosela desde luego para seruir la quando vuelua y para

entonces dejará su gouierno a dispossición de Vuestra Majestad si sus seruicios no mereçieren quedar con él.

Suplica que de presente se le deje jurar en Flandes del Consejo de Estado para pasar después al Supremo de aquí.

Haiéndose visto en el Consejo, en que concurrieron el Conde Duque, el Conde de Oñate, el Confesor de Vuestra Majestad, el Marqués de Leganés y el Conde de Castriello, Pareze que: en quanto al pagamento de su sueldo, se le dé el despacho que propone.

En quanto a la ayuda de costa de 4 mil ducados que pide, se le acreçiente (se le puede responder que no se ha dado más aora a personas que Vuestra Majestad imbia con título de embaxadores y, aunque la jornada a Polonia es larga y trabajossa, y más en estos tiempos, podría ir auisando de la necessidad que tubiere y Vuestra Majestad se seruirá de mandarle socorrer y ahora es de su seruicio que se escuse la consequencia del creçimiento que pide.

En quanto al crédito que propone, sería bien darle: se le responda que en cabezas de Don Gonzalo de Córdoua (con quien se habrá de corresponder) se pondrá crédito para lo que se pudiere offreçer, según las instrucciones que se le dieren.

En la pretenssion del Consejo de Estado de Flandes y el de aquí, se le podría dezir, que siruiendo como se [e]spera dél en esta occassion, Vuestra Majestad mandará se tenga cuenta de anteponerle para hazerle merced en lo que aora pide.

Vuestra Majestad mandará lo que más fuere seruido. Madrid. A 18 de hebrero de 1632.

[signature]

---

<sup>1</sup> Count-Duke of Olivares.

<sup>2</sup> Philip IV.

<sup>3</sup> Cardinal-Infante Ferdinand.

No. 167

**Consulta of the Council of State**

Valencia, 22 April 1632

*The subject of the proceedings is a letter from the Marquis of Cadereita, dated 22 March, in which he reports, among other things, on the readiness of Prince Ladislaus Sigismund to move, along with some military units, to Wallenstein's service.*

*Present: Count-Duke of Olivares, Count of Oñate, Antonio Sotomayor, Marquis of Leganés.*

*AGS, Estado, leg. 2333, f. 38.*

*Endorsement: De officio 1632 / El Consejo de Estado en Valencia a 22 de abril. Sobre lo que contienen algunas cartas del Marqués de Cadereita que tratan de diferentes puntos.*

*In the King's hand: Como parece [the King's signature].*

Señor

El Marqués de Cadereita ha escrito a Vuestra Magestad en cartas de primero y 22 de março lo que aquí se referirá sumariamente por haverlas visto Vuestra Magestad:

1. Que el Príncipe de Polonia<sup>1</sup> ha ofrecido venir a servir al Emperador<sup>2</sup> con algunas tropas debaxo del mando del Duque de Mechelemburg<sup>3</sup> y que el Duque había admitido la offerta y pensava encargarle un ejército.
2. Que el embaxador<sup>4</sup> del Duque de Baviera<sup>5</sup> había pedido al Emperador que las tropas que están a cargo de Aldringuer<sup>6</sup> y Galaso<sup>7</sup> a las fronteras de Bohemia se juntasen con Tilli<sup>8</sup> para oponerse a los progresos del Sueco, que no faltava quien dixese que esto lo haze Baviera con fin de enflaquezer el ejército que va formando el Duque.
3. Refiere el Marqués la plática que tuvo con el Nunçio<sup>9</sup> de Su Santidad acerca de introducir algún buen acuerdo entre la Cassa de Austria y la de Françia para hechar con fuerzas unidas al enemigo común, que haviéndose movido esta plática al Emperador, respondió había de comenzar por el Rey de Françia<sup>10</sup>, y es de opinión el Marqués que aunque

conviene proceder en esto con mucho recato será bien no deshechar la plática ni fiarse della.

Y habiéndose platicado en el Consejo, en que concurrieron el Conde Duque de San Lúcar, el Conde de Oñate, el Confesor y el Marqués de Leganés, ha parecido representar a Vuestra Magestad que al Marqués se le podría avisar del recivo destas cartas, y en quanto al primer punto, que trata de la venida del Príncipe de Polonia a servir en el ejército del Emperador, aprobarle lo que en esto se ha hecho, diziéndole que sea sin obligar a Vuestra Magestad a más de lo que por otros despachos se le dize.

En lo que toca al segundo punto, que trata de haverse de juntar las tropas de Aldringuer y Galasso con Tilli se podría dezir al Marqués que se puede creer que el Duque de Mechelemburg no se dexará engañar y que el Duque de Baviera desengañado de Francia si es de veras su reducción, tampoco procederá con engaño.

En quanto al tercer punto, que es en razón de la plática que el Marqués tuvo con el Nuncio, se le podría dezir al Marqués represente al Emperador que lo que conviene es que su Magd. Cessárea no se fíe del Rey de Francia, procurando el Marqués con destreza que estas pláticas se aparten, pues no será justo que lo que han mejorado las cosas las asistencias de Vuestra Magestad en beneficio del Emperador y del Imperio lo logre el Rey de Francia en reputación, habiendo sido causa de las inquietudes y el autor principal dellas en todas partes.

Vuestra Magestad mandará lo que fuere servido, en Valencia a 22 de abril 1632.

[signatures]

---

<sup>1</sup> Ladislaus Sigismund.

<sup>2</sup> Ferdinand II.

<sup>3</sup> Albrecht von Wallenstein.

<sup>4</sup> Bartholomäus Richel (1580–1646), Bavarian official and diplomat, counselor to Maximilian I, member of the Privy Council, vice chancellor.

<sup>5</sup> Maximilian I.

- <sup>6</sup> Johann Aldringen (1588–1634), military commander from Luxembourg in the service of Spain and the Emperor.
- <sup>7</sup> Matthias Gallas (1588–1647), Count of Campo and Duke of Lucera, Italian military commander, in the service of Spain and the Emperor, served under Wallenstein, among others.
- <sup>8</sup> Count of Tilly.
- <sup>9</sup> Ciriaco Rocci (1582–1651), Italian cleric, titular archbishop of Patras, cardinal from 1629, apostolic nuncio to Switzerland, 1628–1630 and Austria, 1630–1634.
- <sup>10</sup> Louis XIII.

No. 168

Philip IV to [Sigismund III<sup>1</sup>]

Barcelona, 11 May 1632

*Informs the king of the appointment of Sancho de Monroy y Zúñiga, Marquis of Castañeda as his new ambassador to Germany, who will also be his representative at the Polish court.*

*AGS, Estado, leg. 2458, f. 54. Draft.*

*Heading: Al Rey de Polonia.*

*Endorsement: Barcelona 11 de mayo 1632/ Al Rey de Polonia/ con el Señor Marqués de Castañeda.*

A Don Sancho de Monroy y Zúñiga, Marqués de Castañeda<sup>2</sup> del mi Consejo de Guerra (que imbiará ésta a Vuestra Magestad), he nombrado por mi Embaxador a la Alemania y le he encargado que el tiempo que estubiere en ella acuda a todo lo que ocurriere y Vuestra Magestad le mandare de su gusto y servicio con el cuidado que a mis propias cossas. Vuestra Magestad dará entero crédito a lo que de mi parte entendiere por sus cartas y le empleará en lo que se offrezca con toda seguridad y con la misma me podrá avisar Vuestra Magestad de lo que hubiere por acá de su contentamiento y satisfacción, pues sabe con cuánto gusto se acudirá a ello.

---

<sup>1</sup> King Sigismund III died on 30 April 1632.

<sup>2</sup> Sancho de Monroy y Zúñiga (1576–1646), 1st Marquis of Castañeda (Castagneto), Spanish nobleman, diplomat, Spanish ambassador to Genoa, 1626–1629, London, 1630–1632, and Vienna, 1632–1640, member of the Council of State from 1641.



No. 169

**Consulta of the Council of State**

Madrid, 26 August 1632

*The discussion focused on two memoranda from Gabriel de Roy regarding countering duties imposed by the Swedes on goods exported and imported through the port of Gdansk. Council members decided that the introduction of retaliatory measures against Sweden in the form of imposing analogous duties or confiscating its ships required consultation with the Emperor.*

*Present: Marquis of Gelves, Marquis of Leganés.*

*AGS, Estado, leg. 2333, f. 56 y 57.*

*Endorsement: De officio 1632/ El Consejo de Estado a 26 de agosto.*

Sobre lo que Gabriel de Roy ha propuesto en si conviene detener aquí los navíos y mercaderías que hubieren pagado los nuevos Daçios impuestos por el Rey de Sueçia o hazerles pagar los mismos en España y también si será del servicio de Vuestra Magestad hazer repressalla de todos los navíos y mercaderías que hubiere de aquel Rey y sus vassallos en los dominios de Vuestra Magestad y vinieren de aquí adelante.

Señor

Vuestra Magestad mandó por orden señalada de su real mano de 10 deste se viesen en el Consejo dos memoriales de Gabriel de Roy y consultase a Vuestra Magestad sobre lo que cada uno pareçiese.

Haze relación en uno dellos de los daçios nuevos que el Rey de Sueçia<sup>1</sup> ha puesto de 3 años a esta parte sobre las mercaderías que entran y salen de los puertos de su dominio al Occéano<sup>2</sup> [!] y Báltico y assimismo sobre las que bajan de Polonia por la Vístula<sup>3</sup> para Dansich<sup>4</sup> y de las que salen y entran por mar en aquel puerto contra la correspondençia reçiproca de muchos reyes, príncipes y repúblicas, ponderando Roy el cuydado en que el Sueco podría poner no solo a los vezinos pero aun a los más remotos hallándose tan poderoso como se sabe si se resolviese a sustentar una armada tan opulenta como podría juntar por los medios y disposiçión que tiene a la mano y propone si para atajar esto conviene mandar por edicto real que todas las perssonas, navíos y mercaderías que

hubieren pagado los nuevos daños impuestos por el Sueco y llegaren de sus puertos al Occéano y Báltico o a los de España se den por de buena pressa y apliquen al fisco de Vuestra Magestad o si será mejor que paguen los mismos nuevos daños que al Sueco porque con esto es sin duda que los que hoi disimulan al Sueco este objeto por respectos particulares concurrirán al reparo aunque aventuren el rompimiento con él debajo del abrigo de España y quando bien hubiere por esta caussa suspensión en el comercio las cossas neçessarias en España que vienen de aquellas partes se podrían traer de las costas de Noruega, Arcángel<sup>5</sup> y otras con buena inteligencia de hombres de negoçios.

En el otro refiere que haviéndose apoderado el Rey de Sueçia de 14 navíos de guerra, 300 piezas de artillería y otros pertrechos y cossas que por quenta de Vuestra Magestad estaban en el puerto de Wismar al tiempo que se le rindió aquella plaza y acometido con hostilidad declarada los presidios de Vuestra Magestad en el Palatinato será conveniente para el servicio de Vuestra Magestad el mandar se use de represalla contra los vasallos mercaderías y navíos del dicho Sueco que se hallan y fueren llegando a los puertos de España y otros qualesquiera de los Reynos y Señoríos de Vuestra Magestad.

Haviéndose conferido sobre ello en el Consejo, se votó como se sigue:

El Marqués de Gelves, que en esta proposición de Gabriel de Roy de que se den por de buena pressa los navíos que llegaren a estos puertos y hubieren pagado los nuevos daños que ha impuesto el Rey de Sueçia o que a lo menos se les impongan acá otros tantos, parece que el Emperador es el más interesado por ser lo que ha hecho el Sueco contra los estatutos del Imperio y assí convendría que Vuestra Magestad se sirviese de mandar a su embajador de Alemania y a fray Diego de Quiroga<sup>6</sup> que den quenta desta propuesta al Emperador y al Príncipe de Eguemberg<sup>7</sup> y haviendo entendido lo que Su Magestad Çessárea y sus ministros si entendella se podría tomar acá conveniente resolución sin aventurar que sin prevenir este punto no sea de satisfacción del Emperador lo que Vuestra Magestad resolviere.

El Marqués de Leganés, que estando el Emperador en guerra rota con el Sueco y siendo el enemigo tan declarado de su Md. Çessárea y del

Imperio, todo lo que fuere hazerle hostilidad en los intereses de su Reyno y en los de sus vassallos será grato al Emperador y muy conforme al sentimiento de todos sus ministros y assí escusaría la prevención que el Marqués de Gelves apunta en su voto, pero porque la materia de suyo tiene consideraciones que pueden obligar a entrar en ella con algún tiento, sería de parecer el Marqués que por aora no se diesen por de buena pressa los nabíos que hubieren admitido y pagado las nuevas imposiciones del Sueco sino que tomando forma para saber bien los que son, paguen acá las mismas, pues si esto divertiere el comercio de aquellas partes con estos Reynos ay caminos para suplir los géneros de mercaderías que suelen traer.

El Marqués de Gelves volvió a hablar y le parece muy bien lo que ha votado el Marqués de Leganés y se conforma con ello, pero todavía tiene por conveniente que antes se dé quenta al Emperador y si pareçiere a otros interesados si los hubiere en la materia.

En quanto a lo que propone Gabriel de Roy de hazer repressalla de navíos del Rey de Sueçia y de vassallos suyos para satisfaçerse Vuestra Magestad de lo que el Sueco tomó en Wismar de hazienda de Vuestra Magestad , dize el Marqués de Gelves que si por otra vía tiene Vuestra Magestad tomada resolución sobre esta propuesta, se conforma con ello, pero no hallándose el Marqués con notiçia de lo que Vuestra Magestad ha mandado resolver le parece que la proposición de Gabriel de Roy de que se haga dicha repressalla se debe executar luego y servirse Vuestra Magestad de mandarlo assí sin limitación alguna entre tanto que no constare haverse dado entera satisfacción a los daños que el Sueco hubiere hecho assí en lo que tomó en Wismar como en hazienda de vassallos desta Corona.

El Marqués de Leganés, que haviéndose hecho embargo de quatro nabíos de Sueçia que se hallaron en los puertos de España fue Vuestra Magestad servido de resolver que se les permitiese salir dellos dando, como dieron, fianzas de 20 mil ducados de que si no se restituiese lo que se tomó de hazienda de Vuestra Magestad, estarían a lo que se determinase sobre su embargo y porque hasta aora no ha havido tiempo en que se pueda ver lo que resulta desta primera resolución, parece al Marqués que con los navíos del Rey de Sueçia o de vassallos suyos que

llegaren de aquí adelante se podría tomar el mismo temperamento que se tomó con los quatro primeros que se despacharon ya, pero si todavía pareçiere a Vuestra Magestad que lo que propone Gabriel de Roy se execute como ha votado el Marqués de Gelves no disentería dello el de Leganés porque a su entender es justo o bien que se tomase por pretexto de embargar los nabíos que vinieron el ser neçessario para servir en las Armadas de Vuestra Magestad en que se dará tiempo para ver si conviene tomar otra resolución.

Al señalar esta consulta dijo el Marqués de Leganés que haviéndose sabido que el Sueco ha ocupado hazienda de vasallos de Vuestra Magestad se puede proceder con rigor en materia de embargos de navíos y mercaderías de sus vasallos.

Vuestra Magestad mandará lo que fuere servido, en Madrid a de agosto 1632.

---

<sup>1</sup> Gustav II Adolf.

<sup>2</sup> The North Sea.

<sup>3</sup> The River Vistula.

<sup>4</sup> Gdańsk.

<sup>5</sup> Archangelsk, city and port in Northern Russia, on the White Sea.

<sup>6</sup> Diego de Quiroga (1574–1649), Spanish cleric, diplomat, confessor of Maria Anna, sister of Philip IV, in whose retinue he went to Vienna, where in February 1631 she married King of Hungary, Ferdinand III, the future Emperor. He was among the most trusted men of Philip IV and Count-Duke of Olivares at the imperial court. He stayed in Vienna until 1649.

<sup>7</sup> Hans Ulrich von Eggenberg.

**Consulta of the Council of State**

Madrid, 30 August 1632

*The subject of the meeting is the information contained in the letters of Jacques Bruneau and Diego de Quiroga. In a letter dated 20 June, Quiroga reports on the problems Prince Ladislaus Sigismund is having with his election as king of Poland, he even planned to send the Capuchin Basilio d'Aire to Spain on the matter. The council ordered Father Quiroga to lobby intensively at the imperial court in support of the prince's election. Present: Marquis of Gelves, Antonio Sotomayor, Marquis of Leganés.*

*AGS, Estado, leg. 2333, f. 59.*

*Endorsement: De oficio 1632/ El Consejo de Estado a 30 de agosto.*

*Sobre lo que contienen las cartas de Jaques Bruneau y fray Diego de Quiroga para Vuestra Magestad y el Conde Duque de Sanlúcar desde 28 de mayo hasta 22 de junio.*

Señor

Los despachos de Jaques Bruneau y fray Diego de Quiroga desde 28 de mayo hasta 22 de junio para V. Md. y el Conde Duque de Sanlúcar contienen los puntos que se siguen:

[...]

Fray Diego de Quiroga en carta de 18 junio [...]

18. En carta de 20 scribe que Monsieur de Saes imbiado a Viena por el Duque de Orliens<sup>1</sup> comunicó largo con fray Diego las cossas de su amo, que no le contentó su lenguaje llegando en la sospecha por Richiliuita [!] encubierto particularmente después que volvió de verse con el Rey de Sueçia<sup>2</sup> de donde trajo abertura de tratados de acomodamiento dando prinçipio por alguna suspensión de armas de tres meses por lo menos para salir con esto encareçe grandemente las fuerzas del enemigo y lo mucho que podía hazer de mal dando a entender que Sueçia con que le diesen dos o tres puertos en el Mar Báltico en tierras marítimas adjaçentes a ellos y alguna satisfacción a sus coligados se retiraría del Imperio y si no, que amenazava con una guerra más prolixa que la de

Holanda hazía aquellas partes del mar ligándose con los rebeldes, que este personaje le ha contado que imbiado por Richilieu solicitó la venida del Sueco al Imperio yendo dos vezes a Constantinopla a solicitar al Turco contra la Cassa de Austria y también a Marruecos y le dixo cossas exorbitantes de negoçiaçiones para destruir la Cassa de Austria traçando unir a los cathólicos y protestantes por vía de la neutralidad en que se entendía el Papa<sup>3</sup>, coloreando la bellaquería con capa de zelo de Religión, procurando libertad de conçiencia con exerçio libre de religion como en Françia con que dizen se ganava mucho, pues en los payses aora del todo hereges se introduciría hasta en Sueçia y Dinamarca dándole a entender que no está el Rey de Sueçia muy fuera de hazerse cathólico para adelantar la pretensión de Polonia y que creía traía pláticas con el Papa y que si entraba en Italia no había de hazer mal en sus estados.

19. En otra de la misma fecha dize que el Príncipe de Polonia<sup>4</sup> despachó correo a Viena al padre fray Basilio Acre, valón del Pays de Artoes, capuchino<sup>5</sup>, diziéndole que en su elección se han descubierto grandes dificultades no sólo de parte de Gustabo y de los hereges sino también de cathólicos que para esto y otros negoçios le quería imbiar a España, que se lo comunicó a fray Diego con desseo de escusarse, pero le aconsejó no lo hiziese y assí con aprovaçión del Emperador<sup>6</sup> y Eguemberg<sup>7</sup> se fue y sospechan todos que el Papa, Françia y los padres de la Compañía lo contradizen por austriaco.

[...]

Haviéndose visto en el Consejo en que concurrieron: el Marqués de Gelues, el Confesor de Vuestra Magestad y el Marqués de Leganés, se votó como se sigue:

[...]

18. A lo que le refirió Monsieur de Saes de las negoçiaçiones del Cardenal de Richilieu en todas partes contra la Cassa de Austria con intervenciòn del Papa, parece al Consejo se le podría responder que aunque el autor es de parçialidad encontrada y diría lo mesmo al Príncipe de Eguemberg, si ya no lo hubiere hecho, será bien que en alguna ocasiòn llegue a entenderlo y que si pareçiere a fray Diego de Quiroga lo entienda también el Nunçio de Su Santidad, pero esto sin que parezca se preme mucho en ello.

19. La elección de Rey de Polonia en aquel Príncipe conviene mucho y si los suçessos de las armas del Emperador son los que se speran parece se asegurará será bien que fray Diego de Quiroga haga en esto con el Emperador y Príncipe de Eguemberg los offiçios que pudiere, pues por lo menos dará Vuestra Magestad muestras de lo que dessea y estima la persona y intereses de aquel Príncipe y podríase le dezir que avise lo que sobre esto se fuere offreçiendo y la parte que tiene en embarazar la elección cada uno de los que dize lo procuran.

[...]

---

<sup>1</sup> Gaston, Duke of Orléans.

<sup>2</sup> Gustav II Adolf.

<sup>3</sup> Urban VIII.

<sup>4</sup> Ladislaus Sigismund.

<sup>5</sup> Basilio d'Aire (1591–1665), Walloon from Artois, entered the Capucine monastery in 1614, from 1629 sojourned in Vienna and Prague, close associate of Father Valeriano Magni and Cardinal Ernst von Harrach.

<sup>6</sup> Ferdinand II.

<sup>7</sup> Hans Ulrich von Eggenberg.

No. 171

Philip IV to Count of Siruela<sup>1</sup>

Madrid, 20 October 1632

*The King instructs him, as ambassador extraordinaire, to go to the Polish-Lithuanian Commonwealth to congratulate Ladislaus IV on his election as king. He is to undertake the mission as soon as he receives news of the election.*

*AGS, Estado, leg. 2458, f. 198 y 199. Draft.*

*Heading:* Al Conde de Siruela.

*Endorsement:* Madrid 20 de octubre 1632/ Al Conde de Siruela/que vaya a Polonia/ Duplicóse.

Fray Diego de Quiroga<sup>2</sup> me ha scrito quán cuerdamente procedéys en lo que por allá se offreçe; por esto, por la calidad de vuestra perssona y la confianza que tengo del açierto con que me serviréis en qualquier cossa que se os encargue y haverme scrito la Reyna mi hermana<sup>3</sup> muy encareçidamente en vuestros particulares, he resuelto de nombraros por mi embajador extraordinario á dar la norabuena á Ladislao si saliere Rey de Polonia<sup>4</sup>, para cuyo efecto os imbío la carta que va aquí para él en vuestra creencia, encárgoos hagáis esta jornada en teniéndose notiçia ahí que la elección de Rey cayó en la perssona de Ladislao; y por tener con aquel Príncipe la sangre y amistad que sabéys y dessearle en sus cossas muy buenos suçessos, se lo daréis a entender de mi parte asegurándole de lo mucho que estimo su amistad y quán bien correspondido será de mí en quanto se le offreçiere siendo çierto que no tiene quién se alegre más de sus buenos suçessos y que el de la elección de Rey en su perssona ha sido la cossa que más he desseado y de gran estimación para mí que [aya tenido este tan, tachado] tenga este próspero suçesso, y en esta parte le procuraréis dar mucha satisfacción de mi buena voluntad, pues es çierto se la tengo assí por el deudo tan estrecho que tenemos como por ser Príncipe de tan gran valor.

Al Varón de Auchi<sup>5</sup> he mandado que vaya a Polonia a tratar con el Rey de algunos negoçios de importancia míos, de que os dará notiçia quando llegue como se lo he mandado. Encárgoos que todo el tiempo que os



detubiéredes por allá asistáis a la buena dirección dellos en compañía del Varón, que en ello será muy servido de vos y que me aviséis de lo que en cumplimiento y ejecución desta orden hiziéredes.

---

<sup>1</sup> Juan Velasco de la Cueva y Pacheco (1608–1652), 8th Count of Siruela, Spanish nobleman, Spanish ambassador to Warsaw (1633), Genoa (1637–1640), Rome (1643–1645), governor of Milan (1641–1643). From 1632 he stayed in Vienna, accompanying the mother of Victoria Pacheco y Colonna, who was the first lady of the bedchamber (*camarera mayor*) to Maria, Queen of Hungary.

<sup>2</sup> Diego de Quiroga (1574–1649), Spanish cleric, diplomat, confessor of Maria Anna, sister of Philip IV, in whose retinue he went to Vienna, where in February 1631 she married King of Hungary, Ferdinand III, the future Emperor. He was among the most trusted men of Philip IV and Count-Duke of Olivares at the imperial court. He stayed in Vienna until 1649.

<sup>3</sup> Maria Anna (1606–1646), daughter of Philip III and Margaret of Austria, in February 1631, she married Ferdinand III, King of Hungary and Bohemia.

<sup>4</sup> Ladislaus IV was elected king of Poland on 8 November 1632.

## No. 172

### Philip IV to Ladislaus IV

[Madrid, 20 October 1632]<sup>1</sup>

*Accreditation at the Polish for the Count of Siruela, who will congratulate Ladislaus IV on his election as King of Poland.*

*AGS, Estado, leg. 2458, f. 199. Draft. Latin translation in the left margin.*

*Heading:* Al Rey de Polonia.

*Endorsement:* Al Rey de Polonia/ En creencia del Conde de Siruela.

La libranza con que firmó Su Magestad esta carta fue en Madrid a 20 de octubre 1632, pero imbióse sin fecha para que allá se pusiese la que fuese conveniente conforme al tiempo de la elección. Duplicóse.

Por los avissos que me han dado mis ministros residentes en Alemania, he sabido el feliz suceso que tubo la elección de Rey de Polonia en la persona de Vuestra Magestad. Este suceso como tan deseado de mí me ha sido de tan gran contento que no he querido dilatar el dar luego dél la enorabuena a Vuestra Magestad y muy seguramente se me puede dar de lo mismo a mí, pues es cierto que nadie se ha alegrado más desta elección, así por lo que amo y estimo su persona de Vuestra Magestad como por haver caydo tan en su lugar; a alegrarse dello con Vuestra Magestad en mi nombre y en el de la Reyna<sup>2</sup> imbió al Conde de Siruela, persona de quien por su mucha calidad y cordura hago gran estimación. Dél entenderá Vuestra Magestad todo lo que en esta parte se ofrece y lo demás que quisiere saber de las cosas de por acá y remitiéndome a su relación no se me ofrece qué añadir aquí, más de que holgare le dé Vuestra Magestad entera fee y crédito a todo lo que en mi nombre representare a este propósito, honrrándole y favoreciéndole como lo mereçe por sí y lo que yo le estimo.

---

<sup>1</sup> The date given is the date of the writing of the letter. In the original an empty space was left to insert the correct date, once information of Ladislaus IV's election as king of Poland reached Vienna. Ladislaus IV was elected king of Poland on 8 November 1632. See no. 170.

<sup>2</sup> Isabella of Bourbon (1602–1644), daughter of King Henry IV of France and Marie de'Medici, in 1615 she married future King Philip IV of Spain.

## No. 173

### **Consulta of the Council of State**

Madrid, 25 October 1632

*The Count-Duke of Olivares, referring to the meeting of the Council of State on 15 June 1631 and other subsequent documents, presented information on the Baron of Auchy's trip to Poland for negotiations related to the transfer of the war with Sweden to its own territory. He positively assessed the decisions made so far, including the need for a Polish-Danish alliance and the salary of the Baron of Auchy. He acknowledged that the implementation of the plan would depend on the Emperor's commitment, since in the current situation Spain cannot allocate more funds for this endeavor. The other members of the Council agreed with the Count-Duke's position.*

*Present: Duke of Alburquerque, Marquis of Gelves, Antonio Sotomayor.*

*AGS, Estado, leg. 2333, f. 2 y 3.*

*Endorsement: De offiçio 1632/El Consejo de Estado a 25 de Ottobre/ se conforma con lo que (hauiendo visto la consulta inlussa de 15 de junio del año passado sobre las propuestas del Varón de Auchy) pareçe al Conde Duque.*

*In the King's hand: Como pareçe [the King's signature].*

Señor

El Conde Duque<sup>1</sup> ha visto (como Vuestra Majestad se ha seruido de mandarlo) la consulta del Consejo de Estado de 15 de junio<sup>2</sup> del año pasado que trata de las propuestas que hizo el Varón de Auchy sobre las conueniençias que dize tendrá el hazer la guerra en su Cassa al Rey de Sueçia<sup>3</sup> y lo que Vuestra Majestad fue seruido de responder a ella y también los papeles que de nuevo ha dado el mismo Varón en razón desto mismo y de su jornada a Alemania y a Polonia y de las mercedes que pide se le hagan, que todo buelue aquí. Y le pareçe que se le debe mandar jurar al Varón en manos del Marqués de Camarassa<sup>4</sup> de Mayordomo del Señor Infante Cardenal como Vuestra Majestad lo tiene resuelto en la consulta dicha de 15 de junio.

Que al Príncipe de Polonia<sup>5</sup> se dio lo que se offreçió en dinero y vnas granas y otras cossas que se entregaron al Conde de Sora<sup>6</sup>, que las debe

de hauer imbiado, y si pareçiere que se dé otra cossa se podrá hazer, y lo del canonicato de la Escala<sup>7</sup>.

En quanto a los 200 mil ducados, se han imbiado órdenes y se podrán voluer a imbiar para voluerlas a refrescar, que éste es vn dinero que el Rey Nuestro Señor, que aya gloria, conçedió para la dote de la Reyna de Polonia<sup>8</sup>.

Y en quanto a la comission prinçipal, se conforma con lo que se consultó a Vuestra Majestad y Vuestra Majestad resoluió, añadiendo lo que propone el Varón de Auchi en el papel de henero de que trate la buena correspondençia de Dansik<sup>9</sup> con España, y que la Junta de Armadas y el Conssejo de Portugal le den luego o le imbíen en alcance las comisiones neçessarias para las prouisiones que hubiere de hazer para estas dos partes y lo que en ellas conuiene asentar en aquellas partes.

Que también se debe añadir que vayan de acuerdo él y Gabriel de Roy para el encaminamiento de la unión de Polonia y Dinamarca por ser el más poderosso medio para la transfretaçión a Sueçia. Y que en quanto a dinero se le puede mandar dar en Alemania 6 mil ducados para gastos secretos del año que viene.

Y en quanto a dineros en mayor suma, se le diga el estado en que hoi se halla de aprieto, neçessidad y obligaciones. Pero que no obstante esto, con promptitud auise de la Corte del Emperador el estado que han tomado allí estas proposiçiones hechas con el recato que se dize y que tomándole bueno se asegure que se procurará imbiarle vna buena partida. Pero que siendo el negoçio verdaderamente del Emperador y acudiéndole con tan gruesa prouission y siendo tanta cantidad neçessaria en Flandes, no es posible arrojarnos hoi hasta ver vna conueniençia tan grande que ésa nos haga resolver. Pero que en casso que los negoçios vayan prósperos, espere y asegure que se hará más de lo que se piensa.

Y el Conssejo, en que concurrieron el Duque de Alburquerque<sup>10</sup>, Marqués de Gelues y el Confessor Inquissidor General, se conforman con el pareçer del Conde Duque.

Vuestra Majestad mandará lo que fuere seruido, en Madrid, a 25 de ottubre 1632

[signatures]

- 
- <sup>1</sup> Count-Duke of Olivares.
- <sup>2</sup> See no. 163.
- <sup>3</sup> Gustav II Adolf.
- <sup>4</sup> Diego de los Cobos Guzmán y Luna (d. 1645), 3rd Marquis of Camarasa, Spanish grandee, sumiller de corps of Cardinal-Infante Ferdinand.
- <sup>5</sup> Ladislaus Sigismund.
- <sup>6</sup> Count of Solre.
- <sup>7</sup> Church of Santa Maria della Scala in Milan, see no. 132.
- <sup>8</sup> Constance of Austria.
- <sup>9</sup> Gdańsk.
- <sup>10</sup> Francisco Fernández de la Cueva y de la Cueva (1575–1637), 7th Duke of Alburquerque, Spanish nobleman, soldier and diplomat, viceroy of Catalonia, 1616–1619, ambassador to Rome, 1619–1623, viceroy of Sicily, 1627–1632, member of the Council of State and the Council of War, and chair of the Council of Italy.

## No. 174

### N.N. to Pedro Colona

Madrid, 27 October 1632

*The King orders Gabriel de Roy to return to Northern Germany and recover the ships docked at Wismar, which had been captured by the Swedes.*

*AGS, Estado, leg. 2458, f. 184. Draft.*

*Heading:* A Pedro Colona.

*Endorsement:* En Madrid a 27 de octubre 1632/ Al Secretario Pedro Coloma<sup>1</sup>. Sobre dar comisión a Gabriel de Roy para el rescate de unos nabíos que el Rey de Sueçia tomó en el Puerto de Wismar.

Su Magestad<sup>2</sup> ha resuelto que el señor Gabriel de Roy<sup>3</sup>, secretario de su Consejo Supremo de Flandes, vuelva a Alemania a algunas cosas de su Real servicio, y habiendo representado a Su Magestad convenía se scribiese al Emperador<sup>4</sup> diese orden al que manda sus armas en el puerto de Wismar<sup>5</sup> para que dexé sacar al dicho Gabriel de Roy la artillería, navíos, galeotas, fragatas y demás aparatos marítimos que dexó en aquel puerto por henero del año passado ha resuelto Su Magestad assimismo que por estar el dicho puerto de Wismar y lo demás de aquel contorno en poder del Rey de Sueçia<sup>6</sup> que se le dé comisión por la Junta del Almirantazgo por si tubiere alguna entrada con el dicho Rey o con sus ministros y dependientes para que encamine con ellos que vuelvan áquellos navíos, avisado a Vuestra Magestad.

---

<sup>1</sup> Pedro Colona y Navajas (1590–1660), Spanish nobleman, from 1625 secretary of the Council of State (*Consejo de Estado*), handled matters involving Italy, Flanders, and Northern Europe, from 1651 member of the Council of the Indies.

<sup>2</sup> Philip IV.

<sup>3</sup> Gabriel de Roy Gabriel de Roy (1570–1645), hailed from the County of Artois, sojourned in Brussels from 1590; in 1595, traveled to the imperial court in Prague, from there he traveled to Cracow and Warsaw, then on to Riga, he visited the port cities of Northern Germany and Denmark and then went to Italy and Spain; returning to Brussels in 1598, he became secretary for foreign affairs at the court of Governor Francisco de Mendoza; he went on many missions, often to gather

intelligence, to Holland and Northern Germany, first for Mendoza and then for Ambrogio Spinola; in 1617–1623 he was the Spanish resident in Cologne. In 1624 he arrived in Madrid and thanks to his excellent grasp of North Sea and Baltic trade he was appointed to the *Junta de Comercio*; he played an important role in the establishment of the *Almirantazgo de los Países Septentrionales*. In 1627, he was sent on a diplomatic mission to the Holy Roman Emperor, Sigismund III, and the cities of the Hanseatic League in connection with Olivares's Northern project. See his published correspondence in *Documenta polonica AGS*, vol. 1–2.

<sup>4</sup> Ferdinand II.

<sup>5</sup> Wismar, port city on the Baltic Sea in Germany.

<sup>6</sup> Gustav II Adolf died on 16 November 1632 in the Battle of Lützen.

No. 175

Letter of the Baron of Auchy regarding instructions for envoys to Poland

Madrid, 8 November 1632

*The baron points out that since the plan to invade Sweden was presented, the political situation has changed dramatically in the Baltic region, as well as in the Polish-Lithuanian Commonwealth. As a prince, Ladislaus had more freedom of action than he does now as king of Poland. Despite this, he believes that shifting the war to Sweden is the most effective way to ensure peace in Germany. It would be necessary to have Prince John Casimir take over Ladislaus's current role in the joint plans. A diplomat going to the Polish court should persuade the king and the nobility to break the truce with Sweden, or at least prevent its extension. He should act on the future marriage of King Ladislaus so that it is favourable to the House of Austria. Negotiations on Gdańsk's trade with Spanish and Portuguese ports are also important.*

*AGS, Estado, leg. 2333, f. 5. Holograph.*

*Heading:* Sobre las Instrucciones dispuestas para la jornada de Polonia que se me comunicaron lo que se me ofrece que representar por agora.

Que por lo más se fundan en lo representado diez y siete meses ha, que tenía entonces diferente disposición para encaminarse que executase de la de agora, y se fundó principalmente en la persona y ánimo del Príncipe Wladislao<sup>1</sup> que como Príncipe de Polonia solamente estaua dispuesto a atropellar diuersos inconuenientes y respetos que agora como Rey no podrá.

Parte de la Pomerania estaua aún por el Emperador y los puertos del Mar Báltico Rostok y Wismar con los nauíos que ay podían dar principio a la armada que todo se ha perdido después, quedando los enemigos dueños absolutos de toda la costa del Mar y de todo lo del Albis<sup>2</sup> allá.

No debo tras esso de ser siempre de opinión que pudiéndose hallar medios para encaminar la translación de guerra en Sweçia no sea el más eficaz para la quietud de Alemania y atajo más considerable para todos los desinios de los enemigos de la Casa de Austria.



Para esso el que tubiere esta negociación a cargo podrá procurar ver si no haurá medios que puedan disponer al Rey y República de Polonia a que rompan la tregua que tienen hecha con el Sueco que dura hasta mediado el año 1635. Al Rey podrá no ser tan difícil el inclinarle a ello, pero a los Ministros de la República mucho más, pero se podrá tentar de grangearles a este fin por las vías que esto se suele hazer.

Podráse considerar si no se podrá disponer a que el Príncipe Casimiro<sup>3</sup> entre a seguir los intentos del Rey su hermano executando él por su persona lo mismo que se pretendía o en nombre del Rey o disponiendo que haga en él renonciación de la Corona de Sueçia, pero no sé lo que hasta agora nos podemos prometer de su resolución, valor y porte.

Quando esto quedasse por una o otra vía asentado, queda en pie la dificultad de la execuçion del intento, particularmente si la República no concurriese en ello y por la falta de los puertos de que careçemos agora totalmente. Así será necessario atender a la recuperacion dello primero con un ejército entregado a un Príncipe de Polonia o otro que en nombre de Su Magestad Cesárea buelva a entrar en Pomerania y Mekelburg<sup>4</sup>, si bien lo más seguro se ha juzgado siempre la amistad y concurrencia del Rey de Dinamarca (!), grangeado por las vías y medios propuestos y así haría al caso que el que tubiese la negociación de Polonia a cargo, se le haga saber lo que Su Magestad dispone en orden a esso y que se le comuniquen las instrucciones del que tubiere a cargo la con Dinamarca.

Quando bien se hallasse por agora la puerta totalmente çerrada a estos intentos, conuiene por lo menos estar mucho a la mira para desuiar las pláticas de continuacion de tregua o paces absolutas de Polonia con el Sueco, para las quales han trabajado y trabajan oy día cuidadosamente el Françés y Eletor de Brandenburg<sup>5</sup> particularmente.

Así mesmo podrá ser importante (por si se tratase como es verisímil) el cuidar que no se arostre el casamiento del Duque de Orleans<sup>6</sup> con la Princesa de Polonia<sup>7</sup> por los inconvenientes grandes que podrían resultar de la union dessas dos Coronas por esse medio y conuendría los que serían mas efficaces y platicables para desviarlo, y si no sería tratable el casarla con el Príncipe de Dinamarca<sup>8</sup>, como otra vez le propuesto para afiançar más su amistad.

Si tratase de casarse el Rey de Polonia, pudierase procurar fuesse en parte que estuviesse a esta Corona. A las hijas<sup>9</sup> del Emperador tiene poca inclinación y tiene razones para ello. Siendo Príncipe me mandó supiesse la voluntad de Su Magestad sobre el casamiento con la Princesa d'Estillana<sup>10</sup>. Hase hablado después dél, de la hija del Duque de Nevers<sup>11</sup>, quien parece espera una herencia considerable.

Para lo general de la República de Polonia no ay intentos mejor que les puede resultar del comercio de la ciudad de Dansik<sup>12</sup> y más crecido y libre. Assí el que en Polonia asistiere haurá precisamente de llevar poder amplio para tratar essa materia con muchas veras en essa ciudad con cartas de Su Magestad al Senado della, podiese seguramente prometer buena acogida con estos reynos y por este medio poder mostrar con effecto a los polacos el deseo que se tiene de sus mejores intereses y comodidad, que es el medio para hazerles más plausibles otras negociaciones que se entablaran con ellos, siendo cierto que dessa ciudad pueden los Reynos de España rezeuir más comodidad que de ninguna de todas las demás del Settentrion.

Y desde aquí sería bien lleuasse entendido lo que para mejor comodidad del Reyno de Portugal en particular y sus armadas se puede azentar para darle desde oy inbiar las provisiones necessarias en la forma que propuse por mil cartas del año 1628 y 1629.

Y quando bien agora en Flandes se encaminassen las cosas a algún acuerdo de tregua con holandeses parece que entonçes hauría de cargar el cuidado más que nunca a passar el comercio a manos neutrales, para enflaquecer su poder que dél naçe sienpre peligroso a esta Corona.

Podrá tener al Rey de Polonia más obligado para todo y enpeñarle mal en nuestra entera correspondencia. Pudiera ayudar el tomar Su Magestad debajo de su amparo alguno de los Príncipes sus hermanos, sirviéndose dél donde y en el empleo que mejor pareçiese, haziéndole Príncipe del Ma<sup>[a]</sup>, Gran Prior de Castilla o otra cosa semejante. Y de mas quando allá fuera, querrian saber lo que dello se pueden prometer por haber los Reyes sus padres y el Príncipe Wladislao tratado estos particulares diuersas vezes conmigo.

Por lo que toca a algunos particulares, el canonicato de La Scala de Milán<sup>13</sup>, pedido por don Phelipe Lanpugnani<sup>14</sup>, secretario del Príncipe,

le declare la merced por orden su Su Magestad desde el año 162<sup>[b]</sup>, pero después ha dejado el servicio del Príncipe a quien si así parece se podrá tornar a declarar la dicha merced para que si gustase cumpla lo prometido el dicho su secretario o que la enplee en otro benemérito que Su Alteza le siruiere nombrar.

Estando en essa corte me bali de otros dos secretarios del Rey, ambos eclesiásticos, del don Gregorio Borasto<sup>15</sup> y de Dominico Roncaldi<sup>16</sup>. Al primero me mandó Su Magestad declararle el dicho año 1629 una pnsión eclesiástica de 400 ducados que no ha tenido effecto. El uno y otro son personas de quienes poder sacar servicio y bacan oy día abadías en Borgoña sobre las quales seria darles lo que a Su Magestad bien pareçiere.

Las granas las recibió el Príncipe después de mi salida de aquel Reyno, haviéndome un secretario<sup>17</sup> por su orden escrito las cartas que ba aquí pidiendo otras por la razón que la carta<sup>18</sup> contiene. En Madrid, a 8 de nouiembre 1632.

El Barón de Auchy.

[<sup>a</sup>] *further words illegible*

[<sup>b</sup>] *last digit missing*

---

<sup>1</sup> Ladislaus IV was elected King of Poland on 8 November 1632.

<sup>2</sup> Elbe (Latin: Albis), a river flowing through Germany and the Czech Republic.

<sup>3</sup> John Casimir.

<sup>4</sup> Mecklenburg.

<sup>5</sup> George William.

<sup>6</sup> Gaston, Duke of Orléans.

<sup>7</sup> Anna Catherine Constance (1619–1651), daughter of Sigismund III and Constance of Austria, married Philip William, Count of Neuburg in 1642.

<sup>8</sup> Christian of Denmark (1603–1647), heir to the Danish throne.

<sup>9</sup> Archduchesses Maria Anna and Cecilia Renata.

<sup>10</sup> Anna Carafa della Stadera 9(1610–1644), Princess of Stigliano and Countess of Sabionetta. The sole heir to the enormous fortune of her grandparents Luigi Carafa and Isabella Gonzaga.

<sup>11</sup> Marie Luise (1611–1667), daughter of Charles I Gonzaga, Duke of Nevers and Catherine de Guise, in 1646, she married King Ladislaus IV, and after his death – King John Casimir.

<sup>12</sup> Gdańsk.

<sup>13</sup> Church of Santa Maria della Scala in Milan.

<sup>14</sup> Filippo Lampugnani.

<sup>15</sup> Grzegorz Borasta.

<sup>16</sup> Domenico Roncalli (d. after 1658), Italian cleric, arrived in Poland in 1623, canon of Warmia, diplomat, royal secretary, secretary of the Polish embassies to Rome (1633) and Paris (1639), Ladislaus IV's resident in Paris, 1643–1647 and in Rome from 1647 until his death.

<sup>17</sup> Virgilio Puccitelli.

<sup>18</sup> See no. 160.

No. 176

Baron of Auchy to Andrés de Rozas

[Madrid], 9 November 1632

*Secretary Jerónimo de la Torre read him the parliamentary instruction prepared for the mission to Poland. He has provided written commentary on the mission and instructions. After two difficult visits to the Polish court, he asks not to be entrusted with this mission and to be reimbursed for his two-year stay in Madrid.*

*AGS, Estado, leg. 2333, f. 7. Holograph.*

Cada día deseo más su salud de Vuestra Merced. El Secretario Gerónimo de la Torre me ha leydo las instrucciones para la jornada que Su Majestad desea que se haga a Polonia; sobre lo que se me acuerda dellas me ha parecido representar lo que iba en el adjunto papel<sup>1</sup> para más luz del que la hubiere de emprender.

Porque mi Señor creo que qualquiera estrañaría demasiado el verme [!] boluer allá terçera vez [!] en el mismo ser y sin más medra que la primera, y bien sabe Vuestra Merced los muchos inconbenientes que se me offreçen para hauer de boluer a esse destierro. No me hallo con posibilidad para cunplir con lo que sé que allá pide el seruicio del Rey, y lo que es de mercedes y honrras no las deseo sino salidas de la liberal voluntad de Su Majestad.

Lo que pretendo y suplico es que se me dé licencia de retirarme a mi pobre gobierno para lograr el desengaño alcançado en estos dos años de stançia en Madrid sobre no ignorar lo mucho que deuo a la gran voluntad de su Excelencia el Señor Conde Duque<sup>2</sup>, que por no poderme luçir, me confirma más en esta resolución. Que es lo que quan encareçidamente puedo, suplico a Vuestra Merced ser sirua disponer. Y la única merced que deseo rezeuir por su mano, a quien guarde Dios con la salud y prosperidad que deseo. De la Possada y nouiembre 9 de 1632.

El Barón de Auchy

<sup>a</sup>Secretario Andrés de Roças<sup>a</sup>

<sup>a-a</sup> *in the lower margin*

---

<sup>1</sup> See no. 171.

<sup>2</sup> Count-Duke of Olivares.

No. 177

**Consulta of the Council of State**

Madrid, 26 November 1632

*The Count-Duke of Olivares fully agrees with the position of the Baron of Auchy as presented in his letter of November 8 regarding the embassy to Poland. He stresses the need for cooperation between the diplomats sent to Denmark and the Polish court. Despite the Baron's reluctance to return to Poland, he should go there. He will present the king with a request that he be given appropriate salaries and offices.*

*Present: Count-Duke of Olivares, Duke of Alburquerque, Antonio Sotomayor.*

*AGS, Estado, leg. 2333, f. 4 y 17.*

*Endorsement: De offiçio 1632/ El Consejo de Estado a 26 de noviembre. Sobre el papel incluso que ha dado el Varón de Auchy habiendo visto la instrucción que Vuestra Magestad le ha mandado dar para la jornada que ha de hazer por Flandes a Alemania y Polonia.*

*In the King's hand: Como parece, siendo la participación de estos ministros sobre aquellos puntos que ha menester entender cada uno de la otra parte y parta luego el Barón [*the King's signature*].*

Señor

Haviéndose mostrado al Varón de Auchy la instrucción que Vuestra Magestad le ha mandado dar para la jornada que ha de hazer por Flandes a Alemania y Polonia, ha dado el papel<sup>1</sup> incluso en que dize lo que se le offreçe en razón de la forma en que convendría encaminar las negoçiaçiones que se le encargan, sobre lo qual habiendo visto el Conde Duque de San Lúcar el papel del dicho Varón ha dicho que se conforma en todo con él y que le pareçe bien que al que va a Polonia como el Varón lo apunta se le dé copia y entera notiçia de las negoçiaçiones que se encargan al que va a Dinamarca, y que al que va a Dinamarca se le dé también de lo que lleva a cargo el que va a Polonia, con orden a ambos que se correspondan en lo que conviniere para que las negoçiaçiones corran con más açierto.

Que al Varón se le den las granas que pide para el Príncipe de Polonia<sup>2</sup> y en quanto a lo que propone que se podría dar a los hermanos del Príncipe

para tenelle más obligado se le podría dezir que en aquellas cossas ay acá designios, pero que sepa en qué otras podría Vuestra Magestad hazerles merçed y las avise y porque el Varón se escussa de la jornada, representa el Conde a Vuestra Magestad que él la açeptó quando se trató destas materias y Vuestra Magestad fue servido de hazerle merçed y se le dio ayuda de costa y que assí será bien se le mande la haga dándole speranzas que Vuestra Magestad le hará más merçedes, y haviéndose visto en el Consejo todo lo referido (concurriendo en él el Duque de Alburquerque y el Confessor Inquisidor General) se conformó con el voto del Conde Duque.

Vuestra Magestad mandará lo que fuere servido, en Madrid, a 26 de noviembre 1632.

[*signatures*]

---

<sup>1</sup> See no. 171.

<sup>2</sup> Ladislaus Sigismund, see no. 160.





## Abbreviations

AGS – Archivo General de Simancas

EFE – Elementa ad Fontium Editiones

*The House of Vasa and The House of Austria, I/2 – The House of Vasa and the House of Austria. Correspondence from the Years 1587 to 1668. Part I: The Times of Sigismund III, 1587–1632, vol 2, edited by Ryszard Skowron. Katowice, 2024*

*The House of Vasa and The House of Austria, II – The House of Vasa and the House of Austria. Correspondence from the Years 1587 to 1668. Part II: The Times of Władysław IV, 1632–1648, edited by Ryszard Skowron. Katowice, 2024*

ca. – circa

d. – died

e.g. – exempli gratia

f. – folio, folios

leg. – legajo

n. – note

N.N. – nomen nescio

no. – number

p., pp. – page, pages

s.f. – sine folio

s.l. – sine loco

vol. – volumen

## Bibliography

- Alcalá-Zamora y Queipo de Llano, José. *España, Flandes y el Mar del Norte (1618–1639): la última ofensiva europea de los Austrias madrileños*. Barcelona, 1975.
- Alloza Aparicio, Ángel. “La Junta del Almirantazgo y la lucha contra el contrabando extranjero, 1625–1643.” *Espacio, Tiempo y Forma*, series IV, vol. 16 (2003), pp. 217–254.
- Alloza Aparicio, Ángel. “Guerra económica y comercio europeo en España, 1624–1674. Las grandes represalias y la lucha contra el contrabando.” *Hispania* 65/1, no. 219, (2005), pp. 227–279.
- Alloza Aparicio, Ángel. *Europa en el mercado español. Mercaderes, represalias y contrabando en siglo XVII*. Valladolid, 2006.
- Arienza Arienza, Javier. “Don Guillén de San Clemente, un embajador hispano en la Corte de Bohemia.” In *Las relaciones checo-españolas*, edited by Josef Opatrný. Prague, 2007, pp. 93–102.
- Ayerbe, Marqués de. *Correspondencia inédita de Don Guillén de San Clemente, embajador en Alemania de los reyes don Felipe II y III, sobre la intervención de España en los sucesos de Polonia y Hungría en 1581–1608*. Zaragoza, 1892.
- Baczyńska, Beata. *Pedro Calderón de la Barca: dramaturgo en el gran teatro de la historia*. Alicante 2016, <https://www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmck37r2>.
- Baltar Rodríguez, Juan F. *Las Juntas de gobierno en la Monarquía de los Austrias (siglos XVI–XVII)*. Madrid, 1998.
- Barwicka, Aleksandra. “Rzeczpospolita w planach dyplomacji papieskiej i habsburskiej w okresie wojny austriacko-tureckiej 1593–1606.” In *Polska wobec wielkich konfliktów w Europie nowożytnej. Z dziejów dyplomacji i stosunków międzynarodowych w XV–XVIII wieku*, edited by Ryszard Skowron. Cracow, 2009, pp. 297–307.
- Barwicka-Makula, Aleksandra. *Od wrogości do przyjaźni. Habsburgowie austriaccy wobec Polski w latach 1587–1592*. Katowice, 2019.
- Barwicka-Makula, Aleksandra. “Die Habsburger Fraktion am Hofe König Sigismunds III. von Polen. Leute und Interessen.” In *Monarchie und Diplomatie. Handlungsoptionen und Netzwerke am Hofe Sigismunds III. Wasa*, edited by Kolia Lichy, Oliver Hegedüs. Brill/Schöningh, 2023, pp. 91–116.

- Bogucka, Maria. "Misja Franciszka Mendozy i jego opinie o Polsce (Z dziejów stosunków polsko-hiszpańskich w końcu XVI w.)." *Reformacja i Odrodzenie* 19 (1974), pp. 173–185.
- Borasa, Zygmunt. *Gustaw Eryksson Waza i jego żywot tulaczy*. Poznań, 1985.
- Bömelburg, Hans-Jürge. "Strukturen einer mobilen Gewaltgemeinschaft im östlichen Europa. Der polnisch-litauische Freireiterverband der »Lisowczycy« von der Entstehung im Moskauer Reich bis zur gewaltsamen Auflösung durch den polnisch-litauischen Reichstag (1607–1626)." In *Gewaltgemeinschaften: Von der Spätantike bis ins 20. Jahrhundert*, edited by Winfried Speitkamp. Göttingen, 2013, pp. 185–207.
- Carter, Charles H. *The Secret Diplomacy of the Habsburgs 1598–1625*. New York, 1964.
- Chudoba, Bohdan. *Spain and the Empire: 1519–1643*. Chicago, 1952.
- Conde Pazos, Miguel. "The Hispanic Monarchy Facing the Accession of the Vasa Monarchy. Don Guillen de San Clemente's Embassy to Poland." In *The House of Vasa and the House of Austria. Correspondence from the Years 1587 to 1668. Part I: The Times of Sigismund III, 1587–1632*, edited by Ryszard Skowron. Katowice, 2016, pp. 95–114.
- Conde Pazos, Miguel. *La quiebra de un modelo dinástico. Relaciones entre la Casa de Austria y los Vasa de Polonia (1635–1668)*. Madrid, 2022.
- Conde Pazos, Miguel. "Prince John Casimir Vasa and the Spanish Monarchy: the breakup of a dynastic project." In *The House of Vasa and the House of Austria. Correspondence from the Years 1587 to 1668. Part II: The Times of Sigismund III, 1587–1632*, edited by Ryszard Skowron. Katowice, 2024, pp. 107–133.
- Correspondencia inédita Don Guillén de San Clemente embajador en Alemania de los reyes Don Felipe II y III sobre la intervención de España en los sucesos de Polonia y Hungría 1581–1608*, publicada por El Marqués de Ayerbe Conde de San Clemente. Zaragoza, 1892.
- Czapliński, Władysław. "Polska wobec początków wojny trzydziestoletniej 1618–1620. Uwagi i spostrzeżenia." *Sobótka*, 15, 1960, no. 4, pp. 449–477.
- Cynarski, Stanisław. "Sprawa ostatniego testamentu królowej Bony." *Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Jagiellońskiego*, no. 469, *Prace Historyczne*, no. 56 (1977), pp. 137–148.
- Die Diarien und Tagzettel des Kardinals Ernst Adalbert von Harrach (1598–1667)*, edited by Katrin Keller and Alessandro Catalano

- (Veröffentlichungen der Kommission für Neuere Geschichte Österreichs 104/1–7). Vienna, Cologne, Weimar, 2010.
- Documenta polonica ex Archivo Generali Hispaniae in Simancas. Nova series*, vol. I, edited by Ryszard Skowron, in collaboration Miguel Conde Pazos, Paweł Duda, Enrique Corredera Nilsson, Matylda Urjasz-Raczko. Cracow, 2015.
- Domínguez Ortiz, Antonio. “El Almirantazgo de los Países Septentrionales y la política económica de Felipe IV.” *Hispania* 7 (1947), pp. 272–290.
- Domínguez Ortiz, Antonio. “Guerra económica y comercio extranjero en el reinado de Felipe IV.” *Hispania* 89 (1963), pp. 71–113.
- Dubas-Urwanowicz, Ewa. “Polacy i Litwini w działaniach dyplomatycznych Habsburgów w bezkrólewicach 2. Połowy XVI wieku.” In *Polska wobec wielkich konfliktów w Europie nowożytnej. Z dziejów dyplomacji i stosunków międzynarodowych w XV–XVIII wieku*, edited by Ryszard Skowron. Cracow, 2009, pp. 283–296.
- Dubas-Urwanowicz, Ewa. “Między troską o losy Kościoła w Rzeczypospolitej a sympatią do Habsburgów. Hannibal z Kapui w Rzeczypospolitej w latach 1588–1591.” In *Od Kijowa do Rzymu. Z dziejów stosunków Rzeczypospolitej ze Stolicą Apostolską i Ukrainą*, edited by Marian R. Drozdowski, Wojciech Walczak, Katarzyna Wiszowata-Walczak. Białystok, 2012, pp. 431–451.
- Duda, Paweł. *Krzyż i karabela. Polityka zagraniczna Rzeczypospolitej Obojga Narodów w ocenie dyplomacji papieskiej w latach 1623–1635*. Katowice, 2019.
- Duerloo, Luc. *Dynasty and Piety: Archduke Albert (1598–1621) and Habsburg Political Culture in an Age of Religious War*. Burlington, 2012.
- Echevarría Bacigalupe, Miguel Á. *Flandes y la monarquía hispánica 1500–1713*. Madrid, 1996.
- Echevarría Bacigalupe, Miguel Á. *La diplomacia secreta en Flandes (1598–1643)*. Bilbao, 1984.
- Edelmayer, Friedrich. “Manus manum lavat“. Freiherr Wolf Rumpf zum Wielroß und Spanien.“ In *Die Fürstenberger. 800 Jahre Herrschaft und Kultur in Mitteleuropa*, edited by Erwein H. Eltz and Arno Strohmeier. Korneuburg, 1994, pp. 235–252.
- Edelmayer, Friedrich. “La red clientelar de Felipe II en el Sacro Imperio Romano Germánico.” *Torre de los Lujanes*, 33, 1997, pp. 129–142.

- Elliott, John H. *The Count-Duke de Olivares: The Statesman in an Age of Decline*. London, 1986.
- Esteban Estríngana, Alicia. “Élites flamencas y patronazgo real: gestionar recursos y negociar expectativas en la Monarquía de Felipe IV (1621–1630).” *Espacio, Tiempo y Forma* 23, 2010, pp. 59–88
- Esteban Estríngana, Alicia. “Afción, entendimiento y celo al servicio de Su Majestad. El conde de Solre, Jean de Croÿ, y la unión hispano-flamenca en el reinado de Felipe IV.” In *Agentes e identidades en movimiento. España y los Países Bajos, siglos XVI–XVIII*, edited by René Vemeir, Raymond Fagel, Maurits Ebben. Madrid, 2011, pp. 195–230.
- Esteban Estríngana, Alicia. *Madrid y Bruselas. Relaciones de gobierno en la etapa postarchiducal (1621–1634)*. Leuven, 2005.
- Fantur, Alfred G. *Die Diplomatie des Franz Christoph Khevenhüller als kaiserlicher Gesandter in Madrid (1617–1629) bei der Verheiratung der Infantin Maria von Spanien. Politische Bedeutung und Folgen in europäischer Sicht*. Vienna, 1975.
- Forbelský, Josef. *Španěle, Říše a Čechy v 16. a 17. století : osudy generála Baltasara Marradase*. Prague, 2006.
- Frost, Robert I. “Polen-Litauen und der Dreißigjährigen Krieg.” In *1648. Krieg und Frieden in Europa. Ausstellungskatalog. Textband 1: Politik, Recht, Religion und Gesellschaft*, edited by Klaus Bußmann, Heinz Schilling. München, 1998, pp. 197–206.
- Frost, Robert I. “The Limits of Dynastic Power: Poland-Lithuania, Sweden and the Problem of Composite Monarchy in the Age of the Vasas, 1562–1668.” In *The Limits of Empire: European Imperial Formations in Early Modern World History. Essays in Honor of Geoffrey Parker*, edited by Tonio Andrade, William Reger. Farnham, 2012, pp. 137–154.
- Fukala, Radek. “Silesia in the Power Plans of European States and Dynasties.” In *Papers on the History of International Relation*, edited by Aleš Skřivan. Praha, 2006, pp. 95–104.
- García García, Bernardo J. *La Pax Hispanica. Política exterior del Duque de Lerma*. Leuven, 1996.
- García García, Bernardo J. “El diario de viajes del rey de armas Jean Hervart (1605–1633). Un registro particular del ceremonial de los toisones.” In *El legado de Borgoña. Fiesta y ceremonia cortesana en la Europa de los Austrias*, edited by Krista De Jonge, Bernardo J. García García, and Alicia Esteban Estríngana. Madrid, 2010, pp. 451–502.

- Geevers, Elisabeth. *The Spanish Habsburgs and Dynastic Rule, 1500–1700*. Abingdon, 2023.
- Gindely, Anton. *Die maritimen Pläne der Habsburger und die Anteilnahme Kaisers Ferdinand II. am polnisch-schwedischen Kriege während der Jahre 1627–1629. Ein Beitrag zur Geschichte des Dreissigjährigen Krieges*. Vienna, 1891. (Denkschriften der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-Historische Classe 39).
- Gómez-Centurión Jiménez, Carlos. “Las relaciones hispano-hanseáticas durante el reinado de Felipe II.” *Revista de Historia Naval*, no. 4 (1986), pp. 65–83.
- Gómez-Centurión Jiménez, Carlos. *Felipe II, la empresa de Inglaterra y el comercio septentrional (1566–1609)*. Madrid, 1988.
- González Cuerva, Rubén. *Baltasar de Zúñiga. Una encrucijada de la Monarquía Hispánica (1599–1622)*. Madrid, 2012.
- González Cuerva, Rubén. “Vienna, the Spanish Ambassador and the Nuncio: The 3rd Marquis of Aytona and the Fading Catholic Alliance (1624–1629).” *Theatrum Historiae*, 23, 2018, pp. 113–146.
- González Cuerva, Rubén. “The Spanish Embassy in the Empire, Watchtower of Poland (1590–1624).” In *The House of Vasa and the House of Austria. Correspondence from the Years 1587 to 1668. Part I: The Times of Sigismund III, 1587–1632*, edited by Ryszard Skowron. Katowice, 2016, pp. 115–143.
- González Cuerva, Rubén – Marek, Pavel. “The Dynastic Network between the Imperial and the Spanish Courts (1556–1619).” In *Europe of Courts, a Europe of Factions Political Groups at Early Modern Centres of Power (1550–1700)*, edited by Rubén González Cuerva, Alexander Koller. Leiden–Boston, 2017, pp. 130–156.
- Gregorowicz, Dorota. *Tiara w grze o koronę. Stolica Apostolska wobec wolnych elekcji w Rzeczypospolitej Obojga Narodów w drugiej połowie XVI wieku*. Kraków, 2019.
- Hausenblasová, Jaroslava. *Der Hof Kaiser Rudolfs II. Eine Edition der Hofstaatsverzeichnisse 1576–1612*. Prague, 2002.
- Hegedüs, Oliver. “The Complex Mother: Maria Anna of Inner Austria and the Entanglement of the Vasa, Habsburg and Wittelsbach Dynasties.” *The Court Historian*, 25/3, 2020, pp 201–219.
- Hegedüs, Oliver. “«Wie es finster bey uns stedt, schreibt die Urschl» Die Kontakte zwischen den Höfen in München und Warschau im ersten Drittel des 17. Jahrhunderts.” In *Monarchie und Diplomatie*

- Handlungsoptionen und Netzwerke am Hof Sigismunds III. Wasa*, edited by Kolja Lichy, Oliver Hegedüs. Brill/Schöningh, 2023, pp. 22–61.
- Hirn, Joseph. *Erzherzog Maximilian der Deutschmeister, Regent von Tirol*, vols. 1–2. Innsbruck, 1915.
- Horstmann, Hans. “Wallensteins Flotte vor Wismar. Eine flaggen-geschichtliche Studie.” *Beiträge zur Geschichte der Stadt Rostock*, vol. 21, 1939, pp. 33–40.
- Hortal Muñoz, José Eloy – Conde Pazos, Miguel. “Corte, Casa y Diplomacia: un flamenco, Jean de Cröy, II conde de Solre, en el corazón de la Monarquía Hispánica.” In *Rzeczpospolita, Europa i świat. Studia dedykowane Profesorowi Ryszardowi Skowronowi, Interakcje dyplomatyczne i dworskie w epoce nowożytnej*, edited by Aleksandra Barwicka-Makula, Paweł Duda, Dorota Gregorowicz, Oskar J. Rojewski. Katowice, 2024, pp. 67–96.
- Israel, Jonathan I. “Trade Rivalry during the Thirty Years War: Gabriel de Roy and Olivares’ Mercantilist Projects, 1621–1645.” *The International History Review*, vol. 8, no. 4 (1986), pp. 517–549.
- Israel, Jonathan I. *Empires and Entrepôts. The Dutch, the Spanish Monarchy and the Jews, 1585–1713*. London, 1990.
- Israel, Jonathan I. *The Dutch Republic and the Hispanic World 1606–1661*. Oxford, 1982.
- Kaufmann, Thomas DaCosta. “The Imperial Theme in Art and Architecture of the Polish Vasas”. *Biuletyn Historii Sztuki*, 83/2, 2021, pp. 323–349.
- Keller, Katrin. *Erzherzogin Maria von Innerösterreich (1551–1608). Zwischen Habsburg und Wittelsbach*. Wien–Köln–Weimar, 2012.
- Keller, Katrin. “Habsburgerinnen und ihre Beichtväter. Die Höfe in Graz, Krakau und Madrid.” In *Religion, Macht, Politik. Hofgeistlichkeit im Europa der Frühen Neuzeit (1500–1800)*, edited by Matthias Meinhardt. Wiesbaden, 2014, pp. 51–66.
- Köhler, Jochen. “Revision eines Bischofsbildes? Erzherzog Karl von Österreich, Bischof von Breslau (1608–1624) und Brixen (1613–1624), als Exponent der habsburgischen Hausmachtspolitik.” *Archiv für schlesische Kirchengeschichte*, 32, 1974, pp. 103–126.
- Krieg und Politik 1618–1648. Europäische Probleme und Perspektiven*, edited by Konrad Repgen, Elisabeth Müller-Luckner. Munich, 1988.
- La Corte de Felipe IV (1621–1665) Reconfiguración de la Monarquía católica*, edited by José Martínez Millán, Rubén González Cuerva, Manuel Rivero Rodríguez, vol. I–IV. Madrid, Polifemo, 2017–2018.



- La corte en Europa: política y religión (siglos XVI–XVIII)*, vol. 3, edited by José Martínez Millán, Manuel Rivero Rodríguez, Gijss Versteegen. Madrid, 2012.
- La dinastía de los Austria. Las relaciones entre la Monarquía Católica y el Imperio*, vol. 2, edited by José Martínez Millán, Rubén González Cuerva. Madrid, 2011.
- Langer, Herbert. *Stralsund 1600–1630: eine Hansestadt in der Krise und im europäischen Konflikt*. Weimar, 1970.
- Leitsch, Walter. *Moskau und die Politik des Kaiserhofes im XVII. Jahrhundert, I. Teil 1604–1654*. Graz–Köln, 1960.
- Leitsch, Walter. “Pläne der Jahre 1609–1632, den Prinzen Władysław zu verheiraten.” In *Między polityką a kulturą*, edited by Cezary Kukla. Warsaw, 1999, pp. 89–106.
- Leitsch, Walter. *Das Leben am Hof König Sigismunds III. von Polen*, vols. 1–4. Vienna, 2009.
- Lepszy, Kazimierz. *Rzeczpospolita polska w dobie sejmu inkwizycyjnego (1589–1592)*. Cracow, 1939.
- Letošník, Vaclav. “Polsko, dům Rakouský a Albrecht z Valdštejna za pruské války roku 1626–1629.” *Časopis Národního Muzea*, no. 108 (1934), pp. 161–185; no. 109 (1935), pp. 42–77; no. 110 (1936), pp. 235–272; no. 111 (1937), pp. 28–74 and pp. 211–247.
- Lolo, Radosław. *Rzeczpospolita wobec wojny trzydziestoletniej. Opinie i stanowiska szlachty polskiej (1618–1635)*. Pułtusk, 2004.
- Macůrek Josef. *Dozvuky českého bezkráloví z roku 1587. Příspěvek k osvětlení snah rodu habsburského o získání koruny české v letech 1588–94*. Prague, 1929.
- Macůrek, Josef. *Zápas Polska a Habsburků o přístup k Černému moři na klonku 16. stol.* Prague, 1931.
- Macůrek, Josef. *České povstání r. 1618–1620 a Polsko*. Brno, 1937.
- Marek, Pavel. *Svědectví o ztrátě starého světa. Manželská korespondence Zdeňka Vojtěcha Popela z Lobkovic a Polyxeny Lobkovicové z Pernštejna*. České Budějovice, 2005.
- Marek, Pavel. “¿Aliados o rivales? Apuntes sobre la colaboración política entre los embajadores españoles y los nuncios apostólicos en la corte imperial en la primera mitad del siglo XVII.” *Ibero-americana pragensia, Supplementum* 22 (2008), pp. 27–43.
- Marek, Pavel. “Las damas de la emperatriz María y su papel en el sistema clientelar de los reyes españoles. El caso de María Manrique de Lara

- y sus hijas.” In *Las Relaciones Discretas entre las Monarquías Hispana y Portuguesa: Las Casas de las Reinas (siglos XV–XIX)*, vols. 1–3, edited by José Martínez Millán and María Paula Marçal Lourenço. Madrid, 2008, vol. 2, pp. 1003–1037.
- Marek, Pavel. *La embajada española en la corte imperial (1558–1641). Figuras de los embajadores y estrategias clientelares*. Madrid, 2014.
- Mareš, František. “Die maritime Politik der Habsburger in den Jahren 1625–1628.” *Mitteilungen des Instituts für Österreichische Geschichtsforschung* 2 (1880), pp. 541–578; 2 (1881), pp. 49–82.
- Marek, Pavel. “El conde de Oñate y la diplomacia entre Madrid y Viena a principios de la Guerra de los Treinta Años”. *Manuscríts. Revista d’Història Moderna*, 38, 2018, pp. 35–50.
- Mecenseffy, Grete. “Habsburger im 17. Jahrhundert. Die Beziehungen der Höfe von Wien und Madrid während des Dreißigjährigen Krieges.” *Archiv für österreichische Geschichte* 121 (1955), pp. 1–91.
- Messow, Hans Ch. *Die Hansestädte und die Habsburgische Ostseepolitik im 30jährigen Kriege (1627–1628)*. Berlin, 1935.
- Meyszowicz, Walerian. “Relatio Burgravii Abraham de Dohna oratoris Regis Hispaniae de missione quam a 1612 ad regem Poloniae absolvit.” *Antemurale* 12 (1968), p. 77–88.
- Nagel, Ulrich. *Zwischen Dynastie und Staatsräson: Die habsburgischen Botschafterin Wien und Madrid am Beginn des Dreißigjährigen Krieges*. Göttingen, 2018.
- Nieder Korn, Jan P. *Die europäischen Mächte und der “Lange Türkenkrieg” Kaiser Rudolfs II. (1593–1606)*. Vienna, 1993.
- Nieder Korn, Jan P. “Die dynastische Politik der Habsburger im 16. und frühen 17. Jahrhundert.” *Jahrbuch für Europäische Geschichte* 8 (2007), pp. 29–50.
- Noflatscher, Heinz. *Glaube, Reich und Dynastie. Maximilian der Deutschmeister (1558–1618)*. Marburg, 1987.
- Ochmann-Staniszevska, Stefania. *Dynastia Wazów w Polsce*. Warszawa, 2006.
- Ochoa Brun, Miguel Á. *Historia de la diplomacia española*, vols. 6–7. Madrid, 2000–2006.
- Przedziecki, Rajnold. *Diplomatie et protocole à la cour de Pologne*, vol. 2. Paris, 1937.
- Rivero, Manuel. “Philip II, John III and the Sforza legacy: Patrimony and Religion in the Relationships between Sweden and Spain (1573–

- 1584).” In *Spain & Sweden in the Baroque Era (1600–1660)*. *International Congress Records*, edited by Eduardo Martínez Ruiz and Magdalena de Pazzis Pi Corrales. Madrid, 2000, pp. 265–277.
- Rivero Rodríguez, Manuel. *La edad de oro de los virreyes. El virreinato en la Monarquía Hispánica durante los siglos XVI y XVII*. Madrid, 2011.
- Ródenas Vilar, Rafael. “Un gran proyecto anti-holandés en tiempo de Felipe IV. La destrucción del comercio rebelde en Europa.” *Hispania* 88 (1962), pp. 542–558.
- Ródenas Vilar, Rafael. *La política europea de España durante la guerra de los Treinta Años (1624–1630)*. Madrid, 1967.
- Rodríguez Pérez, Raimundo A. “Servir al Rey, servir a la Casa. La embajada extraordinaria del III marqués de los Vélez en Viena y Polonia (1572–1575).” In *La dinastía de los Austria: las relaciones entre la Monarquía Católica y el Imperio*, edited by José Martínez Millán and Rubén González Cuerva, vol. 1. Madrid, 2011, pp. 439–478.
- Schweizer, Joseph. “Die Sukzessionswirren in Polen (1586–1589).” In *Nuntiaturreportage aus Deutschland nebst ergänzenden Aktenstücken 1585 (1584)–1590*. Zweite Abteilung: *Die Nuntiaturreportage am Kaiserhofe*. Zweite Hälfte: *Antonio Puteo in Prag 1587–1589*, edited by Joseph Schweizer. Paderborn, 1912, pp. XIV–CXXVIII.
- Serdyka, Jan. “Wezwanie posilków cesarskich do Polski w roku 1629.” *Zeszyty Naukowe Wyższej Szkoły Pedagogicznej w Opolu, Historia*, vol. 15, 1981, pp. 87–97.
- Serwański, Maciej. *Franja wobec Polski w dobie wojny trzydziestoletniej (1618–1648)*. Poznań, 1986.
- Skowron, Ryszard. *Dyplomaci polscy w Hiszpanii w XVI i XVII wieku*. Cracow, 1997.
- Skowron Ryszard. “Misja Adama Mąkowskiego na dworze madryckim 1622–1623. Geneza współpracy polsko-hiszpańskiej w okresie wojny trzydziestoletniej.” *Studia Iberyjskie* 1 (1998), pp. 35–48.
- Skowron, Ryszard. “Polsko-hiszpańskie projekty inwazji na Szwecję w okresie panowania Zygmunta III i Władysława IV.” In *Stosunki polsko-szwedzkie w epoce nowożytnej. Materiały sesji Warszawa, grudzień 1999*. Warsaw, 2001, pp. 31–44.
- Skowron, Ryszard. “Bari, la Polonia, l’Europa. La eredita di Bona oggetto di gioco nell’arena internazionale nel XVI e XVII secolo/ Bari, Polska, Europa. Dziedzictwo Bony jako przedmiot gry na arenie międzynarodowej w XVI i XVII wieku.” In *Bona Sforza. Regina di Polonia e duchessa di Bari*. Rome, 2001, pp. 227–247.

- Skowron, Ryszard. “Dwór i kraj epoki Wazów w praktyce i opiniach dyplomacji hiszpańskiej w okresie wojny trzydziestoletniej.” In *Dwór a kraj. Między centrum a peryferiami władzy*, edited by Ryszard Skowron. Cracow, 2003, pp. 275–293.
- Skowron, Ryszard. “Łacina w dokumentach i korespondencji dyplomatycznej polsko-hiszpańskiej w latach 1572–1648.” In *Łacina jako język elit*, edited by Jerzy Axer. Warsaw, 2004, pp. 431–442.
- Skowron, Ryszard. “Polska i Polacy w korespondencji dyplomacji hiszpańskiej w okresie XVI i XVII wieku.” *Spoleczeństwo staropolskie. Seria Nowa* 1 (2008), pp. 223–242.
- Skowron, Ryszard. *Olivares, Wazowie i Bałtyk. Polska w polityce zagranicznej Hiszpanii w latach 1621–1632*. Cracow, 2002. (*Olivares, los Vasa y el Báltico: Polonia en la política internacional de España en los años 1621–1632*. Warsaw, 2008.)
- Skowron, Ryszard. “Order Złotego Runa i jego polscy kawalerowie.” In *Rzeczpospolita między okcydentalizmem a orientalizacją. Przestrzeń kontaktów*, edited by Filip Wolański and Robert Kolodziej. Toruń, 2009, pp. 213–232.
- Skowron, Ryszard. “El Mar Báltico en la estrategia española de guerra en los Países Bajos, 1568–1648.” In *El mar en los siglos modernos – O mar nos séculos modernos*, edited by Manuel-Reyes García Hurtado, Domingo L. González Lopo, and Enrique Martínez Rodríguez, vol. 2. Santiago de Compostela, 2009, pp. 345–358.
- Skowron, Ryszard. “Los aliados de las esperanzas fallidas. La Casa de Austria y los Vasa de Polonia (1598–1648).” In *La dinastía de los Austria: las relaciones entre la Monarquía Católica y el Imperio*, edited by José Martínez Millán and Rubén González Cuerva, vol. 2. Madrid, 2011, pp. 997–1022.
- Skowron, Ryszard. “Nuncjusz i ambasador. Korespondencja Annibala z Capui z Guillénem de San Clementem (1586–1591).” In *Od Kijowa do Rzymu. Z dziejów stosunków Rzeczypospolitej ze Stolicą Apostolską i Ukrainą*, edited by Marian R. Drozdowski, Wojciech Walczak, and Katarzyna Wiszowata-Walczak. Białystok, 2012, pp. 453–467.
- Skowron, Ryszard. “Entre el Mar Báltico y el Mar Negro: La Europa Centro-Oriental en tiempos de la Pax Hispanica.” In *El Arte de la Prudencia. La Tregua de los Doce Años en la Europa de los Pacificadores*, edited by Bernardo J. García García, Manuel Herrero Sánchez, Alain Hugon. Madrid, 2012, pp. 145–160.

- Skowron, Ryszard. “Współpraca nuncjuszy apostołskich w Polsce z dworem madryckim w latach 1578–1598. W kręgu koncepcji politycznych i praktyki dyplomatycznej.” In *Nuncjatura Apostolska w Rzeczypospolitej*, edited by Teresa Chynczewska and Katarzyna Wiszowata-Walczak. Białystok, 2012, pp. 161–175.
- Skowron, Ryszard. *Pax i Mars. Polsko-hiszpańskie relacje polityczne w latach 1632–1648*. Cracow, 2013.
- Skowron, Ryszard. “Polska w pismach polityczno-ekonomicznych Sir Anthony’ego Sherleya.” In *Miscellanea res Polonorum, Brittanorum ac Judaeorum illustrantia*, edited by Jakub Basista, Adam Kaźmierczyk, Mariusz Markiewicz and Dominika Oliwa. Kraków, 2015, pp. 181–191.
- Skowron, Ryszard. “Las levas de polacos para los ejércitos españoles en la época de la Guerra de los Treinta Años.” In *From Ireland to Poland. Northern Europe, Spain and the Early Modern World*, edited by Ryszard Skowron, Enrique García Hernán. Valencia, 2015, pp. 25–44.
- Skowron, Ryszard. “Budowanie prestiżu królewskiego rodu. Związki rodzinne Wazów z dynastiami europejskimi”. *Studia Europaea Gnesnensia*, 20, 2019, pp. 558–581.
- „*Spisek orleański*“ w latach 1626–1628, edited by Urszula Augustyniak, Wojciech Sokołowski. Warszawa, 1990.
- Stanek, Karel – Wanner, Michal. “Wallenstein, dinastía Vasa y armada hispano-polaca en el Mar Báltico, 1628–1632. Las acciones de la armada hispano-polaca entre los años 1629–1632 y su destrucción”. *Brocar. Cuadernos de investigación histórica*, 43, 2019, pp. 73–99
- Stradling, Robert A. *The Armada of Flanders: Spanish Maritime Policy and European War, 1568–1668*. Cambridge, 1992.
- Straub, Eberhard. *Pax et Imperium: Spaniens Kampf um seine Friedensordnung in Europa zwischen 1617 und 1635*. Paderborn, 1980.
- Szelągowski, Adam. *Rozkład Rzeczy a Polska za panowania Władysława IV*. Cracow, 1907.
- Szelągowski, Adam. *O ujście Wisły. Wielka wojna pruska*. Warsaw, 1905.
- Szmydki, Ryszard. *Artystyczno-dyplomatyczne kontakty Zygmunta III Wazy z Niderlandami Południowymi*. Lublin, 2008.
- The House of Vasa and the House of Austria. Correspondence from the Years 1587 to 1668. Part I: The Times of Sigismund III, 1587–1632*, vol 1–2, edited by Ryszard Skowron. Katowice, 2016–2024.

- Tygielski, Wojciech. *Włosi w Polsce XVI–XVII wieku*. Warszawa, 2005.
- Weiss, Sabine. *Claudia de' Medici. Eine italienische Prinzessin als Landesfürstin von Tirol (1604–1648)*. Innsbruck–Wien, 2004.
- Weller, Thomas. “Cónsules y agentes diplomáticos: la presencia hanseática en la Península Ibérica (siglos XVII–XVIII).” In *Los cónsules de extranjeros en la Edad Moderna y a principios de la Edad Contemporánea*, edited by Marcella Aglietti, Manuel Herrero Sánchez, and Francisco Zamora Rodríguez. Madrid, 2013, pp.71–80.
- Weller, Thomas. “Entre dos aguas: la Hansa y sus relaciones con la Monarquía Hispánica y las Provincias Unidas en las primeras décadas del siglo XVII.” In *El Arte de la Prudencia. La Tregua de los Doce Años en la Europa de los Pacificadores*, edited by Bernardo J. García García, Manuel Herrero Sánchez, and Alain Hugon. Madrid, 2012, pp. 179–199.
- Veronelli, Sara. “La historia de Hans Khevenhüller, embajador cesáreo en la corte de España.” In *Felipe II (1598–1998). Europa y la Monarquía Católica*, vols. 1–4, edited by José Martínez Millán. Madrid, 1998, vol. 4, pp. 517–537.
- Veronelli, Sara – Arroyo Labrador, Félix. *Diario de Hans Khevenhüller, embajador imperial en la corte de Felipe II*. Madrid, 2001.
- Woś, Jan W. *Annibale di Capua. Nunzio apostolico e arcivescovo di Napoli (1544c.–1595). Materiali per una biografia*. Rome, 1984.
- Żukowski, Jacek. “Listy Władysława Wazy i inne nieznanne źródła do jego europejskiej peregrynacji z archiwów szwedzkich i niemieckich.” *Kronika Zamkowa*, 2 (68), 2015, pp. 59–121.

## Index of persons and places

- Aarschot, Philipe de Croy, 3rd Duke of 45-50, 52, 54, 64, 66
- Adam Waclaw, Duke of Cieszyn 65-68, 127
- Abbas I, Shah of Persia 13, 29-30, 206
- Adrianople 196-197
- Adriatic Sea 157, 161
- Ahmed Pasha 143-145
- Ahmet I, Sultan of Ottoman Empire 92, 94, 143, 146
- Albania 144
- Albert of Austria, Archduke, brother of Emperor Rudolf II, Cardinal, Archbishop of Toledo, sovereign of the Spanish Netherlands 54, 60, 110, 149-150, 157, 161-162, 205
- Albert V Wittelsbach, Duke of Bavaria 26
- Albert I, Duke of Bavaria 56, 59
- Albert IV, Duke of Bavaria 246
- Albert Frederich, Duke of Prussia 115
- Alburquerque, Francisco Fernández de la Cueva, 7th Duke of 379-381, 391-392
- Aldobrandini, Ippolito, Cardinal, see Clement VIII
- Aldringen, Johann 365-367
- Alexander Charles, son of Sigismund III and Constance of Austria 282-283
- Aliaga Martínez, Luis de 160, 162-163
- Alsace 157, 208-209
- Althann, Michael Adolf von 151-152, 165-166
- Angeli, Juan Bautista 29-30
- Anna Catherine Constance, daughter of Sigismund III and Constance of Austria 235, 385, 387
- Anna of Austria, Queen of Poland, wife of Sigismund III 25, 39-40, 60, 89-91, 122-123
- Anna of Austria, Queen of France, wife of Louis XIII 88, 121-123
- Anna of Tirol, Holy Roman Empress, wife of the Emperor Matthias 11-12, 58, 60-64, 81, 100-101, 113, 117, 119-120, 124-125, 151
- Anna Jagiellon, Holy Roman Empress, wife of Ferdinand I 22, 62
- Anna Catherina Gonzaga, Archduchess, wife of Ferdinand II of Tirol 12, 58, 60-64
- Anna Maria Habsburg, daughter of Philip III, wife of Ferdinand III 103, 372, 376-377
- Anna Vasa 32-33
- Anne of Denmark, wife of James I Stuart 63
- Arctic Ocean 37
- Arkhangelsk 34, 36-37, 93, 370
- Arnim, Hans Georg von 320
- Arras 16-17
- Artois 374-375
- Astrakhan 98
- Auchy, Charles de Bonnières, Baron of 256-257, 262, 266-272, 274, 278-279, 284-286, 290, 293-298, 300-303, 306-309, 311, 313-315, 318, 321-323, 326, 328-329, 339, 343-344, 348-349, 352, 355-357, 359-363, 376, 379-380, 384, 387, 389-392
- Augsburg (Augusta) 100-101, 124, 266, 272, 288
- Austria, House of (Casa de Austria), Habsburg dynasty 22, 39, 44, 53-54, 56, 58, 61-62, 65-67, 77-79, 119, 129, 146, 154, 221, 223-225, 227-229, 238-239, 242, 245-246, 254, 303, 336, 348, 353, 365, 374, 384
- Aytona, Francisco de Moncada, 9th Count de Osona and 3rd Marquis of 211-213, 215, 218-219, 221-223, 227, 232-237, 240, 250-257, 261, 264, 267, 269-276, 285, 293-295, 297, 300, 308-309, 311, 313, 320, 330, 352, 356-357
- B**abylon 333
- Balássy, Ferenc 145-146
- Balbases Ambrogio, *see* Spinola, Marquis of
- Baltic Sea 13, 29-30, 159, 245, 248, 256, 258, 261, 268-269, 287, 294, 302-310, 315, 326-327, 351, 373, 383-384
- Bamberg 57, 60

- Basilio d'Aire 373-374  
 Basta, Giorgio 20-21  
 Bavaria 53-54, 268, 358, 359  
 Báthory, András 21  
 Báthory, Gabriel 71-72, 75-76, 81, 94, 100-101, 118-119  
 Báthory, Sigismund, Prince of Transylvania 21, 26, 60  
 Beaumont, Simon von 282-283  
 Belgioioso, Giovan Giacomo Barbiano, Count of 20-21  
 Berents Sea 37  
 Berter (Bartag) 324-325  
 Bethlen, Gábor, Prince of Transylvania, King of Hungary 124-125, 146, 164, 196-197, 213, 223-224, 226, 229, 236-237, 240-241, 245-246, 248-249, 252-253, 275  
 Bicker, Andries 282-283  
 Black Sea 143, 232  
 Bocskai, István 20-22, 38, 40, 66  
 Bohemia 12, 21, 59, 67, 81, 125, 154, 156, 158, 160-162, 164, 178-179, 191, 365, 387  
 Boian 101  
 Bonnières, Charles de, see Auchy, Baron of  
 Bona Sforza, Queen of Poland, wife of Sigismund I Jagiellon 230  
 Bonacina, Geronimo 180, 204  
 Borasta, Greger (Grzegorz) 298-299, 387  
 Boris Godunov, Grand Duke of Muscovy 13-14, 29-32  
 Borja y Velasco, Gaspar de 358  
 Bosnia 126, 144  
 Brandenburg 123, 253, 255, 264, 275  
 Braniewo (Braunsberg) 324-325  
 Brasor (Kronstadt) 101, 118-119  
 Bratislava, see Pozsony  
 Brodnica 324-325  
 Bruneau, Jacques 127-128, 333-334, 373  
 Brunswick 244  
 Brussels 52, 59, 234, 261, 266, 268-269, 272, 357, 382  
 Bucquoy, Charles Bonaventure de Longueval, Count of 114-115, 153-154, 156-158, 160-162, 178, 272  
 Budweis, see České Budějovice  
 Cadiz 163, 219  
 Cadreita, Lope Díez de Aux y Armendáriz, 1st Marquis of 330, 353, 357, 365-366  
 Camarasa, Diego de los Cobos Guzmán y Luna, 3rd Marquis of 379-381  
 Camerarius, Ludwig 243-246, 248  
 Carafa, Luigi 387  
 Carafa della Stadera Anna, see Stigliano, Princess of  
 Carinthia 22  
 Carniola 22  
 Carretto, Filiberto 184-185  
 Caspian Sea 29, 37  
 Castañeda, Sancho de Monroy y Zúñiga, 1st Marquis of 368  
 Castille 15-17, 338-340  
 Castrillo, García de Haro Sotomayor y Guzmán, 2nd Count of 331-332, 334, 363-364  
 Castro, Antonio de 129-130  
 Castro, Francisco Ruiz de Castro Portugal, Count of 63-64  
 Castro, Fernández de Castro Andrade, 7th Count of 296  
 Catharine de Guise 387  
 Catherine Jagiellon, Queen of Sweden, wife of John III Vasa 33  
 Catherine Michelle of Spain, Duchess of Savoy, wife of Charles Emmanuel I 294  
 Catherine Vasa 107  
 Cecilia Renata, daughter of Emperor Ferdinand II 181, 293-294, 386-387  
 České Budějovice (Budweis) 125  
 Černín of Chuednice, Heřman 143, 145  
 Cessole 171-172  
 Charles of Austria, Archduke, Bishop of Wroclaw 47-50, 154, 208-209, 211  
 Charles of Austria, Margrave of Burgau 57-60  
 Charles, Duke of Södermanland, see Charles IX  
 Charles I, Prince of Lichtenstein 54, 60



- Charles I, King of England 217, 219, 227, 242-243, 285-286, 304-305
- Charles II, King of England 348, 351
- Charles I Gonzaga-Nevers, Duke of Mantua 56, 60, 151-152, 387
- Charles Gonzaga III see Charles I Gonzaga-Nevers, Duke of Mantua
- Charles III, Duke of Lorraine 55, 58-59
- Charles IV, Duke of Lorraine 215
- Charles II of Styria, Archduke of Austria 23-24, 27-28, 48, 60-62, 120
- Charles V, Holy Roman Emperor 48
- Charles IX, Duke of Södermanland, King of Sweden 31-32, 44-45, 231
- Charles Alexander, son of Sigismund III 132
- Charles Emmanuel I, Duke of Savoy 62, 157-158, 160, 181, 184-185, 189-190, 198, 294
- Charles Ferdinand, son of Sigismund III, bishop of Wrocław 211-212, 235
- Christian, Duke of Brunswick 208-209, 235
- Christian the Elder, Duke of Brunswick-Lüneburg 117, 275
- Christian I Wettin, Elector of Saxony 12
- Christian IV, King of Denmark 16-17, 110, 146, 209, 217, 223-225, 231, 234-237, 241-243, 246, 252-254, 261, 264, 275-276, 291-292, 304-305, 316-317, 336, 350-352, 356, 385
- Christina Vasa, Queen of Sweden 336
- Christoph, Count of Ostfriesland (Emden) 106-109, 116
- China 34, 38-39
- Ciriza y Balanza, Juan de 106-107, 127, 140, 202, 206, 208-209
- Claerhout, Odile Françoise de, 113, 115, 127-128
- Claerhout, Lamoral de 115
- Clement VIII, Pope 29-30, 32, 35-37, 39-40
- Cleves 56
- Colonia, see Cologne
- Cologne 125, 159, 268, 383
- Colona y Navajas, Pedro 382
- Colonna, Ascanio 47-48
- Constance of Austria, Queen of Poland, wife of Sigismund III 23-28, 31-32, 39-43, 46, 53-54, 60, 87-88, 90, 92, 97, 103, 105, 121-122, 129-130, 132, 149-150, 187-188, 192, 195, 235, 271, 380, 387
- Constantinople 143-146, 164, 232, 241, 246, 282, 374
- Cosimo II de Medici, Grand Duke of Tuscany 112, 114-115
- Cracow 32, 39-40, 46, 77, 79, 138, 147, 158, 268, 276, 299, 382
- Creange, Baron of 178-179
- Croatia 53, 144
- Croy, Jean de, see Solre, 2nd Count of
- Danzig**, see Gdańsk
- Dietrichstein, Adam von 48
- Dietrichstein, Franz von 47-50
- Denmark 19, 93, 101, 158, 217-218, 223-225, 227-230, 236-237, 240, 243, 253, 268, 269, 350-352, 354, 357, 374, 380, 382, 385, 391
- Dmitry I, False, Grand Duke of Muscovy 31-34, 38-40, 42-45, 92, 94, 97, 99
- Dniestr, river 126
- Dohna, Abraham von 77-78, 80, 82-99, 102-107
- Dohna, Karl Hannibal von 77-78, 80, 124-125, 131
- Dohna, Wratislaw von 29-30
- Dreiling, Heinrich 248-249
- Dunkirk 213, 284, 286, 304, 309
- Dvina 37
- Edirne**, see Adrianople
- Edzard II, Count of Ostfriesland 107
- Eggenberg, Hans Ulrich von 184-185, 187-190, 198-199, 221, 227-228, 233, 242, 333-334, 336, 341, 370, 374-375
- Eleonora, Archduchess, daughter of Charles II of Styria 58, 60
- Eleonora Gonzaga, Queen of Hungary and Bohemia, wife of Emperor Ferdinand II 294-295, 297-298, 305, 198-199, 281-282

- Elizabeth of Lorraine, wife of Maximilian I Wittelsbach 55, 60
- Elisabeth of France, wife of Philip IV 210, 378
- Elizabeth I Tudor, Queen of England and Ireland 16-17
- Elisabeth Sophie, daughter of John George, Elector of Brandenburg, wife of Janusz Radziwill 41
- Elbe 384, 387
- Elbląg (Elbing) 324-325
- Emmanuel Philibert, Duke of Savoy, son of Charles Emmanuel 196-197
- England 15-19, 38, 93, 98, 162, 217, 241, 253, 338, 344, 348, 352, 354
- Ernest of Austria, Archduke 25-26, 31-32, 62, 64
- Ernest Wittelsbach of Cologne 12
- Escalona Juan Fernández Pacheco y Toledo, 5th Duke of 38, 40
- Esterházy de Galántha, Miklós, Count of 276-277
- Estonia 45
- Feodor I, Grand Duke of Moscow 32
- Ferdinand of Bavaria, Archbishop of Cologne 56, 60, 158-159
- Ferdinand, Cardinal-Infante, son of Philip III and Margaret of Austria, brother of Philip IV 361-363, 379, 381
- Ferdinand I, Holy Roman Emperor 22, 61-62, 196
- Ferdinand I, Grand Duke of Tuscany 31-32
- Ferdinand II, Archduke of Austria, King of Bohemia, King of Hungary, Holy Roman Emperor 27-28, 53, 59-60, 65, 68-68, 119-120, 125, 149-150, 153-157, 160, 162, 166, 168-171, 173-176, 179-194, 196-205, 207, 208-209, 211, 213-215, 218-219, 223-225, 228-231, 233-237, 240-242, 244-246, 248-249, 251-255, 256-257, 261, 268-270, 273, 275-276, 283-285, 287, 293, 297, 300, 308-309, 311, 316-317, 320, 324-325, 327, 330, 333-334, 341, 348-357, 365-366, 369-371, 374-375, 379-380, 382-386
- Ferdinand III, Archduke of Austria. King of Bohemia, King of Hungary, Holy Roman Emperor 237, 282-282, 372, 377
- Ferdinand II of Tirol, Archduke of Austria 12, 60-64
- Feria, Gómez Suárez de Figueroa y Cordoba, 3rd Duke of 171-172, 349
- Fernández de Córdoba y Cordona, Gonzalo 348-349, 355-357, 360-361, 364
- Ficallo, Duke of 15
- Flanders 55, 77, 107, 113, 127-128, 149, 154, 157, 162, 203, 208-209, 217, 250-251, 258-259, 266, 268-272, 278, 293-294, 302-304, 306, 308-309, 314, 352, 357, 361, 363-364, 380, 382, 386, 391
- Florence 114
- Flores Davila, Pedro de Zúñiga Palomeque y de la Cueva, 1st Marquis of 334
- Folcha de Cordona, Margareta de 48
- Fomin Ivan, see Helmes, Hans
- Forgách, Ferenc, Cardinal of Esztergom 75-76
- Forgách de Ghymesi, Zsigismund 75-76
- France 13, 15-17, 21, 29, 38, 56-57, 121, 212, 241, 245-246, 344, 365-366, 374
- Francis I, Duke of Pomerania 12
- Francis IV Gonzaga, Duke of Mantua 100-101
- Francesca Catharina, daughter of Charles Emmanuel II 181, 187, 189-190
- Frankenburg, Count of, see Khevenhüller, Franz Christoph
- Frankfurt am Main 57, 94, 101
- Frederick III, King of Denmark 235
- Frederick III, Duke of Holstein-Gottorp 291-292, 306
- Frederick IV, Elector the Palatinate of the Rhine 54, 60, 223
- Frederick V, Elector the Palatinate of the Rhine, King of Bohemia 218, 245-246
- Frías, Juan Fernández de Velasco y Tover, 5th Duke of, 15-19, 105, 37

- Friedland, see Wallenstein, Albrecht Wenzel  
 Eusebius von, Duke of  
 Friedrichstadt 291-292  
 Frisia Orientalis 18  
 Fuchs von Bimbach, Hans Philip 244  
 Fugger family 259, 261-262, 266, 272, 288  
 Fugger, Otto Heinrich 178-179
- Gallas, Matthias, Count of Campo and Duke of Lucera** 365-367  
**Gaston, Duke of Orléans, son of King Henry IV of France** 245, 247, 373, 385  
**Gazi Mustafa Pasha** 246  
**Gdańsk** 243, 278, 282, 284-286, 290-291, 294, 324-325, 327, 369, 380, 384, 386  
**Gelves, Diego Pimentel y Portugal, 1st Marquis of** 321-322, 334, 369-374, 379-380  
**Genoa** 183, 357, 368, 377  
**George William, Elector of Brandenburg** 242, 284, 385  
 Germany, see Holy Roman Empire  
**Girón, Fernando de Salcedo** 302, 306, 308-309, 321-322, 379-380  
**Giustinian, Giorgio** 157-158, 161  
**Gniewosz, Mikołaj Wojciech** 270-271  
**Gondomar, Diego Sarmiento de Acuña, 1st Count of** 161, 163  
**Gordon, Francis** 285-286  
**Gosiewski, Aleksander Korwin** 282-283  
**Gorchakov, Piotr Ivanovich** 74  
**Graz** 25-28, 53, 62  
**Graziani (Gratiani), Gaspar, hospodar of Moldova** 144, 146  
**Greiffenklau, Georg Friedrich von, Archbishop of Mainz** 320  
**Grodzicki, Samuel** 94-94, 98, 103-104, 122-123  
**Grudziądz** 280-281  
**Güzelce Ali Pasha** 143, 145  
**Gustav I Vasa, King of Sweden** 32, 45  
**Gustav II Adolf, Duke of Södermanland, King of Sweden** 146, 223-226, 228-229, 236-237, 240-242, 245-246, 248-249, 250-253, 270, 276-277, 280, 282-286, 291, 298, 304-305, 308, 320, 323, 324, 336, 341, 349, 354, 359, 369-371, 373-374, 379, 382-383, 385
- Guzmán y Velasco, Francisco de** 210
- Habsburg, dynasty, see Austria, House of**  
**Hague** 217-218, 246  
**Hall in Tirol** 57-58  
**Hanseatic League** 15-16, 225, 257, 266-267, 268, 270, 272, 287, 304-305, 338-340  
**Harlay, Count of Césy, Philippe de** 323-233  
**Harrach, Ernst von** 375  
**Havelberg (Anhalt)** 275, 277  
**Heide von Rossenstein, Erazm** 118, 120  
**Helmes, Hans (Ivan Fomin)** 135, 147-148  
**Helmers** 157-158  
**Henry II, Duke of Lorraine** 100-101  
**Henry IV, Prince of Béarn, King of Navarre and King of France** 16-17, 19, 247, 378  
**Henry Frederick, son of James I Stuart** 63-64  
**Hervart, Jean** 112, 114-115  
**Holland** 16, 18, 159, 217, 229, 241, 243, 248, 253, 258, 273, 278, 298, 304, 344, 374  
**Holstein** 18  
**Holy Roman Empire (Germany)** 15-16, 18, 49, 54-56, 124, 127, 131-132, 154, 157-158, 160, 162, 164-165, 167, 177-179, 183, 196-197, 200, 206, 208-209, 223, 252, 268, 271, 275-276, 294-295, 298, 305, 336, 338, 349, 351-353, 357, 368, 370-374, 378, 382, 384, 387, 391  
**Honaert (Honert), Reclus van der** 282-283  
**Hungary** 12, 20, 22, 38, 44, 59, 67, 71, 112-113, 150, 196-197, 223-224, 227, 275-276
- India** 34, 38, 158, 225, 304, 333  
**Infantado, Juan Hurtado de Mendoza, 6th Duke Consort of** 77, 79  
**Inn** 59-60  
**Innsbruck** 11, 53, 56-58, 62, 199  
**Ireland** 18-19  
**Isabella Clara Eugenia, Infanta, sovereign of the Spanish Netherlands** 60, 140,

- 205, 209, 215, 234-237, 256, 261, 268, 271, 291, 304, 314, 360, 362
- Isabella Gonzaga 387
- Isabella of Portugal, wife of Emperor Charles V 48
- Iskander Pasha 126, 143, 146
- Italy 103-104, 112-113, 123, 158, 170-172, 177, 183, 196, 246, 268, 320, 344, 349, 357-358, 374, 381-382
- Ivan IV the Terrible, Grand Duke of Muscovy 32, 37, 40
- Ivan Dmitriyevich 92, 97
- James I (VI), King of Scotland, King of England and Ireland 16-19, 61-62, 63-64
- Jerusalem 151-152
- Johann Adam von Bicken, Elector-Archbishop of Mainz 12
- John Casimir, son of King Sigismund III Vasa 46, 53-54, 60, 87-88, 90-91, 97, 270, 273, 276-277, 344, 384-385, 387
- John Charles, son of Ferdinand II, Archduke of Austria 27-28
- John Ernest I, Duke of Saxe-Weimar 240
- John Frederick of Württemberg 100-101
- John George I Wettin, Elector of Saxony 112, 114-115, 208-209, 219, 234-235, 276-277, 354, 357, 359
- John George, Elector of Brandenburg 41
- John Sigismund, Elector of Brandenburg 149-150
- John III Vasa, King of Sweden 33, 107
- Johann Schweikhard von Kronberg, Elector-Archbishop of Mainz 235
- Jonkowo (Jonkendorf) 324-325
- Juliani, Juan Andre 203, 205
- Jutland 261
- Jülich, Duchy of 56
- Kadizade Ali Pasha 145-146
- Kaffa (Feodosiya) 143, 145
- Kara Sea 37
- Kazan 35, 37, 98
- Kettler, Friedrich, Duke of Courland and Semigallia 114-115
- Kettler, Wilhelm, Duke of Courland and Semigallia 114-115
- Khevenhüller, Franz Christoph, Count of Frankenburg 168-171, 173-174, 182-183, 186, 193-197, 323-325
- Khlesl, Melchior 147-150, 170-171
- Kolovrat, Zdeněk Lev 161, 163
- Konieczpolski, Stanislaw 320
- Košice 126
- Koryciński, Krzysztof 103-104, 121, 123, 138-139
- Koryciński, Piotr 138
- Koźle 275
- Kronstadt, see Brasov
- Kryski, Feliks 117
- Ladislaus, see Ladislaus IV Vasa
- Ladislaus Sigismund, see Ladislaus IV Vasa
- Ladislaus IV Vasa, King of Poland, Grand Duke of Lithuania 32, 45, 54, 60, 77-79, 87-91, 96-98, 121-123, 126, 153-154, 156, 160, 162, 181, 184-185, 187-188, 198-199, 213, 238-239, 256-257, 260, 262, 266-267, 270, 273, 275-276, 293-295, 297-301, 303, 306, 308-309, 311, 313, 315, 317-319, 321-323, 328-329, 336, 341, 344, 348-350, 352-355, 357, 365-366, 373-380, 384, 386-388, 391-392
- Lamorale de Claerhout, Baron de Maldeghem 115
- Lampugnani, Filippo 298-299, 343-344, 386
- Lapland 36-37
- Leganés, Diego Mexía Felípez de Guzmán y Dávila, Marquis of 302-303, 306, 308-309, 321-322, 348-349, 354, 356, 360-361, 363-366, 369-374
- Leipzig 359
- Leopold V, Archduke, Bishop of Passau and of Strasbourg 59, 119-120, 157, 161, 208-209
- Ligne, Lambertine de 107
- Linz 119, 124-127, 131
- Lipova (Lippa) 145-146
- Lisbon 15
- Lithuania 240

- Livonia 19, 228, 240, 324-325  
 London 128, 357, 368  
 Losada y Prada, Andrés de 213-214  
 Louis XIII, King of France 121, 123, 152, 218, 242, 244, 247, 344, 365-366  
 Lower Austria 150, 160, 164, 240  
 Lower Saxony 225, 275  
 Lübeck 257-258, 284-286  
 Lützen 383  
 Lugo, Francisco de 352  
 Lusatia 71-72  
 Lutter am Barenberge 243-244  
 Luxembourg 367
- Madrid** 53, 171, 177-179, 231, 267-268, 321-322, 328-329, 383, 389  
 Magdalena of Bavaria 55, 59  
 Magni, Carlo 124-125  
 Magni, Valeriano 375  
 Mahdi Qoli Beg 13-14, 29-30  
 Malbork 324-325  
 Malgratte 171-172  
 Mansfeld, Peter Ernst, Count of 156-158, 160-162, 231, 240-242, 245, 257-258  
 Mansurov, Petr 144, 146,  
 Mantua 31, 199  
 Marchan, Gauchier de 178-179  
 Margaret of Austria, Queen of Spain, wife of Philip III 22, 49-50, 54-56, 85-86, 88, 91, 97, 123, 362  
 Margaret of Savoy 362  
 Margaret Maria Catherine, daughter of Philip IV and Elisabeth of France 210  
 Maria of Austria, Holy Roman Empress, wife of Emperor Maximilian II 40, 48  
 Maria of Bavaria, wife of Charles II of Styria 24-28, 31-32, 48, 58-59, 62  
 Maria Anna of Bavaria, wife of Emperor Ferdinand II 27-28, 53, 54, 56, 60, 283  
 Maria Anna, daughter of Emperor Ferdinand II 181, 294, 386-387  
 Maria Apollonia, daughter of Charles Emmanuel I 181, 187, 189-190, 293-292  
 Maria Christina of Austria, wife Sigismund Báthory 25-26, 58, 60
- Maria Elizabeth, daughter of John Georg I 235  
 Maria Eleonora, Queen of Sweden, wife of King Gustav II Adolf 336  
 Maria Feodorovna Nagaya, wife of Ivan IV Terrible 39-40  
 Mariazell 275, 277  
 Marie Luise, daughter of Charles I Gonzaga, Duke of Nevers 386-387  
 Marie de' Médicis 247, 378  
 Marienburg see Malbork  
 Mark, County of 253, 255  
 Marmara Sea 37, 143, 145  
 Marradas, Baltasar de 203, 205  
 Mascareñas (Mascarenhas) Jorge de 298-299  
 Matthias, Holy Roman Emperor 38, 40, 47-48, 53-60, 62-64, 71-72, 75-76, 81, 94-95, 100-101, 110-115, 117-120, 124, 131, 135-137, 145, 147, 149-151, 155, 161  
 Matthias von Österreich, illegitimate son of Emperor Rudolf II 149-150  
 Maximilian I, Duke-Elector of Bavaria 53, 55-57, 60, 179, 208, 215, 217-219, 225, 229, 233, 240, 246, 253-254, 365-366  
 Maximilian II, Holy Roman Emperor 12, 40, 48, 83-84, 196  
 Maximilian III, Archduke of Austria, Grandmaster of the Teutonic Order, the candidate for the throne of Polish-Lithuanian Commonwealth 11-12, 62  
 Mayenne (Umena), Charles de Lorraine, Duke of 60  
 Mayenne (Umena), Catherine de, daughter of Charles de Lorraine, Duke of Mayenne 56, 60
- Małowski, Adam 228  
 Mecklemburg 18, 258, 385  
 Mehmed III Giray, Chan of Tatars 232, 233  
 Melun, Marie de 107  
 Melzo, Pedro Francisco 204  
 Mendoza, Francisco de 158-159, 258, 382-383  
 Mendoza Alidosi, Rodrigo 31-32  
 Mendoza y Velasco, Juan 129-130  
 Merzo, Pedro Francisco 203  
 Messina 196-197

- Mexía, Augustín 78-79, 112  
Mikhail Fyodorovich Romanov, Tsar of Russia 119-120, 124-124, 135, 164-165  
Milan 53, 55, 105, 129-130, 163, 172, 298-299  
Mniszech, Jerzy 31-33,  
Mniszech, Maryna 31-33, 92, 97  
Moldavia 75, 90, 94, 96, 98  
Mollard, Ernst von 38, 40  
Montenegro, Girolamo Caraffa Carraciolo, Marquis of 208-209  
Moravia 65, 67, 158, 164, 166  
Mörsberg, Julius Neidhardt von 198-199  
Moscow, Grand Duchy of Muscovy 13, 29-32, 34, 38-40, 42, 69, 71-74, 77-79, 88-89, 91-93, 95-98, 114, 118, 124, 126, 131, 132, 135, 223, 226  
Moskva river 34, 37  
Movilă, Alexandru hospodar of Moldavia 146  
Movilă, Constantin hospodar of Moldavia 75-76  
Movilă, Ieremia hospodar of Moldavia 76  
Munich 53, 55-57  
Murad IV, Sultan of the Ottoman Empire 241-242, 333-334  
Murteza Pasha 241-242, 246  
Myszkowski, Zygmunt 25-26
- Nagy, András 101  
Naples 157, 230, 284, 286, 344, 358  
Narva 29-30  
Necolalde, Juan de 352, 357  
Némethi, Gergely 101  
Netherlands, Spanish Netherlands 21, 107-109, 154, 265, 338, 344, 357, 360  
Neumark 253  
North Sea 159, 268, 369-370, 383  
Norway 225, 370  
Novaya Zemlya 36-37  
Nuremberg 101, 125  
Nysa 154, 275
- Ob** river 36-37  
Océano Mar, see North Sea  
Oçio, Luis de 203
- Ohrili Hüseyin Pasha, Grand Vizier of the Ottoman Empire 197  
Olivares, Enrique de Guzmán y Ribera, 2nd Count of 271  
Olivares, Gaspar de Guzmán y Pimental Rivera y Valesco de Tover, 1st Duke of San Lúcar la Mayor, Count-Duke of 268-271, 287-289, 291, 297, 302-303, 305, 308-309, 321-323, 332, 348-350, 352-355, 360-361, 363-366, 372-373, 377, 379-380, 383, 389-392  
Olmo Gentile 171  
Olomouc 47-48  
Olsztyn 324-325  
Ongnies, Françoise de 115  
Oñate, Vélez de Guevara y Tassis, Íñigo, Count of 149-151, 153-156, 160-162, 168-171, 173-179, 181-192, 194-195, 198-202, 206-207, 321-322, 334, 348-349, 353, 356, 360-361, 363-366  
Osman I, Sultan of the Ottoman Empire 197  
Osuna, Pedro Téllez-Girón y Velasco, 3rd Duke of 141-142, 162, 176, 183  
Ormuz 333-334  
Ottoman Empire, see Turkey  
Oxenstierna, Axel 243-248
- Pacheco y Colonna, Victoria 377  
Palatinate 357, 370  
Paris 52, 271, 357, 388  
Passau 59, 71-72  
Pastrana, Ruy Gómez da Silva Mendoza, 3rd Duke of 211-212  
Paul V, Pope 35-37, 55  
Persia 13, 29-30, 34, 37-40, 98, 143-144, 206, 213, 333-334  
Philip II, King of Spain 60, 196, 230  
Philip III, King of Spain 11-13, 15-16, 18-25, 27, 29-32, 35, 38-40, 42, 44-59, 63-64, 65, 67-68, 75, 77-79, 82-88, 90, 95, 102-109, 112-116, 118-119, 121-123, 127, 129-130, 133-134, 136-142, 149-151, 153-155, 161-163, 168-171, 173-179, 181-194, 196, 201, 338, 362

- Philip IV, King of Spain 107, 116, 195-202, 206-207, 210-215, 218-219, 221-226, 227-234, 236-242, 250-262, 272-276, 278-288, 290-292, 295-298, 300, 301-302, 303-311, 313-319, 321-322, 326-332, 335-339, 341, 345-357, 359-366, 368-380, 382, 379-387, 391-392
- Philip Willam, Count of Neuburg 387
- Piast Dynasty 65-67
- Pieniężno (Mehlsack) 324-325
- Pilavia (Pilawa, Pillau, Baltiysk) 324-325
- Pomerania 29-30, 258, 268, 384-385
- Ponte Picolo 143, 145
- Poland (Polish-Lithuanian Commonwealth) 11, 19, 20, 22, 27, 29-31, 34-35, 38-39, 42, 44-47, 50, 65, 67, 71, 75, 77-79, 81, 89, 92-93, 97-98, 100-101, 106-107, 113, 127, 131, 138, 143, 151-152, 154, 164-166, 196-197, 200-201, 206, 208-209, 217-218, 223-227, 232-235, 242-243, 257, 264, 266-267, 269-270, 272-274, 276, 280, 282, 284-286, 293, 295, 297, 302, 308, 314, 318, 321-325, 328-329, 338-340, 344, 350, 352, 354-355, 360-361, 364, 374, 376-377, 379-380, 384-386, 389, 391
- Portugal 298, 380, 386
- Potiers, Anna de 21
- Pozsony (Posonium, Bratislava) 81, 110, 112-113, 124-125
- Preysing, Baron of 235
- Prague 20-21, 27, 46, 54, 57-59, 71, 81, 100-101, 110, 125, 147-148, 158, 268, 275, 282-283, 286, 375, 382
- Prussia Ducal 19, 149, 240-243, 250, 273, 325
- Przerębski, Maksymilian 191-194
- Puccitelli, Virgilio 343-344
- Puebla, Francisco Dávila Guzmán, Count of La 360-362
- Quatro Villas** 338-340
- Questenberg, Hermann 193-194
- Quiroga, Diego de 370, 372-377
- Quito 330
- Radu, Mihnea**, hospodar of Moldova and Wallachia 94, 143, 146
- Radu Șerban, hospodar of Wallachia 75-76, 92, 94, 100-101
- Radziwill, Albrecht 343-344
- Radziwill, Janusz 41-43
- Raitenau, Wolf Dietrich von 54-55, 60
- Rangoni Alessandro 34-37
- Rangoni Claudio, Bishop of Reggio Emilia, Nuncio to Poland 32-33, 37, 141-142
- Rantzau, Gerhard 244
- Regensburg (Ratisbona) 71
- Renata of Lorraine 60
- Rentz, Guillermo 100-101, 124-125, 132, 147-148
- Richel, Bartholomäus 365-366
- Richelieu, Cardinal, Armand Jean du Plessis, 1st Duke of 374
- Ridolfi, Alessandro, Marquis of Basalice 53-54, 60
- Riga 268, 324-325, 382
- Riodolid de Peralta, Francisco 30, 38-40
- Rivarola, Paulo, Father Paul Simon of Jesus Mary 29-30, 34-36
- Roccaverno 171
- Rocci, Ciriaco 365-367
- Roldán y Ibañez, Juan 29-30
- Romania 101, 125-126, 145-146
- Rome 55, 56, 63, 110, 206, 212, 271, 357, 377, 381, 388
- Roncalli, Domenico 387-388
- Rostock 384
- Roy, Gabriel de 156, 158-161, 256-270, 272, 284-289, 290-292, 294, 303-306, 316-317, 326-327, 331-332, 335, 337-339, 345-347, 348-349, 352-354, 356, 369-372, 380, 382
- Rozas, Andrés de 338, 360, 389
- Rudolf II, King of Hungary and King of Bohemia, Holy Roman Emperor 11-21, 31-32, 35, 38-40, 44, 46-52, 54, 57-64, 71, 76, 78, 87, 90, 100-101, 111, 150, 196
- Rudolstadt 157-158
- Saavedra Fajardo, Diego de** 353-354, 357-358

- Scaglia di Verrua, Cesare Alessandro 352, 357  
Safi I, Shah of Persia 333-334  
Saluzzo, Giacomo 112, 114-115  
Salvius, Johan Adler 245-246  
Salzburg 53  
San Clemente, Guillén de 11-13, 15-16, 20-22, 25, 27, 29-32, 34-36, 38-40, 42, 44-50  
San Juan, Pedro de 261  
San Lúcar (Sanlúcar), Duke of, see Olivares Count-Duke of  
San Severino 344  
Sanchez, Julian 162  
Samsonov, Semen 144, 145  
Sandomierz (Sandomiria) 31- 33, 138  
Sangallo, Giovanni Battista 144, 146  
San Germán, Marquis of 15  
Sandoval y Rojas, Cardinal, Archbishop of Toledo, Bernardo de 77, 79  
Saxony 123, 160, 208, 234, 244, 359  
Schönau, Gabriel Pechmann von 241-242  
Schwarzenberg, Georg Ludwig von 234  
Scotland 18-19, 253  
Sennyey, István 213-214  
Sergei, Archbishop of Smolensk 74  
Serrano de Zapata, Juan 349, 357  
Sesto, Duke of, see Spinola Ambrogio  
Seuter (Suter), Pedro 180, 203-204  
Severia 118, 120  
Seville 77, 79  
Sherley, Robert 206  
Sibylle of Jülich-Cleves-Berg 57-58, 60  
Sicily 196-197, 286  
Sigismund III Vasa, King of Poland, Grand Duke of Lithuania and King of Sweden, 12, 16-17, 23-24, 27-33, 38-46, 51-52, 60-64, 69-79, 82-91, 95-98, 100, 102, 103-104, 106-111, 115-116, 118, 121-126, 131-135, 139-142, 147-151, 155, 164, 191, 193-197, 201, 215, 218, 221-225, 227-230, 232, 234, 236-237, 239, 241-243, 248-249, 250-251, 256-257, 266-267, 293, 305, 308-309, 311, 315-317, 320, 322-327, 330-331, 333-337, 341, 345-347, 368, 383, 387  
Silesia 65, 67, 71, 81, 153-154, 164-167, 207-212, 219, 240-242, 252-253, 268-271, 273, 275-277, 280, 283-284, 290-292, 298-299  
Simonetta, Francesco, Nuncio to Poland 69-70, 75-76  
Siruela, Juan Velasco de la Cueva y Pacheco, 8th Count of 376-378  
Smolensk 34, 69, 73-74, 77-78, 91, 96-97, 118, 147  
Solari, Giovanni Battista 280-283  
Solre, Jean de Croy, 2nd Count of 234, 236-237, 243, 268, 297-299, 308, 321-322, 356, 379  
Sophie, Duchess of Pomerania, daughter of Christian I, Elector of Saxony 11-12  
Sophie of Brandenburg, wife of Christian I Wettin, Elector of Saxony 12  
Sophie, Duchess of Prussia, daughter of Albert Frederick, wife of Wilhelm Kettler  
Sophie Eleonore, daughter of John Georg I 235  
Sora, Count of, see Solre, 2nd Count of  
Sotomayor, Antonio de 331-331, 334, 363-366, 373-374, 379-380, 391-392  
Spain 18, 21, 89, 95-96, 98, 104, 110, 123, 128, 139, 150, 154, 158, 197, 209, 218, 223-225, 235, 243, 245, 250, 256, 266, 268, 270-271, 278, 287-288, 290, 303-306, 308-309, 311, 316, 331-333, 335, 338-339, 343, 345-346, 357, 367, 370, 373-374, 379-380  
Spanish Netherlands, see Netherlands  
Spinelli, Carlo, Marquis de Orsonuovo 177, 179  
Spinola Ambrogio, Marquis of Balbases, Duke of Sesto 78-79, 159, 161, 163, 268, 303-306, 308-309, 383  
Staal Joannes 133, 140  
Stadnicki, Stanislaw 41  
Stephen Báthory, Prince of Transylvania, King of Poland 93-95, 224  
Stigliano, Anna Carafa della Stadera, Princess of 387



- Stralsund 287, 289  
 Styria (Steiermark) 22  
 Sweden 19, 73, 89, 93, 95, 133, 217-218,  
 223-225, 227-230, 240, 242, 246, 250,  
 269-270, 272-273, 276, 293-294, 297,  
 300-301, 308-309, 311, 313, 323, 348-  
 349, 351, 369-371, 373-374, 379, 384-  
 385  
 Switzerland 358, 367  
 Syców (Gross Wartenberg) 88, 94  
 Sylt 304, 306  
 Sztum 324-325  
 Szyszkowski, Marcin 25-26  
  
**T**  
 Tanner, Johann Christoph 235  
 Tatars 32, 93, 126, 143-144, 208-209, 223-  
 226, 232  
 Tczew 324-325  
 Thuringia 71, 158  
 Thurzó, György 71-21  
 Thurn, Heinrich Matthias, Count of 145-  
 146, 153-154, 156-157, 160-161  
 Tilly, Jean t'Serclaes, Count of 208-209, 218,  
 241, 243, 254, 266, 276, 365  
 Timișoara 125-126  
 Tirol 62, 180  
 Toledo 77, 79  
 Torre, Count of, *see* Thurn, Count of  
 Torre Aedo, Jerónimo de la 239, 389  
 Toruń 280-281  
 Trabzon 144, 146  
 Transylvania 81, 98, 100-101, 113, 118, 124-  
 125, 213, 249, 276  
 Trauttmansdorff, Maximilian von 236-237  
 Trautson, Johann III von 115  
 Trautson, Paul Sixt von 112, 114-115  
 Trier 57  
 Trzciana 320  
 Turin 150  
 Turkey, Turk, Turks, Ottoman Empire 34-  
 36, 39, 66, 89, 92-93, 95-96, 98, 100-101,  
 112, 124, 126, 143, 146, 152, 164, 191-  
 194, 196-197, 206, 213, 223-226, 228,  
 232, 240-241, 252-253, 276, 374  
  
 Tursi, Carlo Doria del Carnetto, Count of  
 336, 341  
  
**U**  
 Ugarte, Hortuño de 200-201  
 Upper Austria 236-237, 240  
 Urban VIII, Pope 374  
 Ushakov, Stepan 124-125  
  
**V**  
 Valtellina 184-185  
 Vaygach Island 36-37  
 Vélez de Guevara y Tassis, Íñigo, *see* Oñate,  
 Count of  
 Venice 21, 31, 34, 56, 114, 177, 241  
 Verdugo, Guillermo 178-179  
 Vienna 11, 38, 52, 59, 71, 81, 100-101, 110,  
 112, 115, 117, 119-120, 124-125, 128,  
 130, 135, 150, 153, 155-157, 160-161,  
 164, 166, 176-180, 182, 206, 213, 227,  
 234, 256-257, 261, 264, 266-267, 269,  
 272, 274, 276, 293, 296, 313, 330, 354-  
 355, 368, 372-375, 377-378  
 Villafranca de Bierzo, Pedro Álvarez de To-  
 ledo y Colonna, 5th Marquis of 112,  
 160-163  
 Villela, Juan de 262, 264-265, 274, 286, 302,  
 306, 308-309, 320, 321-322  
 Vilnius (Wilno) 73  
 Vincent of Francis 29-30  
 Visconti, Octavio Sforza 290-292, 303-305,  
 31-317  
 Vistula 138, 280-281, 369  
 Vivas de Cañamás, Juan 176, 183  
 Volga 34, 37  
  
**W**  
 Waclaw III Adam, Duke of Cieszyn 68  
 Wallachia, Wallachs 75, 89, 93-94, 96, 98  
 Wallenstein, Albrecht Wenzel Eusebius von,  
 Duke of Friedland 209, 227, 230, 236-  
 237, 242, 244, 252-255, 257-258, 264,  
 266, 276, 287-288, 290, 303-306, 326-  
 327, 348, 350, 365-367  
 Warsaw 78, 89, 96, 158, 256, 268, 281, 293-  
 294, 321, 377, 382  
 Welser, Philippine 60

Wesel 243, 269, 272  
 Westphalia 208-209  
 Wetterau 253, 255  
 White Sea see Marmara Sea  
 Wiesiolowski, Krzysztof 281-282  
 William, Duke of Jülich-Cleves-Berg 60  
 William IV, Duke of Saxe-Weimar 112, 114-115  
 William V Wittelsbach, Duke of Bavaria 55, 60  
 Wismar 326-327, 350, 352, 382, 384  
 Wittenberg 11-12  
 Württemberg, Duchy of 198-199  
 Wolski, Mikołaj 110-113, 115, 221-223, 227-230, 232-234, 236-237  
 Wrocław 47-48, 240  
 Zaborovsky, Semyon 124-125  
 Zain-ul Abidin Beg 29-30, 34, 37  
 Zamoyski, Jan 22, 282  
 Zamoyski, Tomasz 281-282  
 Zapata de Cisneros, Antonio, Archbishop of Burgos 331-332  
 Zarutsky, Ivan Martynovich 92, 97  
 Zaynal Khan Shamlu 29-30  
 Zebrzydowski, Mikołaj 39-45  
 Zúñiga y Velasco, Baltasar de 51-59, 63-64, 67-70, 75, 77-79, 87-94, 102, 105-107, 112-116, 118-119, 127-130, 136-137, 160-163, 176, 182  
 Żeroński, Piotr 343-344  
 Żółkiewski, Stanisław 93, 95

## CONTENTS

Introduction.....	5
Polonica. Sercretaría de Estado. Negociaciones de Alemania.....	11
No. 1 Guillén de San Clemente to Philip III, Prague, 18 October 1603.....	11
No. 2 Guillén de San Clemente to Philip III, Vienna, 24 December 1604.....	3
No. 3 Guillén de San Clemente to Philip III, Prague, 7 January 1605.....	15
No. 4 Opinion on abolition of duties for merchants from the Holy Roman Empire, [January 1605].....	18
No. 5 Guillén de San Clemente to Philip III, Prague, 7 February 1605.....	20
No. 6 Guillén de San Clemente to Philip III, Prague, 22 July 1605.....	22
No. 7 Sigismund III to Philip III, Cracow, 13 August 1605.....	23
No. 8 Guillén de San Clemente to Philip III, Prague, 17 October 1605.....	25
No. 9 Guillén de San Clemente to Philip III, Prague, 11 November 1605.....	27
No. 10 Guillén de San Clemente to Philip III, Prague, 12 November 1605.....	29
No. 11 Guillén de San Clemente to Philip III, Prague, 11 January 1606.....	31
No. 12 Father Paul Simon of Jesus Mary to Guillén de San Clmente, Moscow, 15 March 1606.....	34
No. 13 Guillén de San Clemente to Philip III, Prague, 27 May 1606.....	38
No. 14 Sigismund III to Constance of Austria, [Janowiec], 4 October 1606.....	41
No. 15 Guillén de San Clemente to Philip III, Prague, 21 October 1606.....	42
No. 16 Guillén de San Clemente to Philip III, Prague, 22 September 1607.....	44
No. 17 Guillén de San Clemente to Philip III, Prague, 26 January 1608.....	46
No. 18 Guillén de San Clemente to Philip III, Prague, 14 June 1608.....	47
No. 19 Guillén de San Clemente to Philip III, Prague, 12 July 1608.....	49
No. 20 Sigismund III to Philip III, Cracow, 30 August 1608.....	51
No. 21 Baltasar de Zúñiga to Philip III, Hal in Tirol, 28 April 1609.....	53
No. 22 Letter from the agent of Archduchess Anna Catherine Gonzaga regarding the solicitations of European princes for the hand of her daughter Anna [1609].....	61
No. 23 Baltasar de Zúñiga to Philip III, Prague, 6 March 1610.....	63
No. 24 Archduke Ferdinand Habsburg to Philip III, Prague, 18 June 1610	65
No. 25 Baltasar de Zúñiga to Philip III, Prague, 19 June 1609.....	67
No. 26 Francesco Simonetta to Baltasar de Zúñiga, Vilnius, 30 April 1611.....	69
No. 27 <i>Avisos</i> from Prague, 4 and 11 June 1611.....	72
No. 28 Account of the capture of Smolensk by the Polish army, Vilnius, 21 June 1611.....	73
No. 29 Baltasar de Zúñiga to Philip III, Prague, 6 August 1611.....	75
No. 30 Baltasar de Zúñiga to Philip III, Prague, 28 August 1611.....	77
No. 31 <i>Avisos</i> from Prague, 15 October 1611.....	81
No. 32 Sigismund III to Philip III, Warsaw, 10 March 1612.....	82
No. 33 Sigismund III to Philip III, Warsaw, 10 March 1612.....	85

No. 34	Abraham von Dohna to Philip III, Wartenberg, 24 March 1612.....	87
No. 35	Abraham von Dohna to Baltasar de Zúñiga, Wartenberg, 24 March 1612.....	89
No. 36	Summary of the account of Ambassador Extraordinary Abraham von Dohna to Sigismund III, King of Poland, [March 1612].....	96
No. 37	<i>Avisos</i> from Prague and Augsburg of 7 and 14 April 1612.....	100
No. 38	Baltasar de Zúñiga to Philip III, Prague, 13 April 1612.....	102
No. 39	Constance of Austria, Queen of Poland to Infanta Anna Maria, Warsaw, 15 April 1612 .....	103
No. 40	Baltasar de Zúñiga to Philip III, Prague, 27 July 1612.....	105
No. 41	Baltasar de Zúñiga to Philip III, Prague, 16 November 1612.....	106
No. 42	Sigismund III to Philip III, Vilnius, 3 February 1613.....	108
No. 43	<i>Avisos</i> from Vienna, 2 and 13 March 1613.....	110
No. 44	Baltasar de Zúñiga to Philip III, Vienna, 6 March 1613.....	112
No. 45	Baltasar de Zúñiga to Philip III, Pressburg (Posonium), 26 March 1613.....	116
No. 46	<i>Avisos</i> from Vienna, 5 June 1613.....	117
No. 47	Baltasar de Zúñiga to Philip III, Maurerberg, 15 June 1613.....	118
No. 48	Queen Constance to Infanta Anna, Warsaw, 25 August 1613.....	121
No. 49	<i>Avisos</i> from Augsburg from Guillermo Renz, December 1613.....	124
No. 50	<i>Avisos</i> from Linz from 12 July through 2 August 1614.....	126
No. 51	Baltasar de Zúñiga to Juan de Ciriza, Linz, 19 July 1614.....	127
No. 52	Baltasar de Zúñiga to Philip III, Linz, 4 August 1614.....	129
No. 53	<i>Avisos</i> from Linz through 31 August 1614.....	131
No. 54	<i>Avisos</i> from Germany from 19 November through 27 December 1614.....	132
No. 55	Sigismund III to Philip III, Warsaw, 20 March 1615.....	133
No. 56	<i>Avisos</i> from Vienna, 31 March and 8 April 1615.....	135
No. 57	Baltasar de Zúñiga to Philip III, Vienna, 12 April 1615.....	136
No. 58	El Consejo de Estado to Philip III, Madrid, [April 1615].....	138
No. 59	El Consejo de Estado to Philip III, Madrid, [April 1615].....	139
No. 60	Philip III to [Infanta Isabella Clara Eugenia], Valladolid, 24 August 1615 .....	140
No. 61	Sigismund III to Philip III, Warsaw, 8 July 1616.....	141
No. 62	<i>Avisos</i> from Constantinople, 21 September 1616.....	143
No. 63	<i>Avisos</i> from Prague, 15 and 22 October 1616.....	147
No. 64	Count of Oñate to Philip III, Sauberstorf, 21 January 1618.....	149
No. 65	Count of Oñate to Philip III, Vienna, 28 November 1618.....	151
No. 66	Count of Oñate to Philip III, Vienna, 12 June 1619.....	153
No. 67	Count of Oñate to Philip III, Vienna, 20 June 1619.....	155
No. 68	Points raised in the Count of Oñate's letters from June 1619.....	156
No. 69	<i>Consulta</i> of the Council of State, 1 August 1619.....	160
No. 70	<i>Avisos</i> from Vienna, Constantinople, and Germany of 22 and 29 April and 8 May 1620.....	164

No. 71	News from Vienna of 29 April 1620.....	166
No. 72	News from Germany of 8 May 1620.....	167
No. 73	Ferdinand II to Philip III, Vienna, 27 May 1620.....	168
No. 74	Count of Oñate to Philip III, Vienna, 18 June 1620.....	170
No. 75	Request from the Count of Franquenbourg to Philip III, [Madrid, 14 July 1620].....	173
No. 76	Count of Oñate to Philip III, Vienna, 29 July 1620.....	175
No. 77	Financial accounts of the embassy in Vienna for the years 1617 to 1620 sent to Madrid by the Count of Oñate [Vienna, 17 July 1620].....	177
No. 78	Financial settlement of the loan given to the emperor by the Spanish embassy in Vienna for the payment of the Cossacks' wages [Vienna, 17 July 1620].....	180
No. 79	Count of Oñate to Philip III, Vienna, 5 September 1620.....	181
No. 80	Count of Oñate to Philip III, Vienna, 5 September 1620.....	182
No. 81	Count of Oñate to Philip III, Vienna, 14 October 1620.....	184
No. 82	Count of Oñate to Philip III, Vienna, 19 January 1621.....	186
No. 83	Count of Oñate to Philip III, Vienna, 19 January 1621.....	187
No. 84	Count of Oñate to Philip III, Vienna, 17 March 1621.....	188
No. 85	Count of Oñate a Felipe III, Vienna, 17 March 1621.....	189
No. 86	Count of Oñate to Philip III, Vienna, 17 March 1621.....	191
No. 87	Ferdinand II to Count of Frankenburg, Vienna, 31 March 1621.....	193
No. 88	Count of Franquenbourg to Philip IV, 29 May 1621.....	195
No. 89	Count of Franquenbourg to Philip IV, 29 May 1621.....	196
No. 90	Count of Oñate to Philip IV, Vienna, 14 June 1621.....	198
No. 91	Hortuño de Ugarte to Philip IV, Vienna, 1 December 1621.....	200
No. 92	Count of Oñate to Philip IV, Vienna, 23 February 1622.....	202
No. 93	The accounts of the loan made by the Spanish Embassy to Emperor Ferdinand II, [Vienna, 23 February 1622].....	203
No. 94	Count of Oñate to Philip IV, Vienna, 23 March 1622.....	206
No. 95	Count of Oñate to Philip IV, Vienna, 21 September 1622.....	207
No. 96	Marquis of Montenegro <sup>1</sup> to Juan de Ciriza, From an army camp, 16 August 1623.....	208
No. 97	Francisco de Guzmán y Velasco to the secretary of the Council of State, 2 December 1623.....	210
No. 98	Count of Osona to Philip IV, Vienna, 13 January 1625.....	211
No. 99	Count of Osona to Andrés de Prada, Vienna, 9 April 1625.....	213
No. 100	Isabella Clara Eugenia to Philip IV, Brussels, 6 August 1625.....	215
No. 101	Excerpt of a letter from Maximilian I, Duke of Bavaria to his agent at the imperial court, 30 December 1625.....	217
No. 102	[Marquis of Aytona] to Philip IV, Vienna, 10 January 1626.....	219
No. 103	[Marquis of Aytona] to Mikolaj Wolski, Vienna, 12 January 1626.....	221
No. 104	Document given by Mikolaj Wolski to the Marquis of Aytona, [before 14 January 1626].....	223
No. 105	Marquis of Aytona to Philip IV, Vienna, 14 January 1626.....	227

No. 106 [Marquis of Aytona] to Philip IV, Vienna, 25 March 1626.....	232
No. 107 [Marquis of Aytona] to Philip IV, Vienna, 8 April 1626.....	234
No. 108 [Marquis of Aytona] to Philip IV, Vienna, 5 July 1626.....	236
No. 109 Prince Ladislaus Sigismund to Philip IV, Warsaw, 13 July 1626.....	238
No. 110 Letter for Jerónimo de la Torre [after 10 August 1626].....	239
No. 111 [Marquis of Aytona] to Philip IV, Vienna, 11 August 1626.....	240
No. 112 Ludwig Camerarius to Axel Oxenstierna, 1 October 1626.....	243
No. 113 Sigismund III to Ferdinand II, Toruń, 1 December 1626.....	248
No. 114 [Marquis of Aytona] to Philip IV, Vienna, 24 February 1627.....	250
No. 115 [Marquis of Aytona] to Philip IV, Vienna, 31 March 1627.....	252
No. 116 King Philip IV's instructions for Gabriel de Roy for building and financing the Baltic fleet, Aranjuez, 23 April 1627.....	256
No. 117 Marquis of Aytona to Juan de Villela, Vienna, 26 May 1627.....	264
No. 118 Letter from the Baron of Auchy regarding organisational matters concerning diplomatic negotiations with Poland and the Hanseatic cities, [before 3 June 1627].....	266
No. 119 Baron of Auchy to [Count-Duke of Olivares], Vienna, 6 June 1627....	269
No. 120 Baron of Auchy to Philip IV, Vienna, 8 June 1627.....	272
No. 121 Marquis of Aytona to Philip IV, Vienna, 13 June 1627.....	274
No. 122 Marquis of Aytona to Philip IV, Vienna, 13 June 1627.....	275
No. 123 Baron of Auchy to Philip IV, Gdańsk, 28 Octubre 1627.....	278
No. 124 Giovanni Battista Solari to Philip IV, Milano, 8 March 1628.....	280
No. 125 Giovanni Battista Solari to Philip IV, Milano, 19 March 1628.....	282
No. 126 Baron of Auchy to Philip IV, Warsaw, 21 March 1628.....	284
No. 127 Gabriel de Roy to Count-Duke of Olivares, Lübeck, 17 July 1628....	287
No. 128 Points from the letters of Gabriel de Roy of 28 December 1628.....	290
No. 129 Points from the letters of the Baron of Auchy of 1 and 19 February 1629 and the letter of the Marquis of Aytona of 12 February.....	293
No. 130 Excerpt from the letter of the Baron of Auchy regarding the financing of his stay at the Polish court, [February 1629].....	295
No. 131 Count of Castro to Philip IV, Vienna, 7 March 1629.....	296
No. 132 [Philip IV] to Baron of Auchy, Madrid, 16 March 1629.....	297
No. 133 [Philip IV] to Marquis of Aytona, Madrid, 16 March 1629.....	300
No. 134 Philip IV to Ladislaus Sigismund, Madrid, 25 March 25 1629.....	301
No. 135 <i>Consulta</i> of Baltic Sea Junta, Madrid, 5 May 1629.....	302
No. 136 <i>Consulta</i> of Baltic Sea Junta, Madrid, 5 May 1629.....	303
No. 137 <i>Consulta</i> of the Baltic Sea Junta, Madrid, 5 May 1629.....	308
No. 138 [Philip IV] to Baron of Auchy, Madrid, 13 May 1629.....	311
No. 139 [Philip IV] to Marquis of Aytona, Madrid, 13 May 1629.....	313
No. 140 [Philip IV] to Baron of Auchy, Madrid, 14 May 1629.....	314
No. 141 [Philip IV] to Baron of Auchy, Madrid, 14 May 1629.....	315
No. 142 Gabriel de Roy to Philip IV, Wismar, 17 June 1629.....	316
No. 143 Ladislaus Sigismund to Philip IV, Warsaw, 20 June 1629.....	318
No. 144 Marquis of Aytona to Juan de Villela, Vienna, 17 July 1629.....	320

No. 145 <i>Consulta</i> of the Council of State, Madrid, 28 October 1629.....	321
No. 146 [Secretary of the Council of State] to Count-Duke of Olivares, [Madrid], 31 October 1629.....	323
No. 147 Letter from the Count of Frankenburg containing the provisions of the Polish-Swedish peace treaty, [Madrid, 31 October 1629].....	324
No. 148 Gabriel de Roy to Philip IV, Wismar, 6 November 1629.....	326
No. 149 [Philip IV] to Ladislaus Sigismund, Madrid, 17 November 1629.....	328
No. 150 [Philip IV] to Baron of Auchy, Madrid, 17 November 1629.....	329
No. 151 Philip IV to Sigismund III, Madrid, 23 February 1630.....	330
No. 152 <i>Consulta</i> of the Council of State, Madrid, 12 June 1630.....	331
No. 153 <i>Consulta</i> of the Council of State, Madrid, 13 June 1630.....	333
No. 154 Philip IV to Gabriel de Roy, Madrid, 20 June 1630.....	335
No. 155 [Philip IV] to Count of Tursi, Madrid, 15 July 1630.....	336
No. 156 [Philip IV] to Sigismund III, Madrid, 20 July 1630.....	337
No. 157 Philip IV to Andrés de Rozas, Madrid, 11 August 1630.....	338
No. 158 [Philip IV] to Baron of Auchy i Gabriel de Roy, Madrid, 19 August 1630.....	339
No. 159 [Philip IV] to Count of Tursi, Madrid, 6 September 1630.....	341
No. 160 Virgilio Puccitelli to Baron of Auchy, Warsaw, 3 October 1630.....	343
No. 161 Philip IV to Gabriel Roy, Madrid, 13 March 1631.....	345
No. 162 Philip IV to Gabriel Roy, Madrid, 13 March 1631.....	346
No. 163 <i>Consulta</i> of the Council of State, Madrid, 15 June 1631.....	348
No. 164 [Secretary of the Council of State] to the Baron of Auchy, Madrid, 3 November 1630.....	359
No. 165 <i>Consulta</i> of the Council of State, Madrid, 22 January 1632.....	360
No. 166 <i>Consulta</i> of the Council of State, Madrid, 18 February 1632.....	363
No. 167 <i>Consulta</i> of the Council of State, Valencia, 22 April 1632.....	365
No. 168 Philip IV to [Sigismund III], Barcelona, 11 May 1632.....	368
No. 169 <i>Consulta</i> of the Council of State, Madrid, 26 August 1632.....	369
No. 170 <i>Consulta</i> of the Council of State, Madrid, 30 August 1632.....	373
No. 171 Philip IV to Count of Siruela, Madrid, 20 October 1632.....	376
No. 172 Philip IV to Ladislaus IV, [Madrid, 20 October 1632].....	378
No. 173 <i>Consulta</i> of the Council of State, Madrid, 25 October 1632.....	379
No. 174 N.N. to Pedro Colona, Madrid, 27 October 1632.....	382
No. 175 Letter of the Baron of Auchy regarding instructions for envoys to Poland, Madrid, 8 November 1632.....	384
No. 176 Baron of Auchy to Andrés de Rozas, [Madrid], 9 November 1632....	389
No. 177 <i>Consulta</i> of the Council of State, Madrid, 26 November 1632.....	391
Abbreviations .....	394
Bibliography .....	395
Index of persons and places .....	407

